

# Návod k provozu

## Sklápěč (dampr)

DW20  
DW30  
DW40



Vozidla typu	D25-01/D25-02/D25-03
Vydání	1.4
Objednací číslo dokumentu	1000417303
Jazyk	CZ



**WACKER  
NEUSON**

Legenda vydání	
Originální návod na obsluhu	–
Překlad originálního návodu na obsluhu	<b>x</b>
Vydání	1.4
Datum	11/2020
Tiskovina	BA D25 de*

Copyright © 2020 Wacker Neuson Linz GmbH, Hörsching

Printed in Austria

Všechna práva vyhrazena, především celosvětově platné autorské právo, právo kopírování a právo rozšiřování.

Tento výtisk smí uživatel využívat pouze k určeným účelům. Bez předchozího písemného svolení nesmí být žádným způsobem kopírován nebo překládán, a to v celku ani po částech.

Dotisk nebo překlad, i jen zkrácený, je možný pouze s písemným souhlasem společnosti Wacker Neuson Linz GmbH.

Jakékoliv porušení zákonných předpisů, obzvláště o ochraně autorských práv, se občanskoprávně a trestně stíhá.

Společnost Wacker Neuson Linz GmbH pracuje v průběhu dalšího technického rozvoje neustále na zlepšování svých produktů. Z toho důvodu si vyhrajujeme změny, pokud jde o zobrazení a popisy v této dokumentaci, aniž by z toho vyplýval nárok na změny již dodaných strojů.

Technické údaje, rozměry a hmotnosti jsou nezávazné. Nemetrické údaje jsou zaokrouhlené. Chyby vyhrazeny.

Vozidlo na titulní stránce může být vybaveno doplňkovou (variabilní) výbavou.

Fotografie a grafy jsou symbolickým znázorněním a mohou se od skutečných produktů lišit.

Návod k provozu a jeho eventuální dodatky musejí být neustále k dispozici v místě používání vozidla. Případné doplňky jsou na konci návodu na obsluhu.



**WACKER  
NEUSON**

Wacker Neuson Linz GmbH

Flughafenstraße 7

A-4063 Hörsching

Tel.: +43 (0) 7221 63000

Fax: +43 (0) 7221 63000 - 2200

E-mail: [office.linz@wackerneuson.com](mailto:office.linz@wackerneuson.com)

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

**Obsah****1 Předmluva**

1.1	Návod k provozu .....	1-1
1.2	Záruka a ručení .....	1-3

**2 Bezpečnost**

2.1	Bezpečnostní symboly a signální slova .....	2-1
2.2	Kvalifikace personálu obsluhy .....	2-2
2.3	Zásady chování .....	2-3
2.4	Provoz .....	2-4
2.5	Provoz zdvihacího zařízení .....	2-8
2.6	Provoz s přívěsem .....	2-11
2.7	Provoz přídatných zařízení .....	2-11
2.8	Odtahení, nakládání a transport .....	2-13
2.9	Údržba .....	2-15
2.10	Opatření pro snížení rizika .....	2-18

**3 Úvod**

3.1	Celkový pohled na vozidlo .....	3-1
3.2	Krátký popis vozidla .....	3-3

**4 Uvedení do provozu**

4.1	Kabina/ovládací stanoviště .....	4-1
4.2	Přehled ovládacích prvků .....	4-26
4.3	Přehled kontrolních a výstražných světel .....	4-34
4.4	Příprava .....	4-49
4.5	Nastartování a vypnutí motoru .....	4-51

**5 Obsluha**

5.1	Řízení .....	5-1
5.2	Zaktivování plynu .....	5-3
5.3	Brzda .....	5-5
5.4	Jízda .....	5-11
5.5	Osvětlení/signalizační zařízení .....	5-19
5.6	Ostříkovací zařízení .....	5-24
5.7	Topení, větrání a klimatizace .....	5-25
5.8	Pracovní hydraulika .....	5-27
5.9	Pracovní režim .....	5-36
5.10	Nouzové spuštění .....	5-40
5.11	Možnosti .....	5-41
5.12	Odstavení z provozu a opětovné uvedení do provozu .....	5-42
5.13	Definitivní odstavení .....	5-44

**6 Přeprava**

6.1	Vyproštění vozidla .....	6-1
6.2	Naložení vozidla .....	6-8
6.3	Přeprava vozidla .....	6-14

<b>7 Údržba</b>	
7.1 Pokyny k údržbě .....	7-1
7.2 Přehled údržby.....	7-2
7.3 Provozní látky .....	7-16
7.4 Přístupová místa k údržbě .....	7-21
7.5 Čisticí a ošetřování .....	7-28
7.6 Mazací práce .....	7-32
7.7 Palivový systém .....	7-32
7.8 Mazací systém motoru.....	7-41
7.9 Chladicí systém .....	7-45
7.10 Vzduchový filtr .....	7-52
7.11 Klínové řemeny .....	7-56
7.12 Hydraulický systém.....	7-56
7.13 Elektrické zařízení .....	7-61
7.14 Topení, větrání a klimatizace .....	7-62
7.15 Ostřikovač.....	7-63
7.16 Nápravy .....	7-63
7.17 Brzdový systém .....	7-63
7.18 Zkontrolujte a seřídte spojku (3TNV88).....	7-65
7.19 Pneumatiky .....	7-67
7.20 Údržba a ošetřování přídatných zařízení .....	7-70
7.21 Údržba volitelného vybavení.....	7-70
7.22 Čištění výfukových plynů .....	7-71
<b>8 Provozní poruchy</b>	
8.1 Indikátory Zobrazovací prvek.....	8-1
8.2 Signalizace chyb Multifunkční displej .....	8-3
8.3 Všeobecnéporuchy .....	8-6
<b>9 Technické údaje</b>	
9.1 Motor.....	9-1
9.2 Jízdní pohon/nápravy .....	9-3
9.3 Brzdění .....	9-4
9.4 Pneumatiky .....	9-5
9.5 Řízení .....	9-6
9.6 Pracovní hydraulika .....	9-6
9.7 Elektrické vybavení.....	9-8
9.8 Utahovací momenty.....	9-18
9.9 Chladicí kapalina .....	9-19
9.10 Emise hluku .....	9-19
9.11 Vibrace.....	9-19
9.12 Hmotnost .....	9-20
9.13 Užitečné zatížení/nosnost.....	9-22
9.14 Rozměry .....	9-24

## Rejstřík hesel



## ES prohlášení o shodě

### Výrobce

Wacker Neuson Linz GmbH, Flughafenstraße 7, 4063 Hörsching, Austria



### Výrobek

Označení stroje	<b>Kompaktní dampr</b>
Typ vozidla	<b>D25-01</b>
Obchodní označení	<b>DW20</b>
Podvozek č.	--
Motor / výkon kW	<b>3TNV76-UDWN / 18,9</b>
Naměřená hladina akustického výkonu dB(A)	<b>99</b>
Zaručená hladina akustického výkonu dB(A)	<b>101</b>

### Řízení o posouzení shody

Přihlášené místo dle směrnice 2006/42/ES, příloha XI:  
DGUV Test, zkušební a certifikační úřad  
obor stavebnictví, Am Knie 6, 81241 München, Germany  
Oznámený subjekt EU, identifikační číslo: 0515

### Pro 2000/14/ES na řízení zúčastněná notifikovaná osoba

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199  
D 80686 München  
Oznámený subjekt EU, identifikační číslo: 0036

### Směrnice a normy

Tímto prohlašujeme, že daný produkt odpovídá příslušným stanovám následujících směrnic a norem:  
2006/42/ES, 2005/88/ES, 2000/14/ES - příloha VIII, 2014/30/EU, 2014/53/EU (je-li zabudován Telematic)  
DIN EN ISO 12100:2010, DIN EN 474-1:2006+A4:2013, DIN EN 474-6:2010, DIN EN ISO 3471:2010,  
EN ISO 3744:1995

### Zplnomocněný pro sestavování technické dokumentace

Annette Ortmayr, vedoucí skupiny Technická dokumentace  
Flughafenstraße 7  
4063 Hörsching  
Austria

\_\_\_\_\_  
Robert Finzel,  
Jednatel

Výše uvedené údaje odpovídají době tisku. Mohly se mezitím změnit (viz originál prohlášení o shodě dodávaného s vozidlem). Platné pro státy EU a státy se zákonodárstvím opírajícím se o EU. Platné pro stroje se značkou CE, které nebyly od momentu uvedení do oběhu nedovoleně upravené.

**ES prohlášení o shodě****Výrobce**

Wacker Neuson Linz GmbH, Flughafenstraße 7, 4063 Hörsching, Austria

**Výrobek**

Označení stroje	<b>Kompaktní dampř</b>
Typ vozidla	<b>D25-02</b>
Obchodní označení	<b>DW30</b>
Podvozek č.	--
Motor / výkon kW	<b>3TNV76-UDWN / 18,9</b>
Naměřená hladina akustického výkonu dB(A)	<b>99</b>
Zaručená hladina akustického výkonu dB(A)	<b>101</b>

**Řízení o posouzení shody**

Přihlášené místo dle směrnice 2006/42/ES, příloha XI:  
DGUV Test, zkušební a certifikační úřad  
obor stavebnictví, Am Knie 6, 81241 München, Germany  
Oznámený subjekt EU, identifikační číslo: 0515

**Pro 2000/14/ES na řízení zúčastněná notifikovaná osoba**

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199  
D 80686 München  
Oznámený subjekt EU, identifikační číslo: 0036

**Směrnice a normy**

Tímto prohlašujeme, že daný produkt odpovídá příslušným stanovám následujících směrnic a norem:  
2006/42/ES, 2005/88/ES, 2000/14/ES - příloha VIII, 2014/30/EU, 2014/53/EU (je-li zabudován Telematic)  
DIN EN ISO 12100:2010, DIN EN 474-1:2006+A4:2013, DIN EN 474-6:2010, DIN EN ISO 3471:2010,  
EN ISO 3744:1995

**Zplnomocněný pro sestavování technické dokumentace**

Annette Ortmayr, vedoucí skupiny Technická dokumentace  
Flughafenstraße 7  
4063 Hörsching  
Austria

\_\_\_\_\_  
Robert Finzel,  
Jednatel

Výše uvedené údaje odpovídají době tisku. Mohly se mezitím změnit (viz originál prohlášení o shodě dodávaného s vozidlem). Platné pro státy EU a státy se zákonodárstvím opírajícím se o EU. Platné pro stroje se značkou CE, které nebyly od momentu uvedení do oběhu nedovoleně upravené.

**ES prohlášení o shodě****Výrobce**

Wacker Neuson Linz GmbH, Flughafenstraße 7, 4063 Hörsching, Austria

**Výrobek**

Označení stroje	<b>Kompaktní dampř</b>
Typ vozidla	<b>D25-02</b>
Obchodní označení	<b>DW30P</b>
Podvozek č.	--
Motor / výkon kW	<b>403J-E17T/ 36</b>
Naměřená hladina akustického výkonu dB(A)	<b>99,1</b>
Zaručená hladina akustického výkonu dB(A)	<b>101</b>

**Řízení o posouzení shody**

Přihlášené místo dle směrnice 2006/42/ES, příloha XI:  
DGUV Test, zkušební a certifikační úřad  
obor stavebnictví, Am Knie 6, 81241 München, Germany  
Oznámený subjekt EU, identifikační číslo: 0515

**Pro 2000/14/ES na řízení zúčastněná notifikovaná osoba**

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199  
D 80686 München  
Oznámený subjekt EU, identifikační číslo: 0036

**Směrnice a normy**

Tímto prohlašujeme, že daný produkt odpovídá příslušným stanovám následujících směrnic a norem:  
2006/42/ES, 2005/88/ES, 2000/14/ES - příloha VIII, 2014/30/EU, 2014/53/EU (je-li zabudován Telematic)  
DIN EN ISO 12100:2010, DIN EN 474-1:2006+A4:2013, DIN EN 474-6:2010, DIN EN ISO 3471:2010,  
EN ISO 3744:1995

**Zplnomocněný pro sestavování technické dokumentace**

Annette Ortmayr, vedoucí skupiny Technická dokumentace  
Flughafenstraße 7  
4063 Hörsching  
Austria

\_\_\_\_\_  
Robert Finzel,  
Jednatel

Výše uvedené údaje odpovídají době tisku. Mohly se mezitím změnit (viz originál prohlášení o shodě dodávaného s vozidlem). Platné pro státy EU a státy se zákonodárstvím opírajícím se o EU. Platné pro stroje se značkou CE, které nebyly od momentu uvedení do oběhu nedovoleně upravené.

**ES prohlášení o shodě****Výrobce**

Wacker Neuson Linz GmbH, Flughafenstraße 7, 4063 Hörsching, Austria

**Výrobek**

Označení stroje	<b>Kompaktní dampř</b>
Typ vozidla	<b>D25-03</b>
Obchodní označení	<b>DW40</b>
Podvozek č.	--
Motor / výkon kW	<b>403J-E17T/ 36</b>
Naměřená hladina akustického výkonu dB(A)	<b>99,1</b>
Zaručená hladina akustického výkonu dB(A)	<b>101</b>

**Řízení o posouzení shody**

Přihlášené místo dle směrnice 2006/42/ES, příloha XI:  
DGUV Test, zkušební a certifikační úřad  
obor stavebnictví, Am Knie 6, 81241 München, Germany  
Oznámený subjekt EU, identifikační číslo: 0515

**Pro 2000/14/ES na řízení zúčastněná notifikovaná osoba**

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199  
D 80686 München  
Oznámený subjekt EU, identifikační číslo: 0036

**Směrnice a normy**

Tímto prohlašujeme, že daný produkt odpovídá příslušným stanovám následujících směrnic a norem:  
2006/42/ES, 2005/88/ES, 2000/14/ES - příloha VIII, 2014/30/EU, 2014/53/EU (je-li zabudován Telematic)  
DIN EN ISO 12100:2010, DIN EN 474-1:2006+A4:2013, DIN EN 474-6:2010, DIN EN ISO 3471:2010,  
EN ISO 3744:1995

**Zplnomocněný pro sestavování technické dokumentace**

Annette Ortmayr, vedoucí skupiny Technická dokumentace  
Flughafenstraße 7  
4063 Hörsching  
Austria

\_\_\_\_\_  
Robert Finzel,  
Jednatel

Výše uvedené údaje odpovídají době tisku. Mohly se mezitím změnit (viz originál prohlášení o shodě dodávaného s vozidlem). Platné pro státy EU a státy se zákonodárstvím opírajícím se o EU. Platné pro stroje se značkou CE, které nebyly od momentu uvedení do oběhu nedovoleně upravené.



# 1 Předmluva

## 1.1 Návod k provozu

### Pokyny k návodu na obsluhu

Návod k obsluze uchovávejte v boxu na dokumenty vlevo vedle sedadla (vozidlo s ochranným obloukem) a mějte jej vždy s sebou.

Návod na obsluhu je třeba si před uvedením do provozu, údržbou nebo opravami vozidla zcela přečíst a porozumět mu. Tím se zabrání zranění osob a majetkovým škodám a vozidlo je možné provozovat bezpečně a hospodárně.

Wacker Neuson doporučuje odbytovým partnerům nebo pronajímatelům vozidel, aby obsluhu odpovídajícím způsobem poučili.

V případě dalších otázek k vozidlu a návodu na obsluhu je Vám kdykoliv k dispozici prodejní partner.

### Definice cílových skupin

Tento návod k obsluze je určen pro personál obsluhy s různými znalostmi.

### Kvalifikace obsluhy a předpoklady bezpečného provozu

Bezpečný, spolehlivý provoz resp. delší životnost vozidla závisí mimo jiné na následujících kritériích:

- Údržba vozidla
- Pracovní a jízdní rychlost
- Stav podkladu, resp. pracovního prostředí
- Kvalifikace, resp. schopnost úsudku obsluhy

Díky kvalifikovanému zaškolení si obsluha osvojí následující schopnosti:

- Konkrétní zhodnocení pracovních situací
- Cít pro vozidlo
- Rozpoznání potenciální nebezpečné situace
- Bezpečná práce díky správným rozhodnutím pro člověka, vozidlo i životní prostředí

Přístup k vozidlu a jeho ovládání je zakázán dětem a osobám pod vlivem alkoholu, drog a léků.

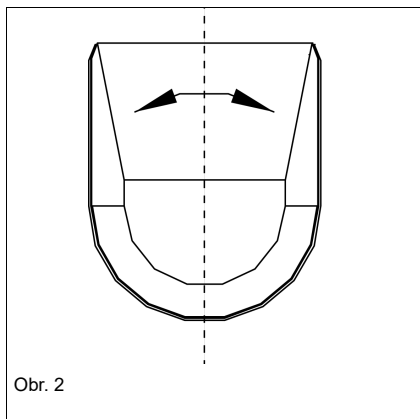
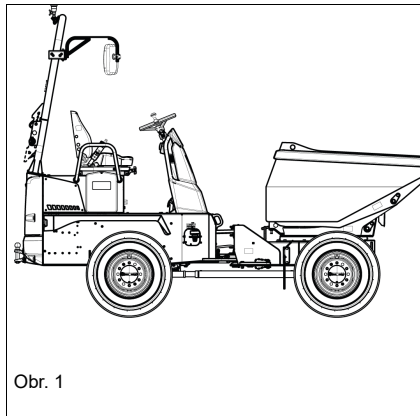
## Použití v souladu se stanoveným účelem

- Vozidlo se používá pro přepravu zeminy, štěrku, suti atd.
- Ke správnému použití patří také dodržování pokynů z návodu na obsluhu a dodržování podmínek údržby a servisu.
- Dodržujte odpovídající národní a regionální předpisy.

## Jízda na veřejných komunikacích

Vozidlo smí jet po veřejných pozemních komunikacích pouze v případě, že splňuje požadavky příslušných národních dopravních zákonů a že obsluha k tomu vlastní platné řidičské oprávnění.

Ujistěte se, že jsou splněny všechny zákonné podmínky pro jízdu na veřejných komunikacích. Toto platí jak pro vozidlo, tak i pro obsluhu (např. odpovídající řidičské oprávnění).



Uved'te korbu do základní polohy.

## 1.2 Záruka a ručení

### Záruka

Nároky vyplývající ze záruky lze uplatňovat pouze v tom případě, pokud

- se dodržují záruční podmínky. Ty jsou uvedeny ve všeobecných prodejních a dodacích podmínkách pro nová vozidla a náhradní díly odbytových partnerů firmy Wacker Neuson Linz GmbH.
- jsou denní a týdenní údržbářské práce jsou prováděny v souladu s plánem údržby.
- jsou údržbářské práce a předávací inspekce prováděny autorizovaným odborným servisem a zapisovány do servisní knihy.

### Vyloučení ručení

Záruční plnění a záruka na produkt zanikají při zranění osob a majetkových škodách v těchto případech:

- Nedodržení bezpečnostních a varovných pokynů na vozidle a ve všech dodávaných dokumentech.
- Použití vozidla, které není v souladu se stanoveným účelem.
- Porušení povinnosti pečlivosti při ošetřování a údržbě, opravách, manipulaci a provozu vozidla.
- Svévolné změny na vozidle, jakož i použití náhradních dílů, příslušenství přídatných zařízení a zvláštního vybavení, které není zkontrolováno a schváleno firmou Wacker Neuson Linz GmbH. Zanikne shoda a osvědčení o technickém stavu vozidla.
- Změny a modifikace na vozidle, které vedou k omezenému výhledu. Zanikne shoda a osvědčení o technickém stavu vozidla.

## Značka

- Označení seznamu
    - Označení dílčího seznamu
      - Popis výsledku
  - 1. Označení prováděné činnosti  
Pořadí musí být dodrženo!
  - 2. Pokračování prováděné činnosti  
Pořadí musí být dodrženo!
  - A** Označení abecedního výčtu
  - B** Pokračování abecedního výčtu
- Příčné odkazy: viz strana **1-1** (strana)  
Příčné odkazy: **7** (č. poz. nebo tabulka č.)  
Příčné odkazy: **obr. 3** (obr. č. 1)  
Křížové odkazy: – viz kapitola „5 Obsluha“ na straně 5-1 (viz kapitola)  
Křížové odkazy: – viz „Obsluha“ na straně 5-1 (-viz text)



### Informace

Označuje informaci, jejíž dodržení má za následek efektivní a ekonomické použití vozidla.

---



### Životní prostředí

Označení pokynů, jejichž nedodržování znamená nebezpečí pro životní prostředí.

---

**Zkratky**

obr.	Obrázek
B	Šířka
Prov. hod.	Provozní hodiny
cca	asi
DPF	Filtr pevných částic
atd.	et cetera
max.	maximální
min.	minimální
poz.	Poloha
např.	například

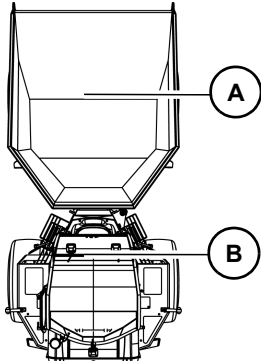
**Zkratky bezpečnostních konstrukčních dílů**

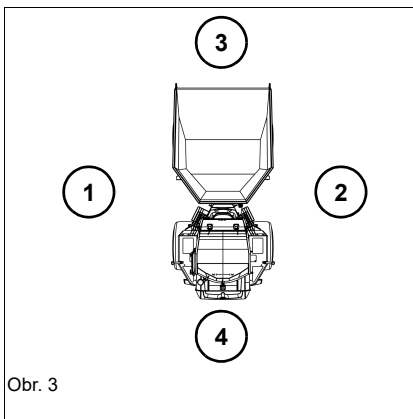
TOPS	Tip Over Protective Structure (ochranná nástavba proti překlopení)
ROPS	Roll Over Protective Structure (ochranná nástavba proti překlopení bez ztráty kontaktu se zemí)
FOPS	Falling Objects Protective Structure (ochranná nástavba proti padajícím předmětům)
FGPS	Front Guard Protective Structure (ochranná nástavba proti předmětům zepředu)



## Glosář

Odtážení	Na veřejných komunikacích odtáhne dumper jiné vozidlo nebo se odtáhne sám.
Otáčky rozběhu	Otáčky rozběhu jsou nejnižší otáčky motoru, při kterých se vozidlo rozjíždí na rovném povrchu.
Provoz s přívěsem	Tažení přívěsu ve veřejné silniční dopravě.
Základní vozidlo	Vozidlo bez volitelných příslušenství
Obsluha	Osoba, která s vozidlem jezdí a/nebo pracuje
Obslužný personál	Osoby, které jsou odpovědné za instalaci, provoz, seřízení, údržbu, čištění nebo přepravu strojů
Vyproštění	Dumper se odtahuje z bezprostřední nebezpečné oblasti (např. železničního přejezdu nebo oblasti staveniště).
Přihlízející	Osoby, které pomáhají při provozu zdvihacího nástroje nebo při instruktaži
DOC	Naftový oxidační katalyzátor; odstraňuje oxid uhelnatý a zbytky neshořeného paliva z výfukových plynů
DPF	Palivový filtr pevných částic; spaluje částičky sazí ve výfukových plynech
EU Stage V/ úroveň 4	Podle výbavy splňují vozidla různé normy pro výfukové plyny. Pokud je potřeba (např. v obsluze, jsou varianty motorů popsány zvlášť. <b>EU Stage V úroveň 4</b> jsou exemplární údaje. Ale také mohou být v tomto návodu k obsluze uvedeny i jiné normy odpadních plynů.
Vozidlo	pokud není uvedeno jinak, odkazuje pojem <b>vozidlo</b> v tomto návodu na obsluhu na popisovaný dumper. V některých případech se vozidlo označuje také jako dumper, aby se zabránilo záměně s jinými vozidly.
Provozovatel vozidla	Podnik (nebo osoba), který (která) provozuje vozidlo. Může to být např. stavební firma.
Provoz vozidla	Všechny práce (např. jízda, přeprava materiálu, denní údržbové práce), které řidič smí, resp. musí provádět ve spojitosti s vozidlem. Údržbové práce, které smí provádět pouze autorizovaný odborný servis, nespádají pod pojem <b>provoz vozidla</b> .
Základní poloha	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Přední naklápěcí korba: Korba je kompletně spuštěna.</li> <li>• Otočná naklápěcí korba: Korba je právě srovnána ve střední poloze, kompletně spuštěna a zablokována.</li> <li>• Otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním: Korba je právě srovnána ve střední poloze, kompletně spuštěna a zablokována.</li> </ul>
Kabina	Uzavřený bezpečnostní konstrukční díl pro obsluhu
Plazivá rychlost	Jeďte tak pomalu a přitom plynule, jak jen je to možné.
Ranžírování	Tažení přívěsu v oblasti stavby
Prasknutí hadice	Z hydraulické hadice vychází natlakovaný hydraulický olej.
Zkontrolovat šroubová spojení, zda jsou pevně utažená	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obsluha: provede vizuální kontrolu šroubových spojů a příslušných konstrukčních částí/skupin, resp. ručně (bez použití nástroje) prověří pevné osazení</li> <li>• Autorizovaný odborný servis: Pokud se v případě nápadných vad musí ke kontrole použít nářadí, obnovte šroubové spoje novým materiálem (šrouby, matice).</li> </ul>

Vizuální pomůcky	Jako vizuální pomůcky se označují např. zpětná zrcátka, kamery, ale i osoby, které řidiči pomáhají při provozu vozidla.
Silniční balíček	Balíček s příslušenstvím pro jízdu na veřejných komunikacích.
Nakládací hmotnost	Skutečná hmotnost, kterou má vozidlo v momentě následné přepravy. Tato hmotnost se vztahuje na vozidla, kterou jsou vybavena výhradně volitelným příslušenstvím Wacker Neuson.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nákladová jednotka <b>A</b></li> <li>• Jednotka pohonu <b>B</b></li> </ul>

**Vlevo/vpravo/vpředu/vzadu**


Tyto výrazy se používají z pohledu obsluhy na sedadle.

- 1: vlevo
- 2: vpravo
- 3: vpředu
- 4: vzadu



## Přepočítávací tabulka

Hodnoty uvedené v závorkách představují zaokrouhlené měrné jednotky, např. 1060 cm<sup>3</sup> (64.7 in<sup>3</sup>).

<b>Objemová jednotka</b>	
1 cm <sup>3</sup>	(0.061 in <sup>3</sup> )
1 m <sup>3</sup>	(35.31 ft <sup>3</sup> )
1 ml	(0.034 US fl.oz.)
1 l	(0.26 gal)
1 l/min	(0.26 gal/min)
<b>Délková jednotka</b>	
1 mm	(0.039 in)
1 m	(3.28 ft)
<b>Hmotnost</b>	
1 kg	(2.2 lbs)
1 g	(0.035 oz)
<b>Tlak</b>	
1 bar	(14.5 psi)
1 kg/cm <sup>2</sup>	(14.22 lbs/in <sup>2</sup> )
<b>Síla/výkon</b>	
1 kN	(224.81 lbf)
1 kW	(1.34 hp)
1 PS	(0.986 hp)
<b>Krouticí moment</b>	
1 Nm	(0.74 ft.lbs.)
<b>Rychlost</b>	
1 km/h	(0.62 mph)
<b>Zrychlení</b>	
1 m/s <sup>2</sup>	(3.28 ft/s <sup>2</sup> )



## 2 Bezpečnost

### 2.1 Bezpečnostní symboly a signální slova

#### Vysvětlení

Následující symbol označuje upozornění na bezpečnost. Použije se pro varování před možným osobním nebezpečím.

---

 **NEBEZPEČÍ**

**NEBEZPEČÍ** znamená situaci, která vede ke smrti nebo těžkým zraněním, pokud se jí nevyhneme.

Jeho nerespektování má následky.

- ▶ Zabraňuje zraněním nebo smrti.

---

 **VÝSTRAHA**

**VAROVÁNÍ** znamená situaci, která může vést ke smrti nebo těžkým zraněním, pokud se jí nevyhneme.

Jeho nerespektování má následky.

- ▶ Zabraňuje zraněním nebo smrti.

---

 **UPOZORNĚNÍ**

**UPOZORNĚNÍ** znamená situaci, která může vést ke zraněním, pokud se jí nevyhneme.

Jeho nerespektování má následky.

- ▶ Zabraňuje zraněním.

---

**OZNÁMENÍ**

**POKYN** označuje situaci, která při nerespektování vede k věcným škodám na vozidle.

- ▶ Zabraňuje škodám na věcech.
-



### 2.2 Kvalifikace personálu obsluhy

#### Povinnosti vlastníka

- Nechat vozidlo obsluhovat, řídit a udržovat jen autorizovanými, vyškolenými a zkušenými osobami.
- Zaučované osoby nechat školit jen k tomu autorizovanými a zkušenými osobami.
- Zaučované osoby nechat tak dlouho školit pod dohledem, dokud nejsou s vozidlem a jeho chováním (např. při řízení a brzdění) důkladně obeznámeny.
- Přístup k vozidlu a jeho zařízení není dovolen dětem a osobám pod vlivem alkoholu, drog a léků.
- Pravomoci obsluhy a údržbářů musí být jasně a jednoznačně stanoveny.
- Odpovědnost na pracovišti musí být, také s ohledem na zákonné dopravní předpisy, jasně a jednoznačně stanovena.
- Nepřipustit obsluhu možnost, aby si mohla umístit jiné návody, které jsou v rozporu s bezpečností práce.
- Nechat vozidlo opravovat a udržovat jen v autorizovaném odborném servisu.

#### Požadavky na znalosti obsluhy

- Obsluha je zodpovědná vůči třetím osobám.
- Nevykonávat pracovní postup, který je v rozporu s bezpečností práce.
- Je nutné mít odpovídající místní řidičské oprávnění.
- Vozidlo smí řídit jen autorizovaná obsluha, která si je vědoma bezpečnostních rizik.
- Obsluha a vlastník jsou zodpovědní za to, že vozidlo se provozuje jen v bezpečném a provozuschopném stavu.
- Všechny osoby pověřené prací na nebo s vozidlem musí mít přečteny bezpečnostní pokyny v tomto návodu na obsluhu a rozumět jim.
- Dodržovat zákonná a jiná závazná nařízení k prevenci nehod a ukládat jejich dodržování.
- Dodržovat dopravní předpisy a nařízení na ochranu životního prostředí a ukládat jejich dodržování.
- Používat jen určené přístupy k nastupování a vystupování.
- Být seznámen s nouzovým vystupováním z vozidla.

## **Přípravné činnosti obsluhy**

- Před nastartováním prohlédnout vozidlo, jestli je schopné bezpečné jízdy a práce.
- Nenosit volné dlouhé vlasy a šperky.
- Nosit přiléhavý pracovní oděv, který neomezuje pohyblivost.

## **2.3 Zásady chování**

### **Podmínky pro provoz**

- Vozidlo bylo vyrobeno podle současného stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel.  
Přesto při jeho použití může vzniknout nebezpečí pro obsluhu nebo třetí osoby nebo škody na vozidle.
- Tento návod na obsluhu se musí umístit na předem určené místo ve vozidle. Pokud dojde k poškození provozního návodu nebo jeho dodatků, musí se ihned vyměnit.
- Vozidlo se musí provozovat v souladu s předpokládaným použitím přesně podle tohoto provozního návodu.
- Obsluha a vlastník jsou povinni vyřadit ihned z provozu vozidlo, které je poškozeno nebo v poruše a zajistit jej proti použití.
  - Pokud se na vozidle vyskytne porucha nebo poškození, musí se vozidlo ihned vyřadit z provozu a zajistit proti použití.
  - Všechny poruchy, které ohrožují bezpečnost obsluhy nebo třetích osob, se musí nechat odstranit v autorizovaném odborném servisu.
- Vozidlo se po nehodě nesmí uvést znovu do provozu nebo provozovat. Musí se nechat prohlédnout v autorizovaném odborném servisu.
  - Bezpečnostní pásy se musí po nehodě vyměnit v autorizovaném odborném servisu, i když nevykazují žádné viditelné poškození.
  - Kabina a ochranné nástavby
- Pomůcky k vystupování (např. úchyty, stupnice, plochy) se musí udržovat čisté, bez nečistot, sněhu a ledu.
- Vlastník je zodpovědný za to, že obsluha a údržbáři nosí předepsané pracovní oděvy a ochranné pomůcky.

### 2.4 Provoz

#### Přípravné činnosti

- Provoz je povolen jen s řádně upevněnou ochrannou nástavbou.
- Vozidlo udržujte v čistotě. Snižuje se tak nebezpečí poranění, nehody a požáru.
- Bezpečně uložit převážené věci na určených místech (např. v odkládací přihrádce, držáku nápojů).
- Nepřevázejte předměty, které vyčnívají do pracovního prostoru pracovníka obsluhy. Mohly by při nehodě představovat další nebezpečí.
- Dodržovat všechny pokyny uvedené na štítcích s upozorněním, výstrahou nebo bezpečnostními pokyny.
- Nastartovat vozidlo a obsluhovat ho jen z určeného místa a se zapnutými bezpečnostními pásy.
- Kontrolovat stav a upevnění bezpečnostních pásů. Nechat vyměnit vadné bezpečnostní pásy nebo upevňovací díly v autorizovaném odborném servise.
- Nastavit si polohu sedadla před započítím práce tak, aby všechny obslužné prvky byly v dosahu a mohly se dát plně ovládat.
- Osobní nastavení provádět pouze v klidovém stavu vozidla (např. sedadlo, sloupek řízení).
- Ujistit se před započítím práce, že všechna ochranná zařízení jsou řádně instalována a funkční.
- Ujistit se před započítím práce nebo po jejím přerušení, že všechna brzdová, řídicí a signální zařízení a osvětlení jsou funkční.
- Před uvedením vozidla do provozu se přesvědčte, že se v nebezpečné oblasti nenacházejí žádné osoby.

## Okolí pracoviště

- Obsluha je zodpovědná vůči třetím osobám.
- Před započítím práce se důkladně seznámit s okolím pracoviště. Platí to např. pro:
  - Překážky v pracovním dosahu nebo v přepravě
  - Zajištění okolí pracoviště proti veřejné dopravě
  - Únosnost půdy
  - Výskyt volných nebo zemních vedení
  - Zvláštní okolnosti (např. prach, kouř, hluk, azbest).
- Maximální rozměry vozidla a přídatného zařízení musí obsluha znát - viz Technická data.
- Dodržovat dostatečný odstup (např. od budov, okraje stavební jámy).
- Při vykonávání prací v budovách/uzavřených prostorách dbejte na:
  - Výšku stropů/průjezdů
  - Šířku vjezdů/průjezdů
  - Maximální zatížení stropů/podlah
  - Dostatečné větrání prostoru (např. nebezpečí otravy kysličníkem uhelnatým)
- Používejte předepsané vizuální pomůcky, abyste měli rozhled v nebezpečné oblasti.
- Při špatném výhledu a soumraku zapnout instalované osvětlení a ujistit se, že účastníci dopravy nejsou oslňováni.
- Pokud není instalované osvětlení dostatečné pro bezpečné provádění prací, dodatečně pracoviště osvětlit.
- S ohledem na horké části stroje, dodržovat dostatečnou bezpečnou vzdálenost ke snadno vznětlivým látkám (např. seno, suché listí).

## Nebezpečný prostor

- Nebezpečná oblast je oblast, ve které jsou osoby ohroženy pohyby vozidla, přídatného zařízení a/nebo nákladem.
- Do nebezpečného prostoru patří také každá oblast, která může být zasažena padajícím nákladem, spadlým zařízením nebo odmrštěnými díly.
- V přímé blízkosti budov, zařízení nebo jiných pevných staveb je nutné nebezpečný prostor dostatečně zvětšit.
- Nebezpečný prostor je nutné uzavřít, pokud není možné dodržet dostatečný bezpečný odstup.
- Pokud se v nebezpečném prostoru pohybují lidé, musí se práce ihned zastavit.



### Přeprava osob

- Brát do vozidla osoby NENÍ dovoleno.
- Brát osoby na/do přídavných zařízení/nástrojů NENÍ dovoleno.
- Brát osoby na/do přívěsů NENÍ dovoleno.

### Mechanická neporušenost

- Obsluha a vlastník jsou zodpovědní za to, že vozidlo se provozuje jen v bezpečném a provozuschopném stavu.
- Vozidlo se smí provozovat jen, když všechna ochranná a bezpečnostní zařízení (např. ochranné nástavby jako kabina nebo ochranné oblouky, odnímatelná ochranná zařízení) jsou instalovaná a funkční.
- Zkontrolovat vozidlo, jestli není zvenku poškozeno nebo nemá závady.
- Pokud se zjistí poškození a/nebo nezvyklé provozní stavy, musí se vozidlo ihned odstavit a zajistit proti uvedení do provozu.
- Všechny poruchy, které ohrožují bezpečnost obsluhy nebo třetích osob, se musí nechat odstranit v autorizovaném odborném servisu.

### Nastartovat motor vozidla

- Motor startujte jen podle návodu na obsluhu.
- Kontrolujte všechna varovná a kontrolní světla.
- Nepoužívejte žádné kapalně nebo plynově startovací prostředky (např. éter).

## Provoz vozidla

- Nastartovat vozidlo a obsluhovat ho jen z určeného místa a se zapnutými bezpečnostními pásy.
- Vozidlo uvést do provozu jen tehdy, když je z něho dostatečný výhled (v opačném případě si vezměte na pomoc asistenta).
- Při provozu ve stoupáních/spádech:
  - Jezdit/pracovat ve směru do kopce/z kopce.
  - Vyhýbat se příčné jízdě, respektovat povolené naklonění vozidla (případně přívěsu).
  - Vozit náklad na straně přivrácené ke svahu a pokud možno co nejbližší vozidla.
  - Přídavná zařízení/pracovní nářadí vozit nízko nad zemí.
- Rychlost jízdy přizpůsobit daným podmínkám (např. stavu podkladu, stavu počasí).
- Při couvání nastává zvýšené riziko. V mrtvém úhlu vozidla se mohou nacházet osoby, které obsluha nemusí vidět.
  - Přesvědčit se při každé změně směru jízdy, že se nikdo nezdržuje v dosahu vozidla.
- Nikdy se nesmí nastupovat do jedoucího vozidla ani z něj seskakovat.

## Jízda na veřejných komunikacích/místech

- Je nutné mít odpovídající místní řidičské oprávnění.
- Dodržovat místní dopravní předpisy (např. zákon o silničním provozu).
- Ujistit se, že vozidlo odpovídá místním dopravním předpisům.
- Aby se zamezilo oslnování ostatních účastníků dopravy, není dovoleno používat pracovní osvětlení během jízdy na veřejných komunikacích/místech.
- Dávat pozor na dostatečnou průjezdní výšku při průjezdu např. podjezdy, pod mosty nebo tunely.
- Instalované přídavné zařízení musí být schválené pro jízdu na veřejných komunikacích/místech (viz např. registrace vozidla).
- Instalované přídavné zařízení musí být prázdné a v transportní poloze.
- Instalované přídavné zařízení musí mít předepsané osvětlení a bezpečnostní zařízení.
- Zajistit opatření pro neúmyslné spuštění pracovní hydrauliky.
- U vozidel s různými typy řízení zajistit, aby byl zvolen předepsaný typ řízení.



### Odstavení motoru vozidla

- Motor odstavejte jen podle návodu na obsluhu.
- Před odstavením motoru spustit přídavné vybavení/zařízení na zem.

### Odstavení a zajištění vozidla

- Bezpečnostní pásy rozepnout až po vypnutí motoru.
- Před opuštěním vozidla ho zajistěte proti rozjetí (např. ruční brzda, vhodné zakládací klíny).
- Vytáhnout klíčky ze zapalování a zajistit vozidlo proti neoprávněnému použití.

## 2.5 Provoz zdvihacího zařízení

### Podmínky

- Zajištěním nákladu a naváděním obsluhy pověřit kvalifikovanou osobu, která má odpovídající znalosti o provozu zvedáku a vyzná se v signalizaci rukama.
- Osoba, která dává obsluze pokyny, se musí při upevňování, vedení a uvolňování zátěže zdržovat v zorném poli řidiče (udržení očního kontaktu).
- Pokud to není možné, musí se pověřit k navádění další, stejně kvalifikovaná osoba.
- Obsluha nesmí při zvednutém nákladu opustit sedadlo řidiče.



## Upevnění, vedení a uvolnění nákladu

- Pro upevnění, vedení a uvolnění nákladu se musí dodržovat platné speciální předpisy.
- Při upevňování, vedení a uvolňování nákladu se musí nosit ochranný oděv a ochranné pomůcky (např. ochranná přilba, ochranné brýle, ochranné rukavice, pracovní boty).
- Nosné a vázací prostředky se nesmí vést přes ostré hrany a otáčivé díly. Náklad se musí upevnit tak, aby se nemohl převrátit nebo spadnout.
- Náklad převázejte pouze po vodorovném, pevném a rovném podkladu.
- Náklad přemísťovat jen blízko země.
- Aby se zamezilo kývání nákladu:
  - S vozidlem pojíždět klidně a pomalu.
  - K vedení nákladu používejte lana (nenavádět ručně).
  - Dávat pozor na povětrnostní podmínky (např. síla větru).
  - Udržujte si dostatečný odstup od objektů.
- Obsluha může dát pokyn k upevnění nebo k uvolnění nákladu jen tehdy, když se vozidlo a jeho pracovní zařízení nepohybují.
- Nesmí docházet k překrývání nebezpečných zón s jinými vozidly v provozu.



### Provoz zdvihacího zařízení

- Vozidlo musí být schváleno pro zvedání nákladu.
- Musí se dodržet místní předpisy pro zvedání nákladů.
- Zvedáním nákladů se rozumí zvedání, doprava a spouštění nákladu s pomocí nosných a vázacích prostředků.
- K upevňování, vedení a uvolňování nákladu je nutná pomoc doprovodného personálu.
- Pod nákladem se nesmí pohybovat žádné osoby.
- Vozidlo okamžitě zastavte a vypněte motor, vstoupí-li do nebezpečné zóny osoby.
- Vozidlo se smí nasadit pro zvedání nákladů JEN tehdy, když se použijí předepsané zvedací prostředky (např. kloubová tyč a závěsné háky) a bezpečnostní zařízení (např. optická a akustická výstražná zařízení, diagram nosného zatížení, pojistka proti přetržení lan, tabulka stability) a jsou funkční.
- Používat pouze ty nosné a vázací prostředky, které jsou přezkoušeny ve zkušební a certifikační laboratoři. Dodržovat intervaly mezi přezkoušením. (Používat pouze řetězy a spojky řetězu. Nepoužívat pásy, smyčky nebo lana).
- Nepoužívat znečištěné, poškozené nebo nedostatečně dimenzované nosné a vázací prostředky.
- Pracovní postup při umístění nákladu nepřerušujte.

## 2.6 Provoz s přívěsem

### Provoz s přívěsem

- Vozidlo musí být schváleno pro provoz s přívěsem.
- Musí se dodržovat místní předpisy pro zvedání nákladů.
- Je nutné mít odpovídající místní řidičské oprávnění.
- Brát osoby na/do přívěsů NENÍ dovoleno.
- Dodržovat maximální povolené zatížení čepu tažného zařízení přívěsu a celkovou hmotnost přívěsu.
- Nepřekračovat dovolenou rychlost přívěsu.
- Používání přívěsu na odtahovém zařízení vozidla je zakázané.
- Při závěsném provozu se mění provozní vlastnosti vozidla, s čímž obsluha musí být srozuměna a dle toho jednat.
- Respektujte druh řízení vozidla a oblast otáčení přívěsu.
- Přívěs zajistit před připojením a odpojením proti rozjetí (např. ruční brda, vhodný zakládací klín).
- Během připojování přívěsu se mezi vozidlem a přívěsem nesmí zdržovat žádná osoba.
- Přívěs připojit správně k vozidlu.
- Ujistit se, že všechna zařízení pracují správně (např. brzdy, osvětlení).
- Před rozjetím se ujistit, že se mezi přívěsem a vozidlem nezdržuje žádná osoba.

## 2.7 Provoz přídatných zařízení

### Přídavná zařízení

- Používat jen ta přídavná zařízení, která jsou pro vozidlo popř. pro ochranná zařízení schválena (např. ochrana proti střepinám).
- Všechna ostatní přídavná zařízení potřebují schválení výrobce vozidla.
- Nebezpečný prostor a pracovní prostor jsou závislé na použitých přídatných zařízeních – viz návod na obsluhu přídatných zařízení.
- Zajistit náklad.
- Nepřetěžovat přídavná zařízení.
- Zkontrolovat správné zablokování.



### Provoz

- Přeprava osob na/v přídatných zařízeních je zakázána.
- Instalace pracovní plošiny je zakázána.
  - Výjimka: Vozidlo je pro tento účel vybaveno nutným a schváleným bezpečnostním zařízením.
- Přídatná zařízení a zátěžové hmotnosti mění jízdní vlastnosti, jakož i schopnost řízení a brzdění vozidla.
- Obsluha musí být s těmito změnami důkladně seznámena a s vozidlem podle toho zacházet.
- Zkušební uvedením do činnosti se před započítáním prací ujistit, že přídatná zařízení správně pracují.
- Před uvedením do provozu se přesvědčit, že není ohrožena žádná osoba.
- Před opuštěním sedadla položit přídatné zařízení na zem.

### Přestavba

- Před připojením nebo odpojením hydraulických spojek:
  - Vypnout motor.
  - Tlakově odlehčit pracovní hydrauliku
- Nasazení a odpojení přídatných zařízení vyžaduje zvláštní opatrnost:
  - Přídatné zařízení nasadit podle návodu na obsluhu a bezpečně zajistit.
  - Přídatné zařízení odpojovat jen na pevném a rovném podkladu a zajistit proti převrácení a rozjetí.
- Vozidlo a přídatné zařízení uvést do provozu jen tehdy, když:
  - Ochranná zařízení jsou upevněna a jsou funkční.
  - Spojky osvětlení a hydrauliky jsou propojeny a funkční.
- Po zajištění přídatných zařízení je provedena vizuální kontrola pojistného zámku.
- Během připojování nebo odpojování přídatných zařízení se mezi vozidlem a přídatným zařízením nesmí zdržovat žádná osoba.

## 2.8 Odtahování, nakládání a transport

### Odtahování

- Nebezpečný prostor s rezervou uzavřít.
- V prostoru tažné tyče nebo lana se nesmí zdržovat žádné osoby. Jako bezpečný odstup platí 1,5 násobek, délky odtahovacího prostředku. U vozidel s celkovou hmotností do 4,0 tun lze použít tažné lano. U vozidel s celkovou hmotností nad 4,0 tuny je třeba použít tažnou tyč.
- Dodržovat předepsanou polohu při přepravě, povolenou rychlost a trasu.
- Jako tažné vozidlo se musí použít vozidlo minimálně stejné hmotnostní třídy. Tažné vozidlo musí být vybaveno bezpečným brzdovým zařízením a dostatečným výkonem.
- Používat pouze tažné tyče nebo lana, u kterých byly dodrženy intervaly mezi přezkoušením.
- Nepoužívat znečištěné, poškozené nebo nedostatečně dimenzované tažné tyče nebo lana.
- Tažné tyče nebo lana upevnit jen na určené body.
- Při odtahování postupovat jen podle tohoto návodu na obsluhu, aby se odstranilo riziko poškození vozidla.
- Při odtahování na veřejných komunikacích/prostranstvích dodržujte místní dopravní předpisy (např. předpisy o osvětlení).



### Nakládání jeřábem

- Nebezpečný prostor s rezervou uzavřít.
- Jeřáb a zdvihací zařízení musí být dostatečně dimenzovány.
- Respektujte celkovou hmotnost vozidla - viz Technické údaje.
- Při upevňování, vedení a uvolňování vozidla se musí nosit ochranný oděv a ochranné pomůcky (např. ochranná přilba, ochranné rukavice, pracovní boty).
- Používat pouze ty nosné a vázací prostředky (např. lana, pásy, háky, závěsy), které jsou přezkoušeny ve zkušební a certifikační laboratoři. Dodržovat intervaly mezi přezkoušením.
- Nepoužívat znečištěné, poškozené nebo nedostatečně dimenzované nosné a vázací prostředky.
- Ujistit se vizuální kontrolou, že všechny upevňovací body jsou nepoškozené popř. uzamčené (např. žádná rozšíření, žádné ostré hrany, žádné praskliny).
- Naváděním řidiče a uvázáním nákladu pověřit jen zkušené osoby.
- Osoba udělující pokyny se musí zdržovat v dohledu řidiče jeřábu nebo s ním musí být ve stálém kontaktu.
- Respektujte všechny pohyby vozidla a upevňovacího prostředku.
- Zajistit vozidlo proti neočekávaným pohybům.
- Vozidlo zvednout teprve tehdy, když je bezpečně uvázáno a vazač udělil povolení.
- K upevnění nosných prostředků (např. lano, pás) použít jen určené upevňovací body.
- Vozidlo nenavázat ovinutím nosného prostředku (např. lano, pás).
- Při upevňování vázacích prostředků a upevňovacích prostředků dávat pozor na rozdělení nákladu (těžiště!).
- Během nakládání se nesmí zdržovat žádné osoby ve vozidle nebo na/ pod vozidlem.
- Dodržovat místní předpisy (např. nařízení o minimálních požadavcích na bezpečnost práce).
- Při nakládání postupovat jen podle tohoto návodu na obsluhu, aby se odstranilo riziko poškození vozidla.
- Nezvedat pevně usazené vozidlo (např. uvízlé, zamrznuté).
- Dávat pozor na povětrnostní podmínky (např. síla větru, viditelnost).

## Přeprava

- Pro bezpečnou přepravu vozidla:
  - Transportní vozidlo musí mít dostatečnou nosnost a ložnou plochu – viz technické údaje
  - nesmí být překročena povolená celková hmotnost přepravního vozidla.
- Používat pouze ty nosné a vázací prostředky, které jsou přezkoušeny ve zkušební a certifikační laboratoři. Dodržovat intervaly mezi přezkoušením.
- Nepoužívat znečištěné, poškozené nebo nedostatečně dimenzované nosné a vázací prostředky.
- Pro zajištění vozidla na ložné ploše používejte pouze k tomu určené připevňovací body.
- Během přepravy se ve/na vozidle nesmí zdržovat žádné osoby.
- Dodržovat místní předpisy (např. nařízení o minimálních požadavcích na bezpečnost práce).
- Dávat pozor na povětrnostní podmínky (např. led, sníh).
- Nepodkročit minimální zatížení řídicí nápravy (náprav) transportního vozidla a dbát na rovnoměrné rozdělení nákladu.

## 2.9 Údržba

### Údržba

- Dodržovat zákonem předepsané a v tomto provozním návodu zadané lhůty pro opakující se zkoušky/kontroly a údržbu.
- Před prováděním kontrolních a údržbářských prací se ujistit, že všechno nářadí a zařízení dílny je vhodné pro provádění úkonů, popisovaných v tomto návodu.
- Nepoužívat žádný poškozený nebo vadný nástroj.
- Během provádění údržby nesmí být vozidlo v provozu.
- Pokud bylo nutné během údržby demontovat bezpečnostní zařízení, je nutné je znovu správně instalovat.
- Před započítím prací nechat vozidlo vychladnout.



### Opatření k osobní bezpečnosti

- Nevykonávat pracovní postup, který je v rozporu z bezpečností práce.
- Nosit ochranný oděv a ochranné pracovní pomůcky (např. přilba, pracovní rukavice, pracovní boty).
- Nenosit volné dlouhé vlasy a šperky.
- Pokud je nevyhnutelné provádět údržbu při běžícím motoru:
  - Pracovat ve dvou.
  - obě osoby musejí mít oprávnění a proškolení k provozu vozidla.
  - jedna osoba musí sedět na sedadle a udržovat kontakt s druhou osobou.
  - dodržovat dostatečný odstup od rotujících součástí (např. lopatky ventilátoru, řemeny).
  - dodržovat dostatečný odstup od horkých dílů (např. výfuk).
  - Údržbu provádět jen v odvětraných prostorách popř. v prostorách s odtahem výfukových spalin.
- Před započetím prací bezpečně upevnit/podepřít součásti vozidla.
- Dávat pozor při pracích na rozvodech paliva - zvýšené nebezpečí požáru.



## Přípravné činnosti

- Upevnit na ovládací prvky výstražnou tabulku (např. „Vozidlo se opravuje“, „Nestartovat“).
- Před započítím montážních prací na vozidle podepřít díly, které se opravují. Pro výměnu dílů, které váží více než 9 kg (20 lbs), použít vhodný zvedák nebo podpěru.
- Údržbu provádět pouze, pokud:
  - Vozidlo je odstaveno na rovném a pevném podkladu
  - vozidlo je zajištěno proti rozjetí (např. parkovací brzda, zakládací klíny) a všechna přídatná zařízení/pracovní nástavby jsou usazeny na zemi
  - Je vypnutý motor
  - Jsou vytaženy klíčky ze zapalování
  - Pracovní hydraulika je bez tlaku
- Pokud je nutné provádět údržbářské práce pod zvednutým vozidlem/přídatným zařízením, musí se bezpečně a stabilně podložit (např. zvedací plošina, podpěry).
- Hydraulické válce nebo vozidlový zvedák nejsou samostatně schopné zajistit zvednuté vozidlo/přídatné zařízení.

## Opatření během údržby

- Provádět jen ty údržbářské práce, které jsou popsány v tomto provozním návodu.
- Všechny práce, které nejsou popsány, musí provádět kvalifikovaný a autorizovaný personál.
- Dodržovat plán údržby – viz plán údržby.
- Při údržbářských pracích nad hlavou používat doporučené nebo jiné bezpečné pracovní schůdky nebo plošiny. Nepoužívat díly vozidla nebo přídatné příslušenství jako podložky pro práce ve výšce.
- Nepoužívat přídatná zařízení/pracovní nástavby jako zvedací plošiny pro osoby.
- Pomůcky k vystupování (např. úchyty, stupnice, plochy) se musí udržovat čisté, bez nečistot, sněhu a ledu.
- Před započítím prací na elektrickém zařízení odpojit záporný pól baterie.



### Změny a náhradní díly

- Neprovádět na vozidle nebo na přídatných zařízeních/pracovních nástavbách žádné změny (např. bezpečnostní zařízení, osvětlení, pneumatiky, rovnání, svařování).
- Změny musí odsouhlasit výrobce a provést autorizovaný odborný servis.
- Používat jen originální náhradní díly.

### Ochranné nástavby

- Kabina, ochranný rám a ochranné pletivo jsou testované ochranné prvky a nesmí se měnit (např. vrtat, ohýbat, svařovat).
- Provádět vizuální kontrolu podle plánu údržby (např. upevnění, prověřit poškození).
- Pokud se zjistí chyby nebo závady, musí se ihned nechat odstranit v autorizovaném odborném servisu.
- Dodatečné vybavení se musí provést v autorizovaném odborném servisu.
- Samojistící upevňovací části (např. samojistící matice) nahradte po demontáži za nové.

## 2.10 Opatření pro snížení rizika

### Pneumatiky

- Opravy pneumatik musí provádět jen vyškolený odborný personál.
- Provéřít pneumatiky na zjevné závady a (např. zářezy, praskliny) a na správný tlak vzduchu.
- Kolové matice utáhnout točivým momentem. (viz kapitola 7.18 Pneumatiky/podvozkové pásy).
- Požívat jen povolené pneumatiky.
- Na vozidle se musí používat stejné pneumatiky (např. profil, velikost).

### Podvozkové pásy

- Opravy podvozkových pásů smí provádět jen vyškolený personál.
- Provéřít podvozkové pásy na správné napnutí a zjevné závady (praskliny, zářezy).
- Na klouzavém povrchu (např. ocelové plechy, led) dávat zvláště pozor - zvýšené nebezpečí uklouznutí.
- Používat jen schválené podvozkové pásy.

### **Hydraulické a pneumatické zařízení**

- Kontrolovat pravidelně všechny rozvody, hadice a šroubová spojení na netěsnosti a zjevné poškození.
- Vystřikující olej může způsobit poranění a požár.
- Netěsná hydraulika a rozvody tlakového vzduchu mohou vést k úplné ztrátě brzdového účinku.
- Poškození a netěsnosti nechat ihned opravit v autorizovaném odborném servisu.
- Nechte hydraulické hadice zkontrolovat a vyměnit v doporučených intervalech.

### **Elektrické zařízení**

- Používat jen pojistky s předepsanou proudovou hodnotou.
- Pokud dojde k poruše nebo poškození elektrického zařízení:
  - Ihned odstavit vozidlo a zajistit proti neoprávněnému spuštění
  - Odpojit baterii nebo vypnout vypínač baterie
  - Nechat poruchu opravit
- Ujistit se, že práce na elektrickém zařízení provádí jen vyškolený odborný personál.
- Pravidelně přezkušovat elektrické zařízení, závady nechat ihned odstranit (např. volné spoje, propálený kabel).
- Provozní napětí vozidla, přídatného zařízení a přívěsu se musí shodovat (např. 12 V).

### Baterie

#### Kalifornie návrh 65

---

#### **VÝSTRAHA**

Baterie, póly baterií, svorky a odpovídající díly příslušenství obsahují olovo, sloučeniny olova a další chemikálie, které podle znalostí státu Kalifornie způsobují rakovinu, vrozené vady nebo jiná poškození reprodukční schopnosti. Po použití si umyjte ruce.

---

#### **VÝSTRAHA**

Rakovina a poškození reprodukční schopnosti -  
[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

---

- Baterie obsahují žíraviny (např. kyselina sírová). Při manipulaci s baterií dodržovat speciální bezpečnostní předpisy a předpisy proti vzniku úrazu.
- V bateriích se během normálního provozu a hlavně při nabíjení tvoří volná směs vzduchu a vodíku. Při pracích na bateriích vždy nosit rukavice a ochranné brýle.
- Neprovádět údržbu baterií v blízkosti otevřeného světla nebo ohně.
- Údržbu baterií provádět v dobře větraném prostoru (např. kvůli zdraví škodlivým výparům, nebezpečí exploze).
- Startování vozidla přemostovacími kabely je při neodborném provedení nebezpečné. Dodržovat bezpečnostní pokyny pro baterie.

## Bezpečnostní pokyny pro spalovací motory

### Kalifornie návrh 65

---

 **VÝSTRAHA**

Spaliny motoru tohoto výrobku obsahují chemikálie, které podle stavu znalostí státu Kalifornie způsobují rakovinu, vrozené vady nebo poškození reprodukční schopnosti.

---

---

 **VÝSTRAHA**

Spaliny naftového motoru a některé jejich složky způsobují podle stavu znalostí státu Kalifornie rakovinu, vrozené vady nebo poškození reprodukční schopnosti.

---

---

 **VÝSTRAHA**

Rakovina a poškození reprodukční schopnosti -  
[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

---

- Spalovací motory představují zvláštní riziko během provozu a tankování.
- Nedodržování varování a bezpečnostních předpisů může způsobit těžká poranění nebo smrt.
- Okolí výfuku udržovat bez hořlavých látek.
- Kontrolovat motor a přívod paliva na netěsnosti (např. uvolněný palivový rozvod). Pokud se na motoru vyskytne netěsnost, nesmí se nastartovat popř. nechat běžet.
- Výfukové zplodiny způsobí při vdechování v krátkém čase smrt.
- Výfukové zplodiny obsahují plyny, které jsou neviditelné a bez zápachu (např. kysličník uhličitý a uhelnatý).
  - Nikdy neprovozovat vozidlo v uzavřených prostorách nebo oblastech (např. stavební jáma), pokud není instalován vhodný systém větrání a přívodu čerstvého vzduchu (např. filtr výfukových plynů, odsávací zařízení).
- Neprovozovat vozidlo v prostorách s nebezpečím výbuchu.
- Neopravovat motor, výfukové potrubí a chladicí systém, pokud běží motor nebo ještě nevychladl.
- Neodšroubovávat uzávěr chladiče, pokud je motor horký.
- Chladicí směs je horká, pod tlakem a může způsobit těžké popáleniny.



### Tankování a odvětrání rozvodu paliva

- Netankovat a neodvětrávat v blízkosti otevřeného světla nebo ohně.
- Tankovat a odvětrávat v dobře větraném prostoru (např. kvůli zdraví škodlivým výparům, nebezpečí exploze).
- Rozlité palivo ihned odstranit (např. kvůli nebezpečí ohně, uklouznutí).
- Uzávěr paliva pevně uzavřít, pokud je vadný, instalovat nový.

### Zacházení s oleji, tuky a ostatními látkami

- Dodržovat ustanovení bezpečnostního listu při zacházení s oleji, mazadly a ostatními chemickými látkami (např. kyselina do baterií, chladicí směs).
- Nosit odpovídající ochranné pracovní pomůcky (např. pracovní ochranné rukavice, ochranné brýle).
- Dávat pozor při zacházení s horkými provozními a pomocnými látkami – nebezpečí popálení a opaření.
- V prostředích zatížených nečistotami (např. prach, kouř, výpary, azbest) pracovat jen s odpovídajícími osobními ochrannými prostředky, jako je (např. dýchací filtr).
- Vozidlo neprovozujte v radioaktivním a biologicky nebo chemicky kontaminovaném prostředí.

### Riziko požáru

- Palivo, mazadla a chladicí směs jsou hořlaviny.
- Neprovozovat vozidlo, pokud hrozí nebezpečí vzniku požáru.
- Nepoužívat žádné hořlavé čisticí prostředky.
- Okolí výfuku udržovat bez hořlavých látek.
- S ohledem na horké části stroje, dodržovat dostatečnou bezpečnou vzdálenost ke snadno vznětlivým látkám (např. seno, suché listí).
  - Odstavit a parkovat vozidlo pouze na místech zajištěných proti požáru.
- Pokud bude vozidlo vybaveno hasicím přístrojem, musí se instalovat na určeném místě.
- Udržovat vozidlo v čistotě, aby se snížilo nebezpečí vzniku požáru.

### **Práce v dosahu venkovních elektrických vedení**

- Před započítím všech prací se musí obsluha přesvědčit, jestli se v předpokládaném pracovním prostoru nenacházejí elektrická vedení.
- Pokud jsou v dosahu elektrická vedení, smí se nasadit jen vozidlo s kabinou (Faradayova klec).
- Pokud jsou v dosahu elektrická vedení, musí se dodržovat dostatečný odstup.
- Pokud to není možné, musí obsluha ve spolupráci s vlastníkem provést jiná bezpečnostní opatření (např. vypnutí proudu).
- Pokud jsou napájecí vedení uložena volně, musí se odpovídajícím způsobem upevnit, podchytit a zajistit.
- Pokud přesto dojde k dotyku elektrických vodičů:
  - Neopouštět/nedotýkat se kabiny (Faradayova klec)
  - Pokud je to možné, odjet vozidlem z nebezpečného místa
  - Lidé stojící poblíž musí ustoupit dál od vozidla a varovat před dotýkáním se vozidla
  - Zajistit odpojení napětí
  - Vozidlo opustit až poté, co dotčená/poškozená elektrická vedení již s jistotou nejsou pod proudem.

### **Práce v dosahu neelektrických vedení**

- Před započítím všech prací se musí obsluha přesvědčit, jestli se v předpokládaném pracovním prostoru nenacházejí neelektrická vedení.
- Pokud jsou v dosahu neelektrická vedení, musí obsluha ve spolupráci s vlastníkem provést jiná bezpečnostní opatření (např. odpojení napájecího vedení).
- Pokud jsou napájecí vedení uložena volně, musí se odpovídajícím způsobem upevnit, podchytit a zajistit.



### Postup při bouřce

- Při příchodu bouřky zastavit práce, odstavit vozidlo, zabezpečit, opustit jej a nezdržovat se v jeho blízkosti.

### Hluk

- Dodržovat předpisy o hladině hluku (např. při nasazení v uzavřených prostorách).
- Dávat pozor na vnější zdroje hluku (např. sbíječky, řezací pily).
- Neodmontovávat z vozidla/přídavných zařízení ochranu proti hluku.
- Poškozené ochrany proti hluku nechat ihned vyměnit (např. tlumicí rohože, tlumiče hluku).
- Před započítím práce s vozidlem/přídavným zařízením se informovat o jejich hladině hluku (např. nálepka) - nosit ochranu sluchu.
- Při jízdě na veřejných komunikacích/místech nenosit ochranu sluchu.

### Čištění

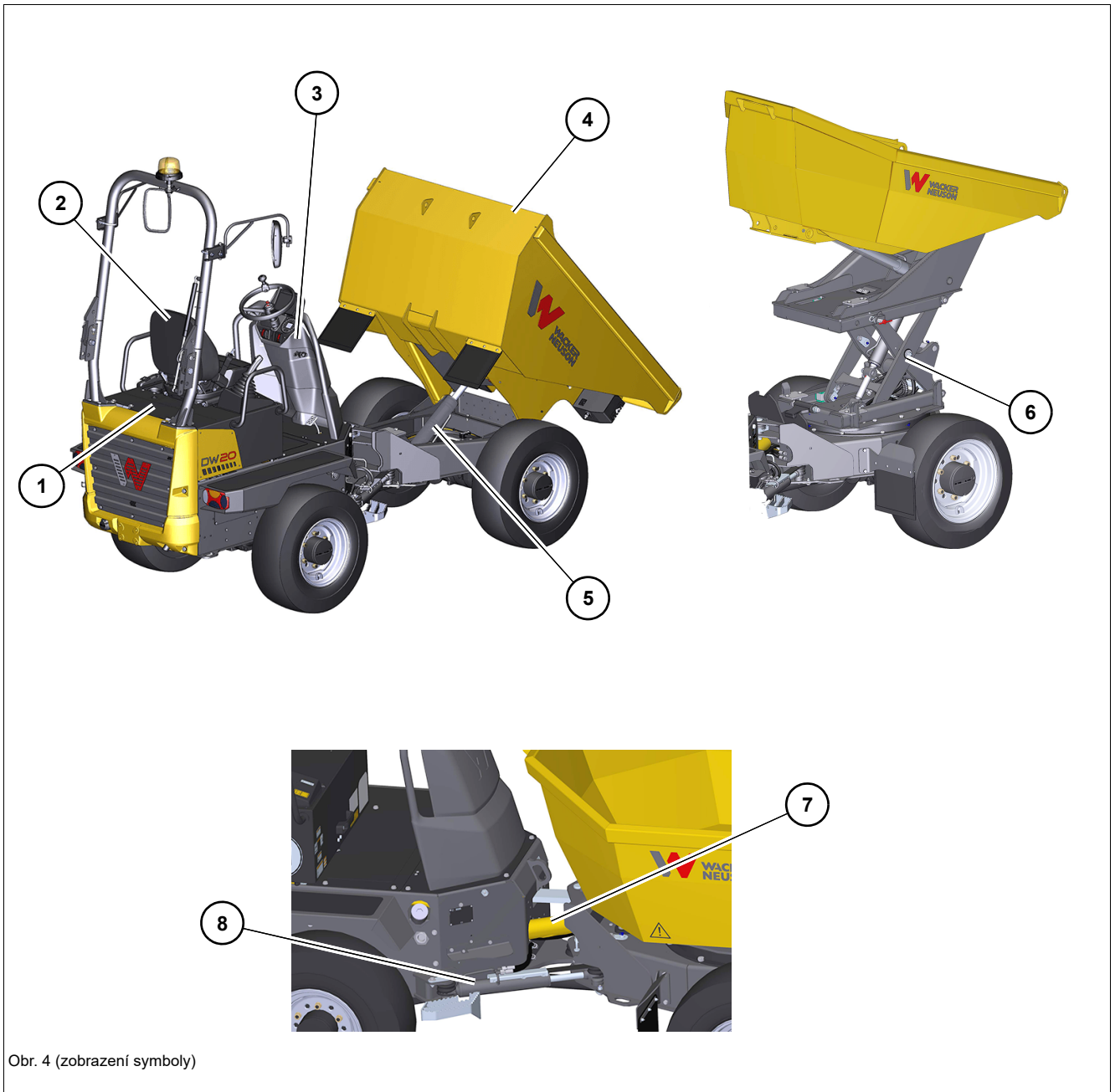
- Používáním tlakového vzduchu a vysokotlakých zařízení vzniká nebezpečí úrazu.
  - Nosit odpovídající ochranný oděv.
- Nepoužívat žádné nebezpečné a agresivní čisticí prostředky.
  - Nosit odpovídající ochranný oděv.
- Provozovat vozidlo jen pokud je čisté.
  - Pomůcky k vystupování (např. úchyty, stupnice, plochy) se musí udržovat čisté, bez nečistot, sněhu a ledu.
  - Prosklené části kabiny a vizuální pomůcky udržovat čisté.
  - Udržovat osvětlení a zpětný reflektor v čistotě.
  - Udržovat obslužné prvky a kontrolní ukazatele v čistotě.
  - Udržovat v čistotě bezpečnostní a výstražné tabulky a poškozené nebo ztracené nahradit ihned novými.
- Provádět čisticí práce jen při vypnutém a chladném motoru.

Dávat pozor na citlivé díly a odpovídajícím způsobem je chránit (např. elektronické řídicí systémy, relé).



### 3 Úvod

#### 3.1 Celkový pohled na vozidlo



Obr. 4 (zobrazení symboly)

Čís.	Označení	Čís.	Označení
1	Kapota motoru/přístup pro údržbu	5	Sklápěcí válec
2	Sedadlo	6	Nůžky u otočné vyklápěcí korby s vysokým vyklápěním
3	Ovládací stanoviště	7	Vzpěrný kloub
4	Korba	8	Řídicí válec



Obr. 5

Čís.	Označení	Čís.	Označení
1	Řídicí válec	4	Korba
2	Sedadlo	5	Sklápěcí válec
3	Kabina	6	Vzpěrný kloub

## 3.2 Krátký popis vozidla

Sklápěče společnosti Wacker Neuson jsou výkonné, vysoce flexibilní, efektivní a ekologické stavební stroje. Oblastí použití je především přeprava zeminy, šterku, suti atd.

### Přehled typů a obchodních označení

Typ vozidla	Obchodní označení	Motor
D25-01	DW20	Yanmar 3TNV76-UDWN
D25-02	DW30	Yanmar 3TNV76-UDWN Yanmar 3TNV88-BKWN Perkins 403J-E17T
D25-03	DW40	Perkins 403J-E17T

Korba	Typ vozidla		
	DW20	DW30	DW40
Korba na asfalt <sup>1</sup>	x	--	--
Korba na beton	--	x	--
Otočná vyklápěcí korba	x	x	x
Otočná vyklápěcí korba se samo-nakládacím zařízením	x	--	--
Čelní sklápěcí korba	x	x	--
Otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním	x	x	--

1. Otočná vyklápěcí korba s nízkou výklopnou výškou

## Bezpečnostní konstrukční díly

Bezpečnostní konstrukční díl	Certifikát	Disponibilita
Ochranný oblouk	TOPS	Série
	ROPS	Série
Kabina	TOPS	Série
	ROPS	Série
	FOPS (kategorie II)	Série

## Definice kategorie FOPS

### Kategorie I

Ochrana před proniknutím malých předmětů (např. cihly, malé kusy betonu, nástroje) odpadávajícím (FOPS) nebo padajícím zepředu (Front Guard) na kabinu strojů, které jsou využívány k údržbě ulic, při pracích v terénu a na jiných staveništích.

### Kategorie II

Zabránění proniknutí kvůli ochraně před padajícími (FOPS) nebo zepředu vnikajícími (Front Guard) těžkými předměty do kabiny (např. stromy, úlomky horniny) pro stroje, které se používají při odklízecích a demoličních pracích a v lesnictví.



### Informace

Vozidlo lze vybavit volitelnou funkcí **Telematic** (pro přenos provozních dat, stanoviště atd. přes satelit).

## Značení štítky



### **VÝSTRAHA**

**Nebezpečí zranění kvůli chybějícímu nebo poškozenému štítku!**

Nedostatečné upozornění na nebezpečí může způsobit těžká, dokonce i smrtelná zranění.

- ▶ Neodstraňujte varovné a informační štítky.
  - ▶ Poškozený varovný a informační štítek ihned vyměňte.
- 

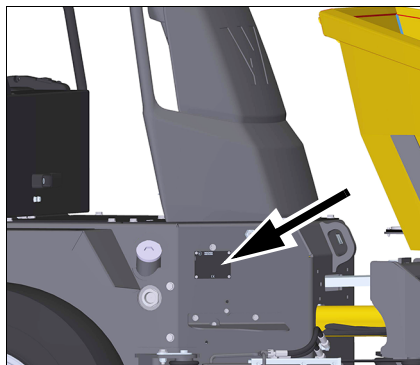


### **Informace**

Druh, počet a umístění nálepek se může lišit volitelně a závislosti na zemi, ale také v závislosti na vozidle.

---

## Typový štítek

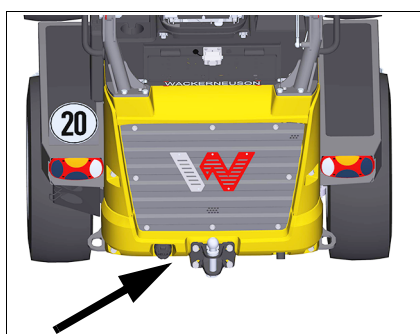


Obr. 6 (zobrazení symboly)

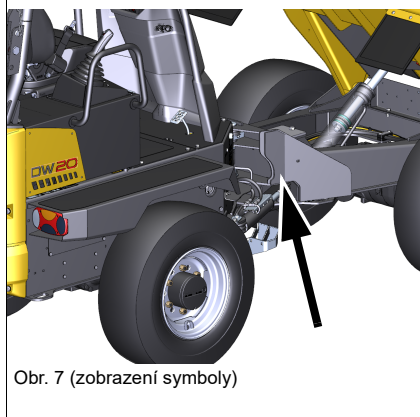
Typový štítek vozidla se nachází vpravo na rámu vozidla.

## Sériové číslo

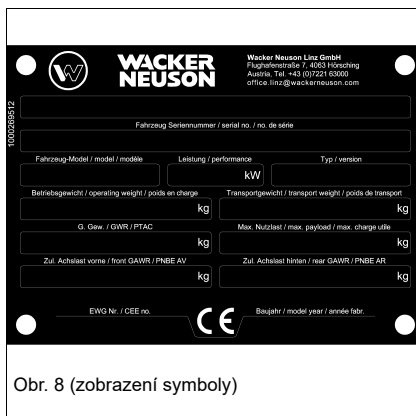
Sériové číslo vozidla se nachází na typovém štítku.



Sériové číslo vozidla je kromě toho umístěno na rámu vozidla.



Obr. 7 (zobrazení symboly)

**Typový štítek (Varianta 1)**


Obr. 8 (zobrazení symboly)

Typový štítek vozidla obsahuje následující informace:

Označení zařízení	KOMPAKTNÍ VYKLÁPĚČ (DUMPER)
Sériové číslo vozidla/serial no. / no. de série:	Sériové číslo vozidla
Model vozidla/model/modèle:	Označení vozidla
Výkon/performance:	Výkon motoru
Typ/verze:	Typ vozidla
Provozní hmotnost/operating weight/poids en charge:	Provozní hmotnost
Přepravní hmotnost/transport weight/poids en transport:	Přepravní hmotnost
Celk. hmotn. / GWR / PTAC:	Povolená celková hmotnost
Max. užít. zatížení / max. payload / max. charge utile:	Maximální užitečná nosnost
Přípustné zatížení nápravy vpředu / front GAWR / PNBE AV:	Přípustné zatížení nápravy vpředu
Přípustné zatížení nápravy vzadu / rear GAWR / PNBE AR:	Povolené zatížení nápravy vzadu
Č. EHS. / CEE no.:	Zkuš. číslo EHS
Rok výroby / model year / année fabr.:	Rok výroby



## Typový štítek (Varianta 2)

		<b>WACKER NEUSON</b>		WACKER NEUSON Linz GmbH Flughafenstraße 7, 4063 Hörsching Austria, www.wackemeuson.com MADE IN AUSTRIA	
1	HERSTELLER	10	ZUL. ACHSLAST VORNE (kg)		
2	FIN	11	ZUL. ACHSLAST HINTEN (kg)		
3	TYP	7	BAUJAHR	12	ZUL. GESAMTGEWICHT (kg)
4	MODELL	8	LEISTUNG (kW)	13	MAX. NUTZLAST (kg)
5	TRANSPORTGEWICHT (kg)	9	BETRIEBSGEWICHT (kg)		
6	HOMOLOGATION				

Číslo	Typový štítek
1	Výrobce
2	Výrobní číslo vozidla
3	Vnitřní typové označení
4	Obchodní označení
5	Přepravní hmotnost
6	Homologace
7	Rok výroby
8	Výkon
9	Provozní hmotnost
10	Přípustné zatížení nápravy vpředu
11	Povolené zatížení nápravy vzadu
12	Povolená celková hmotnost
13	Maximální užitečná nosnost

**Informace**

Pro lepší čitelnost je typový štítek zobrazen světle. Jazyk na typovém štítku se může lišit.



**17místné výrobní číslo**

17místné výrobní číslo obsahuje dodatečné informace, které usnadňují identifikaci vozidla.

**Varianta 1:**

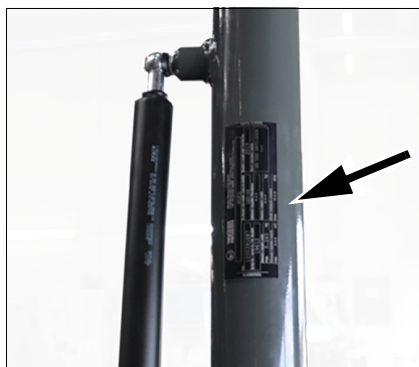
Výrobní kód	Typ vozidla	Vnitřní typové označení	Kontrolní písmeno	Místo výroby	Sériové číslo
WNC	E (Bagr)	1301	K	PAL	12345
	D Sklápěč (dampr)				
	Agregát				
	S (Kompaktní nakladač)				

**Varianta 2:**

Výrobní kód	Typ vozidla	Vnitřní typové označení	Kontrolní písmeno	Sériové číslo
WNC (Rakousko) WNP (Čína)	E (Bagr)	1301	K	00012345
	D Sklápěč (dampr)			
	Agregát			

**Informace**

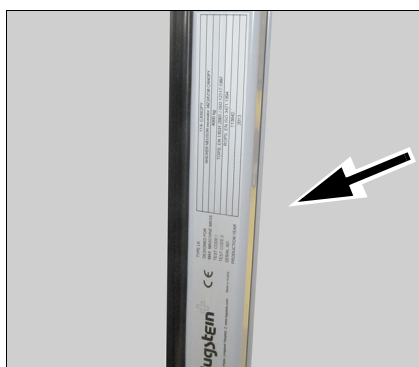
Části Wacker Neuson (např. Easy Lock, výkyvná lžíce, ochranný oblouk proti převrácení) mají výhradně číselná sériová čísla.



Obr. 9 (zobrazení symboly)

**Typový štítek ochranného oblouku**

Typový štítek se nachází vpravo na ochranném oblouku otevřeného vozidla.

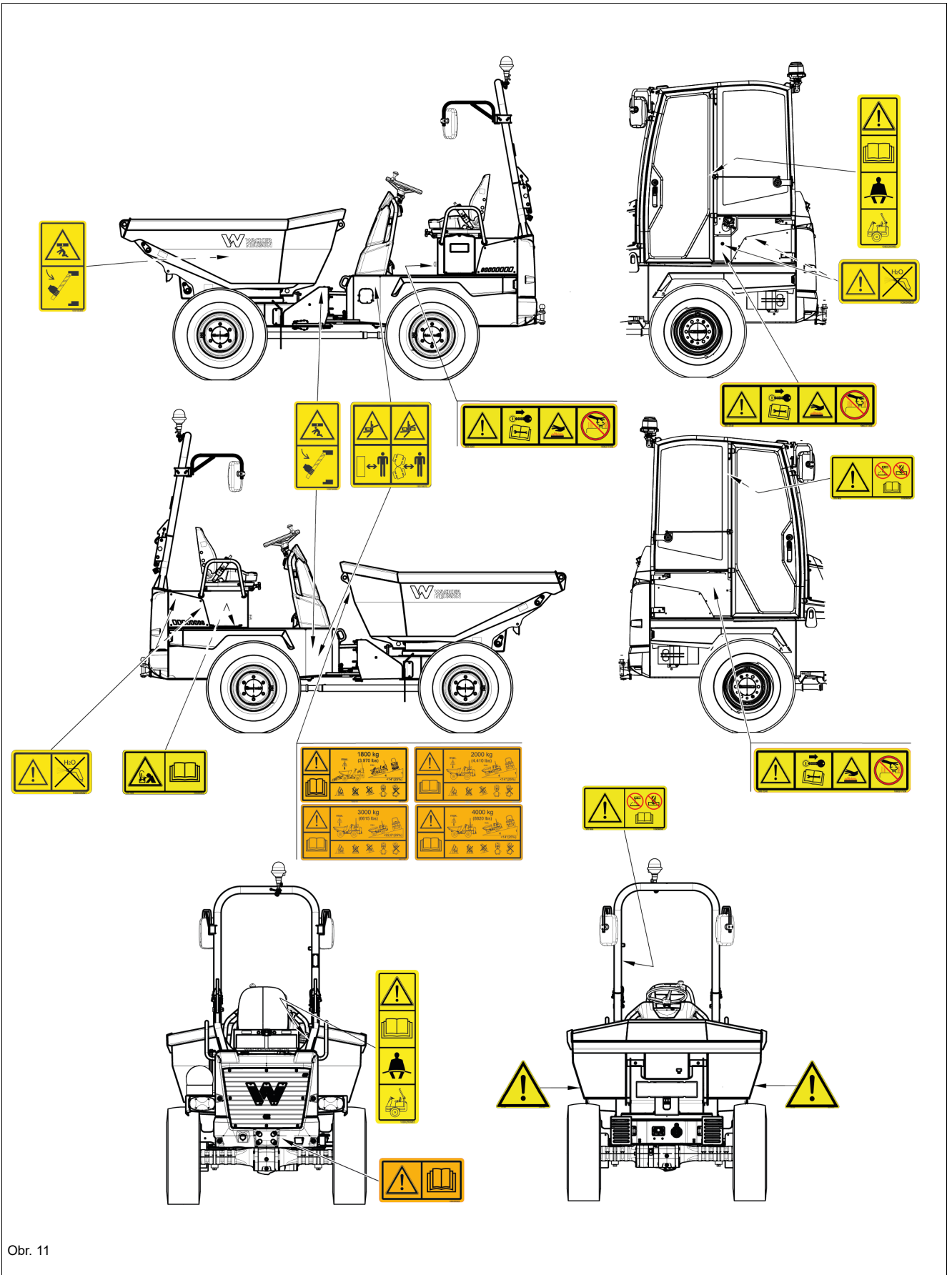


Obr. 10 (zobrazení symboly)

**Typový štítek kabiny**

Typový štítek se nachází na levém sloupku B.

Výstražná nálepka



Obr. 11



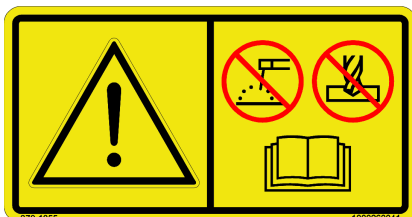
Obr. 12

**Význam**

Nebezpečí výbuchu v důsledku chybného zapojení startovacích kabelů.  
Kyselina v bateriích je žíravá.

**Poloha**

Na hnací jednotce vpravo



Obr. 13

**Význam**

Změny struktury (např. svařování, vrtání), přestavování, jakož i neodborné opravy škodí ochrannému vlivu ochranného oblouku a mohou způsobit těžká zranění nebo smrt.

**Poloha**

Na ochranném oblouku vpravo  
Na pravém sloupku B (kabina)



Obr. 14

**Význam**

Před uvedením vozidla do provozu si přečtěte návod na obsluhu.  
Vytáhněte klíček zapalování a uschovejte jej.

Nebezpečí úrazu otáčejícími se díly.

- Údržbářský kryt otevírejte jen při zastaveném motoru.

Nebezpečí popálení kvůli horkým povrchům.

- Motor nechat zchladnout.

Nebezpečí popálení kvůli horkým kapalinám.

Nebezpečí zranění kvůli úniku tekutiny pod tlakem.

- Motor nechat zchladnout.
- Vypusťte tlak z hydraulického systému a poté opatrně otevřete uzávěry.

**Poloha**

Na kapotě motoru (ochranný oblouk)  
Na údržbářském krytu 3 a 4 (kabina)

**Význam**

Údržbářské podpěry/vzpěrné podpěry

Před údržbou korbu zajistěte, resp. před překládkou jeřábem namontujte vzpěrné podpěry.

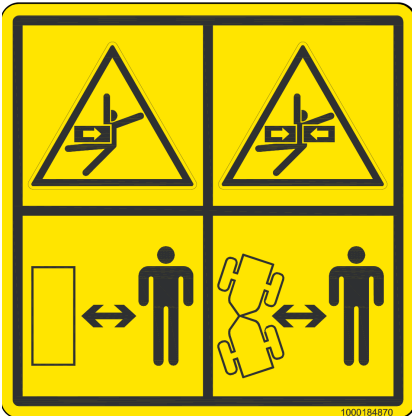
**Poloha**

V oblasti údržbářských vzpěr korby a vzpěrných podpěr s výjimkou předním vyklápěním  
(s výjimkou čelní vyklápěcí korby)

V oblasti údržbářských vzpěr korby na nakládací jednotce vpravo (u čelní vyklápěcí korby)



Obr. 15



Obr. 16

**Význam**

Odstup/Oblast vzpěru  
Udržujte odstup od vozidla.

**Poloha**

Na hnací jednotce vlevo a vpravo



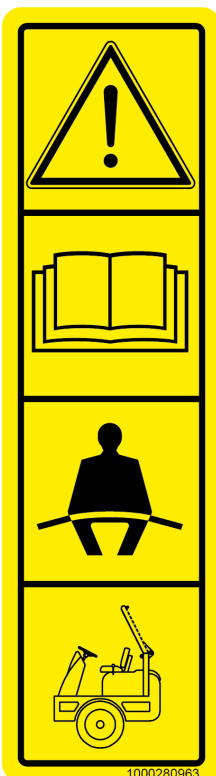
Obr. 17

**Význam**

Proudem vody nemiňte přímo na kryty a citlivé konstrukční díly.

**Poloha**

Na kapotě motoru vlevo a na vzduchovém filtru  
Na údržbářském krytu 4 a na vzduchovém filtru



Obr. 18

**Význam**

Provoz vozidla je povolen výhradně pouze se zvednutým, blokováným ochranným obloukem a zapnutým pásem.

**Poloha**

Na ochranném oblouku vpravo  
Na levá sloupku B uvnitř



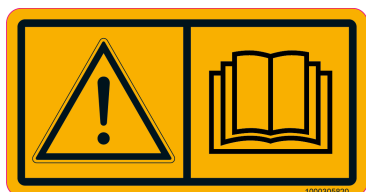
Obr. 19

**Význam**

Nebezpečí poranění způsobené pohybem korby.

**Poloha**

Na korbě vlevo a vpravo



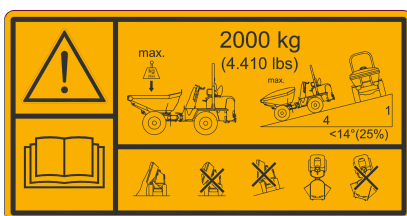
Obr. 20

**Význam**

Závěs pro přívěs

**Poloha**

Na zádi vozidla



Obr. 21 (zobrazení symboly)

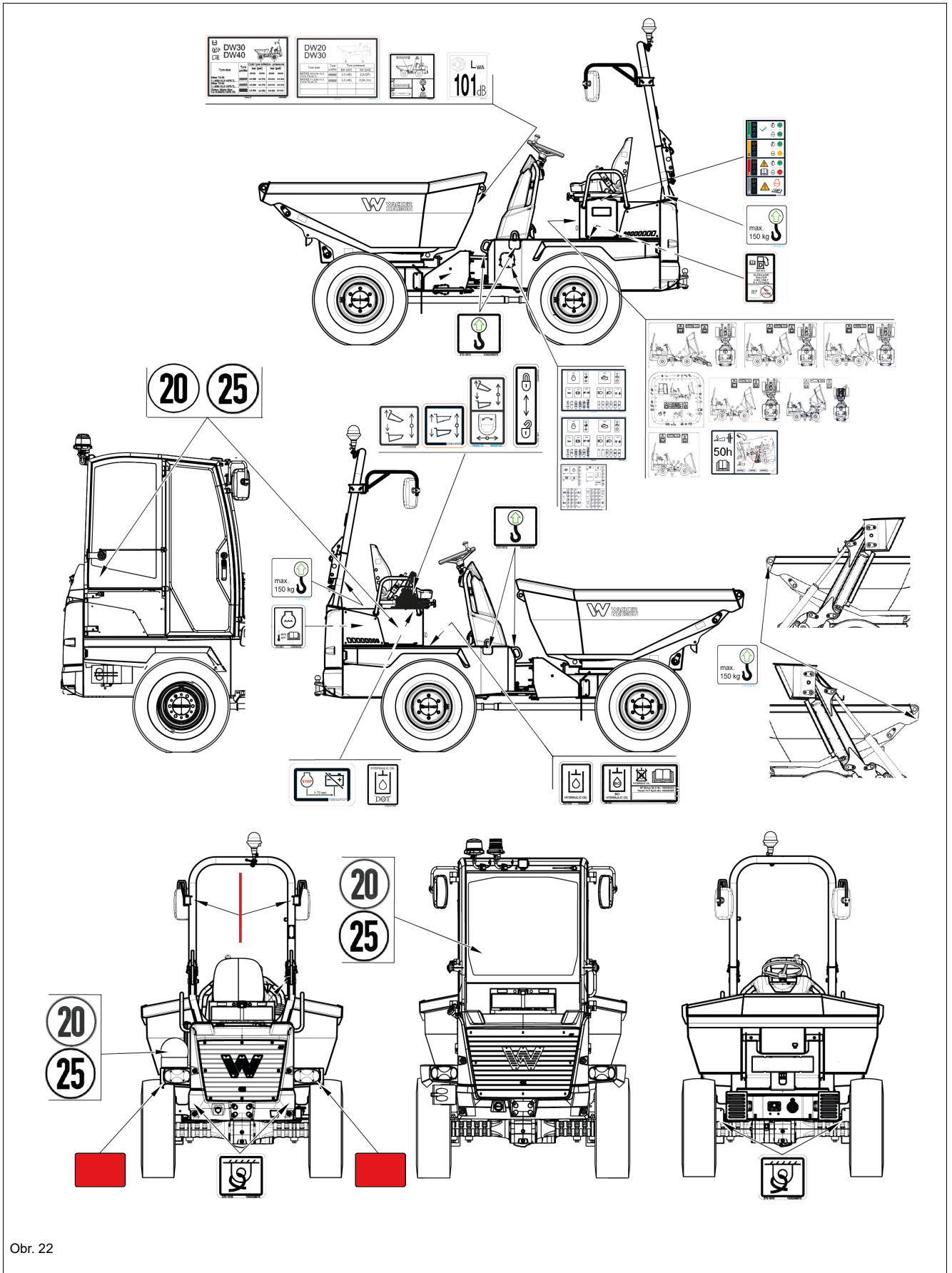
**Význam**

- Užitečné zatížení
- Jízda po svahu
- Zaktivování korby

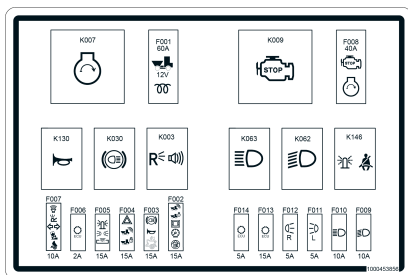
**Poloha**

Na zadní straně korby

Informační štítek



Obr. 22



Obr. 23 (zobrazení symboly)

**Význam**

Pojistky a relé

**Poloha**

Na vnitřní straně víka pojistek



Obr. 24

**Význam**

Závěsné oko

**Poloha**

Na jednotce pohonu, přes vzpěrný kloub.

Na rámu vozidla, vlevo a vpravo vepředu (403J-E17T)



Obr. 25

**Význam**

Stabilizační osy u vozidel s asfaltovou korbou a korbou a zařízením samonakládání

**Poloha**

Na ochranném oblouku vlevo a vpravo (korba na asfalt)

Vepředu na korbě (korba se samonakládáním)



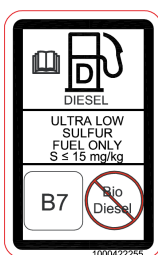
Obr. 26

**Význam**

Upevňovací oka

**Poloha**

U upevňovacích ok



Obr. 27

**Význam**

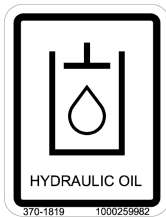
Tankovat pouze dieselová paliva s obsahem síry &lt;math&gt;&lt; 15 \text{ mg/kg}&lt;/math&gt; (=0.0015 %). Netankovat bionaftu.

**Poloha**

Na hnací jednotce vlevo (ochranný oblouk)

Na údržbářském krytu 4 (kabina)





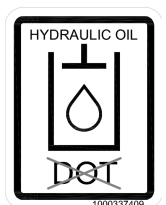
Obr. 28

**Význam**

V nádrži je hydraulický olej.

**Poloha**

U plnicího otvoru nádrže na hydraulický olej



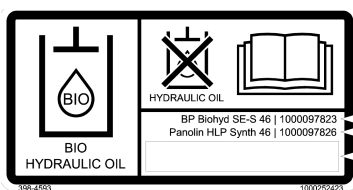
Obr. 29

**Význam**

V nádrži je hydraulický olej. Nedoplňujte brzdovou kapalinu.

**Poloha**

U nádrže na brzdovou kapalinu



Obr. 30

**Význam**

V nádrži se nachází bio hydraulický olej. Podle použitého bio hydraulického oleje je z boku vyříznut trojúhelník.

**Poloha**

U plnicího otvoru nádrže na hydraulický olej



Obr. 31 (zobrazení symboly)

**Význam**

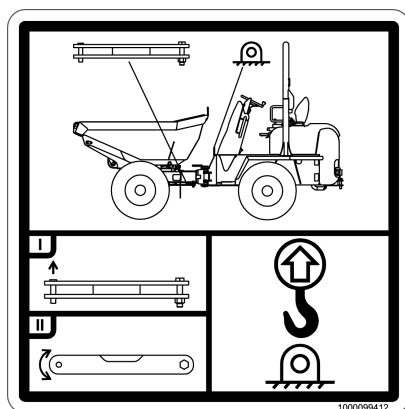
Údaje o hladině akustického výkonu vydávaném vozidlem

L<sub>WA</sub> = hladina akustického výkonu

Hladina akustického výkonu se odvíjí od vozidla.

**Poloha**

Na zadní straně korby



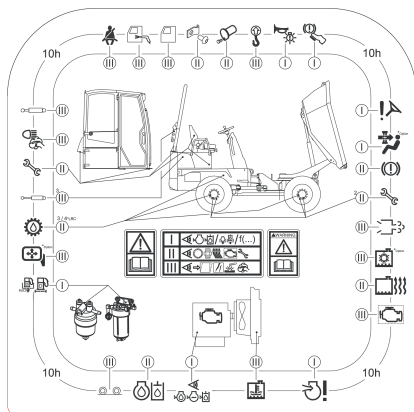
Obr. 32

**Význam**

Tato nálepka popisuje postup zvedání vozidla.

**Poloha**

Na zadní straně korby



Obr. 33 (zobrazení symboly)

**Význam**

Údaj o intervalu údržby

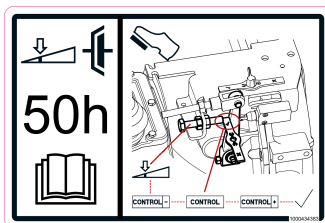
**Poloha**

Na kapotě motoru vlevo vpředu (ochranný oblouk)

Na konzole sedadla vlevo (kabina)

**Informace**

Údržbové štítky se mohou odlišovat v závislosti na vybavení vozidla, resp. zemi, pro kterou je vozidlo určeno.



Obr. 34

**Význam**

Zkontrolujte a seřídte spojku (3TNV88)

**Poloha**

Na kapotě motoru vlevo vpředu



Obr. 35 (zobrazení symboly)

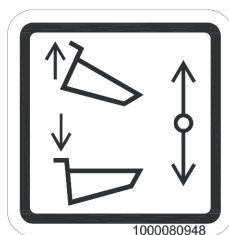
**Význam**

Znamená konstrukční rychlost vozidla

**Poloha**

Na zadní části vozidla vlevo, na kapotě motoru vpravo a (u otočné vyklápěcí korby) na nakládací jednotce vlevo (ochranný oblouk)

Na zádi vozidla vlevo a na pravém okně (kabina)



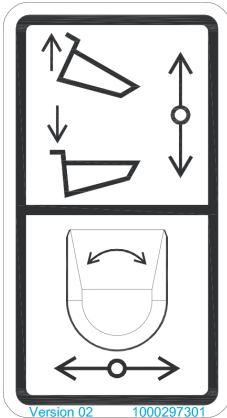
Obr. 36

**Význam**

Vyklápění (čelní sklápěcí korba)

**Poloha**

Vpravo vedle sedadla



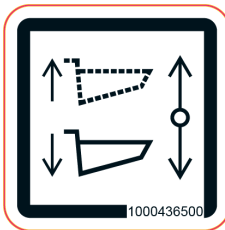
Obr. 37

**Význam**

Vyklápění a otáčení (otočná vyklápěcí korba)

**Poloha**

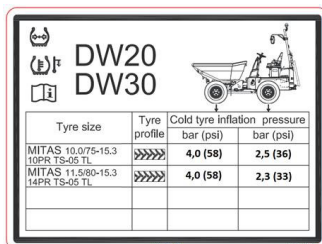
Vpravo vedle sedadla


**Význam**

Zvedání nůžek (otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním)

**Poloha**

Vpravo vedle sedadla



Tyre size	Tyre profile	Cold tyre inflation pressure	
		bar (psi)	bar (psi)
MITAS 10,075-15,3 10PR TS-05 TL	▶▶▶▶▶	4,0 (58)	2,5 (36)
MITAS 11,580-15,3 14PR TS-05 TL	▶▶▶▶▶	4,0 (58)	2,3 (33)

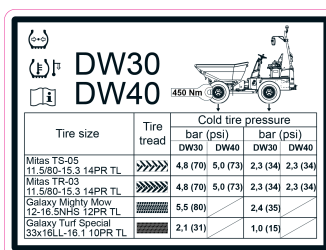
Obr. 39

**Význam**

Tlak pneumatik (3TNV76, 3TNV88)

**Poloha**

Na zadní straně korby



Tyre size	Tyre tread	Cold tyre pressure			
		DW30		DW40	
		bar (psi)	bar (psi)	bar (psi)	bar (psi)
MITAS TS-05 11.5/80-15.3 14PR TL	▶▶▶▶▶	4,8 (70)	5,0 (73)	2,3 (34)	2,3 (34)
MITAS TR-03 11.5/80-15.3 14PR TL	▶▶▶▶▶	4,8 (70)	5,0 (73)	2,3 (34)	2,3 (34)
Galaxy Mighty Mow 12-18 SNHS 12PR TL	▶▶▶▶▶	5,5 (80)		2,4 (35)	
Galaxy Turf Special 33x16LL-18.1 10PR TL	▶▶▶▶▶	2,1 (31)		1,0 (15)	

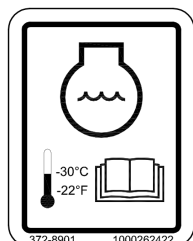
Obr. 40

**Význam**

Tlak pneumatik (403J-E17T)

**Poloha**

Na zadní straně korby



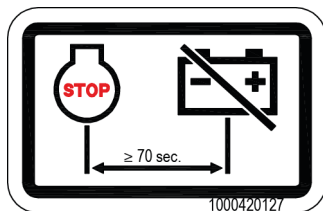
Obr. 41

**Význam**

Teplotní stabilita chladicí kapaliny

**Poloha**

V prostoru motoru na chladiči



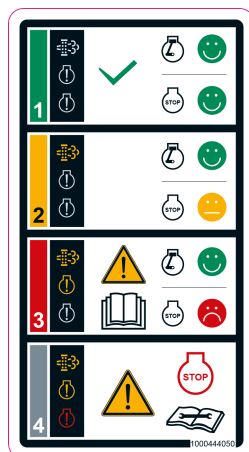
Obr. 42

**Význam**

Odpojovač baterie

**Poloha**

U odpojovače baterie



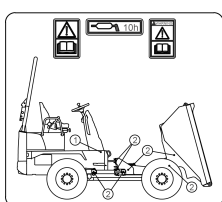
Obr. 43

**Význam**

Úroveň zatížení DPF

**Poloha**

Vlevo vedle sedadla řidiče



Obr. 44 (zobrazení symboly)

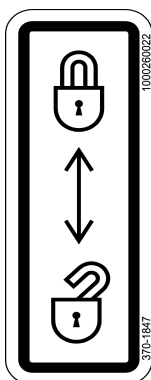
**Význam**

Plán mazání

**Poloha**

Na kapotě motoru (ochranný oblouk)

Na konzole sedadla (kabina)



Obr. 45

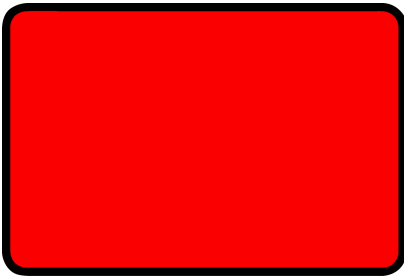
**Význam**

Hydraulické funkce aktivní nebo blokové

**Poloha**

Vpravo vedle sedadla (ochranný oblouk)

Vpravo na konzole sedadla (kabina)



Obr. 46

**Význam**

Reflektory

**Poloha**

Na zadní části vozidla vlevo a vpravo



Obr. 47

**Význam**

Reflektory

**Poloha**

Na ochranném oblouku popř. na zadní straně kabiny vlevo a vpravo

**Informace**

Druh, počet a umístění nálepek se může lišit volitelně a závislosti na zemi, ale také v závislosti na vozidle.

---



Nálepka ANSI

The image shows a technical drawing of a Wacker Neuson utility vehicle, specifically a model with a lift arm. It includes four main views: a top-down view, a side profile view, a front view, and a rear view. Each view is annotated with various safety labels (ANSI style) that provide warnings in multiple languages. The labels are connected to specific parts of the machine by thin lines.

**ANSI Safety Labels:**

- WARNING (Top Down):**
  - Read tips or death. BEFORE THE CHARGING PROCESS BEGINS, IDENTIFY AND DISCONNECT THE BATTERY.
  - Cylinder contains high pressure gas. DO NOT OPEN. Closing cylinder can release hot and cause injury or death.
- WARNING (Side View):**
  - Cylinder contains high pressure gas. DO NOT OPEN. Closing cylinder can release hot and cause injury or death.
  - Death hazard. KEEP CLEAR of swing while operating.
  - Cuts can cause injury or death. KEEP CLEAR of cab and stay away from while operating.
- WARNING (Front View):**
  - Building parts can cause serious injury. Stay away from fan and belt when engine is running. Stop engine before servicing.
- WARNING (Rear View):**
  - Avoid injury or death. Read the operator's manual before operating this machine. Do not exceed the rated capacity of the machine.
  - Avoid injury or death. Read the operator's manual before operating this machine. Do not exceed the rated capacity of the machine.
- WARNING (Front View - Fuel System):**
  - Avoid injury or death. Fuel system leaks or spills. Fuel may be hot or under pressure. Avoid contact with skin. Do not inhale or swallow. Do not get fuel on clothes. Do not use fuel near open flames, heat, smoking, or welding. Do not use fuel near electrical equipment.
- WARNING (Front View - Battery):**
  - Avoid injury or death. Read the operator's manual before operating this machine. Do not exceed the rated capacity of the machine.
- WARNING (Front View - Chassis):**
  - Avoid injury or death. Read the operator's manual before operating this machine. Do not exceed the rated capacity of the machine.
- WARNING (Front View - Operator):**
  - Read the operator's manual before operating this machine. Do not exceed the rated capacity of the machine.
- WARNING (Front View - Safety):**
  - Avoid injury or death. Read the operator's manual before operating this machine. Do not exceed the rated capacity of the machine.
- WARNING (Rear View - Operator):**
  - Avoid injury or death. Read the operator's manual before operating this machine. Do not exceed the rated capacity of the machine.
- WARNING (Rear View - Safety):**
  - Avoid injury or death. Read the operator's manual before operating this machine. Do not exceed the rated capacity of the machine.

**Other Labels:**

- ADVERTENCIA (Front View):**
  - Evite lesiones o la muerte. Lea el manual del operador antes de operar esta máquina. No exceda la capacidad nominal de la máquina.
- AVERTISSEMENT (Front View):**
  - Évitez les blessures ou la mort. Lisez le manuel de l'opérateur avant d'utiliser cette machine. Ne dépassez pas la capacité nominale de la machine.
- WARNING (Front View - Fuel System):**
  - Avoid injury or death. Fuel system leaks or spills. Fuel may be hot or under pressure. Avoid contact with skin. Do not inhale or swallow. Do not get fuel on clothes. Do not use fuel near open flames, heat, smoking, or welding. Do not use fuel near electrical equipment.
- WARNING (Front View - Battery):**
  - Avoid injury or death. Read the operator's manual before operating this machine. Do not exceed the rated capacity of the machine.
- WARNING (Front View - Chassis):**
  - Avoid injury or death. Read the operator's manual before operating this machine. Do not exceed the rated capacity of the machine.
- WARNING (Front View - Operator):**
  - Read the operator's manual before operating this machine. Do not exceed the rated capacity of the machine.
- WARNING (Front View - Safety):**
  - Avoid injury or death. Read the operator's manual before operating this machine. Do not exceed the rated capacity of the machine.
- WARNING (Rear View - Operator):**
  - Avoid injury or death. Read the operator's manual before operating this machine. Do not exceed the rated capacity of the machine.
- WARNING (Rear View - Safety):**
  - Avoid injury or death. Read the operator's manual before operating this machine. Do not exceed the rated capacity of the machine.

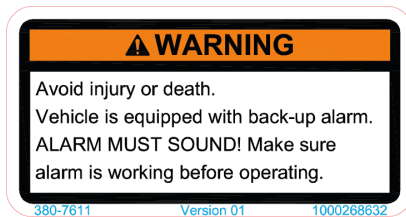
Obr. 48



Obr. 49

**Poloha**

Na kapotě motoru popř. na konzole sedadla vpravo vepředu



Obr. 50

**Poloha**Na ochranném oblouku vpravo  
Na pravém sloupku B (kabina)

Obr. 51

**Poloha**

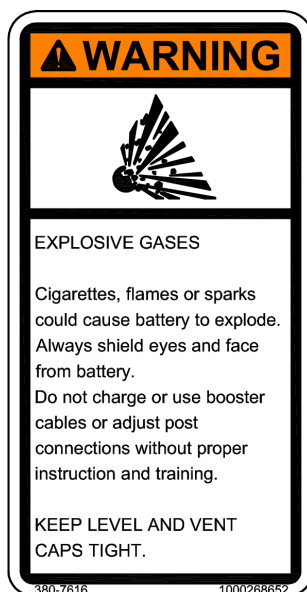
Na kapotě motoru popř. na konzole sedadla vpravo vepředu



Obr. 52

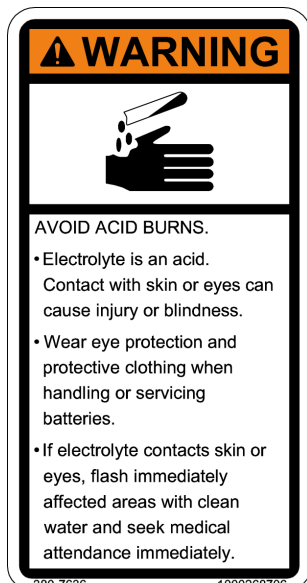
**Poloha**

Na zadní straně korby



Obr. 53

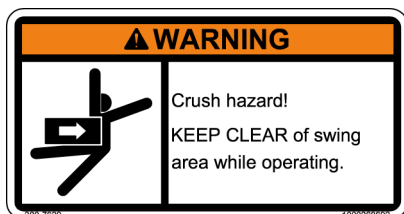
**Poloha**Na hnací jednotce vpravo (ochranný oblouk)  
Na údržbářském krytu 3 (kabina)



Obr. 54

**Poloha**

Na hnací jednotce vpravo (ochranný oblouk)  
Na údržbářském krytu 3 (kabina)



Obr. 55

**Poloha**

Na hnací jednotce vpředu vlevo a vpravo

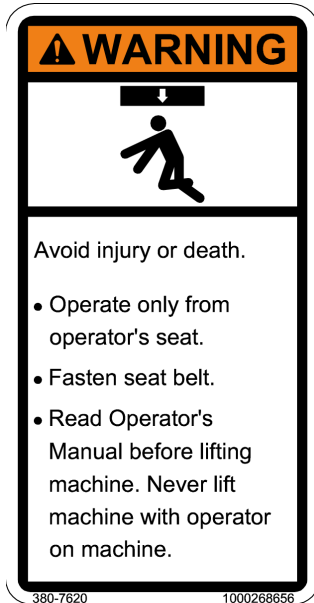


Obr. 56

**Poloha**

Na ochranném oblouku vpravo  
Na levá sloupku B (kabina)

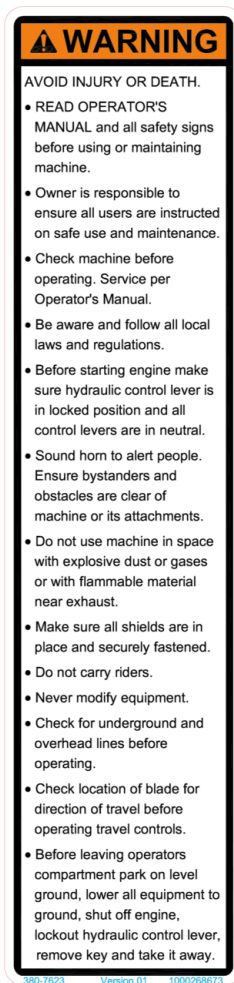




Obr. 57

**Poloha**

Na ochranném oblouku vlevo  
Na levá sloupku B (kabina)



Obr. 58

**Poloha**

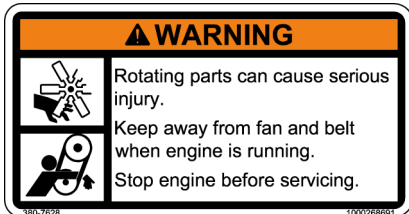
Na ochranném oblouku vlevo  
Na levá sloupku B (kabina)



Obr. 59

**Poloha**

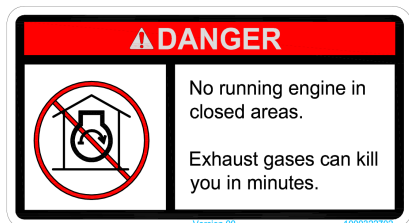
Na kapotě motoru popř. na konzole sedadla vpravo vepředu



Obr. 60

**Poloha**

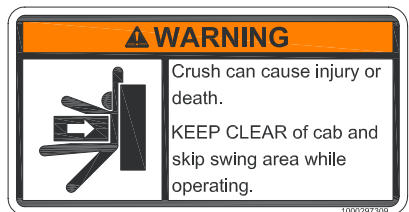
Na kapotě motoru vpravo vpředu  
Na údržbářském krytu 3 a 4 (kabina)



Obr. 61

**Poloha**

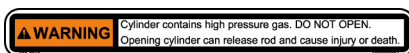
Na ochranném oblouku vpravo  
Na pravém sloupku B (kabina)



Obr. 62

**Poloha**

Na hnací jednotce vlevo a vpravo



Obr. 63

**Poloha**

Na plynové pružině na ochranném oblouku a na plynových pružinách kapoty motoru



Obr. 64

**Poloha**

Na kapotě motoru popř. konzole sedadla

## 4 Uvedení do provozu

### 4.1 Kabina/ovládací stanoviště



#### **UPOZORNĚNÍ**

##### **Nebezpečí úrazu při nastupování a vystupování!**

Nesprávné nastupování a vystupování může způsobit poranění.

- ▶ Předepsané schůdky a držáky udržujte v čistotě a pouze tyto používejte k nastupování a vystupování.
  - ▶ Při nastupování a vystupování musí být v kontaktu s vozidlem vždy obě ruce a jedna noha.
  - ▶ Nastupujte a vystupujte obličejem k vozidlu.
  - ▶ Poškozené schůdky a držáky nechte okamžitě vyměnit. Vozidlo neprovozujte.
- 

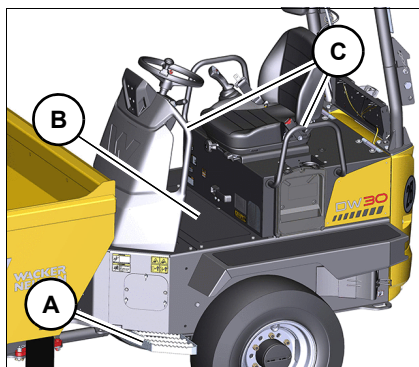


#### **UPOZORNĚNÍ**

##### **Nebezpečí zhmoždění kvůli nezablokovaným dveřím kabiny!**

Nezablokované dveře kabiny mohou způsobit pohmoždění.

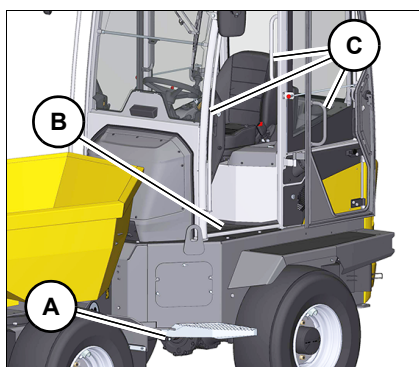
- ▶ Při nastupování a vystupování musí být dveře zajištěné v držáku.
  - ▶ Pro zavření používejte předepsané úchytky.
-



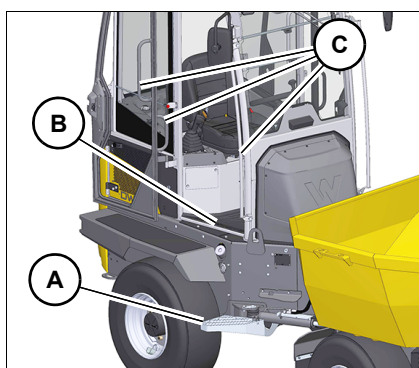
Obr. 65

### Nastupování a vystupování

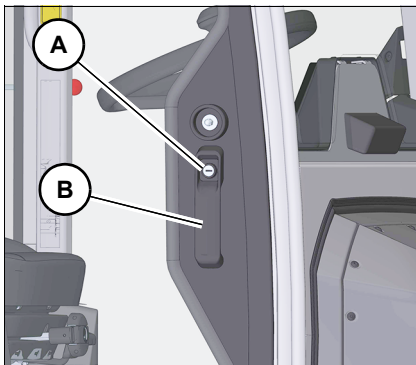
Při nastupování a vystupování použijte stupátka **A** Podlahový plech **B** a přídržné rukojeti **C**. Nepřidržujte se ovládacích prvků.



Obr. 66



Obr. 67

**Dveře odemkněte a zamkněte.**


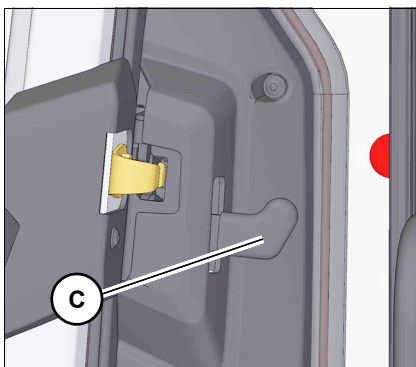
Obr. 68

**Odemknutí**

Klíč zapalování v zámku dveří **A** otočte proti směru chodu hodinových ručiček.

**Zamknutí**

Klíč zapalování v zámku dveří **A** otočte ve směru chodu hodinových ručiček.

**Otevření a zavření dveří**


Obr. 69

**Otevření**

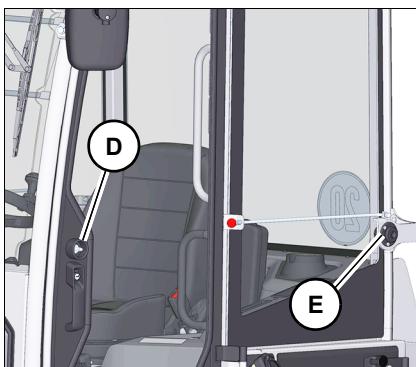
Stiskněte zámek dveří **A** a zatáhněte za rukojeť dveří **B**.

**Zavření**

Dveře zavřete intenzivním tlakem.

**Dveře otevřít zevnitř**

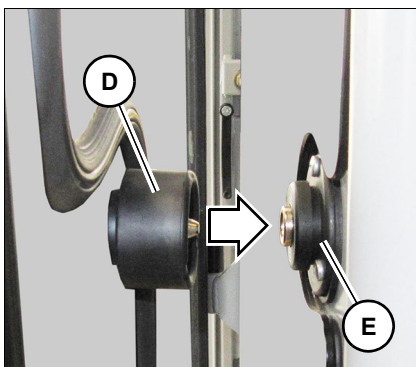
Páku **C** na zámku dveří stiskněte dolů.



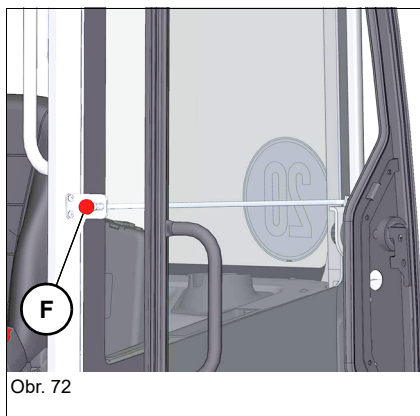
Obr. 70

**Zablokování otevřených dveří**

Držák **D** pevně zatlačte do jištění **E**.



Obr. 71 (zobrazení symboly)



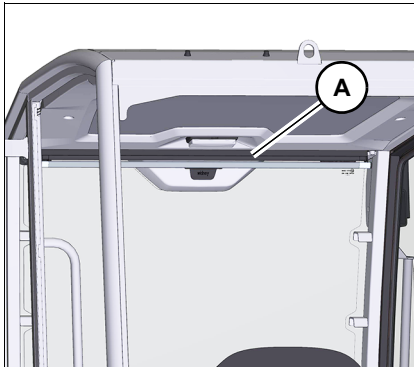
### Zajišťovací kolík dveří uvolnit

Zmáčkněte tlačítko F.

### Nouzový východ

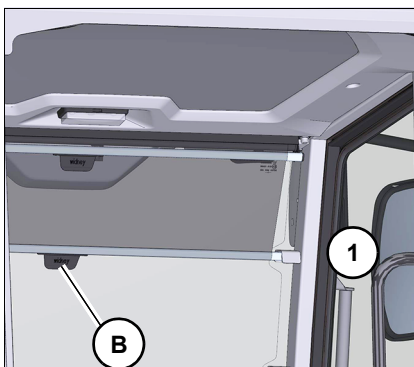
Kabina řidiče má dveře na levé a pravé straně. V případě nouze je tak vždy možné použít jednu stranu k vystoupení.

## Sluneční roleta



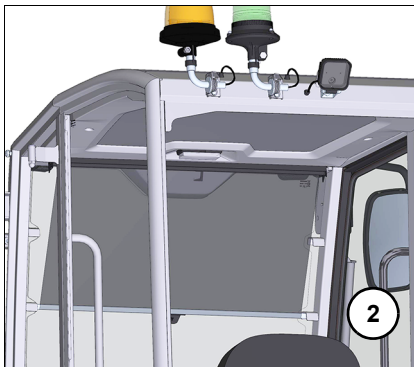
Obr. 73

Sluneční roleta **A** chrání řidiče před přímým slunečním svitem přes čelní okno. Obrázek vedle ukazuje vytaženou sluneční roletu z pohledu ze sedadla řidiče.



Obr. 74

Sluneční roletu zatáhněte za oko **B** dolů a zavěste vlevo a vpravo za čelní sklo v poloze **1** nebo **2**.



Obr. 75



### Nastavení sedadla

---



#### **VÝSTRAHA**

##### **Nebezpečí nehody při nastavování sedadla za jízdy!**

Nastavování sedadla během provozu může vést k těžkým zraněním nebo smrti.

- ▶ Vykonejte nastavení sedadla před uvedením vozidla do provozu.
  - ▶ Ujistěte se, že páka zapadla.
- 



#### **VÝSTRAHA**

##### **Zranění páteře kvůli špatně nastavenému sedadlu!**

Kvůli špatnému nastavení hmotnosti mohou vzniknout poranění páteře.

- ▶ Před provozem vozidla nastavte sedadlo na správnou hmotnost.
  - ▶ Pro obsluhu, která váží méně než 50 kg (110 lbs) nebo více než 140 kg (309 lbs), je používání vozidla zakázáno.
- 



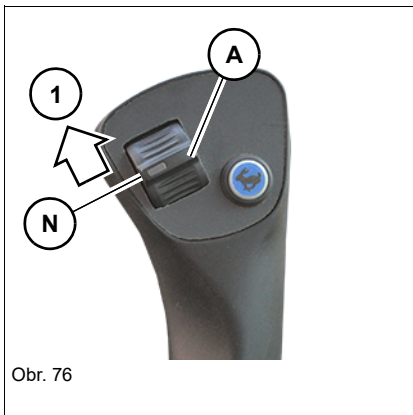
#### **Informace**

Sedadlo je volitelně vybaveno kontaktním spínačem sedadla (3TNV76, 403J-E17T). Pokud není sedadlo obsazeno déle než pět vteřin, přepne se jízdní pohon na **neutrál**.

---



## Zkouška funkčnosti spínače sedadla (3TNV76, 403J-E17T)



Funkční zkoušku provádějte denně.

1. Posad'te se na sedadlo.
  2. Sešlápněte nožní brzdou.
  3. Nastartujte vozidlo.
  4. Nastavte regulátor **A** pro ovládání směru **dopředu** (1). Stiskněte plynový pedál a zkontrolujte, zda se vozidlo rozjíždí.
  5. Nastavte regulátor **A** do polohy **neutrál** (N).
  6. Alespoň na pět sekund sedadlo nezatěžujte.
  7. Regulátorem **A** opatrně otočte **dopředu**(1) a sešlápněte plynový pedál.
- Vozidlo se nerozjíždí:
    - Vozidlo je připraveno k provozu.
  - Vozidlo se rozjíždí:
    - Provoz okamžitě zastavte.
    - Kontaktujte autorizovanou servisní provozovnu a nechte odstranit závadu.

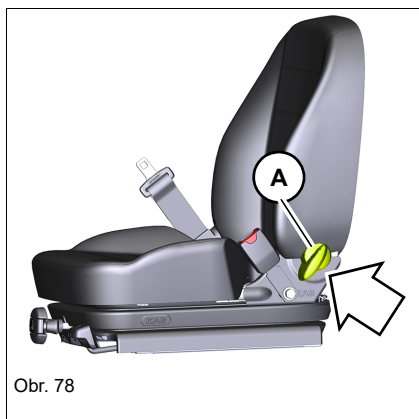
Sedadlo nabízí následující možnosti nastavení:

- A** Opěrka zad
- B** Nastavte hmotnost
- C** Podélné přestavení sedadla



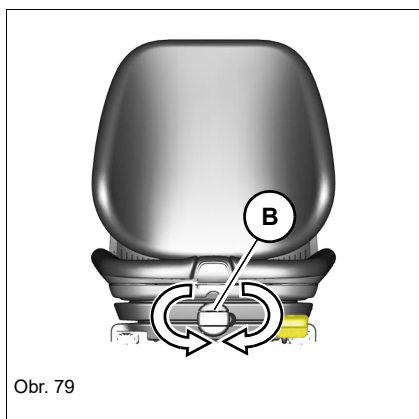
### Nastavení opěradla

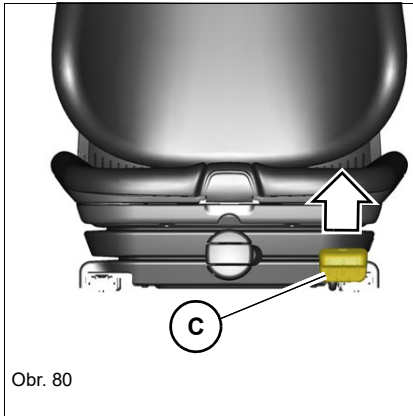
1. Posadte se na sedadlo.
2. Rukojeť **A** ovládejte a současně uveďte opěrku zad do požadované polohy.
3. Rukojeť **A** uvolněte.



### Nastavte hmotnost

1. Posadte se na sedadlo.
2. Vyklopte kliku **B**.
3. Otočte kliku **B**.



**Nastavte podélný směr**

1. Posad'te se na sedadlo.
2. Páku **B** zatáhněte nahoru a současně uveďte opěrku zad do požadované polohy.
3. Páku **C** uvolněte.

## Bezpečnostní pás

### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí zranění při nezapnutém nebo špatně zapnutém bezpečnostním pásem!**

Nezapnutý nebo špatně zapnutý bezpečnostní pás může způsobit těžká zranění nebo smrt.

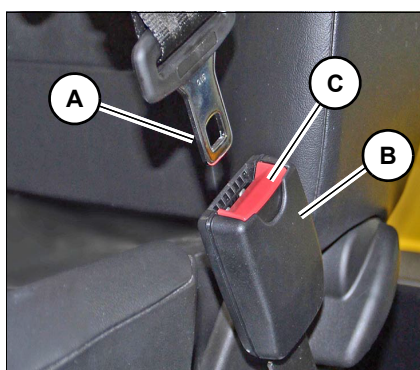
- ▶ Bezpečnostní pás před nastartováním motoru pevně natáhněte přes pánev.
- ▶ Bezpečnostní pás neuvolňujte dokud motor běží. To platí i pro přerušování práce.
- ▶ Bezpečnostní pás neotáčejte ani ho neved'te přes tvrdé, hranaté nebo křehké předměty na oblečení.
- ▶ Ujistěte se, že zámek pásu zapadl.

### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí zranění kvůli poškozenému nebo znečištěnému bezpečnostnímu pásem!**

Poškozeným nebo znečištěným bezpečnostním pásem může dojít k těžkým, dokonce i smrtelným úrazům.

- ▶ Bezpečnostní pás a zámek pásu udržujte čistý a zkontrolujte, zda nejsou poškozené.
- ▶ Bezpečnostní pás a zámek pásu v případě poškození nechat ihned opravit v autorizovaném odborném servisu.
- ▶ Po nehodě nechejte bezpečnostní pás okamžitě vyměnit v autorizované odborné dílně a body ukotvení a upevnění sedadla zkontrolujte na funkční.



Obr. 81

#### **Připoutání bezpečnostním pásem**

Jazýček **A** zapadne do zámků bezpečnostního pásu **B**.

#### **Odepnutí bezpečnostního pásu**

**C** na zámků pásu **B**, dokud jazýček zámků nevyskočí.

➔ bezpečnostní pás se automaticky navine.

## Vizuální pomůcky

---

### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí zranění osob v nebezpečné oblasti!**

Při zpátečce můžete přehlédnout osoby v nebezpečné oblasti a mohou vzniknout nehody s těžkými zraněními nebo dokonce se smrtelnými následky.

- ▶ Existující pomůcky pro dobrý výhled (např. zrcátka) správně nastavit.
- ▶ Ihned přerušit práce, pokud do nebezpečné oblasti vstoupily osoby.
- ▶ Dbejte na změny polohy, jakož i pohyby osob.

---

### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí zranění kvůli omezenému zornému poli v pracovní oblasti!**

Kvůli omezenému výhledu může dojít k vážným, dokonce i smrtelným úrazům.

- ▶ V dosahu pojezdu se nesmí zdržovat žádná osoba.
- ▶ Použijte, pokud je třeba vizuální pomůcky (např. kameru, zrcátka, bystander).
- ▶ Dodatečné vybavení nesmí být montována, pokud omezuje výhled.

---

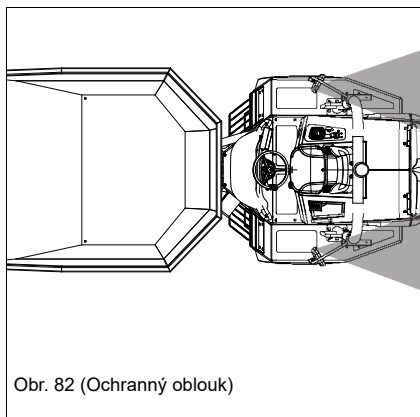
### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí nehody kvůli špatně nastaveným pomůckám pro dobrý výhled!**

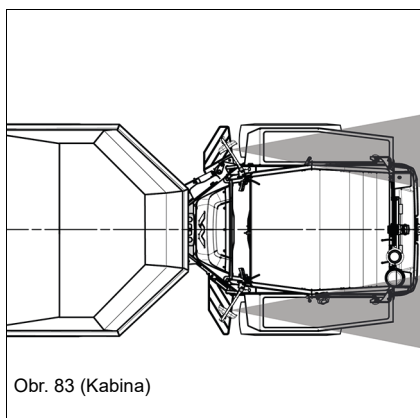
Špatně instalované vizuální pomůcky mohou způsobit těžká poranění nebo smrt.

- ▶ Před každým začátkem práce se ujistěte, že jsou všechny vizuální pomůcky čisté, funkční a jsou nastaveny dle pokynů v tomto návodu na obsluhu.
  - ▶ Pokud se na displeji kamery neukáže žádný obraz, nastavte provoz vozidla. Vozidlo znovu uveďte do provozu až tehdy, když je škoda odstraněna.
  - ▶ Poškozené nebo zlomené pomůcky okamžitě vyměňte za nové.
  - ▶ Vyklenutá zrcátka zvětšují, zmenšují, resp. deformují zorné pole.
  - ▶ Provozovatel musí dodržovat národní a regionální předpisy.
-

- Pro nastavovací práce na vozidla se musejí použít bezpečnostní stoupací pomůcky a pracovní plošiny.
- Jako stoupací pomůcku používejte jen předepsané díly vozidla – viz kapitola "Nastupování a vystupování" na straně 4-2.



Obr. 82 (Ochranný oblouk)



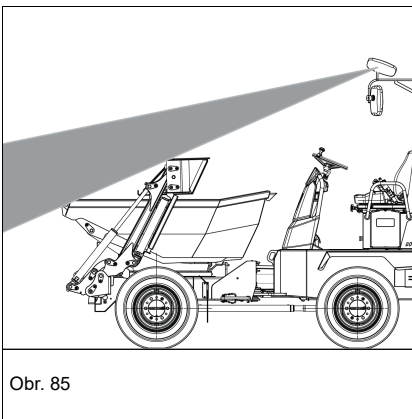
Obr. 83 (Kabina)

### Nastavte vnější zrcadlo vlevo a vpravo

- Ze sedadla musí být dostatečný výhled na jízdní a pracovní oblast.
- Rozsah viditelnosti musí dosahovat podle možností co nejdále směrem dozadu.
- Levá zadní hrana vozidla musí být vidět v levém zrcátku.
- Pravá zadní hrana vozidla musí být vidět v pravém zrcátku.



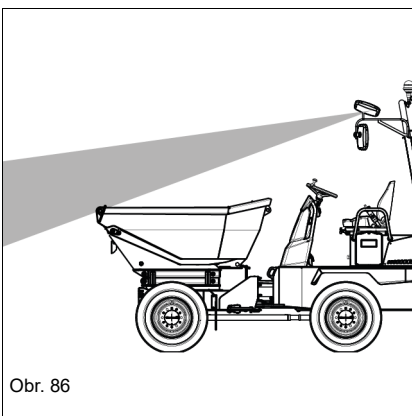
**Nastavit přídavné zrcátko (Korba se samonakládáním a otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním)**



Ze sedadla musí být dostatečný výhled na jízdní a pracovní oblast.

**Korba se samonakládáním**

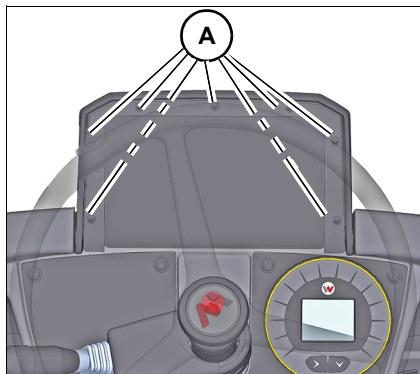
Oblast viditelnosti, kterou zakrývá zdvihové rameno, musí být v zrcátku viditelná.



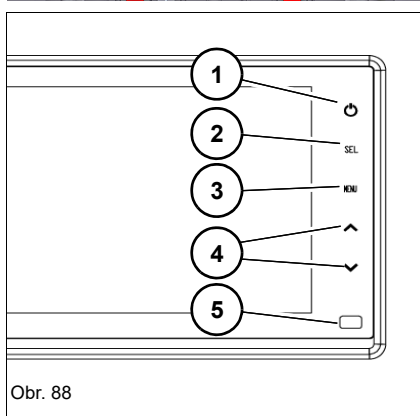
**Otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním**

Oblast viditelnosti bezprostředně před korbou musí být v zrcátku vidět.

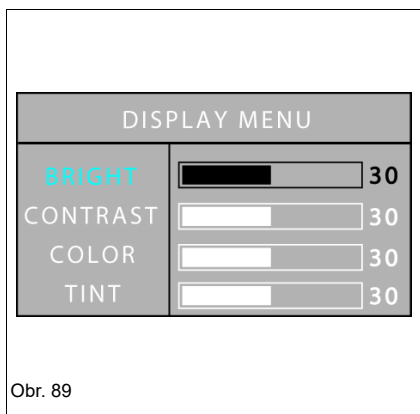
## Kamerový systém



Obr. 87 (zobrazení symboly)



Obr. 88



Obr. 89

### Monitor kamery

Pro změnu nastavení šrouby **A** povolte.



### Informace

Monitor se zapíná a vypíná se zapalováním.

### Ovládací prvky

1. Spínač/vypínač
2. SEL  
Slouží k výběru požadovaných stránek v nabídce a k ručnímu přepínání mezi kamerami 1 a 2. Kamery se automaticky přepínají v závislosti na zvoleném směru jízdy.
3. Menu  
Slouží k aktivaci menu. Pokud nebyl učiněn žádný výběr, výběrové menu se po sedmi sekundách vypne.
4. Ovládací tlačítka  
Slouží ke změně hodnoty
5. Snímač den/noc  
Automatické nastavení jasu

### Nastavení displeje

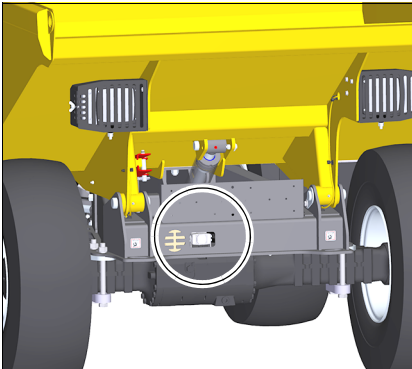
1. Stiskněte tlačítko **Menu**.
2. Ovládacími tlačítky zvolit požadované nastavení:
  - Jas
  - Nastavit
  - Barva
  - Barevný tón
3. Stisknout tlačítko **SEL**.
4. Ovládacími tlačítky zvolit požadované nastavení.
5. Potvrdit tlačítkem **SEL**.
6. Stiskněte tlačítko Menu pro opuštění nabídky Nastavení.

### Nabídka Setup - Nastavení kamery

Kamera je nastavena z výroby. Pro podrobnější informace kontaktujte autorizovanou odbornou dílnu.

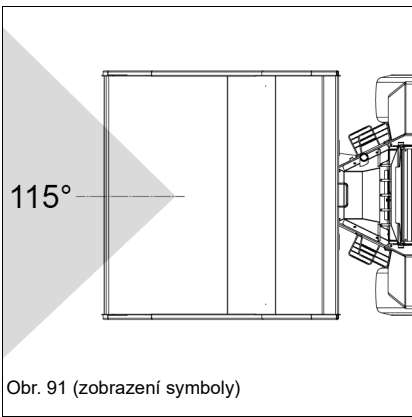


## Rozhledové kamery - kamera 1



Obr. 90 (zobrazení symboly)

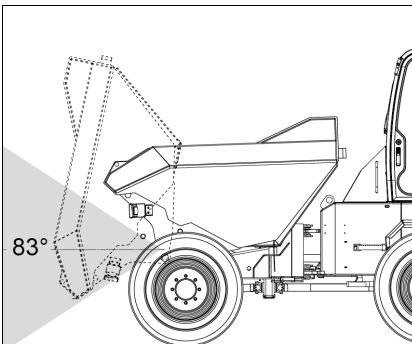
Kamera 1 je umístěna pod korbou.



Obr. 91 (zobrazení symboly)

### Rozsah viditelnosti kamery 1

Horizontální výhled kamery činí 115°.



Obr. 92 (zobrazení symboly)

Vertikální výhled činí 83°.

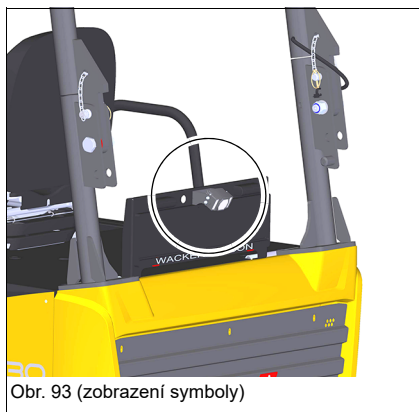
---

### **Informace**

Při naklopené čelní vyklápěcí korbě je zorné pole kamery omezené.

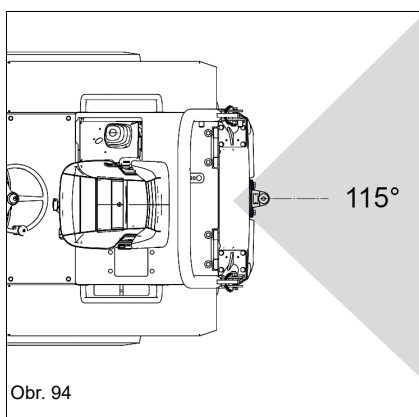
---

### Rozhledové kamery - kamera 2



Obr. 93 (zobrazení symboly)

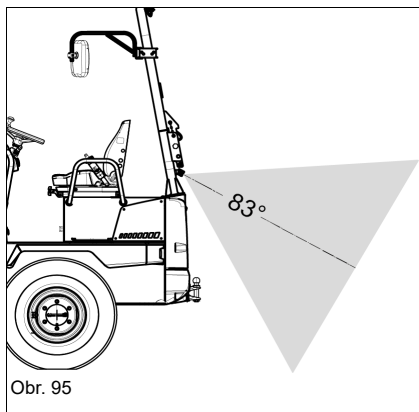
Kamera 2 je umístěna na držáku poznávací značky.



Obr. 94

#### Rozsah viditelnosti kamery 2

Horizontální výhled kamery činí 115°.



Obr. 95

Vertikální výhled činí 83°.

## Hasicí přístroj

Wacker Neuson nenabízí žádný hasicí přístroj.

Pro montáž hasicího přístroje kontaktujte autorizovaný odborný servis.

Společnost Wacker Neuson doporučuje hasicí přístroje třídy ABC, např. dle DIN EN 3, NFPA. Dodržujte národní a regionální předpisy.

---



### **UPOZORNĚNÍ**

#### **Nebezpečí poranění nezajištěným hasicí přístrojem!**

Může způsobit poranění.

- ▶ Denně kontrolujte upevnění a hasicí přístroje.
  - ▶ Dodržujte údaje výrobce a intervaly pro kontrolu.
-

### Ochranné nástavby

Ochranné nástavby jsou dodatečné prvky, které chrání obsluhu před nebezpečím. Tyto prvky mohou být přimontovány v závislosti na sérii nebo dodatečně.

#### Ochranný oblouk

- Ochranný oblouk proti převrácení byl speciálně vyvinut pro ochranu v případě nehody.
- Prověřený ochranný rám řidiče TOPS/ROPS.

#### Kabina

- Kabina byla speciálně vyvinutá na ochranu v případě nehody.
- Kabina řidiče splňuje požadavky TOPS/ROPS.

Kabina řidiče odpovídá požadavkům FOPS kategorie II podle ISO 3449:2008.



### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí zranění v důsledku modifikovaných ochranných nástaveb!**

Úprava (např. vrtání) oslabuje strukturu a vede k těžkým, dokonce i smrtelným zraněním.

- ▶ Žádné vrtání, řezání nebo broušení.
- ▶ Nemontovat držáky.
- ▶ Neprovádět žádné svařovací, rovnací a ohýbací práce.
- ▶ Kompletní obnova ochranné nástavby při poškození, deformaci resp. trhlinám.
- ▶ V případě pochybností kontaktujte autorizovanou servisní provozovnu.
- ▶ Dostavby, montážní práce a opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní provozovna.
- ▶ Samojistící upevňující prvky vyměňte.
- ▶ Šrouby, které byly opatřeny lepidlem, musí být před opětovnou montáží očištěny vhodným montážním čističem.

**i** **Informace**

Provoz vozidla je povolen výhradně s řádně namontovaným a neporušeným ochranným obloukem, resp. řádně namontovanou a neporušenou kabinou řidiče.

Pro dodatečnou ochranu používejte výhradně řádně namontované a neporušené ochranné nástavby Wacker Neuson, které jsou pro vozidlo určeny a povoleny.

---

**Odpovědnost za vybavení ochrannými nástavbami**

Rozhodnutí, zda a která ochranná zařízení (druh, resp. kategorie I nebo II) jsou potřebná, musí provést provozovatel vozidla a je závislé od dané pracovní situace.

Provozovatel vozidla musí dodržovat národní normy a předpisy a musí obsluhu informovat o tom, jaké ochranné nástavby by měly v jednotlivých situacích použity.

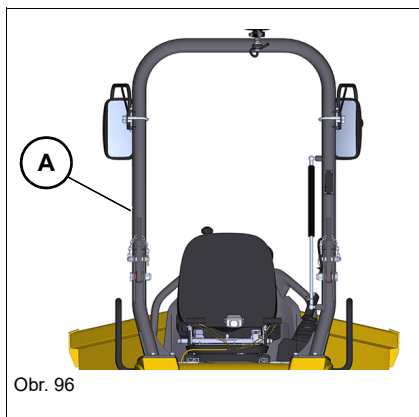
---

**Kabina FOPS kategorie II****i** **Informace**

Kabina odpovídá FOPS kategorii II podle EN ISO 3449:2008.

- ▶ Provozovatel vozidla musí dbát na správné odhadnutí nebezpečné situace i na dodržování národních předpisů.
  - ▶ Provozovatel vozidla musí dbát o to, aby nebyly prováděny práce, které vyžadují vyšší ochranu.
  - ▶ I přes vybavení ochrannými nástavbami nejsou nehody zcela vyloučeny.
-

### Ochranný oblouk



Vozidlo je standardně vybaveno ochranným obloukem **A**.

#### **NEBEZPEČÍ**

##### **Nebezpečí nehody kvůli padajícím dílům!**

Vede s těžkým zraněním nebo smrti.

- ▶ Provoz vozidla je povolen výhradně pouze se zvednutým, blokováním ochranným obloukem a zapnutým bezpečnostním pásem.
- ▶ Noste ochranné vybavení (např.: ochranný oděv, ochranné brýle).
- ▶ Provoz v prostředí, kde hrozí odpadávání částí, je zakázán.
- ▶ Provoz v prostředí, kde hrozí odlétávání úlomků, je zakázán.

#### **Jízda se sklopeným ochranným obloukem**

Při příliš nízké výšce průjezdu je možné ochranný rám řidiče na dobu krátkého projetí sklopit.

#### **NEBEZPEČÍ**

##### **Nebezpečí nehody při provozu se sklopeným ochranným rámem řidiče.**

Může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

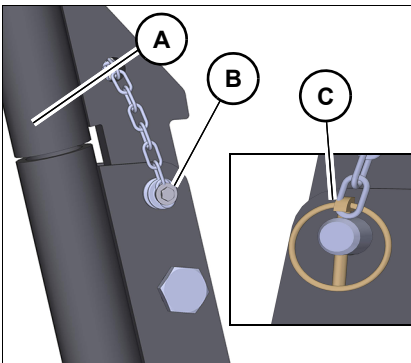
- ▶ Jezděte pouze na rovném a nosném podkladu.
- ▶ Jezděte jen krokovou rychlostí.
- ▶ Nezapínejte bezpečnostní pás, abyste v případě nouze mohli vozidlo okamžitě opustit.
- ▶ Noste ochranné vybavení (např.: ochranný oděv, ochranné brýle).

Musejí však být splněny následující podmínky:

- Je nutné si obstarat povolení od státních úřadů.
- Práce se sklopeným ochranným obloukem je bez výjimky zakázána.
- Vyhněte se všemu, co by mohlo způsobit překlopení vozidla.

### **i** Informace

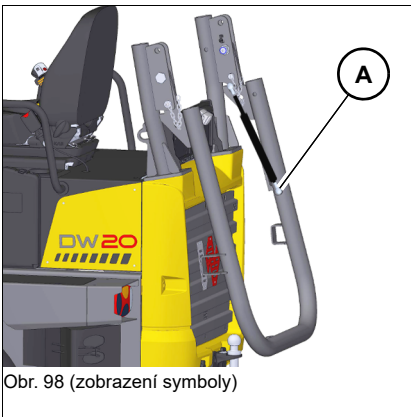
Hmotnost ochranného oblouku je přibližně 35 kg (77 lb). Jako pomůcka pro vyklápění a sklápění je zabudována plynová pružina. Ochranný oblouk musí být pomocí dvou osob sklopen nahoru a dolů. Po pravé a levé straně vozidla po jedné osobě.



Obr. 97

### **Sklopení ochranného oblouku pro případ převrácení dolů**

1. Vozidlo postavte na rovný podklad.
2. Vyměňte klín **C** ze zajišťovacího čepu **B**.
3. Vyměňte zajišťovací čep **B**.
4. Pomalu sklopte ochranný oblouk **A**.
5. Zafixujte bezpečnostní **B** čepy.



Obr. 98 (zobrazení symboly)

### **Oblouk proti převrácení odklopit nahoru**

1. Vozidlo postavte na rovný podklad.
2. Pomalu vyklopte ochranný oblouk **A**.
3. Zajišťovací čep **B** zafixujte a zajištěte pomocí klínu **C**.

### Stříška pro ochranu před vlivem počasí



Obr. 99 (zobrazení symboly)

Stříšku pro ochranu před vlivem počasí nechejte namontovat pouze v autorizovaném odborném servisu.

U silničního balíčku jsou zpětná zrcátka namontovaná na střeše.

Před nakládkou vozidla musí být stříška pro ochranu před vlivem počasí sklopen dolů.

---

#### **i** Informace

Stříšku pro ochranu před vlivem počasí sklopte nahoru a dolů jen se sklopeným ochranným obloukem.

---

#### **i** Informace

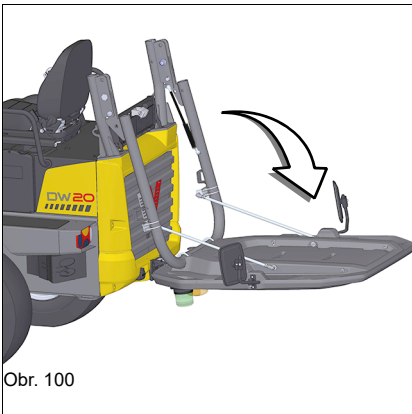
Hmotnost stříšky pro ochranu před vlivem počasí s ochranným obloukem je cca 60 kg (132 b). Jako pomůcka pro vyklápění a sklápění je zabudována plynová pružina. Ochranný oblouk musí být pomocí dvou osob sklopen nahoru a dolů. Po pravé a levé straně vozidla po jedné osobě.

---

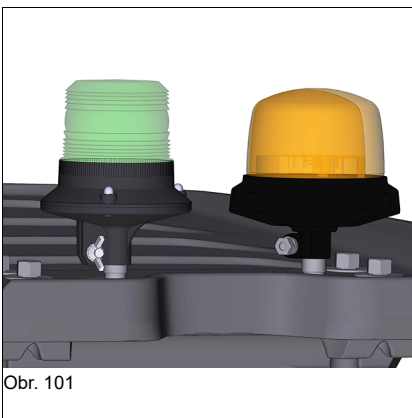


### Přípravy pro přepravu

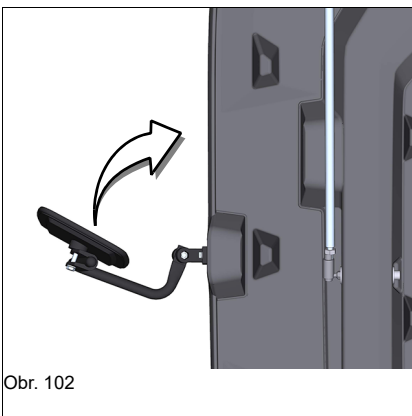
1. Sklopení ochranného oblouku – viz kapitola "Sklopení ochranného oblouku pro případ převrácení dolů" na straně 4-21.

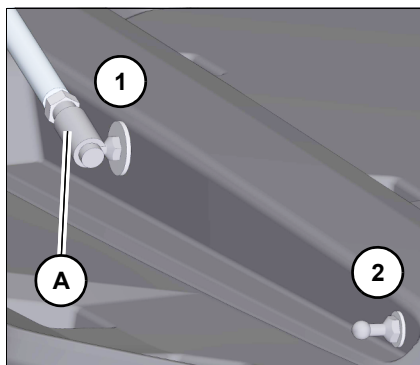


2. Demontujte maják, uvolněte šrouby a pojed'te majákem.



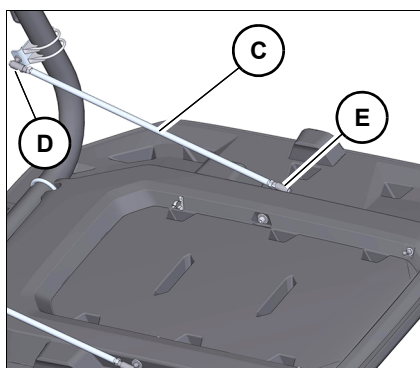
3. Sklopte zpětná zrcátka.





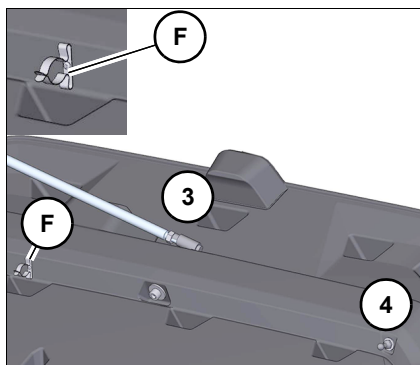
Obr. 103

4. zablokování **A** posuňte směrem nahoru a tyč uvolněte z polohy **1**. Tyč upevněte v poloze **2**.



Obr. 104

5. Pravou tyč **C** na zablokováních **D** a **E** uvolněte a tyč **C** odeberte.



Obr. 105

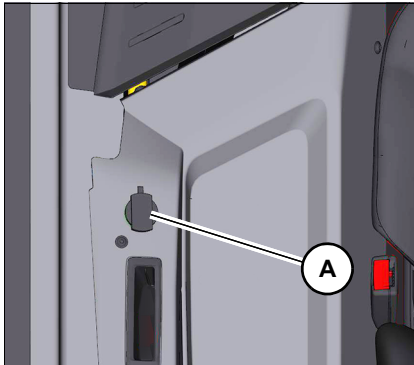
6. Pravou tyč **C** upevněte v poloze **4** a na držáku **F**.



Obr. 106

Přepravní poloha stříšky pro ochranu před vlivem počasí je zobrazena vedle.

## Zásuvka 12V



Obr. 107

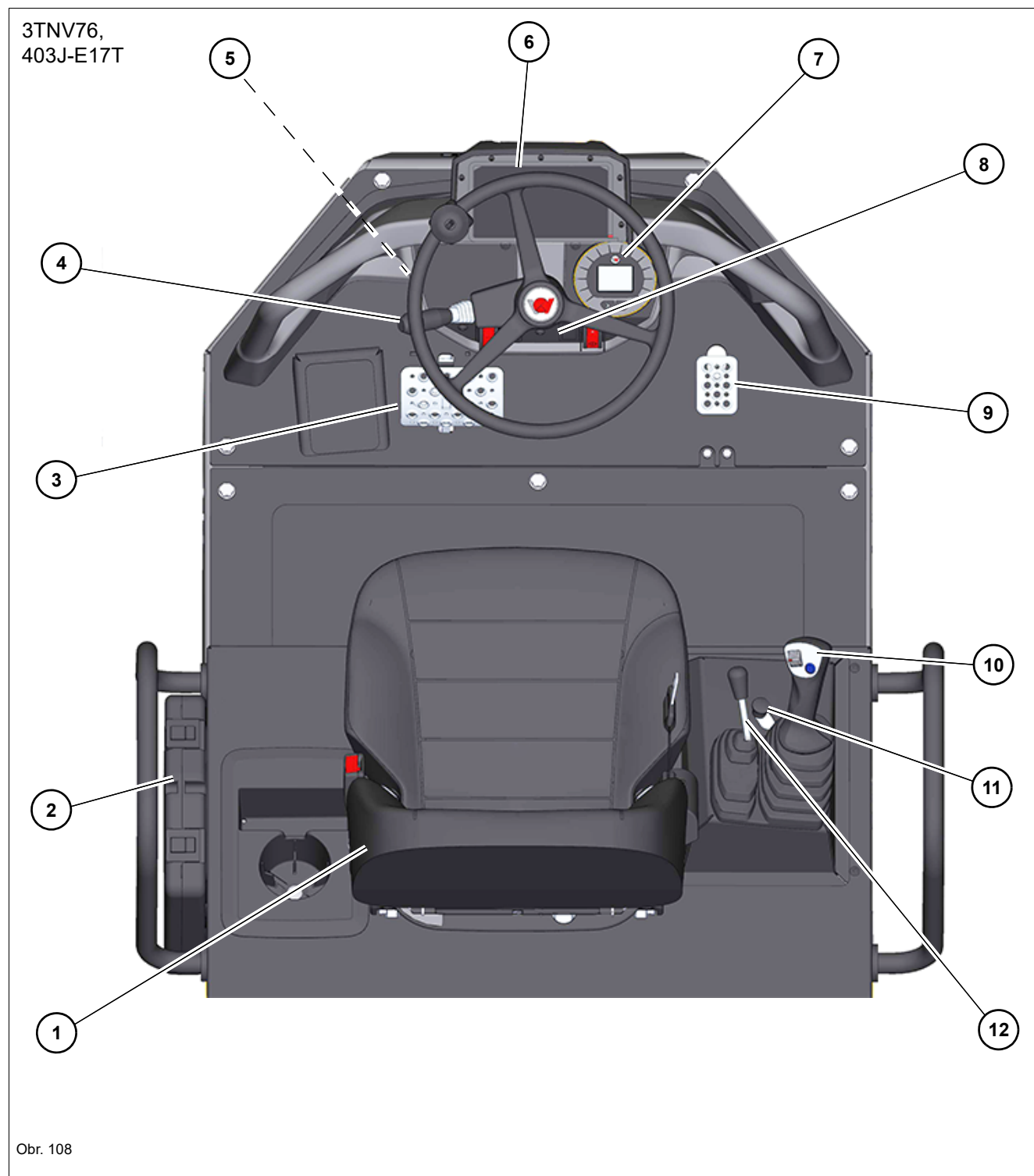
12V zásuvka **A** se nachází vlevo v kabině.

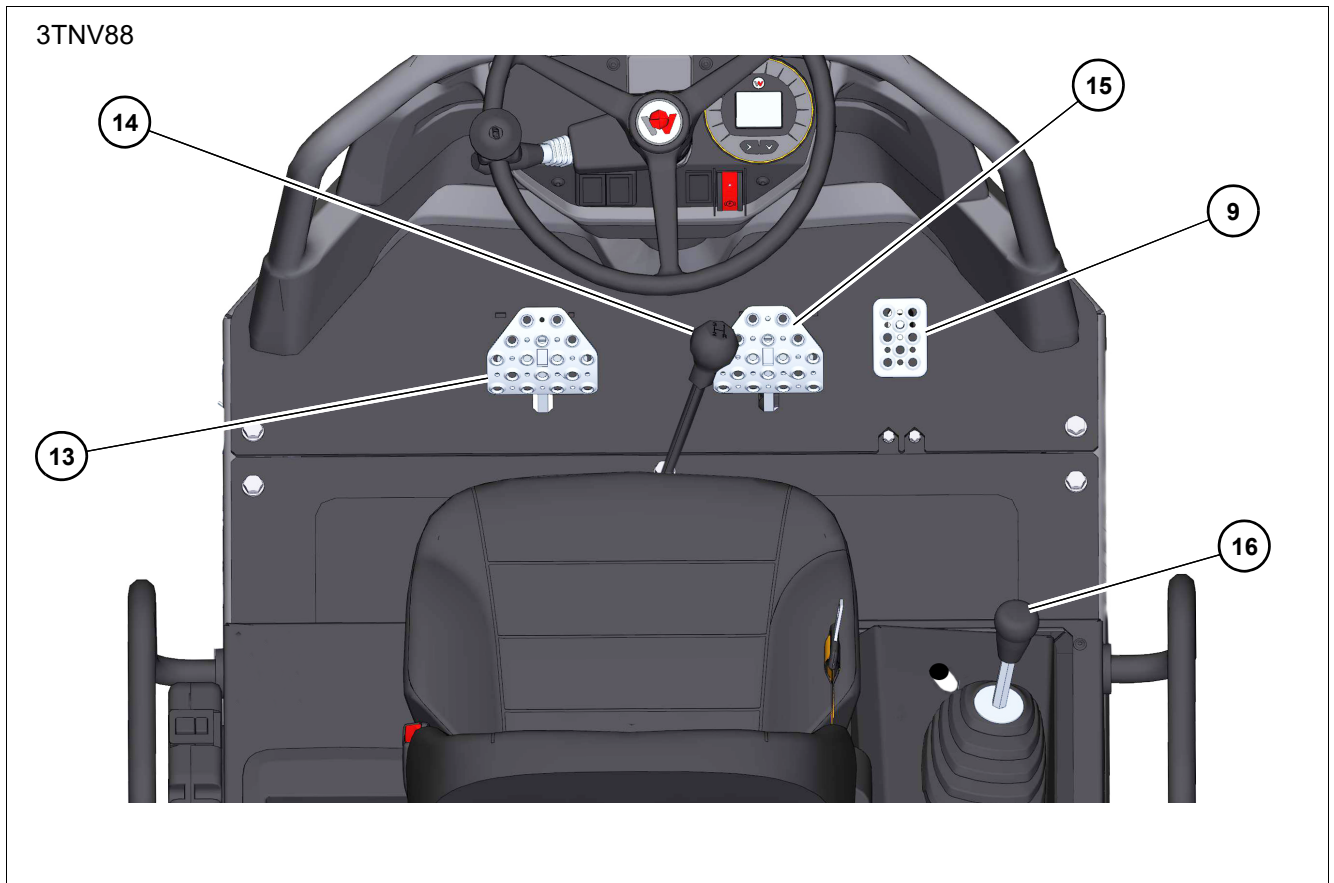
## 4.2 Přehled ovládacích prvků

Popis ovládacích prvků obsahuje informace o funkci a manipulaci jednotlivých kontrolních indikátorů a ovládacích prvků.

Číslo stránky uvedené v tabulce přehledu poukazuje na popis odpovídajícího ovládacího prvku.

### Ovládací stanoviště





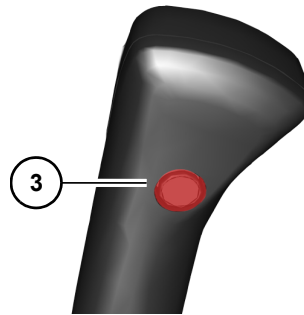
Označení	viz strana
1 Sedadlo s bezpečnostním pásem	4-6
2 Box na dokumenty	1-1
3 Pedálová brzda (3TNV76, 403J-E17T)	5-5
4 Spínač sloupku řízení (sériově u 3TNV88)	5-21; 4-28
5 Levá lišta spínačů (3TNV76, 403J-E17T)	4-28
6 Monitor kamery	4-14
7 Zobrazovací prvek	4-34
8 Prostřední lišta spínačů	4-28
9 Plynový pedál	5-3
10 Joystick (3TNV76, 403J-E17T)	5-4; 5-12
11 Blokovací páka pracovní hydrauliky	5-13; 4-50
12 Páka pro otočnou vyklápěcí korbu s vysokým vyklápěním	5-31
13 Spojka (3TNV88)	5-4
14 Ovládací páka (3TNV88)	5-4
15 Nožní brzda (3TNV88)	5-5
16 Joystick (3TNV88)	5-29

Ovládací prvky a spínače

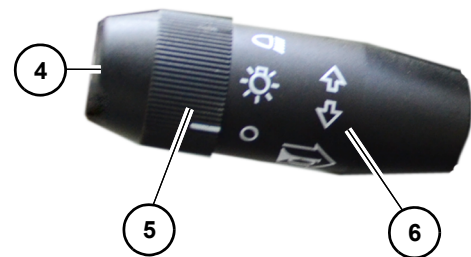
Joystick na přední straně  
(3TNV76, 403J-E17T)



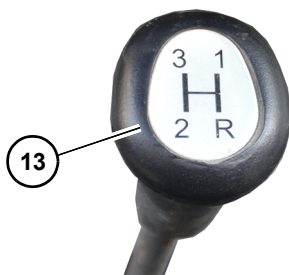
Joystick na zadní straně  
(3TNV76, 403J-E17T)



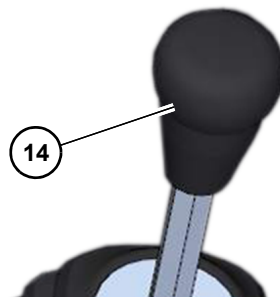
Spínač na sloupku řízení



Ovládací páka  
(3TNV88)



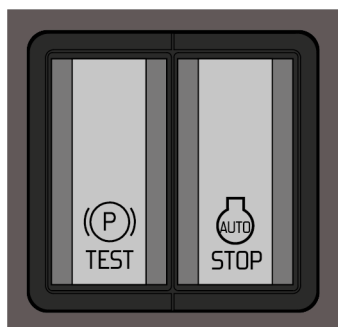
Joystick  
(3TNV88)



Páka pro otočnou vyklápěcí korbu s vysokým vyklápěním



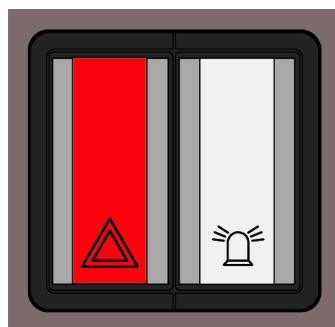
Levá lišta spínačů



7

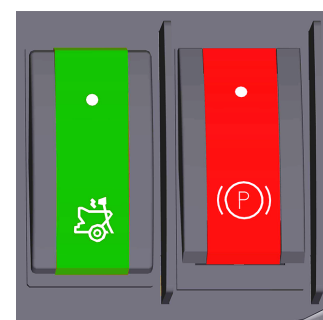
8

Prostřední lišta spínačů



9

10



11

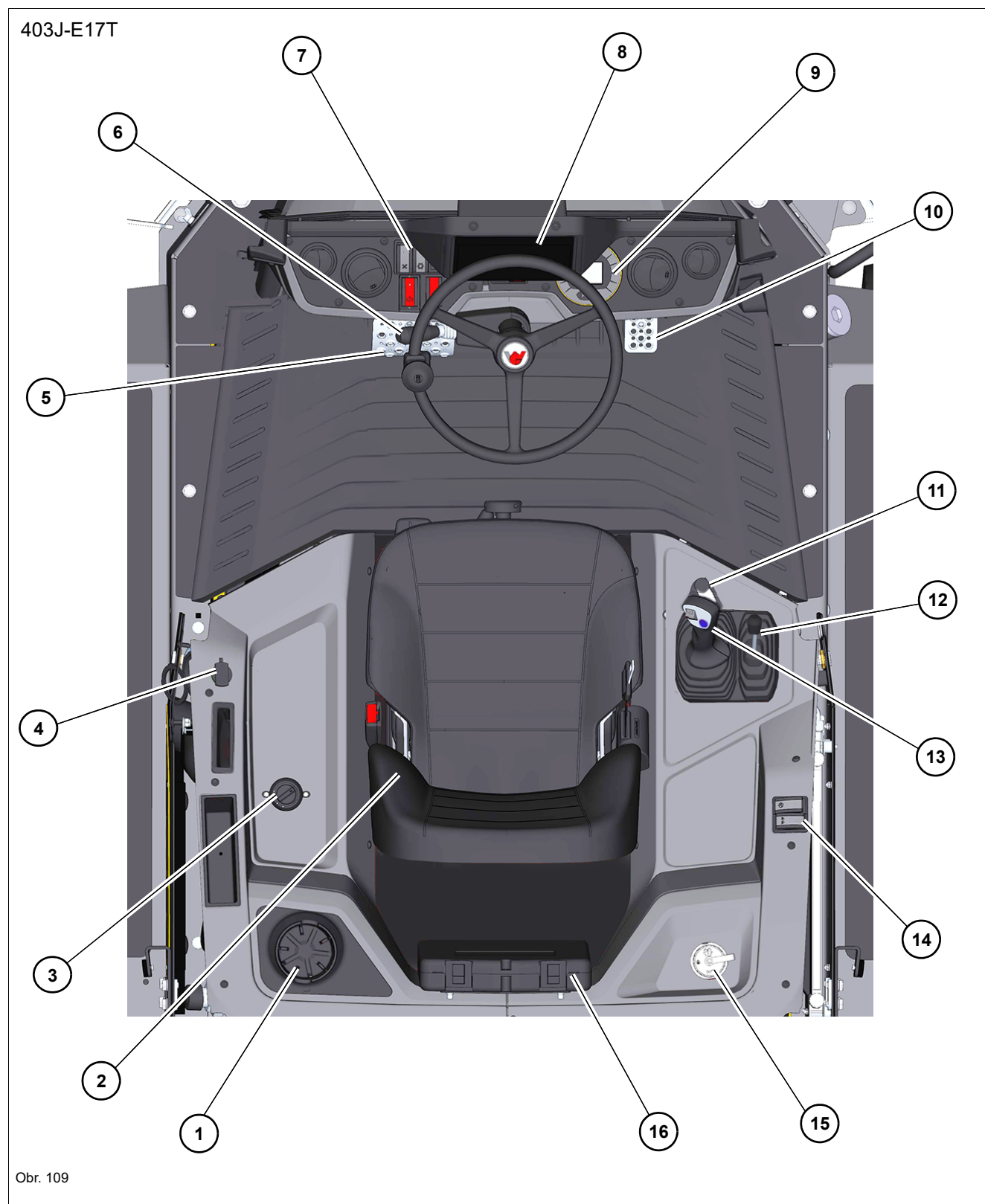
12

<b>Označení</b>	<b>viz strana</b>
1 Volba (3TNV76, 403J-E17T)	5-11
2 jízdní stupeň (3TNV76, 403J-E17T)	5-4
3 Houkačka (3TNV76, 403J-E17T)	5-19
4 Houkačka (3TNV88 příp. se silničním balíčkem 3TNV76, 403J-E17T)	5-19
5 Osvětlení pro jízdu po silnici (se silničním balíčkem)	5-18
6 Směrová světla (se silničním balíčkem)	5-21
7 Test parkovací brzdy (3TNV76, 403J-E17T)	5-8
8 Autostop (403J-E17T)	4-55; 4-41
9 Varovná světla	5-21
10 Maják	5-20
11 Samonakládací zařízení (3TNV76)	5-28
12 Parkovací brzda	5-6
13 Volba směru jízdy a jízdních stupňů (3TNV88)	5-4
14 Aktivace korby (3TNV88)	5-25
15 Páka pro otočnou vyklápěcí korbu s vysokým vyklápěním	5-31

**Informace**

Uspořádání spínačů může být v závislosti na vozidle, resp. výbavě, odlišné.

Kabina

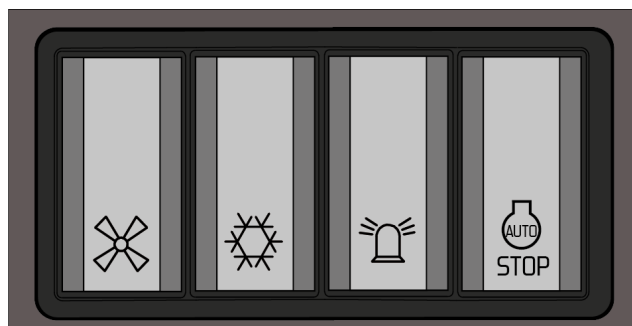




Označení	viz strana
1 Držák nápojů	--
2 Sedadlo s bezpečnostním pásem	4-6
3 Regulace teploty	5-25
4 Zásuvka 12 V	4-25
5 Pedálová brzda	5-5
6 Spínač na sloupku řízení	5-21; 4-28
7 Přední lišta spínačů	4-32
8 Monitor kamery	4-14
9 Zobrazovací prvek	4-34
10 Plynový pedál	5-3
11 Blokovací páka pracovní hydrauliky	5-13
12 Páka pro otočnou vyklápěcí korbu s vysokým vyklápěním	5-31
13 Joystick	5-4; 5-12
14 Pravá lišta spínačů	4-32
15 Ostřikovač	5-24
16 Box na dokumenty	1-1

## Lišta spínačů (kabina)

Přední lišta spínačů

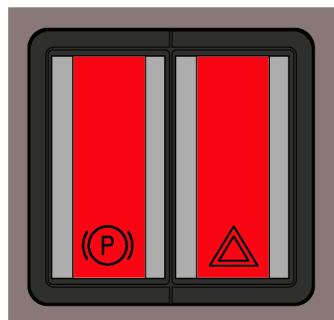


1

2

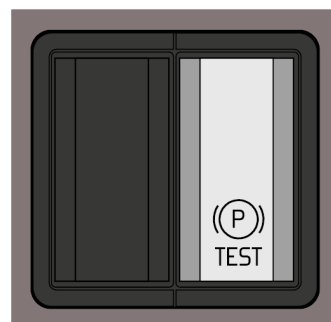
3

4



7

8



5

6

Pravá lišta spínačů



9

10



<b>Označení</b>	<b>viz strana</b>
1 Větrání	5-25
2 Klimatizace	5-25
3 Maják	5-20
4 Autostop	4-55; 4-41
5 Neobsazeno	--
6 Test parkovací brzdy	5-9
7 Parkovací brzda	5-6
8 Varovná světla	5-23
9 Ostřikovač	5-24
10 Pracovní světlomety	5-19

**Informace**

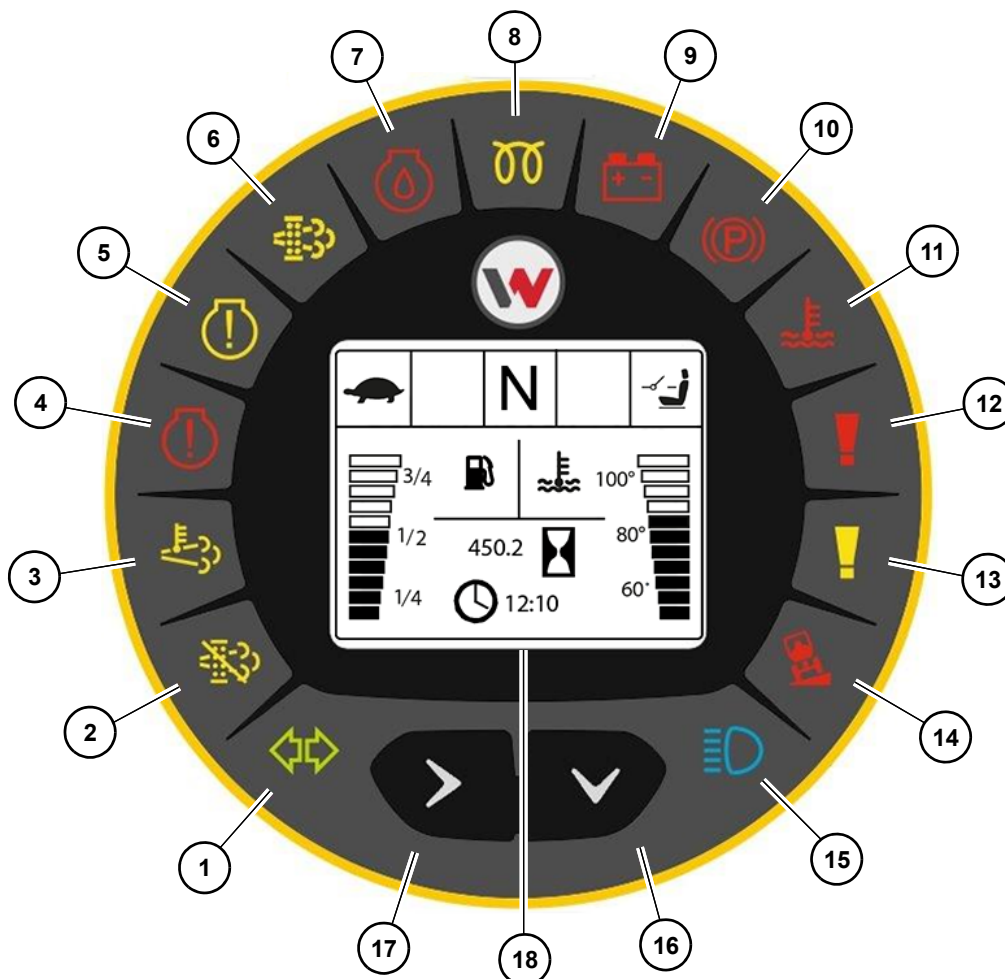
Uspořádání spínačů může být v závislosti na vozidle, resp. výbavě, odlišné.

---

### 4.3 Přehled kontrolního výstražných světel

#### Zobrazovací prvek

Zobrazovací prvek a multifunkční ukazatel obsluhu informuje o provozních stavech, provedení nutných údržeb nebo o možných defektech vozidla.



#### **i** Informace

Kontrolky se po zapnutí zapalování zkontrolují a na několik sekund se rozsvítí.



















#### **i** Informace

Zobrazené kontrolky jsou pouze jediným výběrem. Všechny možné varianty zobrazení jsou zobrazeny na následujících stránkách.

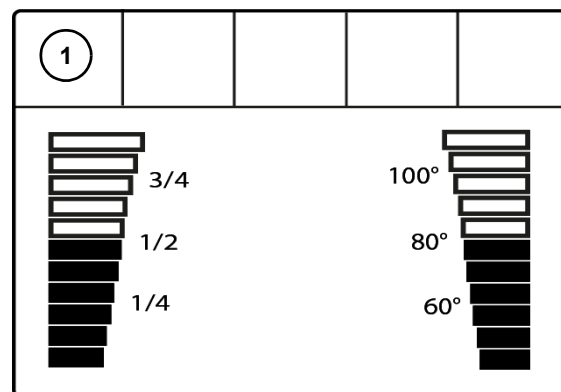
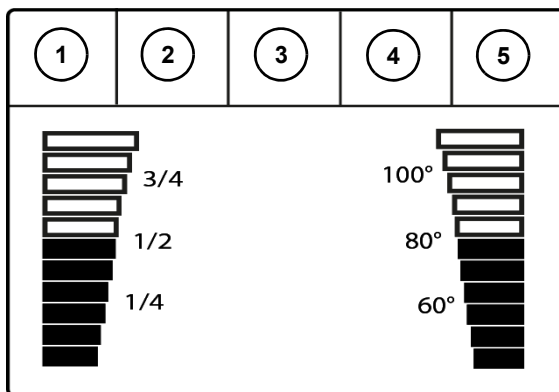
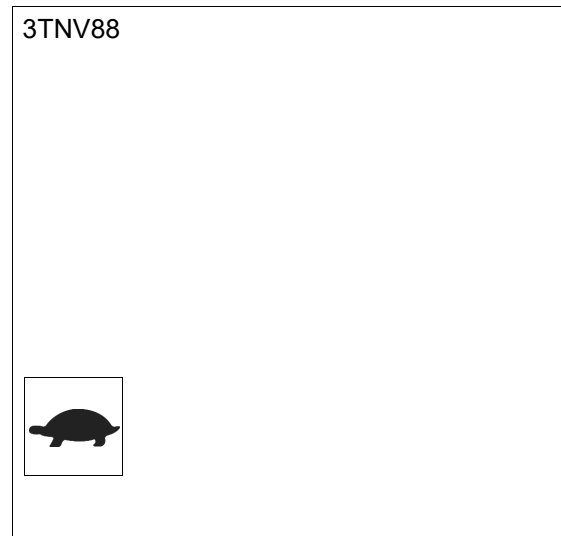
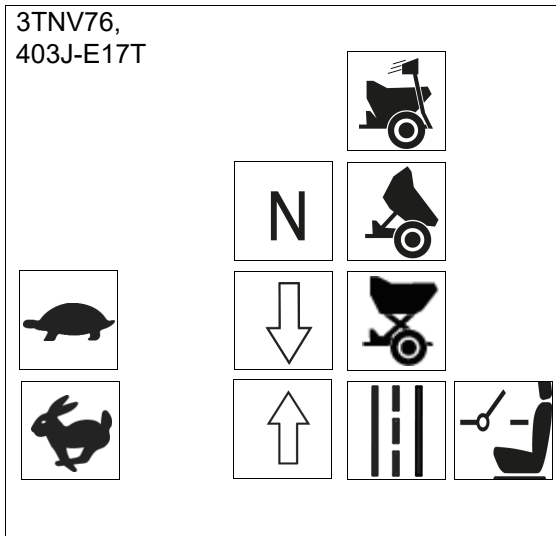
#### **i** Informace

Zobrazené grafické symboly se mohou lišit.

**Význam symbolů - zobrazovací prvek**










Čís .	Symbol	Barva	Označení	viz
1		Zelená	Směrové světlo	5-23
2		Žlutá	Chyba zpětné vedení odpadního plynu (403J-E17T)	8-2
3		Žlutá	Zvýšená teplota odpadního plynu (není doložena)	--
4		Čer-vená	Zastavení motoru (403J-E17T)	7-74; 4-46; 4-47; 4-48
5		Žlutá	Varování motoru (403J-E17T)	
6		Žlutá	Regenerace nutná (403J-E17T)	7-71; 7-74
7		Čer-vená	Tlak motorového oleje	8-1
8		Žlutá	Předžhavení	4-52
9		Čer-vená	Kontrola nabití	--
10		Čer-vená	Parkovací brzda	5-6
11		Čer-vená	Teplota chladiva	8-1
12		Čer-vená	Sběrná porucha	8-3;
13		Žlutá	Souhrnná výstraha	
14		Čer-vená	Výstraha před sklonem	5-31; 5-28
15		Modrý	Dálkové světlo	--
16		---	Tlačítko nastavení (multifunkční displej)	4-38
17		---	Tlačítko výběru (multifunkční ukazatel)	4-38
18		---	Multifunkční ukazatel	4-36 ff; 8-8

Multifunkční displej (horní oblast)

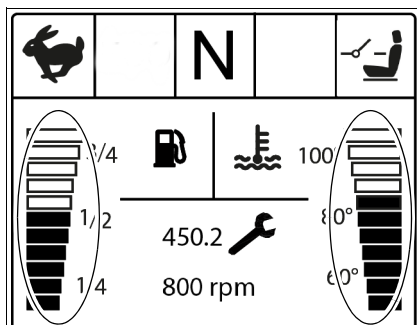


Obr. 110

**Význam symbolů( horní oblast)**

	Symbol	Označení	viz
1		převodový stupeň 1 (není obsazen u 3TNV88)	5-3
		Jízdní stupeň 2	
2	--	Neobsazeno	--
3		Směr jízdy	5-12
	N		
			
4		Nakládací jednotka v základní poloze (otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním)	1-6; 5-31
		Nůžky zvednuty (otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním)	5-31
		Korba sklopena (otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním)	5-29
		Samonakládací zařízení (3TNV76)	5-34
5		Kontaktní spínač sedadla	4-7

### Multifunkční displej (dolní oblast)

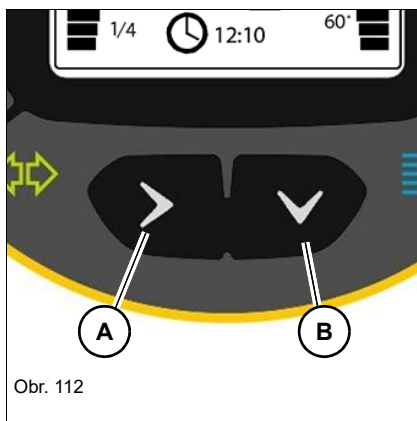


Obr. 111

#### Obsah palivové nádrže / teplota chladicí kapaliny

Množství paliva v nádrži je zobrazeno vlevo a teplota chladicí kapaliny vpravo.

### Změna nastavení

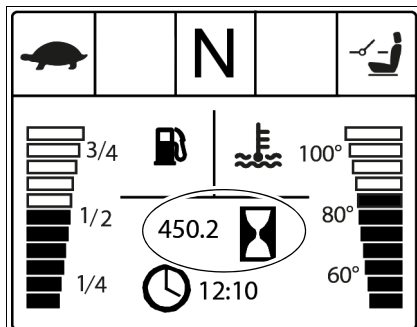


Obr. 112

#### Ovládací tlačítka indikačního prvku

A: výběrové tlačítko

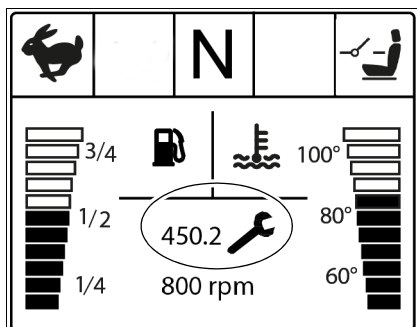
B: tlačítko nastavení



Obr. 113

#### Počítadlo provozních hodin

Počítá provozní hodiny motoru u motoru v chodu. Nastavovacím tlačítkem B přepnete na zobrazení počítadla údržby.



Obr. 114

#### Počítadlo údržby

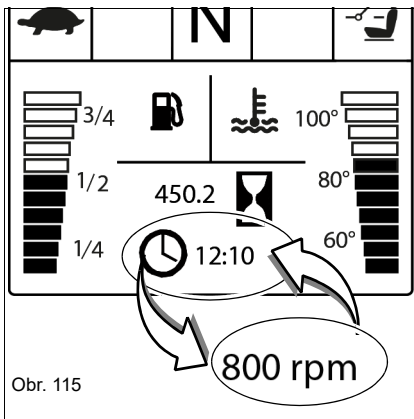
Odpočítává provozní hodiny motoru zbývající do další údržby.

Pokud se zobrazuje méně než 20 hodin, bliká symbol rozvidleného klíče.

Pokud bliká symbol rozvidleného klíče, domluvte s autorizovaným odborným servisem termín údržby.

Nastavovacím tlačítkem B přepnete na zobrazení provozních hodin.





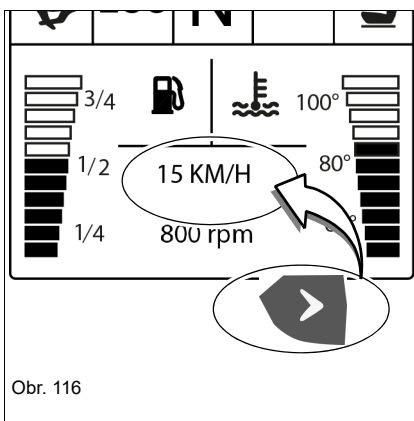
Obr. 115

### Přepínání čas/počet otáček motoru

Výběrovým tlačítkem **A** se přepíná mezi ukazatel počtu otáček motoru, resp. časem.

#### **Informace**

Ukazatel otáček pouze u 3TNV76 a 403J-E17T.



Obr. 116

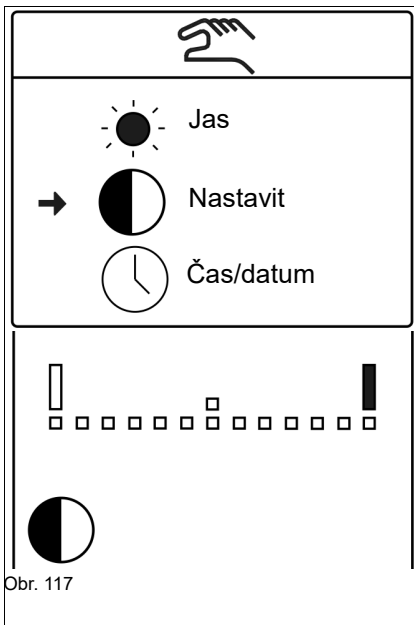
### Přepínání °C (°F), km/hod. (mph)

Výběrové tlačítko **A** stiskněte na deset sekund.

#### **Informace**

Ukazatel rychlosti pouze u 3TNV76 a 403J-E17T.

## Struktura menu nastavení displeje



Obr. 117

### Menu nastavení displeje

Do tohoto menu se dostanete, pokud nastavovacím tlačítkem proklikáte všechny stavové stránky vozidla - viz strana 4-46, 4-47 příp. 4-48.

Zvolený bod menu se označí šipkou.

Funkce	Vybrat	Vyvolat modus nastavení	nastavení
Jas	1 x		
Nastavit	2 x		
Čas/datum	3 x		

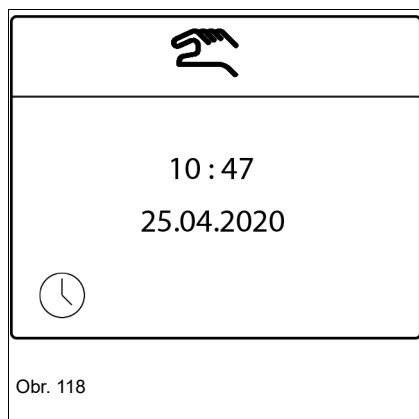
## Nastavení času a data

Funkce	Vybrat	Vyvolat modus nastavení	nastavení
24h/12h	1 x		
Rok	2 x		
Měsíc	3 x		
Den	4 x		
Hodina	5 x		
Minuta	6 x		

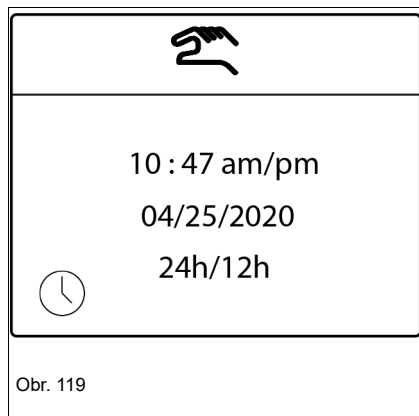
Tlačítko A stiskněte tolikrát, dokud se na displeji znovu neobjeví menu nastavení. V opačném případě se zvolené změny neuloží.

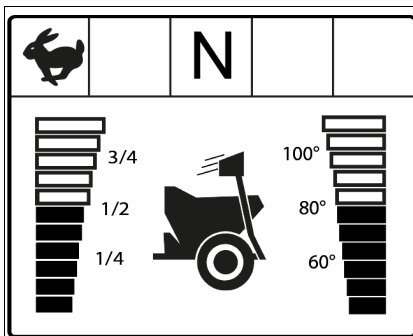
**Varianta 1**

U varianty 1 je čas zobrazen ve 24hodinovém formátu.

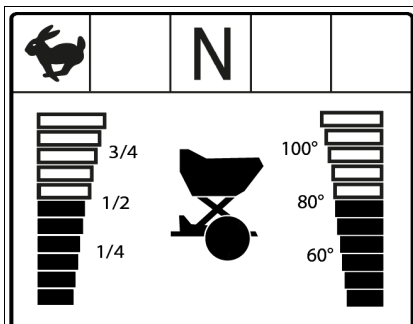
**Varianta 2**

U varianty 2 je možné přepínat mezi 24hod. A 12hod. formátem.



**Indikace stavu**


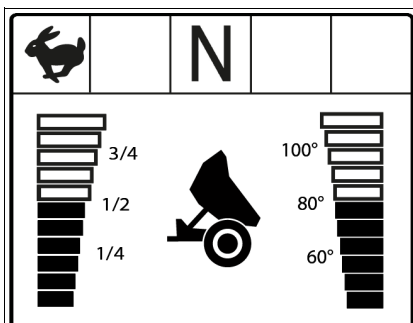
Obr. 120

**Samonakládací zařízení (3TNV76)**


Obr. 121

**Nůžky zvednuty (otočná vyklápecí korba s vysokým vyklápěním)**

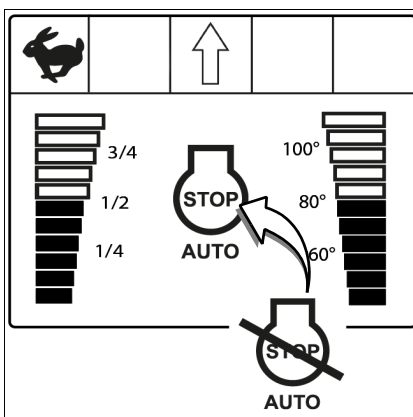
– viz kapitola "Zvednout a spustit nůžky (otočná vyklápecí korba s vysokým vyklápěním)" na straně 5-31



Obr. 122

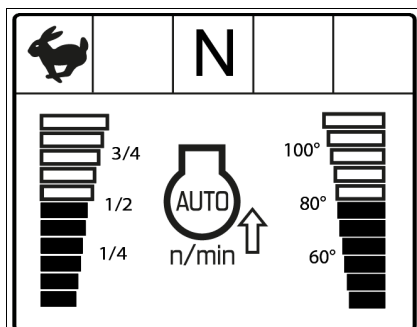
**Korba sklopena (otočná vyklápecí korba s vysokým vyklápěním)**

– viz kapitola "Pohyb korby" na straně 5-29


**Autostop (403J-E17T)**

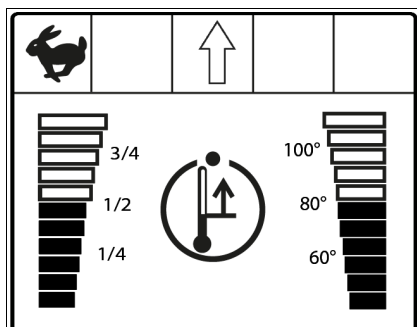
– viz kapitola "Ovládací prvky a spínače" na straně 4-28

– viz kapitola "Autostop (403J-E17T)" na straně 4-55



Obr. 124





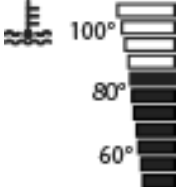










Zvýšená volnoběžná rychlost díky vyšší spotřebě energie spotřebitelů (403J-E17T)
















Obr. 125

Příliš nízká teplota chladicí kapaliny (403J-E17T)













**Význam symbolů - status vozidla**

Symbol	Označení	viz
450.2 	<b>Počítadlo provozních hodin</b>	4-38
49.8 	Provozní hodiny až do další servisní prohlídky	
 12:10	Čas	4-39
800 rpm	Otáčky motoru (3TNV76, 403J-E17T)	
	Objem palivové nádrže	4-38
	Teplota chladiva	8-1
	Chyba motoru(403J-E17T)	--
 ECU	Chyba vozidla ECU (3TNV76, 403J-E17T)	4-46
	Data motoru (3TNV76, 403J-E17T)	4-46
 ECU	Údaje o vozidle (3TNV76, 403J-E17T)	4-46
	Data naftového částicového filtru (403J-E17T)	4-48
	Žádná porucha	4-46
 35 °C	Teplota chladiva podrobně	--
 1075 rpm	Podrobně otáčky motoru (3TNV76, 403J-E17T)	--
 300 kPa	Podrobně tlak motorového oleje motoru(403J-E17T)	--
 IW84261U518380E	Sériové číslo motoru (403J-E17T)	--

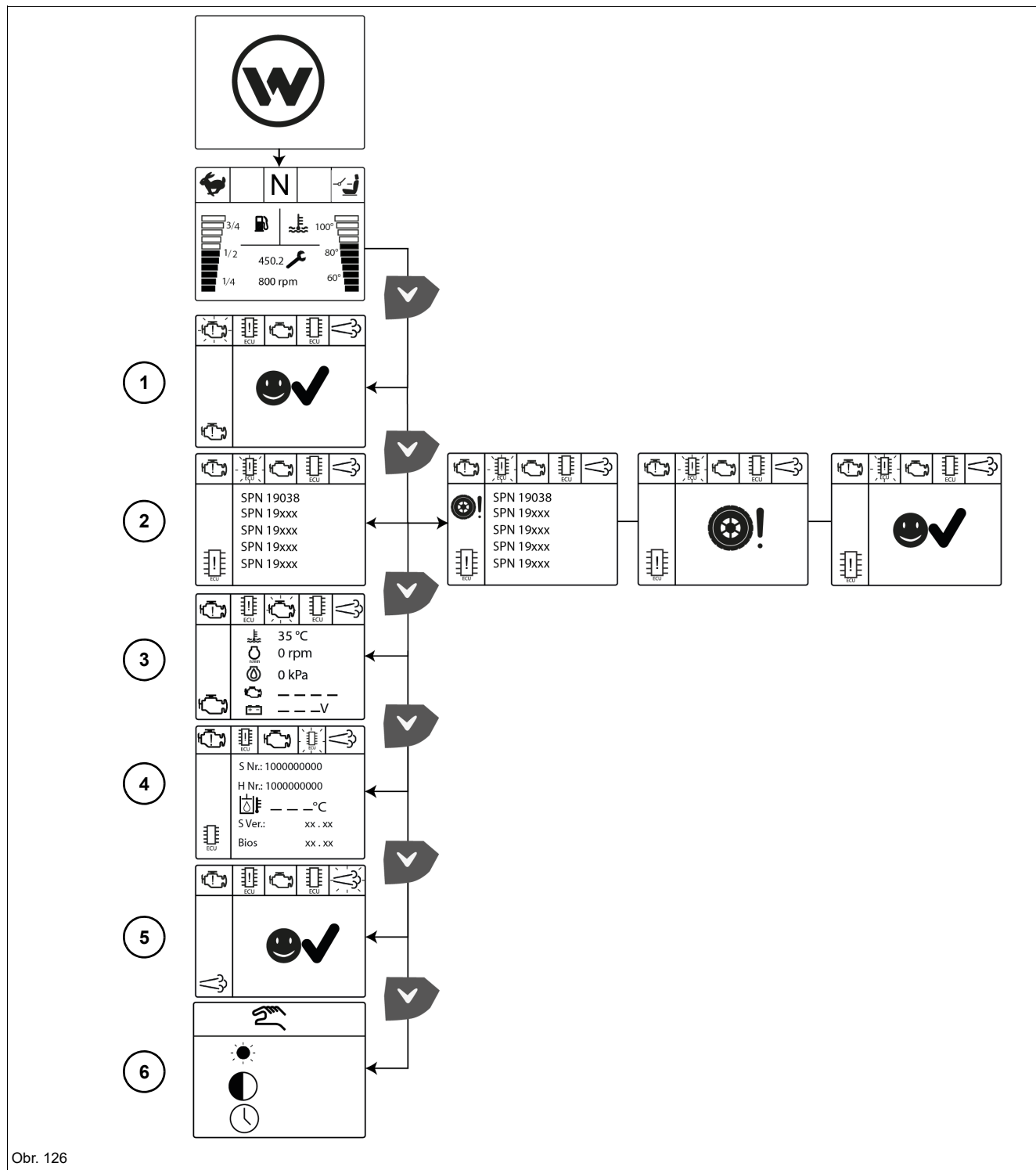
Symbol	Označení	viz
 12,5 V	Napětí baterky (403J-E17T)	
	Nízká úroveň zatížení (403J-E17T)	7-75
	Střední úroveň zatížení (403J-E17T)	
	Vyšší úroveň zatížení (403J-E17T)	
	Regenerace aktivní/vyžadována (403J-E17T)	
	Chyba zpětné vedení odpadního plynu (403J-E17T)	8-2
	Nastavení displeje - jasnost	4-39
	Nastavení displeje - kontrast	
	Nastavení času/data	
	Teplota hydraulického oleje (neobsazeno)	--
	Neobsazeno	--
	Kontrola nabití	8-3
	Porucha řídicí jednotky pohonu (3TNV76, 403J-E17T)	4-46

## Chybová hlášení

Kromě symbolů se na zobrazovacím prvku může objevit vykřičník a může se ozvat varovný bzučák popř. mohou také blikat symboly.

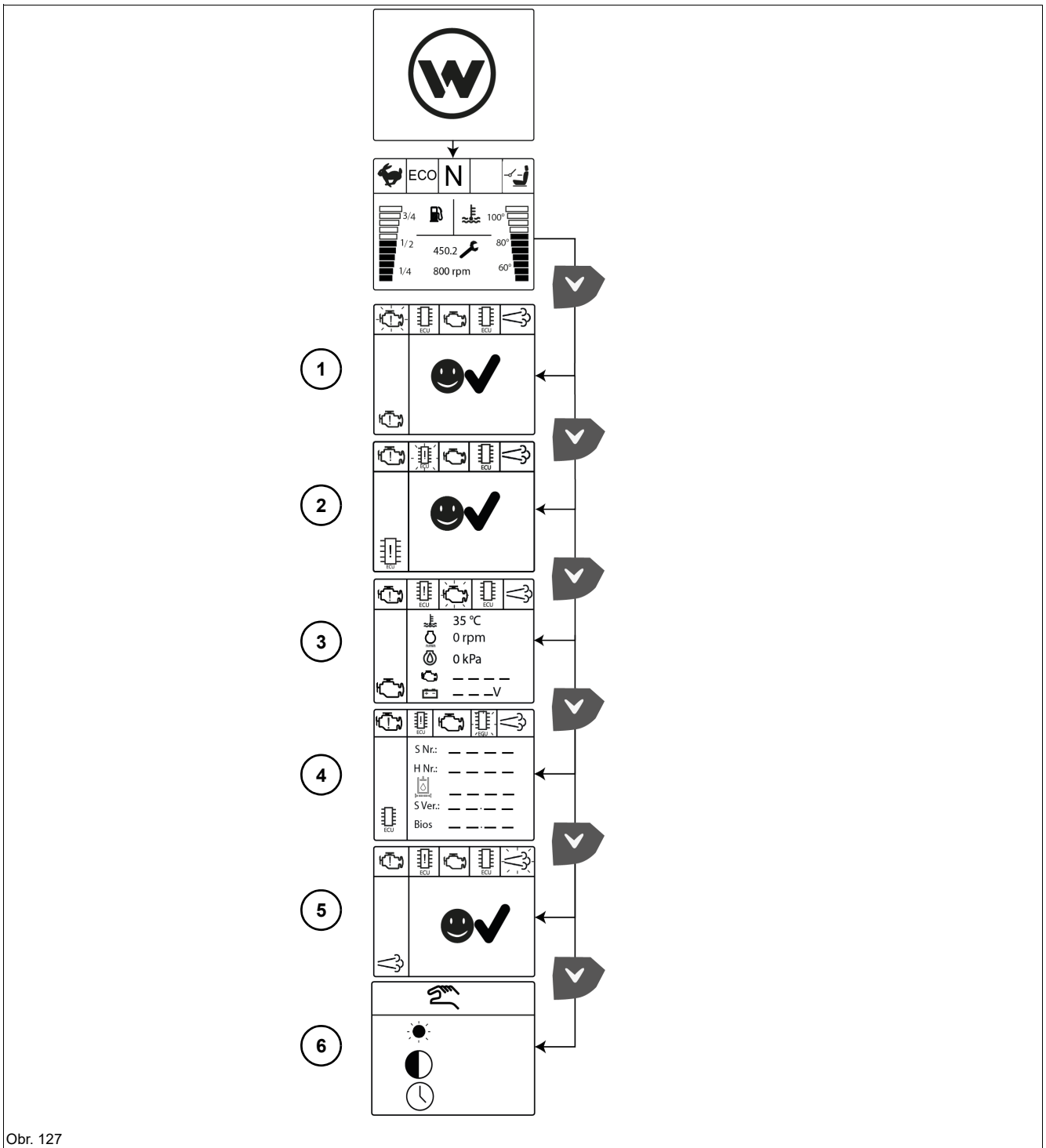
Symbol	Označení	Strana
	Směr jízdy (3TNV76, 403J-E17T)	8-5
<b>N</b>		
		
	Teplotní výstraha (3TNV76, 403J-E17T)	8-4; 4-56
	Kontrola nabití	8-3
	Sešlápnutí nožní brzdy (nastartování motoru) (3TNV76, 403J-E17T)	4-53; 8-4
	Sešlápnutí pedálové brzdy (zvýšení rychlosti) (3TNV76, 403J-E17T)	8-4
	Nadměrný počet otáček (3TNV76, 403J-E17T)	8-3
	Vzduchový filtr je znečištěný	8-3
	Chyba hydraulického čerpadla/jízdního pohonu (3TNV76, 403J-E17T)	8-4
	Výstraha před sklonem	8-5; 5-31
	Teplota chladiva	8-1
	Tlak motorového oleje	8-1

## Stav vozidla s multifunkčním displejem (3TNV76)



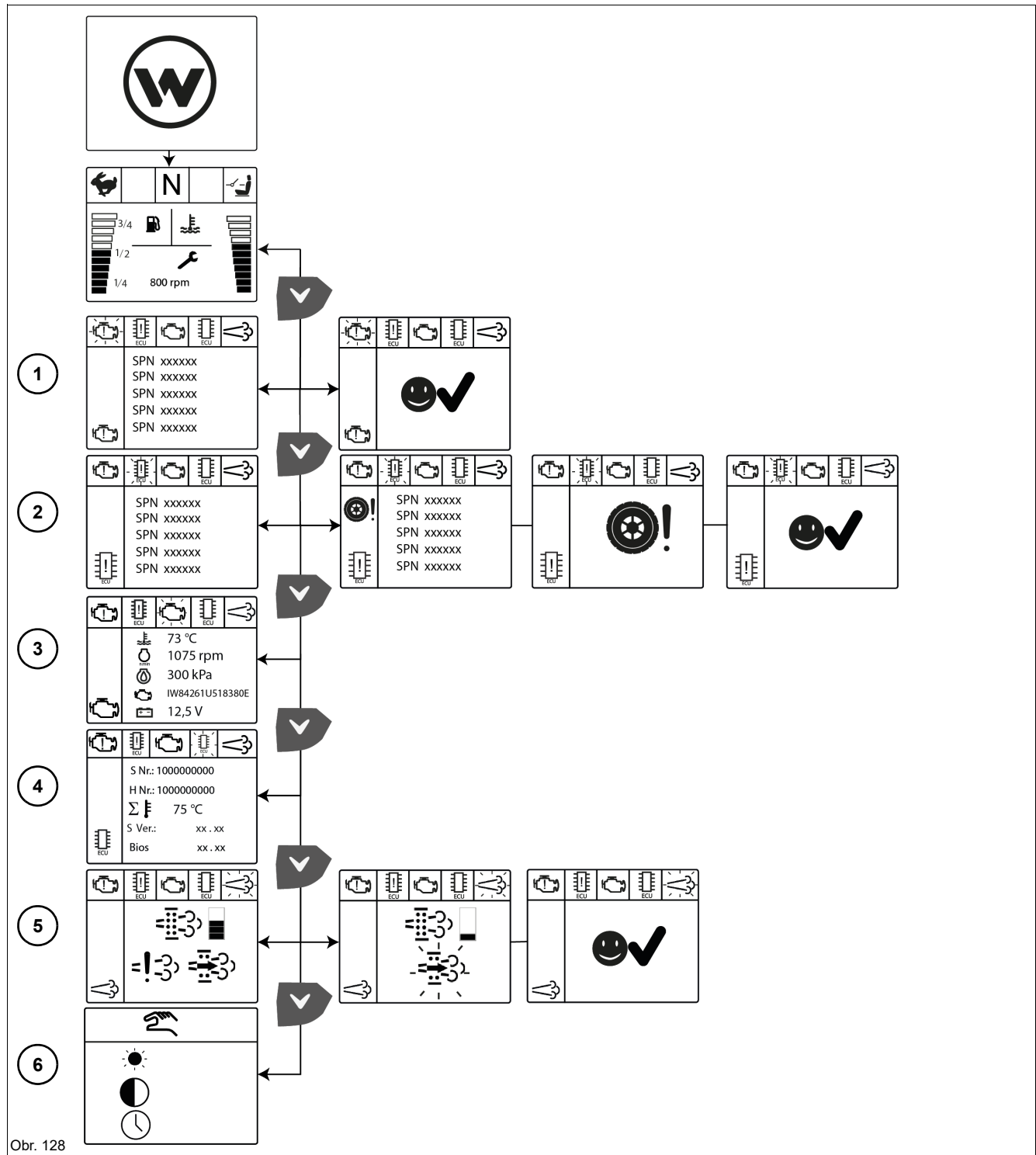
Čís.	Označení	Čís.	Označení
1	Chyba motoru (neobsazeno)	4	Údaje o vozidle (nejsou obsazeny)
2	Chyba vozidla	5	Filtr pevných částic Údaje (neobsazeno)
3	Data motoru	6	Nastavení displeje



**Stav vozidla s multifunkčním displejem (3TNV88)**


Čís.	Označení	Čís.	Označení
1	Chyba motoru (neobsazeno)	4	Údaje o vozidle (nejsou obsazeny)
2	Chyba vozidla (neobsazeno)	5	Filtr pevných částic Údaje (neobsazeno)
3	Data motoru	6	Nastavení displeje

Stav vozidla s multifunkčním displejem (403J-E17T)



Obr. 128

Čís.	Označení	Čís.	Označení
1	Chyba motoru	4	Údaje vozidla
2	Chyba vozidla	5	Data naftového částečového filtru
3	Data motoru	6	Nastavení displeje

## 4.4 Přípravy

### Důležitá upozornění před uvedením vozidla do provozu

Před každým začátkem práce proveďte kontrolu pohledem:

- Nesmí se objevit žádné netěsnosti.
- Části nesmí být poškozeny nebo uvolněny.
- V dosahu pojezdu se nesmí zdržovat žádná osoba.

Vozidlo provozujte pouze ze sedadla a se zapnutým bezpečnostním pásem.

Wacker Neuson doporučuje provést před prvním pracovním nasazením první zkoušku ovládání na velkém prostoru bez překážek.

Při nasazení vozidla neustále kontrolujte okolí, abyste včas rozpoznali potenciální nebezpečí.

Před každým začátkem práce nebo při změně obsluhy se ujistěte, že jsou všechny vizuální pomůcky čisté, funkční a jsou nastaveny dle pokynů v tomto návodu k obsluze.

Provozovatel musí dodržovat národní a regionální předpisy.

Dodržujte bezpečnostní pokyny v kapitole o bezpečnosti – viz [kapitola "Provoz" na straně 2-12](#).

### Požadavky a pokyny pro obslužný personál

Vozidlo směji uvádět do provozu pouze poučené a oprávněné osoby – viz [kapitola "2.3 Zásady chování" na straně 2-3](#).

Obsluha musí znát a respektovat požadavky na pracoviště a možná rizika.

Provádějte denní údržbu dle plánu mazání a údržby – viz [kapitola "7.2 Přehled údržby" na straně 7-2](#).

Vozidlo neprovozujte s odmontovanými sériovými ochrannými pomůckami (např. ochranný oblouk).

Přilepený materiál v korbě může vést k nebezpečí překlopení. Přilepený nebo přimrznutý materiál vhodným nářadím z korby odstraňte.

Při provozu nesmí z vozidla vyčnívat části těla nebo oblečení.

### První uvedení do provozu a doba zajetí

Před prvním začátkem práce zkontrolujte úplnost dodávaného vybavení vozidla.

- Zkontrolujte hladiny kapalin podle kapitoly **Údržba**.

Každé vozidlo se před expedováním seřizuje a kontroluje co nejpečlivěji.

Po deseti provozních hodinách zkontrolujte pevné usazení matice.

Prvních 50 provozních hodin vozidlem jezděte a pracujte šetrně.

- Nezahřátý motor nezatěžujte.
- Vozidlo nechat při nízkých otáčkách motoru a nízkém zatížení zahřívát.
- Neměňte prudce otáčky.
- Vyhýbejte se nasazení vozidla pod velkým zatížením, resp. při vysoké rychlosti.
- Zamezit náhlé zrychlení, náhlé zabrzdění a změnu směru jízdy.
- Motor nenechávejte stále běžet s nejvyššími otáčkami.
- Dodržujte plány údržby – viz kapitola "[7.2 Přehled údržby](#)" na straně 7-2.

### Silniční balíček

U některých motorizací mohou být součástí silničního balíčku montovány sériově.



#### Informace

Při jízdě na veřejných komunikacích dodržujte národní a regionální předpisy.

Rozsah dodávky:

- Reflektory a koncová světla
- Signál zpátečky
- Směrové světlo
- Houkačka na spínači sloupku řízení
- Vnější zrcadlo vlevo a vpravo
- Držák poznávací značky a osvětlení
- Blokovací páka pracovní hydrauliky
- Podkládací klín

## 4.5 Nastartování a vypnutí motoru

### Přípravy k nastartování motoru

---

 **VÝSTRAHA**

**Nebezpečí nehody kvůli neúmyslnému ovládnutí vozidla!**

Neúmyslným ovládnutím může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- ▶ Vozidlo provozujte pouze se zapnutými bezpečnostními pásy ze sedadla.

---

**Pokud motor po 30 sekundách nenaskočí:**

Přerušete proces startování a po dvou minutách opakujte.

Pokud motor ani po více pokusech nenaskočí, kontaktujte autorizovanou odbornou dílnu.

---

 **Informace**

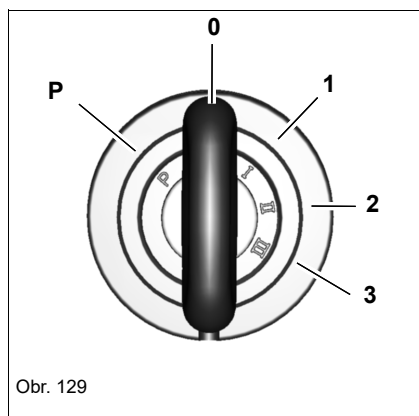
Při provozu v uzavřených prostorech dbejte na dostatečné větrání.

---

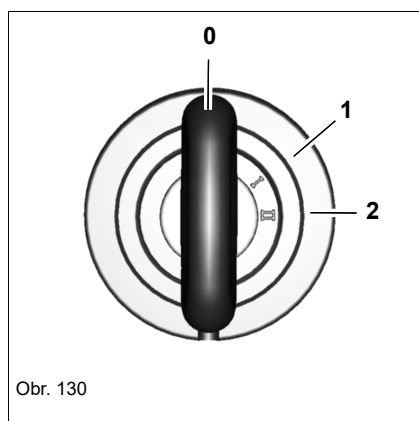
 **Informace**

Všechny ovládací prvky musí být pohodlně k dosažení.

---

**Startér (3TNV76, 3TNV88)**


Poloha	Funkce
P, 0	Motor vyp, zapalování zap
1	Zapalování zap
2	Žhavení motoru
3	Spuštění motoru

**Startér (403J-E17T)**


Poloha	Funkce
0	Motor vyp, zapalování zap
1	Zapalování zap, žhavení motoru
2	Spuštění motoru

## Spuštění motoru

### OZNÁMENÍ

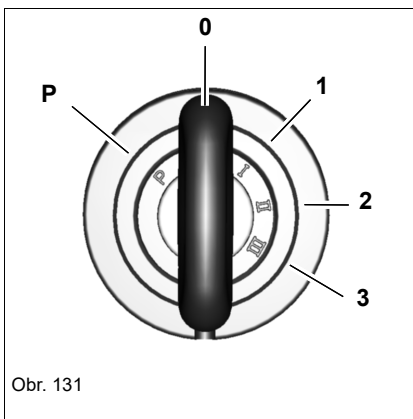
V případě příliš dlouhého aktivního používání předžhavicího zařízení může dojít k poškození žhavicích kolíků.

- ▶ 3TNV76, 3TNV88: Nežahřívejte déle, než je uvedeno.
- ▶ 403J-E17T: Zahřívat tak dlouho, než zmizí ikona žhavení.

### Informace

Výstražná kontrolka **A** může svítit dále i po nastartování.

### Nastartujte motor (3TNV76)

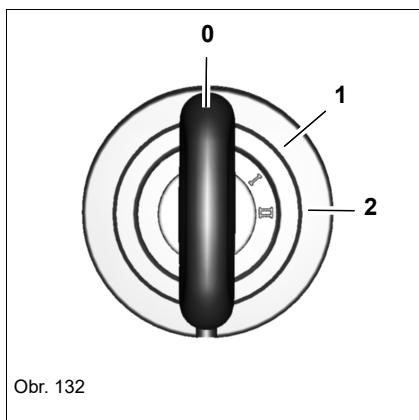


1. Posad'te se na sedadlo.
2. Vypn'te všechny elektrické spotřebiče.
3. Nastavte regulátor pro ovládání směru jízdy **na** neutrál.
4. Sešlápn'te nožní brzdu.
5. Zastrčte klíč zapalování.
6. Klíč zapalování otočte do polohy **1**.
  - ➔ Všechny kontrolky se na několik sekund rozsvítí.
7. Otočte klíčkem zapalování do polohy **2** a držte jej čtyři sekundy.
  - ➔ Kontrolka **A** (zobrazení žhavení) svítí.
  - ➔ Kontrolka **B** (stav nabíjení) svítí.
  - ➔ Kontrolka **C** svítí.
8. Otočte klíč zapalování do polohy **3** a držte v této poloze, dokud motor běží.
  - ➔ Pust'te klíč zapalování.

### Nastartujte motor (3TNV88)

1. Posadte se na sedadlo.
2. Vypněte všechny elektrické spotřebiče.
3. Stiskněte a přidržte nožní brzdu.
4. Úplně sešlápněte pedál spojky a řadicí páku uveďte do neutrální polohy.
5. Klíč zapalování otočte do polohy **1**.
  - Všechny kontrolky se na několik sekund rozsvítí.
6. Otočte klíčkem zapalování do polohy **2** a držte jej 15 sekundy.
  - Kontrolka **A** (zobrazení žhavení) svítí.
  - Kontrolka **B** (stav nabíjení) svítí.
  - Kontrolka **C** svítí.
7. Otočte klíč zapalování do polohy **3** a držte v této poloze, dokud motor běží.
  - Pusťte klíč zapalování.
8. Uvolněte spojkový pedál.

### Nastartujte motor (403J-E17T)

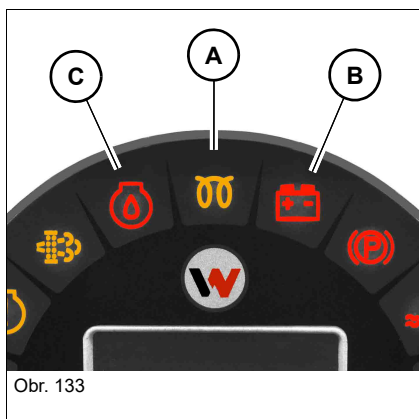


1. Posadte se na sedadlo.
2. Vypněte všechny elektrické spotřebiče.
3. Nastavte regulátor pro ovládání směru jízdy **na** neutrální.
4. Stiskněte a přidržte nožní brzdu.
5. Zastrčte klíč zapalování.
6. Klíč zapalování otočte do polohy **1**.
  - Všechny kontrolky se na několik sekund rozsvítí.
7. Klíč zapalování uveďte do polohy **1**, aby zhasla kontrolka **A** (předžhavení).
  - Kontrolka **B** (stav nabíjení) svítí.
  - Kontrolka **C** (tlak motorového oleje) svítí.
8. Otočte klíč zapalování do polohy **2** a držte v této poloze, dokud motor běží.
  - Pusťte klíč zapalování.
  - Všechny kontrolky zhasnou.

#### **Pokud motor po 30 sekundách nenaskočí:**

Přerušete proces startování a po dvou minutách opakujte.

Pokud motor ani po více pokusech nenaskočí, kontaktujte autorizovanou odbornou dílnu.





### Zahřívací fáze

Po nastartování nechte motor zahřát při nízkých otáčkách, dokud není dosaženo provozní teploty.– viz *"První uvedení do provozu a doba zajetí"* na straně 4-50.

Všímejte si neobvyklých zvuků, zbarvení výfukových plynů, netěsností, poruch nebo poškození.

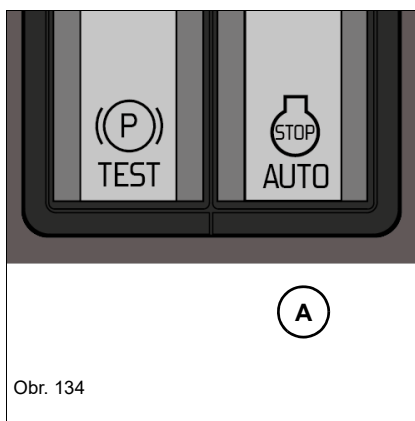
Při poruchách, poškozeních nebo netěsnostech:

Vozidlo zajistěte, odstavte a zjistěte příčinu poruchy, příp. škody nechejte odstranit.

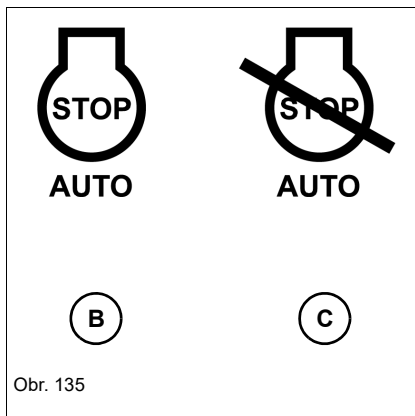
### Autostop (403J-E17T)

Aby se automatické tažné emise a šetřilo palivo, funkce automatického zastavení motoru za určitých podmínek vypne motor. Motor pak musí být nastartován manuálně.

Spínač se nachází pod volantem na střední liště spínačů.



Funkce	Poloha
Autostop Zapněte	Spínač <b>B</b> stiskněte dolů
Autostop Vypnutí	Spínač <b>A</b> stiskněte nahoru



Pokud je funkce Auto-Stop aktivována, zobrazí se symbol **B**. Funkci automatického zastavení nelze aktivovat za určitých provozních podmínek. Objeví se symbol **C**.

## Startování motoru při nízkých venkovních teplotách

### Fáze zahřívání při nízkých venkovních teplotách

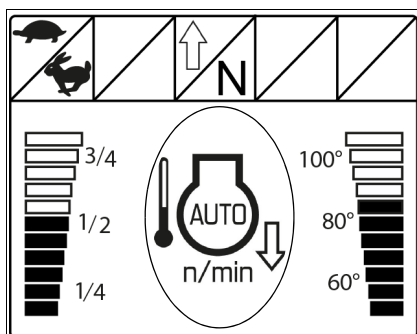
- Motor nechte zahřát ve volnoběhu, dokud chladicí voda nedosáhne své provozní teploty.
- Vyvarujte se rychlých pohybů pracovní hydrauliky.
- Všimněte si neobvyklých zvuků, zbarvení výfukových plynů, netěsností, poruch nebo poškození.

Při poruchách, poškozeních nebo netěsnostech:

Vozidlo zajistěte, odstavte a zjistěte příčinu poruchy, příp. škody nechejte odstranit.

### Pokyny k zahřívací fázi

- Než dojde k dosažení provozní teploty, může se na multifunkčním displeji zobrazovat vedlejší symbol.
- Po dosažení provozní teploty je možné motor zcela zatížit.
- Motor při nižších otáčkách a zatížení dosahuje provozní teploty rychleji. To je účinnější než provoz při nižších otáčkách bez zatížení.
- Vyvarujte se příliš dlouhého provozu na volnoběh. To způsobuje např. usazování uhlíku nebo zvýšení zatížení palivového částicového filtru sazemi.



Obr. 136



### VÝSTRAHA

#### Nebezpečí zmoždění při provoz se studeným hydraulickým olejem!

Se studeným hydraulickým olejem může docházet k nekontrolovatelným pohybům vozidla. Může dojít k vážným, dokonce i smrtelným úrazům.

- ▶ I v případě, že motor dosáhl své provozní teploty, je hydraulický olej stále ještě studený.
- ▶ Pokud je to možné, zahřívajte vozidlo na velkém prostoru.
- ▶ Při studeném hydraulickém oleji ovládejte joystick obzvlášť opatrně.



### Informace

Dodržujte národní a regionální předpisy.

---

## Pomocné startovací zařízení

---

### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí výbuchu v důsledku neodborného zacházení s baterií!**

Neodborné zacházení s baterií může vést k těžkým zraněním nebo smrti.

- ▶ Nosit osobní ochranné pomůcky.
- ▶ Oheň, otevřené světlo a kouření zakázáno.
- ▶ Při vadné, zamrzlé baterii nebo příliš nízkém stavu elektrolytu nepoužívejte pomocné startovací zařízení.

---

### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí úrazu kvůli rotujícím dílům!**

Rotující části mohou způsobit těžká, dokonce i smrtelná zranění.

- ▶ Kapotu motoru otevřít jen při zastaveném motoru.

---

### **UPOZORNĚNÍ**

#### **Nebezpečí popálení kvůli horkým povrchům!**

Kontakt s horkými povrchy může způsobit popálení.

- ▶ Zastavte motor a nechte vychladnout horké povrchy.
- ▶ Nosit osobní ochranné pomůcky.

---

### **OZNÁMENÍ**

Možné poškození vozidla kvůli elektrickému zkratu nebo přepětí.

- ▶ Plusový pól baterie poskytující proud nesmí přijít do styku s elektricky vodivými částmi vozidla.
- ▶ Vozidla se při pomocném startování nesmějí dotýkat.
- ▶ Pokud motor nenaskočí ani při pomocném startovacím zařízení, kontaktujte autorizovanou odbornou dílnu.

---

### **OZNÁMENÍ**

Možná poškození kvůli špatnému napětí baterie.

- ▶ Používat pouze baterie se stejným napětím (12 V).

---

### **OZNÁMENÍ**

Možné poškození vozidla s vybitou baterií kvůli přepětí.

---

### OZNÁMENÍ

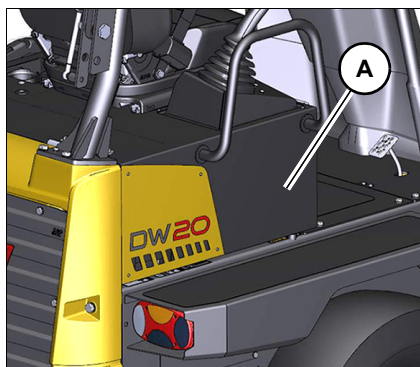
Možné poškození pomocného startovacího kabelu kvůli položení v oblasti rotujících částí.

- ▶ Pomocný startovací kabel nepokládejte do oblasti rotujících částí.

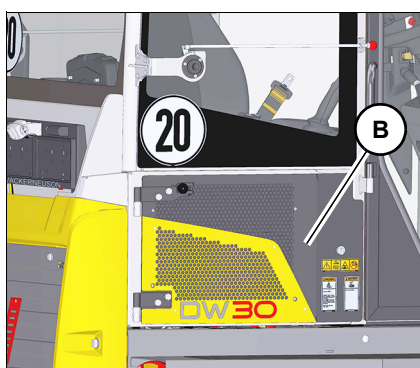
### Informace

Používejte pouze zkontrolované pomocné startovací kabely, které odpovídají národním a regionálním bezpečnostním požadavkům.

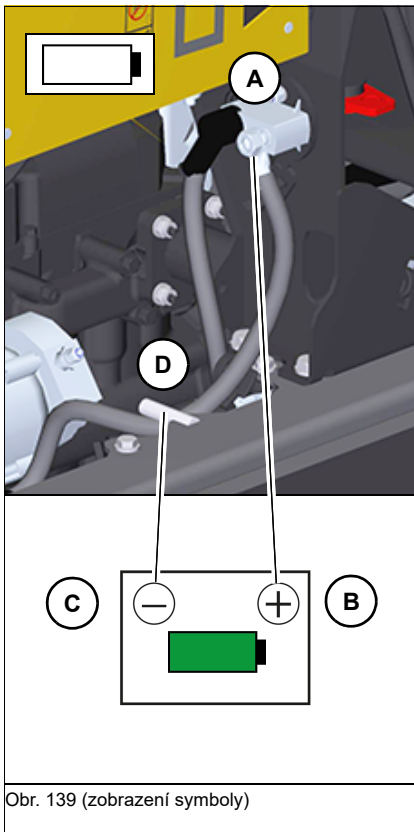
Nádrž na brzdovou kapalinu se nachází na pravé straně vozidla pod kapotou motoru **A** (ochranný oblouk) popř. za údržbářským krytem 3 (**B**) (kabina).

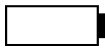


Obr. 137 (zobrazení symboly)



Obr. 138 (zobrazení symboly)



Označení/symboly	Význam
<b>X</b>	Vozidlo s vybitou baterií
<b>Y</b>	Vozidlo s nabitou baterií
<b>A</b>	Plus/vozidlo <b>X</b>
<b>B</b>	Plus/vozidlo <b>Y</b>
<b>C</b>	Minus/vozidlo <b>Y</b>
<b>D</b>	Minus/vozidlo <b>X</b>
	Nabitá baterie
	Vybitá baterie

1. S vozidlem **Y** najedzte k vozidlu **X** tak, aby byla délka pomocného startovacího kabelu dostatečná.
2. Motor vozidla **Y** nechte běžet.
3. Sejměte kryt z kladného pólu **A**.
4. Startovací pomocné kabely připojte v následujícím pořadí: **A-B/C-D**.
5. Počkejte 5 minut, aby se vybitá baterie trochu nabila.
6. Nastartujte motor vozidla **X**.
7. Startovací pomocné kabely připojte v následujícím pořadí: **D-C/B-A**.

### Provoz při nízkém zatížení

#### **OZNÁMENÍ**

Možná poškození motoru provozem při nízkém zatížení.

- ▶ Motor provozovat ve volnoběhu nebo v oblasti vysokých otáček nad 20 % zatížení motoru.

Možnými následky provozu při nízkém zatížení jsou:

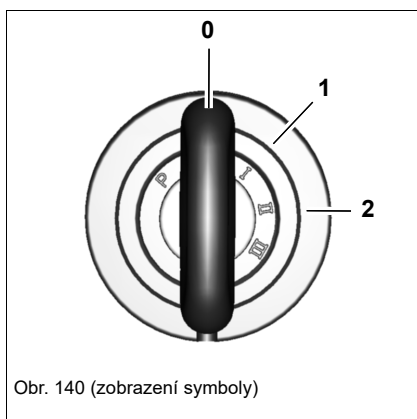
- Zvýšená spotřeba motorového oleje
- Znečištění motoru způsobené motorovým olejem ve výfukovém systému
- Modrý dým ve výfukových plynech
- Kratší cykly regenerace filtru pevných částic
- Snížené intervaly pro výměnu oleje

### Motor vypnout

#### **OZNÁMENÍ**

Možné poškození motoru kvůli odstavení při vyšším zatížení motoru.

- ▶ Pokud necháte před odstavením běžet motor naprázdno, zabráníte škodám na motoru a prodloužíte životnost.



Obr. 140 (zobrazení symboly)

1. Nechte motor běžet na volnoběh po dobu 60 sekund bez zatížení.
2. 3TNV76, 403J-E17T: Nastavte regulátor pro ovládání směru jízdy **na** neutrál.
3. 3TNV88: Úplně sešlápněte pedál spojky a přidržte jej. Řadicí páku nastavte na rychlostní stupeň 1.
4. Aktivujte parkovací brzdu.
5. Klíč zapalování otočte do polohy **0** a vytáhněte.
6. 3TNV88: pustit pedál spojky.

## Odpojovač baterie

### **OZNÁMENÍ**

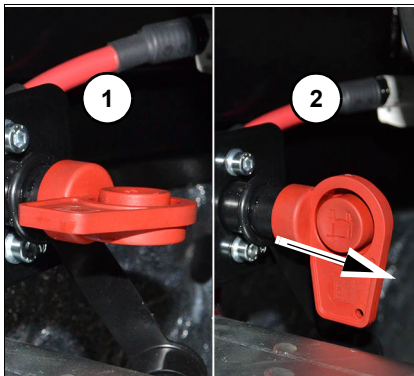
Možná poškození elektroniky kvůli nesprávnému ovládní odpojovače baterií!

- ▶ Neaktivujte odpojovač baterií při běžícím motoru.
- ▶ Po zastavení motoru odpojovač baterií zapněte až po 70 sekundách.

Odpojovač baterií aktivujte:

- Pokud je vozidlo déle odstaveno (např. přes víkend).
- Pokud má být vozidlo obzvlášť chráněno proti nechtěnému uvedení do provozu.
- Pokud to požadují národní a regionální ustanovení.

Vypínač baterie se nachází v prostoru motoru.



Obr. 141

Přívod proudu	Poloha klíčku
Vytvořen	<b>1</b>
Přerušen	<b>2</b> (klíč kolmo nebo vytažený)

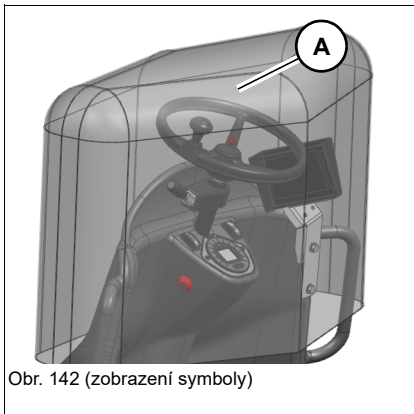


Poznámky:



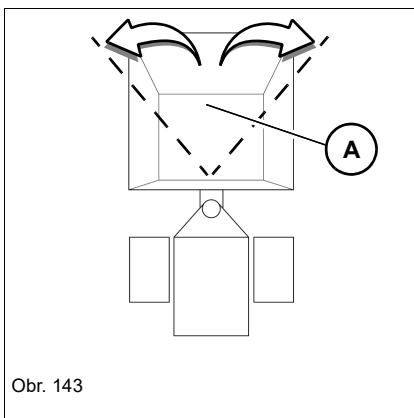
## 5 Obsluha

### Plachta



Na ochranu řídícího stanoviště slouží krycí plachta **A**.

### 5.1 Řízení



Vozidlo je vybaveno kloubovým řízením. Volant aktivuje hydraulický válec, který naklápí jednotku korby **A**.

Volant	Pohyb
Proti směru hodinových ručiček	Jednotka korby se naklání doleva
Ve směru hodinových ručiček	Jednotka korby se naklání doprava

### Vlastnosti nouzového řízení

Při výpadku motoru nebo hydraulického čerpadla je vozidlo obtížněji říditelné. To je zvláště důležité při tažení vozidla.



### Funkční test řízení

Denně před zahájením jízdy zkontrolujte funkčnost řízení.



#### **VÝSTRAHA**

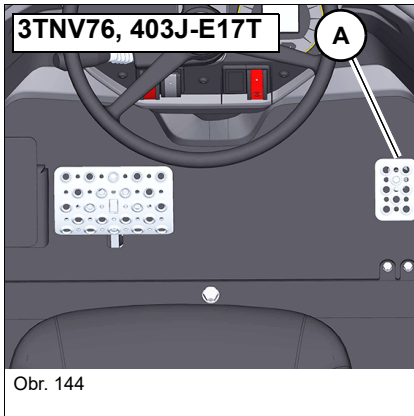
##### **Nebezpečí nehody kvůli nesprávně fungujícímu řízení!**

Může dojít k nehodám a vážnými, dokonce i smrtelnými zraněními.

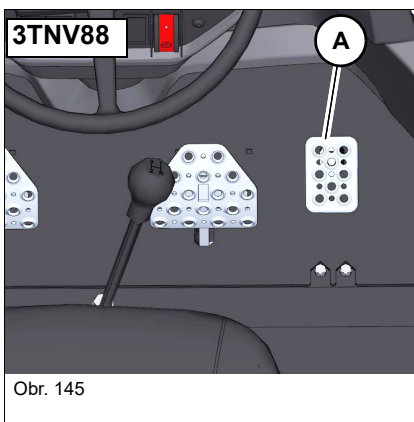
- ▶ Před začátkem jízdy zkontrolovat fungování řízení.
- ▶ Při vadném řízení s vozidlem nejezděte.
- ▶ Funkční test brzd proveďte každý den před započítím práce.
- ▶ V dosahu pojezdu se nesmí zdržovat žádná osoba.
- ▶ Vadné řízení nechejte opravit pouze v autorizovaném odborném servisu.

1. Nastartujte vozidlo.
2. Při zastaveném vozidlu otočte volant doleva a doprava až k dorazu.
3. Pokud se řízení nepohybuje rovnoměrně nebo je pohyb šubavý, nebo zjistíte něco nápadného, vozidlo nechte zkontrolovat v autorizovaném odborném servisu.

## 5.2 Zaktivování plynu



Otáčky se plynule regulují pomocí plynového pedálu A.



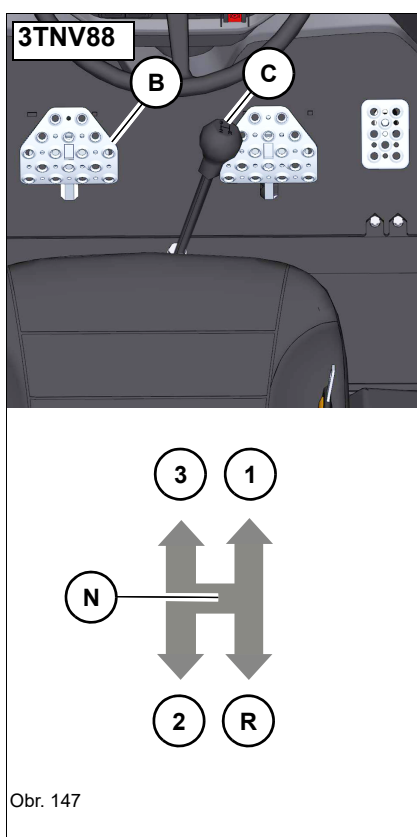
## Navolení převodového stupně



### Joystick

Vozidlo má dva převodové stupně, které lze volit tlačítkem **A** na joysticku.

Volba jízdního stupně	Indikace
Jízdní stupeň 1	
Jízdní stupeň 2	



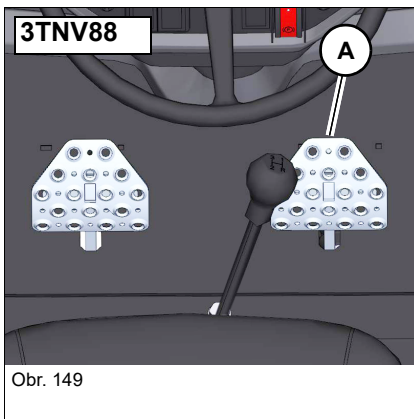
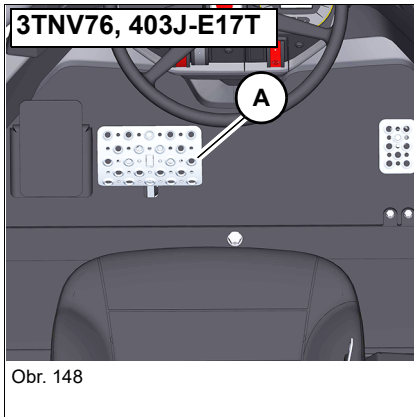
### Spínací páka

Úplně sešlápněte **B** pedál spojky a přidržte jej. Přesuňte ovládací páku **C** do požadované polohy.

Směr jízdy	Poloha
Jízdní stupeň 1	1
Jízdní stupeň 2	2
Jízdní stupeň 3	3
Neutrál	N
Couvání	R

## 5.3 Brzda

### Pedálová brzda



Jízdní rychlost se plynule snižuje pomocí nožní brzdy **A**.  
Pokud se plynový pedál, vozidlo se zabrzdí.



#### **Informace**

Rychlost vozidla snižujte pomocí nožní brzdy **A**.

## Parkovací brzda

Spínač **A** se nachází u řídicího stanoviště ve střední liště spínačů popř. u kabiny v přední liště spínačů.

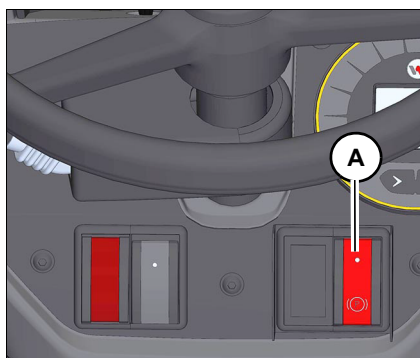


### VÝSTRAHA

**nebezpečí nehody! Neaktivujte parkovací brzdu během jízdy!**

Může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

► Parkovací brzdu používejte pouze při klidovém stavu vozidla.



Obr. 150 (zobrazení symboly)

Aktivovat:

Spínač **A** stiskněte dolů.

## Test brzd

Následné testy slouží ke kontrole funkčnosti jednotlivých brzd.

---

### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí nehody kvůli neodbornému testu brzd!**

Může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- ▶ Na testovací trati se nesmí nacházet osoby ani překážky.
  - ▶ Zajistěte dostatečnou dojezdovou dráhu.
  - ▶ Test brzd proveďte každý den před započítím práce.
  - ▶ Nejprve proveďte test pro nožní brzdu, pak test pro brzdu parkovací.
- 

### **Informace**

Pokud má test brzd negativní výsledek nebo pochybujete o funkčnosti brzdy, neuvádějte vozidlo do provozu.

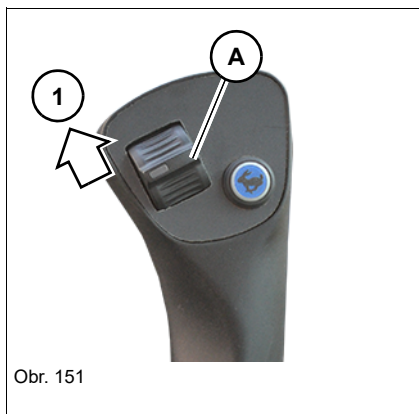
Kontaktujte autorizovanou servisní provozovnu a nechte odstranit závadu.

---

#### **Podmínky**

- Testovací trať musí být vodorovná, pevná a rovná.
- Podklad musí být suchý asfalt.
- Korba musí být prázdná a zcela spuštěná.

### Zkouška natlakování a těsnosti nožní brzdy (3TNV76, 403J-E17T)



Obr. 151

1. Nastartujte vozidlo.
2. Uvolněte parkovací brzdu.
3. Na brzdový pedál zapůsobte hmotností 40 kg a přidržte jej po dobu nejméně deseti sekund. Musí být cítit nárůst hydraulického tlaku a odpor nesmí ustupovat.
  - Pokud se pedál uvolní, může být systém netěsný. Okamžitě zastavte provoz vozidla a nechte zkontrolovat brzdový systém v autorizovaném servisu.
4. Pokračujte v zatěžování brzdového pedálu **A** a současně nastavte regulátor směru jízdy **dopředu** (1).
5. Úplně sešlápněte plynový pedál po dobu dvou sekund.
  - Otáčky motoru se musí rychle zvýšit.
  - Vozidlo se nesmí pohybovat.
6. Nejprve uvolněte plynový pedál a poté brzdový pedál.

### OZNÁMENÍ

Pokud je několikrát sešlápnutý brzdový pedál, může se bod tlaku změnit. Nejedná se o poruchu brzdového systému. Pokud brzdový pedál při sešlápnutí narazí na plech v podlaze, okamžitě zastavte vozidlo a nechte brzdový systém zkontrolovat v autorizovaném servisu.

### Zkouška nožní brzdy (3TNV88)

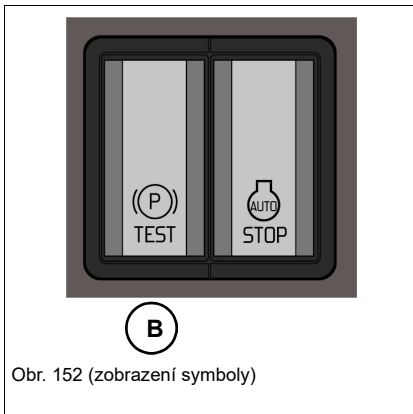
1. Nastartujte vozidlo.
2. Uvolněte parkovací brzdu.
3. Na brzdový pedál zapůsobte minimálně 40 kg a touto silou jej přidržte po dobu nejméně deseti sekund. Musí být cítit nárůst hydraulického tlaku a odpor nesmí ustupovat.
  - Pokud se pedál uvolní, může být systém netěsný. Okamžitě zastavte provoz vozidla a nechte zkontrolovat brzdový systém v autorizovaném servisu.
4. Na brzdový pedál nadále vyvíjejte tlak a zařaďte 3. rychlostní stupeň. Nesešlapujte plynový pedál.
5. Spojku pouštějte pomalu.
  - Vozidlo se nesmí pohybovat a motor musí odumřít.



## Test parkovací brzdy (3TNV76, 403J-E17T)

### **Informace**

S aktivovanou parkovací brzdou vozidlo automaticky deaktivuje pohon pojezdu.



1. Nastartujte vozidlo.
2. Multifunkční displej přepněte z času na otáčky motoru - viz [Přepínání čas/počet otáček motoru](#).
3. Regulátor **A** pro směr jízdy nastavte ve směr **dopředu** (1).
  - ➔ Na displeji se zobrazí zvolený směr jízdy.
4. Aktivujte parkovací brzdou, nesešlapujte nožní brzdu.
5. Tlačítko **B** držte stisknuté.
6. Stisknout pedál plynu.  
zvýšte otáčky motoru na počáteční rychlost +100 otáček.
  - ➔ Pneumatiky se nesmí otáčet.
7. Uvolněte plynový pedál.
8. Tlačítko **B** pusťte.
9. Regulátor **A** nastavte na **neutrál**.

### **Informace**

Zkouška parkovací brzdy musí být provedena do 30 sekund od nastartování vozidla. Aby se zabránilo poškození vozidla, je jízdní pohon po uplynutí této doby nastaven na **neutrál**. Na displeji se zobrazí **N**.

### **Informace**

Pokud se otáčky motoru zvýší o více než 100 otáček nad počáteční rychlost, může se vozidlo pohybovat - nejedná se o závadu brzdy.



### Testparkovací brzdy (3TNV88)

1. Nastartujte vozidlo.
2. Aktivujte parkovací brzdu, nesešlapujte brzdový pedál.
3. Zařadte rychlost 3. Nesešlapujte plynový pedál.
4. Spojku pouštějte pomalu.
  - Vozidlo se nesmí pohybovat a motor musí odumřít.

---

#### **OZNÁMENÍ**

Test parkovací brzdy také kontroluje spojku. Pokud se motor po uvolnění spojky nevypne a vozidlo se zastaví, je spojka vadná nebo nesprávně seřízená.

- ▶ Nastavte spojku správně. Pokud chyba přetrvává, nechejte spojku zkontrolovat v autorizovaném servisu.
-

## 5.4 Jízda

- **Pracovní režim**  
Zahrnuje veškeré práce jako je např. přeprava zeminy, šterku, suti atd.
- **Silniční režim**  
Označuje jízdu s vozidlem na veřejných komunikacích. V silničním režimu se nesmí provádět žádné práce. Pro silniční režim musí být vozidlo náležitě připraveno – viz kapitola "Jízda na veřejných komunikacích" na straně 1-2.



### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí nehody kvůli špatně nastavenému směru jízdy!**

Může dojít k vážným, dokonce i smrtelným úrazům.

- ▶ Ujistěte se, že oblast okolo vozidla je volná.
- ▶ Před zahájením jízdy nastavte směr jízdy (3TNV76, 403J-E17T) příp. řadicí páku (3TNV88) do požadované polohy.



### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí úrazu v důsledku rozjetí vozidla!**

Může dojít k vážným, dokonce i smrtelným úrazům.

- ▶ Směr jízdy měňte pouze tehdy, když je vozidlo v klidovém stavu a nožní brzda je aktivovaná.
- ▶ Zpětný chod provádějte pouze při stojícím vozidle a sešlápnutou brzdou (3TNV88).

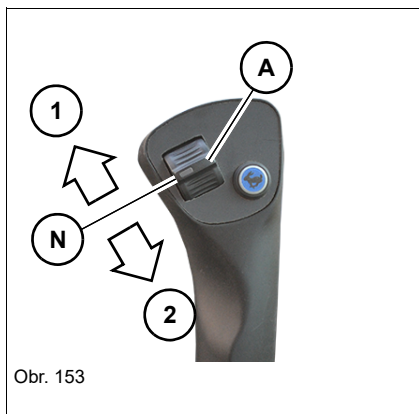


### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí nehody kvůli přepínání směru jízdy za jízdy!**

Může dojít k vážným, dokonce i smrtelným úrazům.

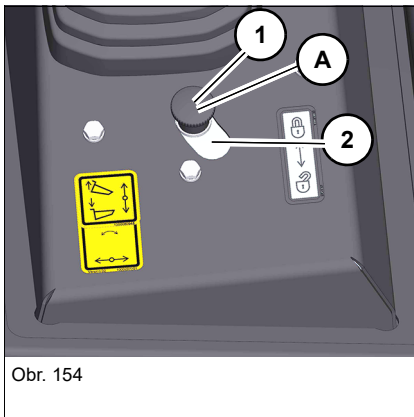
- ▶ Směr jízdy měňte pouze tehdy, když je vozidlo v klidovém stavu a nožní brzda je aktivovaná.
  - ▶ Zpětný chod provádějte pouze při stojícím vozidle a sešlápnutou brzdou (3TNV88).
-

**Joystick (3TNV76, 403J-E17T)**

Regulátor **A** směru jízdy se nachází na joysticku.

Směr jízdy	Poloha
Dopředu	<b>1</b>
Neutrál	<b>N</b>
Couvání	<b>2</b>

## Silniční režim



Obr. 154

### Aktivace/deaktivace pracovní hydrauliky

Funkce	Poloha
Aktivace silničního režimu	Blokovací páku <b>A</b> uvedte do polohy <b>1</b>
Aktivace pracovního režimu	Blokovací páku <b>A</b> uvedte do polohy <b>2</b>

## Najetí vozidla (3TNV76, 403J-E17T)

### Rozjetí vozidla

1. Nastartování motoru – viz kapitola "[Nastartujte motor \(3TNV76\)](#)" na straně 4-53.
2. Uvolněte parkovací brzdu.
3. Regulátor pro směr jízdy nastavte ve směru **dopředu** (1).
4. Uvolněte brzdový pedál.
5. Stisknout pedál plynu.
  - ➔ Vozidlo se rozjíždí.

## Rozjetí (3TNV88)

### Rozjetí vozidla

1. Nastartování motoru – viz kapitola "[Nastartujte motor \(3TNV88\)](#)" na straně 4-54.
2. Sešlápněte brzdový pedál.
3. Úplně sešlápněte pedál spojky a přidržte jej.
4. Nastavte řadicí páku na jízdní stupeň 1.
5. Uvolněte pedál spojky k tlakovému bodu spojky, uvolněte brzdový pedál a uvolněte parkovací brzdu a sešlápněte plynový pedál.
  - ➔ Vozidlo se rozjíždí.



### Změňte rychlostní stupeň (3TNV88)

1. Úplně sešlápněte pedál spojky a přidržte jej.
2. Přesuňte řadicí páku do neutrální polohy a uvolněte spojkový pedál.
3. Krátce sešlápněte plynový pedál.
4. Úplně sešlápněte spojkový pedál a zařaďte vyšší nebo nižší rychlostní stupeň.
5. Uvolněte pedál spojky do tlakového bodu spojky a sešlápněte plynový pedál.

---

#### **OZNÁMENÍ**

Možné poškození spojky.

- ▶ Nepoužívejte spojku zbytečně.
- 

### Zastavování (3TNV76, 403J-E17T)

1. Uvolněte plynový pedál.
  - Vozidlo zpomalí.
2. V případě potřeby sešlápněte brzdový pedál.
  - Vozidlo se zastaví.

### Zastavení (3TNV88)

1. Uvolněte plynový pedál. Použijte brzdný účinek motoru.
2. Sešlápněte brzdový pedál.
  - Vozidlo zpomalí.
3. Krátce před zastavením zcela sešlápněte pedál spojky.

---

#### **OZNÁMENÍ**

Možné poškození nožní brzdy.

- ▶ Nenechávejte nožní brzdou "brousit".
  - ▶ Nepoužívejte nožní brzdou zbytečně.
- 

### Rozsah provozní teploty

Vozidlo provozujte pouze při venkovních teplotách mezi -15 °C (5 °F) až +45 °C (113 °F).

## Jízda na svahu

---

### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí zhmoždění kvůli převrácení vozidla!**

Převracející se vozidlo může způsobit těžká zranění nebo smrt.

- ▶ Uvedte korbu do základní polohy.
- ▶ Svahy sjíždějte pouze na pevném podkladu.
- ▶ Rychlost vozidla přizpůsobte okamžitým okolnostem.
- ▶ Vyhýbejte se trhavým jízdním pohybům.
- ▶ Věnujte pozornost osobám a překážkám.
- ▶ Dodržujte hranice nasazení vozidla (maximální úhel stoupání 14° (25 %), maximální úhel naklonění 14° (25 %)).
- ▶ Do svahu, resp. ze svahu jezděte pouze na jízdni stupeň 1.
- ▶ Části těla nesmí vyčnívat z vozidla.
- ▶ Nepřekračujte povolené užitečné zatížení.
- ▶ Naloženou korbu při jízdě do svahu, resp. ze svahu neotáčejte ani nenaklápějte.
- ▶ Na svazích korbu vyklápějte pouze směrem do svahu.
- ▶ Jízdy po úhlopříčce jsou zakázány.

---

Kameny a vlhkost horní vrstvy povrchu mohou ovlivnit trakci a stabilitu vozidla.

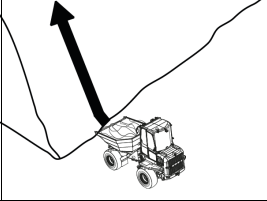
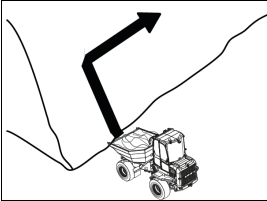
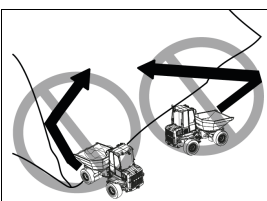
Na kamenité půdě může vozidlo bočně sklouznout. Na nerovném terénu ztrácí vozidlo za určitých okolností svou stabilitu.

Na měkkém podkladu vozidlo zapadá, resp. se zavrtávají kola. To zvětšuje úhel vozidla (maximální boční úhel sklonu) a vozidlo se může převrátit.

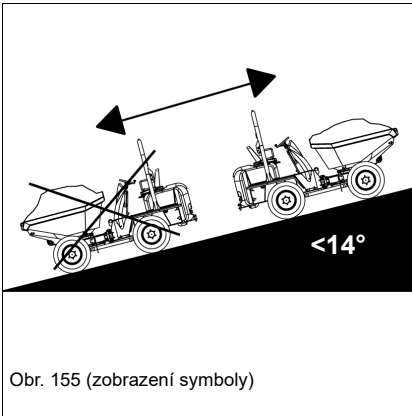
Pokud motor zhasne cestou do kopce nebo z kopce, ihned sešlápněte nožní brzdu a přidržte. Nastartujte motor.

Vozidlo se může dostat samo i na nepatrných stoupáních do smyku, pokud se ocitne např. na trávě, listí, vlhkých kovových površích, zmrzlém povrchu nebo ledu.

## Hranice nasazení pro jízdu po svahu

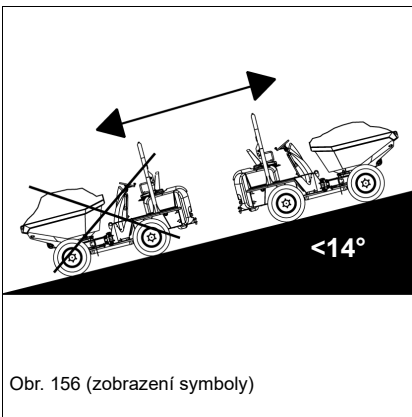
Použití	Popis
	<p><b>Jízda do kopce a z kopce</b> Umožňuje sklon svahu 14° (25 %).</p>
	<p><b>Boční jízda po svahu</b> Umožňuje sklon svahu 14° (25 %).</p>
	<p><b>Diagonální jízda</b> Zakázáno</p>





### Jízda po svahu s naloženou korbou

Při jízdě po svahu s naloženou korbou musí být nakládací jednotka směrem ke svahu nezávisle na směru jízdy. Nepřekračujte maximální úhel stoupání  $14^\circ$  (25 %).



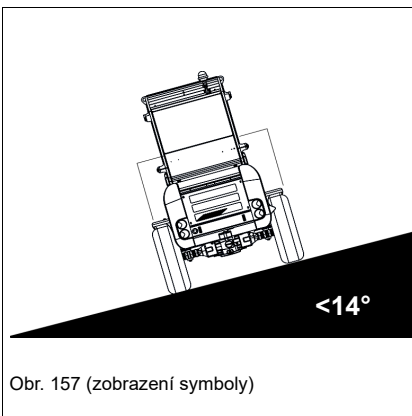
### Jízda po svahu s nenaloženou korbou

Při jízdě po svahu s nenaloženou korbou musí být nakládací jednotka směrem k údolí nezávisle na směru jízdy. Nepřekračujte maximální úhel stoupání  $14^\circ$  (25 %).



### Informace

Při jízdě z kopce dolů působí brzda motorem od jistého počtu otáček nedostatečně. Nožní brzdu snižte otáčky motoru příp. rychlost.



### Příčná jízda

Nepřekračujte maximální boční úhel náklonu  $14^\circ$  (25 %).

## Odstavit vozidlo

### **VÝSTRAHA**

#### Nebezpečí pohmoždění kvůli rozjetí vozidla po zastavení!

Nezajištěné vozidlo může způsobit těžká zranění nebo smrt.

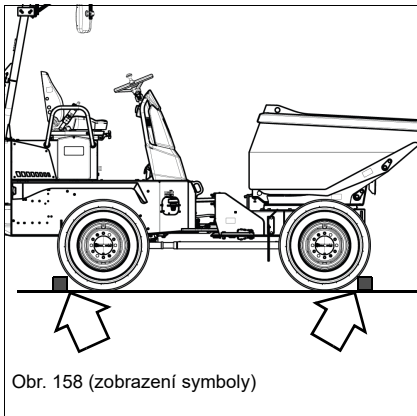
- ▶ Vozidlo zajistěte (např. podkládací klíny).

### **VÝSTRAHA**

#### Nebezpečí zhmoždění kvůli převrácení vozidla!

Převrácené vozidlo může způsobit těžká zranění nebo smrt.

- ▶ Spustit korbou dolů. Při teplotách blízko bodu mrazu vozidlo zaparkujte se sklopenou korbou, abyste zabránili přimrznutí materiálu nebo tvorbě ledu v korbě. Korbou zajistěte údržbovou opěrou.
- ▶ Na delší dobu odstavujte vozidlo jen s prázdnou korbou.
- ▶ Podklad musí být rovný, pevná a hladký.



1. Vozidlo odstavit na vodorovné, únosné a rovné ploše. Pouze když je to nevyhnutelné, smí se vozidlo odstavit ve svahu. Vozidlo přitom odstavte pouze příčně ke svahu.

2. Spustit korbou dolů.

3. Zařadíte rychlostní stupeň a aktivujete parkovací brzdu:

3TNV76, 403J-E17T	3TNV88
Nastavte regulátor pro ovládání směru jízdy <b>na</b> neutrální.	Aktivujte parkovací brzdu.
Aktivujte parkovací brzdu.	Řadicí páku nastavte <b>na rychlostní stupeň 1</b> .

4. Vypnout motor.

5. Vytáhněte klíček zapalování a uschovejte jej.

6. Všechny kryty a dveře zavřete a zamkněte.

7. Kola opatřete odpovídajícími zajišťovacími prostředky (např. podkládacími klíny, špalky).

### **Informace**

Aby se zabránilo tvorbě kondenzační vody, palivovou nádrž denně po skončení práce dotankujte.

## 5.5 Osvětlení/signalizační zařízení

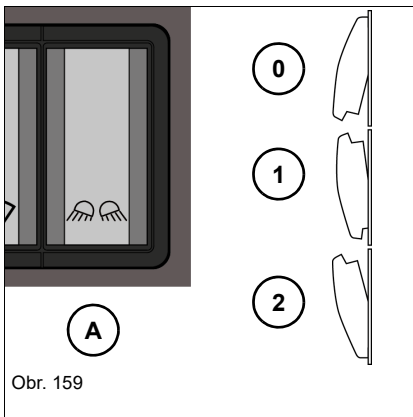
### Pracovní světlometry

#### **VÝSTRAHA**

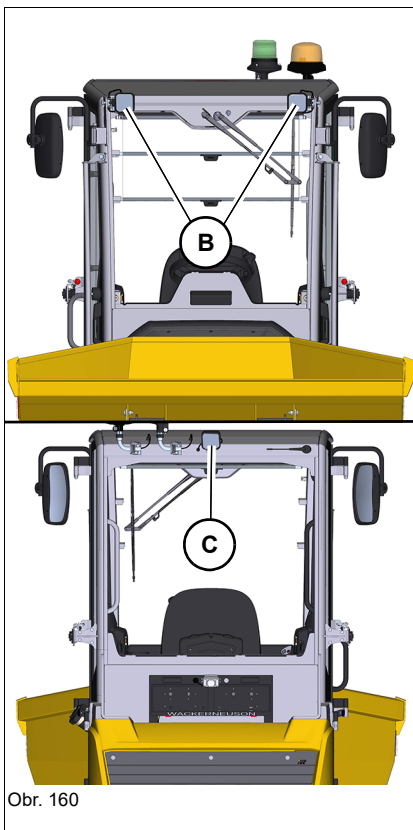
##### Nebezpečí nehody oslepením účastníků silničního provozu!

Zapnutým pracovním reflektorem může dojít k oslnění účastníků silničního provozu na veřejných komunikacích. Může dojít k vážným, dokonce i smrtelným úrazům.

- ▶ Jsou-li účastníci silničního provozu oslepeni, zastavte práci.
- ▶ S prací začněte znovu teprve tehdy, jakmile bude zaručeno dostatečné osvětlení pracovního prostoru bez toho, aniž by byli oslepeni účastníci silničního provozu.



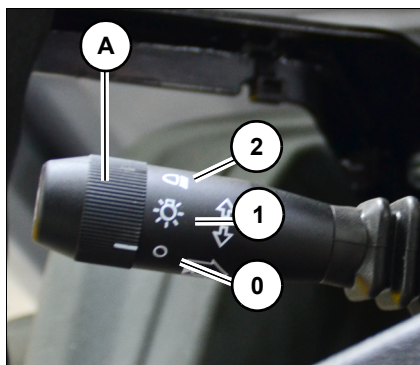
Funkce	Poloha
Vypněte pracovní reflektory	Spínač <b>A</b> stiskněte do polohy 0
Zapněte pracovní reflektor <b>B</b>	Spínač <b>A</b> stiskněte do polohy 1
Pracovní reflektor vpředu <b>B</b> a vzadu <b>C</b> zapněte	Spínač <b>A</b> stiskněte do polohy 2



#### **Informace**

Při nedostatku osvětlení zapněte pracovní reflektor. Pokud je i poté osvětlení stále nedostatečné, použijte externí osvětlení. Pokud je i tak pracovní plocha nedostatečně osvětlená, práci zastavte a pokračujte v ní až tehdy, jakmile bude zajištěno dostatečné osvětlení.

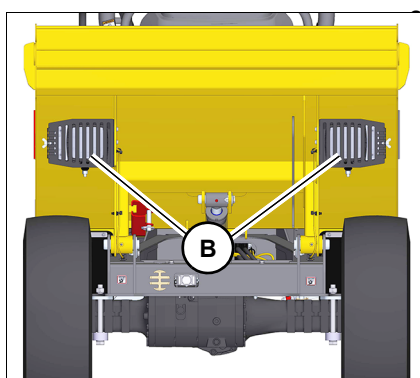
## Osvětlení - jízda po silnici



Obr. 161

Otočný kroužek **A** se nachází na spínači sloupku řízení

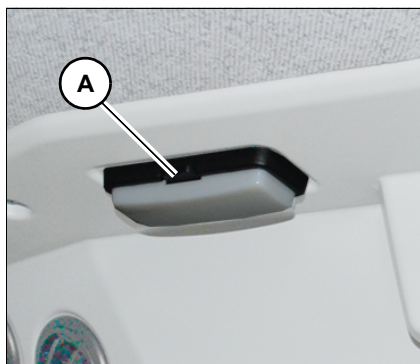
Funkce	Poloha
Vypnutí osvětlení	Otočný kroužek <b>A</b> nastavte na polohu <b>0</b>
Zapnout potkávací světla	Otočný kroužek <b>A</b> nastavte na polohu <b>1</b>
Zapněte potkávací světlo	Otočný kroužek <b>A</b> nastavte na polohu <b>2</b>
Zapnout dálkové světlo	Spínač sloupku řízení stiskněte vpřed
Vypněte dálkové světlo	Spínač sloupku řízení umístěte do střední polohy
Stisknout světelný klakson	Spínač na sloupku řízení zatáhněte dozadu



Obr. 162 (zobrazení symboly)

Reflektory **B** a koncová světla **C**.

## Vnitřní osvětlení

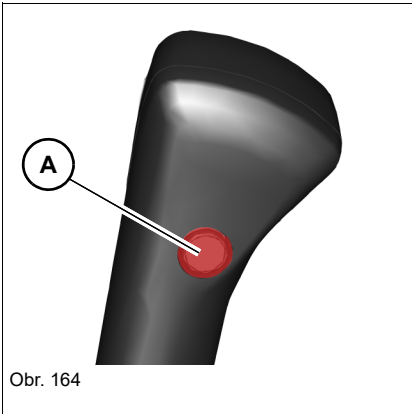


Obr. 163 (zobrazení symboly)

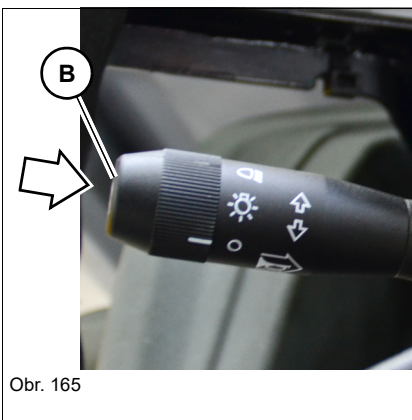
Spínač **A** se nachází na vnitřním osvětlení.

Funkce	Poloha
Zapnutí vnitřního osvětlení	Spínač <b>A</b> stisknout doleva nebo doprava
Vypnutí vnitřního osvětlení	Spínač <b>A</b> uveďte do střední polohy.

## Houkačka

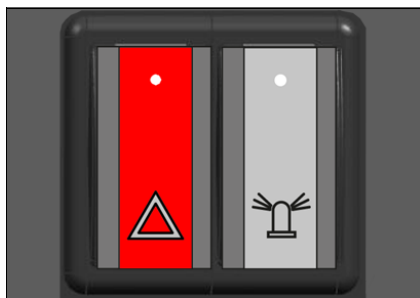


Stiskněte tlačítko **A** na zadní straně joysticku (3TNV76, 403J-E17T).



Stiskněte tlačítko **B** na spínači sloupku řízení (sériově u 3TNV88 příp. 3TNV76 a 403J-E17T se silničním balíčkem).

## Maják

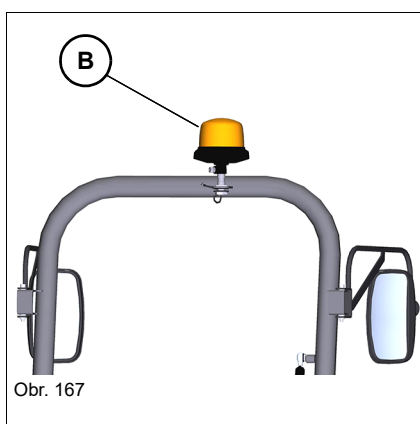


A

Obr. 166 (zobrazení symboly)

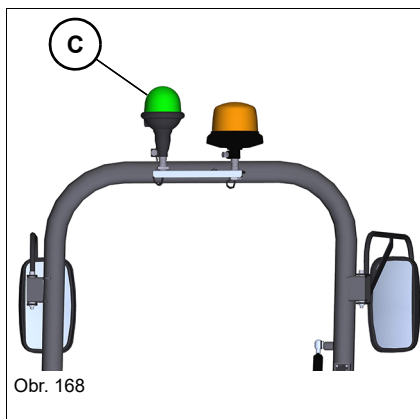
Spínač **A** se nachází ve střední liště spínačů (ochranný oblouk) popř. v přední liště spínačů (kabina).

Funkce	Poloha
Zapnutí osvětlení okolí <b>B</b>	Spínač <b>B</b> stiskněte dolů
Vypnutí osvětlení okolí <b>B</b>	Spínač <b>A</b> stiskněte nahoru



Obr. 167

## Zelený maják



Obr. 168

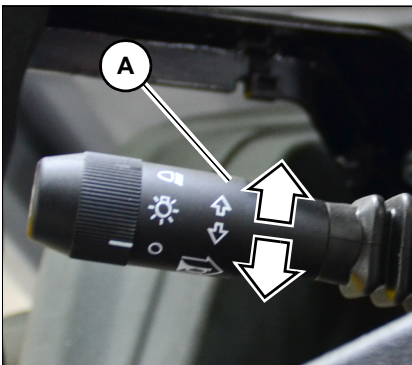
Zelený maják **C** svítí, pokud je jazýček zámku zaskočený v zámku pásu – viz "Bezpečnostní pás" na straně 4-10.



### Informace

Dodržujte národní a regionální předpisy.

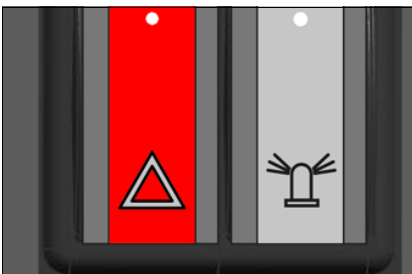
## Směrové světlo



Obr. 169

Funkce	Poloha
Blikat vlevo	Spínač sloupku řízení <b>A</b> stiskněte směrem dolů
Blikat vpravo	Spínač sloupku řízení <b>A</b> stiskněte směrem nahoru

## Varovné osvětlení


**A**

Obr. 170 (zobrazení symboly)

Spínač se nachází ve střední liště spínačů (ochranný oblouk) popř. v přední liště spínačů (kabina).

Funkce	Poloha
Zapnutí výstražného blikajícího zařízení	Spínač <b>B</b> stiskněte dolů
Vypnutí výstražného blikajícího zařízení	Spínač <b>A</b> stiskněte nahoru

## Signál zpátečky

Signál zpátečky zazní, je-li regulátor směru jízdy (3TNV76, 403J-E17T) příp. řadicí páka nastavena (3TNV88) na **zpět**.

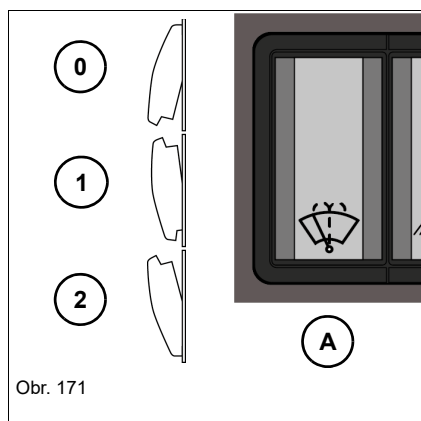
### **NEBEZPEČÍ**

#### **Nebezpečí nehody při jízdě vpřed a vzad!**

Riziko stlačení, jehož důsledkem mohou být závažné nebo dokonce smrtelné úrazy.

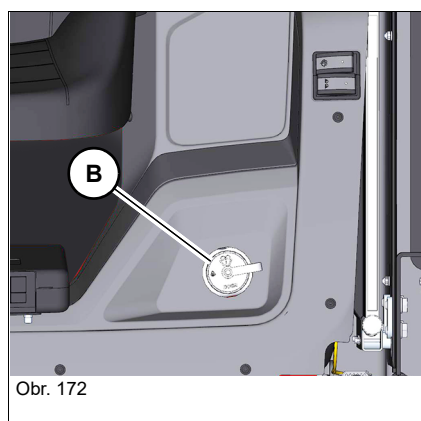
- ▶ V dosahu pojezdu se nesmí zdržovat žádná osoba.
- ▶ V žádném případě neignorovat signál upozorňující na zpátečku.
- ▶ Pokud signál nezazní, ihned práci přerušete a kontaktujte autorizovaný odborný servis. Dodržujte národní a regionální předpisy.

## 5.6 Ostřikovací zařízení



Spínač **A** se nachází na pravé liště spínačů.

Funkce	Obsluha
Stírání zap	Spínač stiskněte do polohy 1
Stírání vyp	Spínač stiskněte do polohy 0
Ostřikování zap	Spínač stiskněte do polohy 2 a přidržte
Ostřikování vyp	Spínač uvolněte



Rezervní nádrž **B** pro ostřikovač se nachází vpravo vzadu v kabině.

### **OZNÁMENÍ**

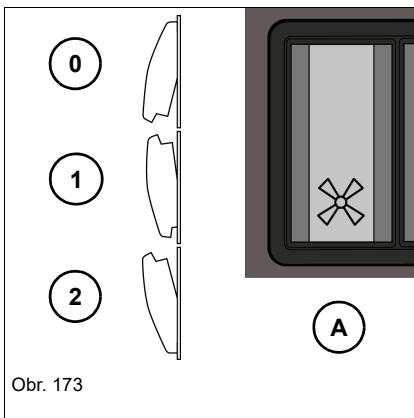
Možné poškození čerpadla při prázdné zásobní nádrži.

- ▶ Zařízení pro omývání skla nespouštějte při prázdné nádrži.
- ▶ Pokud je potřeba, doplňte ostřikovač.



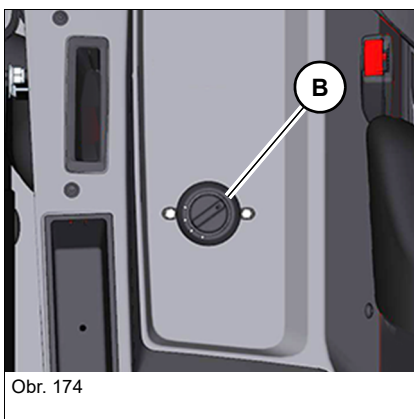
## 5.7 Topení, větrání a klimatizace

### Topení/větrání



Spínač **A** se nachází na přední liště spínačů.

Funkce	Poloha
Vypnout větrák	Spínač stiskněte do polohy 0
Ventilátor na stupeň 1	Spínač stiskněte do polohy 1
Ventilátor na stupeň 2	Spínač stiskněte do polohy 2



### Ovládání teploty

Regulátor **B** se nachází vlevo vzadu v kabině.

Funkce	Poloha
Topit	Regulátor otočte proti směru hodinových ručiček
Větrání	Regulátor otočte ve směru hodinových ručiček

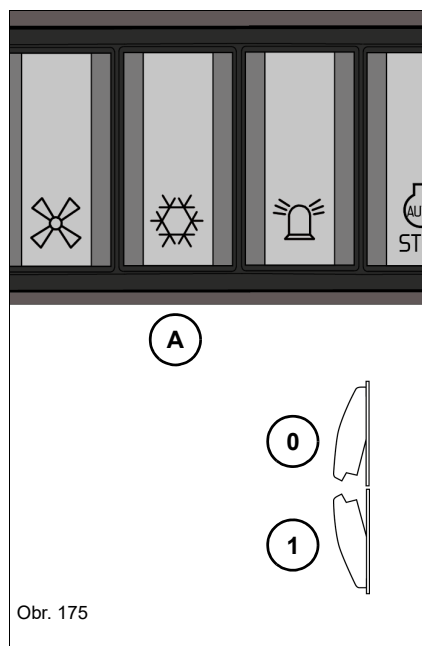
## Klimatizace

### UPOZORNĚNÍ

**Újmy na zdraví kvůli nesprávnému ovládní klimatizace.**

Může vést k újmám na zdraví.

- ▶ Větrací trysky nemiřte při zapnuté klimatizaci na obličej.



Obr. 175

Spínač **A** se nachází na přední liště spínačů.

Funkce	Poloha
Vypnutí klimatizace	Spínač stiskněte do polohy 0
Zapnutí klimatizace	Spínač stiskněte do polohy 1

### Informace

Abyste zabránili škodám na kompresoru klimatizace, nechejte klimatizaci několikrát za měsíc na několik minut běžet.

### Informace

Rychlé ochlazení vnitřního prostoru:

1. Otevřete okna a dveře.
2. Ventilaci nastavte na maximální výkon, aby mohl horký vzduch odejít.
3. Zavřete okna a dveře.
4. Nastavte klimatizaci na maximální chlazení.

## 5.8 Pracovní hydraulika

### Zaktivování korby

#### **VÝSTRAHA**

##### **Nebezpečí nehody při jízdě se sklopenou korbou!**

Může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- ▶ Jízda na veřejných komunikacích se sklopenou korbou je zakázána.
- ▶ V oblasti staveniště je jízda krokem se sklopenou korbou povolena pouze tehdy, pokud má obsluha na pomoc bystandera, který mu dává pokyny.
- ▶ Korbou nevyklápějte, je-li materiál v korbě přilepený. Materiál z korby odstraňte pomocí vhodného nástroje.
- ▶ Při vyklápění udržujte dostatečnou vzdálenost (např. od budov, okraje výkopu).
- ▶ Jezděte pouze po pevném podkladu.

#### **VÝSTRAHA**

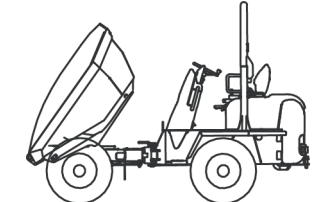
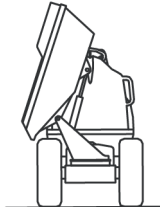
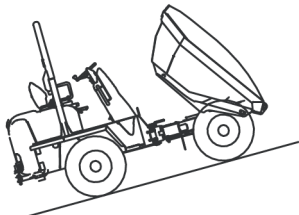
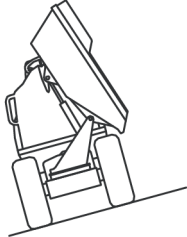
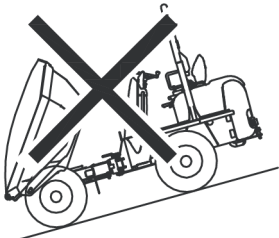

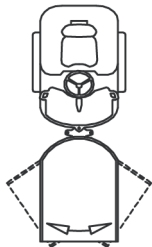



##### **Nebezpečí zhmoždění Zap převráceným vozidlem!**

Může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- ▶ Korbou pomalu ovládejte.
- ▶ U otočné vyklápěcí korby s vysokým vyklápěním musí korba zůstat v základní pozici, když zazní výstražný bzučák a objeví se výstraha před sklonem.



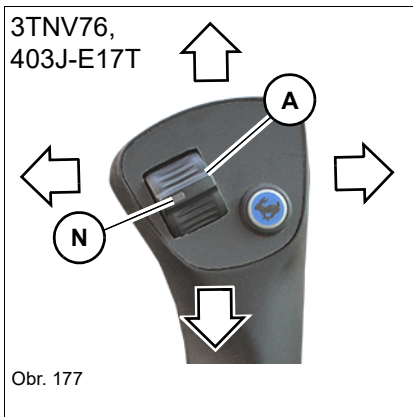
## Hranice nasazení pro vyklopení

Použití		Popis
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Korbu vyklopit denně na vodorovném, pevném a rovném povrchu.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Na svazích korbu vyklápějte pouze směrem do svahu.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Korbu nevyklápějte do kopce..</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyklápět pouze v nezalomené poloze vozidla.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>V případě, že by mohl být materiál v korbě přilepeny, korbu nevyklápějte.</li> </ul>

## Pohyb korby

### OZNÁMENÍ

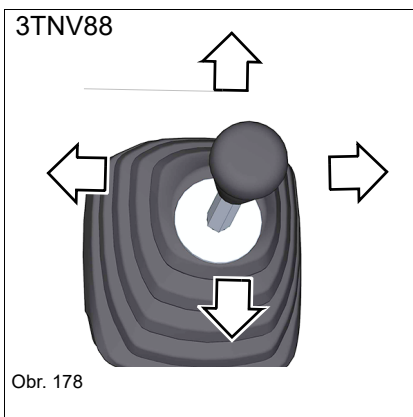
Otočnou vyklápěcí korbu spouštějte pouze v přesně vyrovnané poloze, abyste předešli poškození uzamykacího mechanismu.

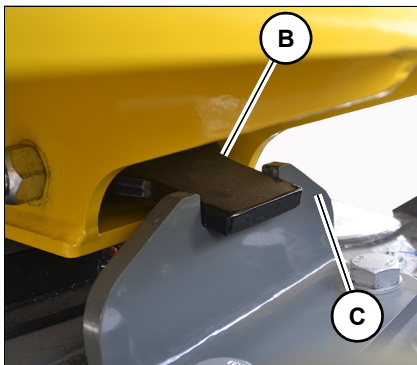


### Zdvih a spuštění korby

Regulátor **A** pro směr jízdy nastavte na **neutrál (N)** .

Funkce	Obsluha
Zvedání	Joystick stiskněte vpřed
Úbočích	Joystick zatáhněte dozadu





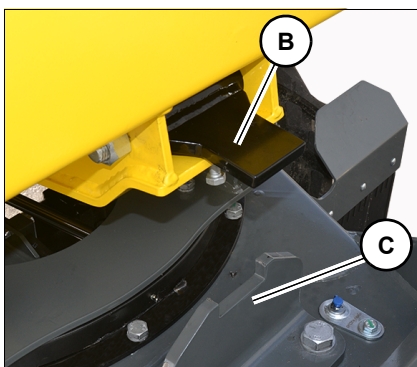
Obr. 179 (zobrazení symboly)

### Otočit korbu

Nastavte regulátor **A** pro ovládání směru jízdy na **neutrál**.

Před otočením uzávěr **B** zcela zvednout z vedení **C**. Joystick stiskněte vpřed, až je uzávěr dostatečně zvednut.

Funkce	Obsluha
Korbu otočte doleva	Joystick stiskněte doleva
Korbu otočte doprava	Joystick stiskněte doprava



Obr. 180 (zobrazení symboly)

## Zvednout a spustit nůžky (otočná vyklápěcí korbou s vysokým vyklápěním)

U vozidla s otočnou vyklápěcí korbou s vysokým vyklápěním je u příliš velkého naklonění obsluha opticky a akusticky varována, když je aktivována nakládací jednotka.

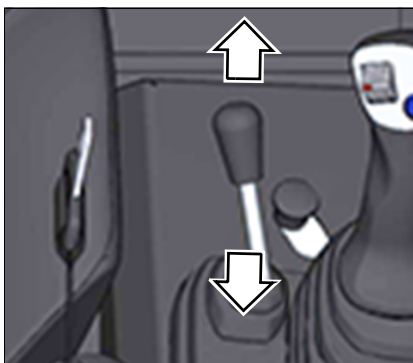
Korba musí být v základní poloze a nůžky nesmí být zvednuty.

Objeví se vedle uvedené výstražné signály a zazní varovný bzučák.

Tyto výstraha platí jen pro aktivaci nakládací jednotky. Během jízdy a korbou v základní poloze nebude obsluha varována ani při příliš výrazném naklonění.



Obr. 181 Výstraha před sklonem



Obr. 182 (zobrazení symboly)

Funkce	Obsluha
Zvednout nůžky	Páku stiskněte dopředu
Snížit nůžky	Páku zatáhnout dozadu

## Korba na beton

Volitelně je k dispozici víceúčelová korba. Je vhodná pro přepravu tekutého betonu a po demontáži řídicích tyčí též používána pro konvenční použití.



### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí zranění nesprávnou montáží!**

Může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- ▶ Odtokovou hranu musí během montáže resp. demontáže řídicích tyčí držet dvě osoby.
- ▶ Montáž resp. demontáž musí provádět minimálně tři osoby.



### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí úrazu sklopenou odtokovou hranou!**

Může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- ▶ Se sklopenou odtokovou hranou nesmí být vozidlo na veřejných silnicích provozováno.
- ▶ Dodržujte národní a regionální předpisy.



### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí zhmoždění Zap převráceným vozidlem!**

Při překlopení vozidla může dojít k těžkým poraněním nebo smrti.

- ▶ Korbu nakládat pouze tekutým nebo sypkým materiálem (např. Beton, suchý písek).

---

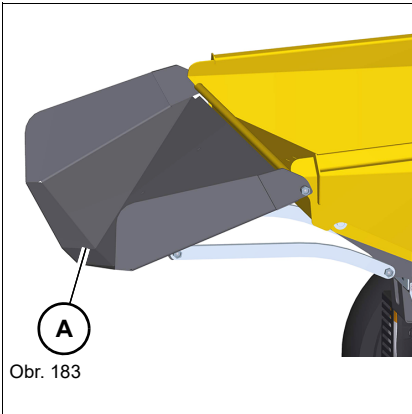
### **OZNÁMENÍ**

Možnost poškození korby zatvrdlým betonem.

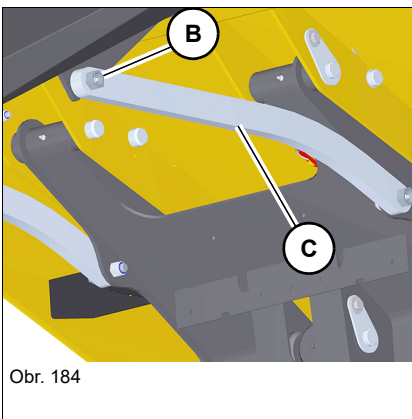
- ▶ Tekutý beton zpracujte co nejrychleji.
-



### Sklopte odtokovou hranu



1. Vypněte vozidlo, vytáhněte klíče a bezpečně je uschovejte.
2. Odtokovou hranu **A** držte dvěma osobami.



3. Demontujte šrouby a **B** matice.
4. Sklopení řídicí tyče **C** vlevo a vpravo.
5. Šrouby a matice **B** namontujte.

### Odtokovou hranu sklopte nahoru

1. Vypněte vozidlo, vytáhněte klíče a bezpečně je uschovejte.
2. Odtokovou hranu **A** uchyťte a zvedněte pomocí dvou osob.
3. Řídicí tyče sklopte nahoru a pomocí šroubů a matic **B** namontujte na odtokovou hranu.

## Samonakládací zařízení

### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí pohmoždění způsobeného padajícími předměty!**

Může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- ▶ Nepohybujte šukavě se zdvihovým ramenem ani lopatou, aby se materiál nesunul přes korbu.

### **OZNÁMENÍ**

Abyste se vyhnuli škodám na vozidle, dodržujte následující pokyny:

- ▶ Se samonakládacím zařízením nehrabejte, nesrovnávejte ani nezvedejte, atd.
- ▶ Vyhněte se protáčení kol při nabírání materiálu.
- ▶ Před otáčením nebo vyklápěním korby spusťte samonakládací zařízení.

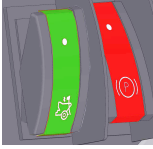


Obr. 185

- Se samonakládacím zařízením lze do korby vyklápět sypký materiál do hmotnosti 300 kg.
- Při pracích se samonakládacím zařízením je třeba dodržovat následující pokyny:
  - V dosahu pojezdu se nesmí zdržovat žádná osoba.
  - Se samonakládacím zařízením nelze pracovat na svahu.
  - Nezatáčet během nakládání materiálu.
  - Než se samonakládací zařízení uvede do zadní koncové polohy na korbě, ujistěte se, že je korba v základní poloze.
  - Před jízdou musí být samonakládací zařízení v zadní koncové poloze.


## Funkce samonakládacího zařízení

### Ovládání samonakládacího zařízení

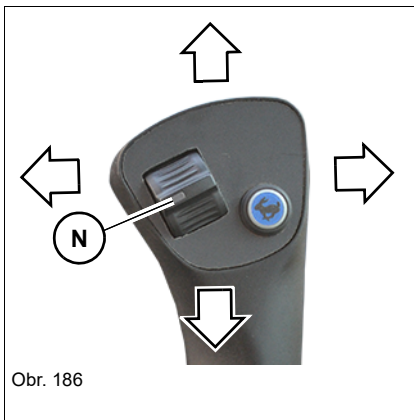
Poloha spínače	Obsluha	Pozice zdvihacího ramene dole	Pozice zdvihacího ramene nahoře	Korba otočena
	Zdvihací rameno	ano	ano	ne
	Lopata	ano	ano	ne
	Klopení korby	ne	ne	ano <sup>1</sup>
	Otočit korbu	ne	ne	ano <sup>1</sup>

1. Pokud je u otočené korby na poloze spínače sepnuto **samonakládání** zůstává ovládání korby aktivní, než je korba v základní poloze.

### Ovládání korby

Poloha spínače	Obsluha	Pozice zdvihacího ramene dole	Pozice zdvihacího ramene nahoře
	Zdvihací rameno	ne	ano <sup>1</sup>
	Lopata	ne	ano <sup>1</sup>
	Klopení korby	ano	ne
	Otočit korbu	ano	ne

1. Pokud přepnete do polohy spínače korby se zvednutým zdvihacím ramenem, **ovládání zdvihacího ramene zůstane aktivní**, dokud nebude zvedací rameno úplně spuštěno.



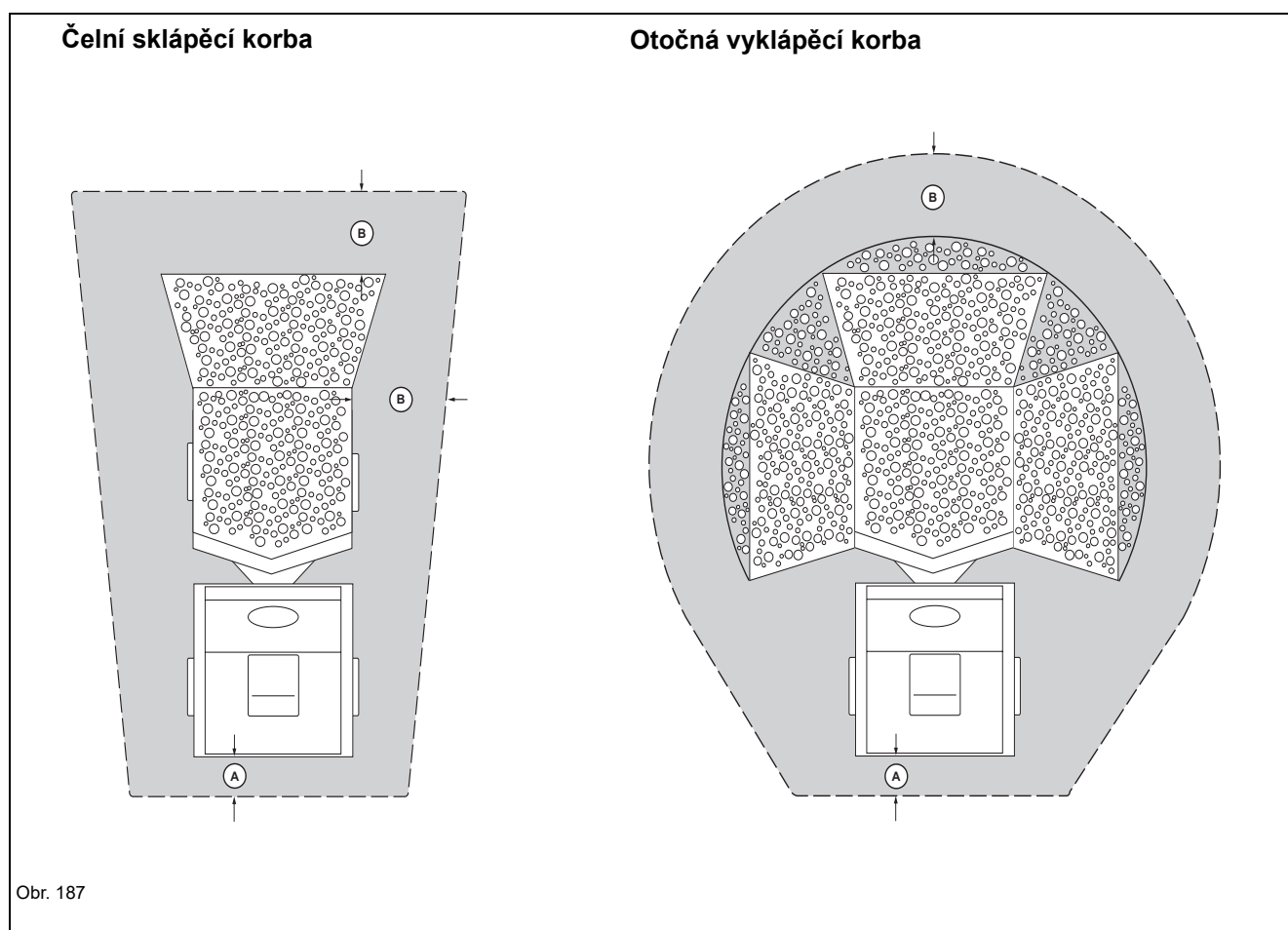
### Obsluha samonakládacího zařízení

Funkce	Obsluha
Zvednout zdvihové rameno	Joystick zatáhněte dozadu
Poklesnout zdvihové rameno	Joystick stiskněte vpřed
Natočit lopatu	Joystick stiskněte doleva
Přetočit lopatu	Joystick stiskněte doprava

## 5.9 Pracovní režim

### Nebezpečný prostor

- Nebezpečný prostor je oblast, ve kterém jsou kvůli pohybům vozidla, resp. nákladu ohroženy osoby.
- Do nebezpečného prostoru patří také každá oblast, která bude zasažena padajícím nákladem, spadlým zařízením nebo odmrštěnými díly.
- Nebezpečná oblast ve svahu je jiná než na rovině (zajistit náklad). Jakmile někdo vstoupí do nebezpečné oblasti, ihned přerušete práci – viz kapitola "Jízda na svahu" na straně 5-15.
- Nebezpečný prostor je nutné uzavřít, pokud není možné dodržet dostatečný bezpečný odstup.
- V přímé blízkosti budov, zařízení nebo jiných pevných staveb je nutné nebezpečný prostor dostatečně zvětšit.



Symbol	Popis
----	Nebezpečný prostor
(A)	Bezpečný odstup 1,5 m (59 in)
(B)	Bezpečný odstup 2,5 m (98 in)



- Nikdy nenajíždějte k okraji nezajištěné stavební jámy - nebezpečí zřícení.
- Nejezděte a nepracujte pod půdními výčnělky. Vyčnívající masy zeminy nebo kameny by mohly spadnout na stroj.
- Před prací na střeše budov nebo jiných strukturách zkontrolujte před začátkem prací pevnost a samotnou strukturu. Budova by se mohla zřítit, následkem toho by mohlo dojít k vážným zraněním a věcným škodám.
- Hydraulický systém vozidla je pod tlakem i při zastavení motoru. Proto se před začátkem prací přestrojení a opravami musejí odtlakovat otvírané úsekové systémy a tlaková vedení. Před zahájením opravy uveďte hydraulický systém do stavu bez tlaku.
- Před vyklopením korby na stavební jámě zajistěte vozidlo vhodnými podkládacími klíny nebo ostatními pomocnými prostředky.
- Sypký materiál při vyklápění korby kontrolujte. Přilepený materiál v korbě může vést k nebezpečí překlopení. Korbu nevyklápějte, je-li materiál v korbě přilepený. Materiál z korby odstraňte pomocí vhodného nástroje.
- Neprovádějte vykládku nákladu na skloněném podkladu.
- V korbě nepřevážte žádné osoby ani zvířata.

## Nakládka

Před nakládkou musí obsluha opustit dumper a nebezpečnou oblast.  
Dodržujte národní a regionální předpisy.

## Příprava

1. Spustit korbu dolů.
2. Nastavte regulátor ovládání směru jízdy na **neutrál** (3TNV76, 403J-E17T) příp. řadicí páku do polohy neutrál (3TNV88).
3. Aktivujte parkovací brzdu.
4. Vypnout motor.

---

### OZNÁMENÍ

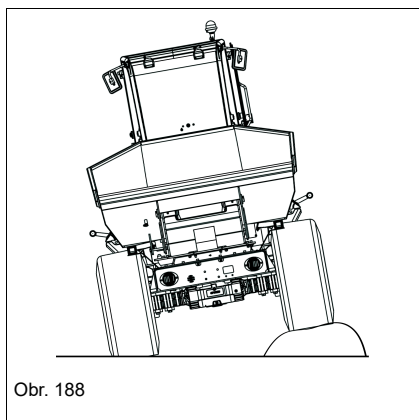
Nesprávné nakládání vozidla vede k těžkým škodám na vozidle.

- ▶ Nepřekračujte užitečnou nosnost.
  - ▶ Nesmí být omezena viditelnost obsluhy.
- 

### Po nakládce

1. Odstraňte znečištění z ovládacích prvků.
2. Odstraňte volný nakládaný materiál.

## Všeobecné pokyny pro pracovní režim



Obr. 188

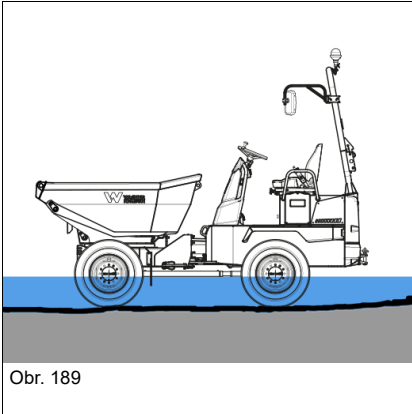
V nerovném terénu jezděte pomalu a vyhněte se trhavému rozjíždění, zastavování a náhlým změnám směru. Přejíždění překážek se pokud možno vyhněte, v opačném případě jeďte při nízké jízdě rychlosti.



### Informace

Dodržujte národní a regionální předpisy.

---



### Použití ve vodě

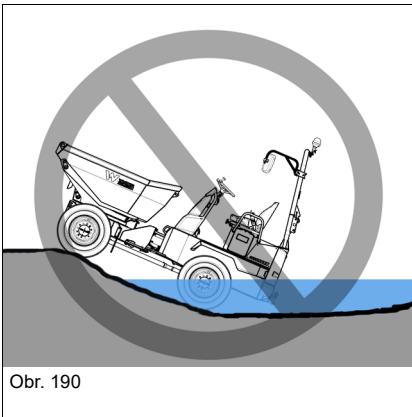
Vozidlo se může ponořit do vody maximálně po střed nápravy.



### Informace

Provoz ve slané vodě je zakázaný.

Práce poblíž pobřeží: ve slaném prostředí vozidlo pravidelně čistěte. – viz kapitola "7.5 Čistící a ošetřování" na straně 7-28.



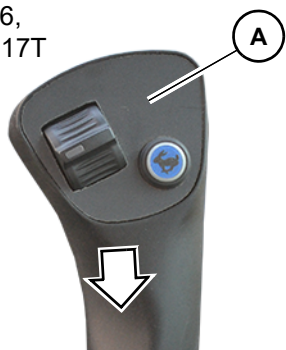
Při vyjíždění dbejte obzvláště na to, aby se zadní část vozidla, zejména výfukový systém, neponořila do vody.

Mazací body, které byly delší dobu pod vodou, domažte, aby se odstranilo staré mazivo.

Po použití vozidla ve vodě nechejte nápravy zkontrolovat v autorizovaném odborném servisu.

## 5.10 Nouzové spuštění

3TNV76,  
403J-E17T



Obr. 191

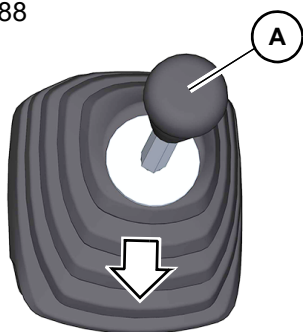
### **NEBEZPEČÍ**

#### Nebezpečí zhmoždění při sklápění korby!

Vede s těžkých pohmožděním nebo zraněním s následkem smrti.

- ▶ V dosahu pojezdu se nesmí zdržovat žádná osoba.
- ▶ Pokud se někdo nachází v nebezpečné oblasti, okamžitě zastavte veškeré pracovní pohyby.

3TNV88



Obr. 192



### **Informace**

Korbu spusťte bezprostředně po vypnutí motoru.

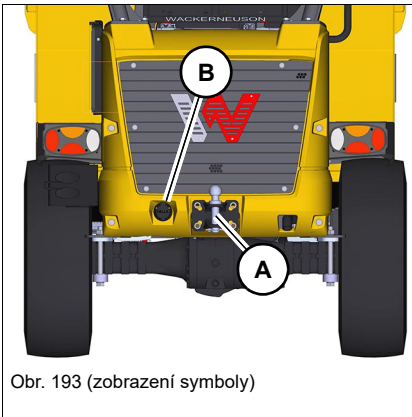
Při poruše motoru nebo hydraulického systému korbu spusťte.

Korbu je možné spustit i při vypnutém zapalování. Joystick **A** zatáhněte dozadu

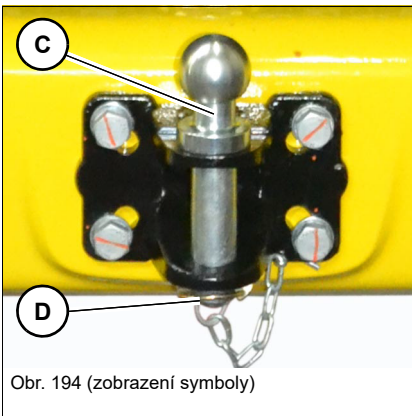


## 5.11 Možnosti

### Ranžírování



Obr. 193 (zobrazení symboly)



Obr. 194 (zobrazení symboly)

K tažení přívěsů v oblasti staveniště má vozidlo ranžírovací spojku **A**. Při tažení přívěsů na veřejných komunikacích dodržujte národní a regionální normy a předpisy.

- Korba musí být vozidla do ranžírování s 25 % možné užitečné nosnosti. Celková hmotnost přívěsu a obsah korby nesmí překročit užité zatížení vozidla.
- Pro naložení korby a přípustnou celkovou hmotnost věnujte pozornost informacím v tabulce – viz kapitola "[Připustná maximální hmotnost přívěsu](#)" na straně 9-23.

- Čep **C** ranžírovací spojky zajistěte pomocí klínu **D**.
- Přívěs zajistěte proti odjetí (např. podkládacími klíny, špalky).
- Ujistěte se, že jsou funkční všechna světla a příslušné kontrolky. Zásuvka **B** pro napájení přídatných zařízení se nachází na zádi vozidla.

### OZNÁMENÍ

Tažné zařízení upevňujte pouze na ranžírovací spojku.



## 5.12 Odstavení z provozu a opětovné uvedení do provozu

Uvedená opatření se vztahují na zastavení a opětovné uvedení vozidla do provozu po více než 30 dnech.

### Přechodné odstavení

Vozidlo by mělo být uskladněno pokud možno v uzavřeném prostoru.

Ve volném prostoru parkujte vozidlo pouze na zpevněném podkladu (např. beton). Korbu sklopte, abyste zabránili přimrznutí materiálu nebo tvorbě ledu v korbě.

1. Vozidlo odstavte – viz "[Odstavit vozidlo](#)" na straně 5-18.
2. Motor vyčistěte na vhodném místě pomocí vysokotlakého čističe – viz kapitola "[7.5 Čistící a ošetřování](#)" na straně 7-28.
3. Kontrolujte, zda z vozidla nevytékají kapaliny a zda nejsou uvolněny matice, šrouby a spoje.
4. Celé vozidlo pečlivě vyčistěte a osušte.
5. Holé kovové díly vozidla (např. pístnice hydraulických válců) je nutné nastříkat antikoročním prostředkem.
6. Promažte všechna místa mazání.
7. Palivovou nádrž zcela naplňte.
8. Zkontrolujte hydraulický olej, ochranu chladiče proti zamrznutí a stav chladicí kapaliny a v případě potřeby je doplňte.
9. Vyměnit motorový olej.
10. Aktivujte odpojovač baterie.
11. Vymontovat baterii a bezpečně ji uložit. Provádět pravidelnou údržbu baterie a baterii nabíjet.
12. Uzavřete otvory pro nasávání vzduchu pro zařízení na filtrování vzduchu a koncovku výfukové trubice.

## Opětovné uvedení do provozu

### **Informace**

Je-li vozidlo odstaveno delší dobu, aniž by byly provedeny uvedené kroky, kontaktujte před opětovným uvedením vozidla do provozu autorizovanou odbornou dílnu.

1. Provedte celkovou kontrolu pohledem na poškození elektrických kabelů, zástrček, palivového systému a poškození korozí atd., poškození motoru a palivového filtru pevných částic.
2. Motor jednou měsíčně nastartujte, aby bylo zajištěno optimální promazání.
3. Prostředek proti korozi odstraňte z lesklých kovových částí.
4. Nabijte baterii, namontujte ji a zapojte.
5. Uvolněte otvory pro nasávání vzduchu pro zařízení na filtrování vzduchu a koncovku výfukové trubice.
6. Zkontrolujte stav vložek vzduchových filtrů a v případě potřeby je nechte vyměnit v autorizovaném servisu.
7. Palivový systém odvdzdušněte – viz kapitola "[Odvzdušnění palivového systému](#)" na straně 7-39.
8. Zkontrolujte, zda z vozidla nevytékají kapaliny.
9. Namazat vozidlo podle mazacího plánu.
10. Zkontrolujte ostatní provozní látky a tekutiny v agregátech, resp. nádržích a v případě potřeby je je doplňte.
11. Po odstavení delším než šest měsíců musí být u agregátů, jako je převodovka, motor, nádrž na hydraulický olej atd., provedena výměna oleje.
12. Hydraulické filtry (filtr zpětného vedení a odvětrávací filtr) po odstavení delším než šest měsíců nechte vyměnit v autorizovaném servisu.
13. Zapněte zapalování a zkontrolujte, zda se neobjevily chyby. Při vzniku chyb kontaktujte autorizovanou servisní provozovnu a nechte závadu odstranit.
14. Nastartovat motor.
15. Motor nechte běžet minimálně 15 minut bez zátěže na volnoběžné otáčky.
16. Vypnout motor.
17. Zkontrolujte stav oleje v agregátech a případně jej doplňte.
18. Zkontrolujte, zda z vozidla nevytékají kapaliny.
19. Vozidlo nastartujte a ujistěte se, že všechny funkce a výstražná zařízení správně fungují.
20. Po dobu jedné hodiny byste se měli vyvarovat delšího provozu s maximálními otáčkami nebo zatížením.

## 5.13 Definitivní odstavení

### Likvidace

Všechny provozní prostředky použité ve vozidle podléhají zvláštním předpisům. Různé materiály a provozní a pomocné látky je nutné likvidovat odděleně a ekologicky.

Likvidaci nechejte provést pouze autorizovanou odbornou dílnou. Dodržujte národní předpisy pro likvidaci.



#### **Životní prostředí**

Ekologicky škodlivé odpady se nesmí vypouštět do půdy a do vod a musí být ekologicky zlikvidovány.

---

Pokud již není vozidlo určeno k účelnému použití, ujistěte se, že je vozidlo odstaveno, resp. uvedeno mimo provoz a zlikvidováno v souladu s národními a regionálními předpisy.

Zhodnocení vozidla musí být provedeno dle stavu techniky platného v daném okamžiku.

## 6 Přeprava

### 6.1 Vyproštění vozidla

---

#### **VÝSTRAHA**

##### **Nebezpečí nehody kvůli nesprávnému tažení!**

Neodborným tažením může dojít k nehodám s těžkými zraněními nebo s následkem smrti.

- ▶ Vozidlo táhnout pouze z bezprostřední nebezpečné oblasti, dokud nebude možná nakládka.
- ▶ Netáhnout z kopce dolů.
- ▶ Vozidlo táhnout vhodnými tažnými prostředky ve spojení s vhodnými tažnými zařízeními, jako jsou háky, oka atd.
- ▶ Při tažení se mezi vozidly nesmí nikdo nacházet. Jako bezpečný boční odstup platí 1,5 násobek délky tažného prostředku.
- ▶ Vozidlo, které se nachází nebo uvízlo ve svahu, neodtahovat. Vozidlo naložte.
- ▶ Při prázdné nádrži na hydraulický olej již není možné vozidlo ovládat.
- ▶ Nosit osobní ochranné pomůcky.
- ▶ Pomalu se rozjedťte a táhněte.

---

#### **UPOZORNĚNÍ**

##### **Nebezpečí popálení kvůli horkým povrchům!**

Vyšší rychlost tažení a delší vzdálenost při tažení vedou k masivnímu vzniku tepla. Může tak dojít k těžkým poraněním.

- ▶ Vozidlo táhnout jen z bezprostředně nebezpečných oblastí, dokud se nenaskytne možnost vozidlo naložit.
  - ▶ Vozidlo vyprošťujte rychlostí max. 40 cm (16 palců)/sekundu.
  - ▶ Nosit osobní ochranné pomůcky.
-



### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí pohmoždění kvůli rozjetí odstaveného vozidla !**

Nezajištěné vozidlo může způsobit těžká zranění nebo smrt.

- ▶ Vozidlo táhněte pouze na rovném povrchu nebo do kopce.
- ▶ Vozidlo zajistěte dostatečně dimenzovanými vázacími prostředky.
- ▶ Vozidlo zajistit zakládacími klíny proti rozjetí.

---

### **OZNÁMENÍ**

Možná poškození vozidla při tažení.

- ▶ Vozidlo táhnout pouze z bezprostřední nebezpečné oblasti, dokud nebude možná nakládka.
- ▶ Vozidlo, které se nachází nebo uvízlo ve svahu, neodtahovat. Vozidlo naložte.
- ▶ Vozidlo táhněte vhodnými tažnými prostředky ve spojení s vhodnými tažnými zařízeními, jako jsou háky, oka atd.
- ▶ Jako tažné vozidlo se musí použít vozidlo minimálně stejné hmotnostní třídy.  
Tažné vozidlo musí být navíc vybaveno bezpečným brzdným zařízením a mít dostatečný výkon.



### **Informace**

Záruka výrobce se nevztahuje na škody nebo nehody, ke kterým by došlo během odtahování, vyprošťování.



### **Informace**

Dumper nesmí být na veřejných komunikacích používán k tažení jiného vozidla. Dumper se také nesmí žádným jiným vozidlem odtahovat.

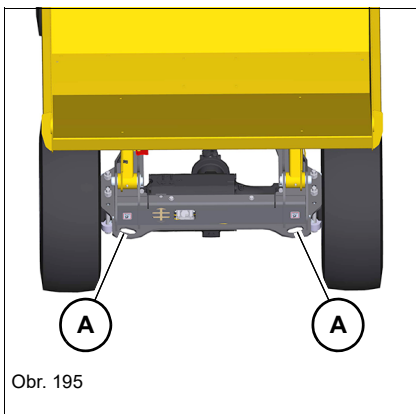


### **Informace**

Řízení je bez běžícího motoru těžší.

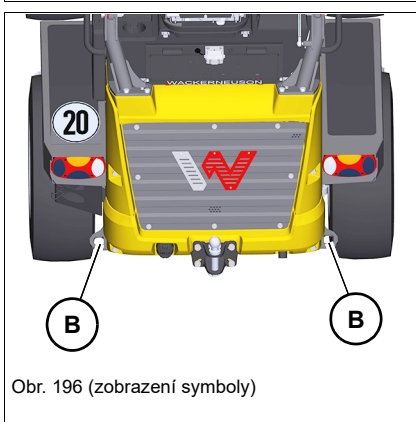
---

## Přípravy



Obr. 195

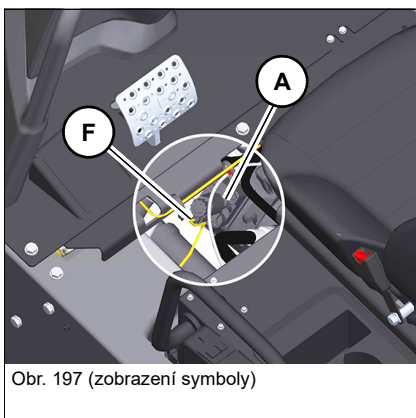
1. Ujistit se, že vozidlo může být bezpečně odtaženo.
2. Vozidlo zajistit zakládacími klíny proti rozjetí.
3. Dorazové prostředky upevněte na vázací oka **A** nebo **B**. Vyprošťovací prostředky namontujte pomocí vhodných vázacích prostředků na vyprošťovací vozidlo a vyprošťovací prostředky napněte tak, aby se vozidlo již nemohlo pohybovat.



Obr. 196 (zobrazení symboly)

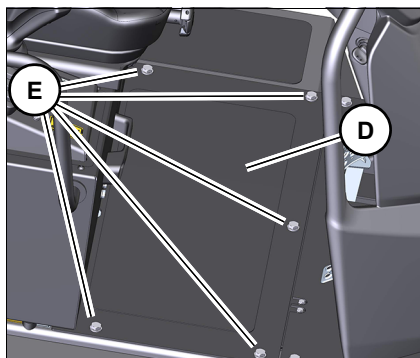
## variantyvyproštění (3TNV76, 403J-E17T)

**Varianta vyproštění 1 (3TNV76, 403J-E17T): motor lze nastartovat, parkovací brzdu lze uvolnit**

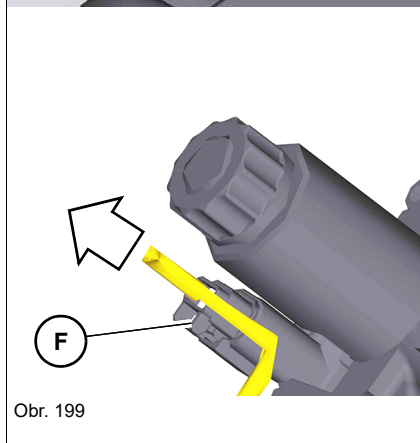
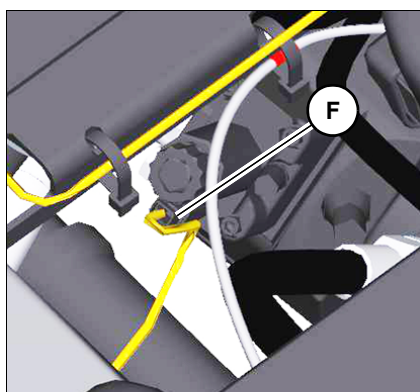


Obr. 197 (zobrazení symboly)

1. Pro vyproštění musí být vytažena zástrčka **F** na pojezdovém motoru **A**, pro deaktivaci pojezdového motoru. Pojezdový motor **A** se nachází pod podlahovým plechem.



Obr. 198 (zobrazení symboly)



Obr. 199

2. Povolte šrouby **E** a odejměte podlahový plech **D**.  
U vozidla s kabinou předtím odstraňte podlahovou rohož.

3. Zástrčku **F** vytáhněte.
4. Odstranit podkládací klíny.
5. Nastartovat motor.
6. Uvolněte parkovací brzdu.
- ➔ Pokud kola blokují i přes uvolněnou parkovací brzdu, vypněte motor. Vozidlo zajistit zakládacími klíny proti rozjetí a přejít k variantě vyproštění 2.
7. Pro řízení se musí obsluha nacházet ve vozidle. Vozidlo se může vyprostit.
8. Pomalu se rozjet.
9. Z bezprostřední nebezpečné oblasti vozidlo vyprošťujte max. rychlostí 40 cm (16 in)/sekundu, dokud nebude možné naložení.



### Informace

Po vyprošťování nechte na vozidle provést údržbu výhradně autorizovaným odborným servisem.



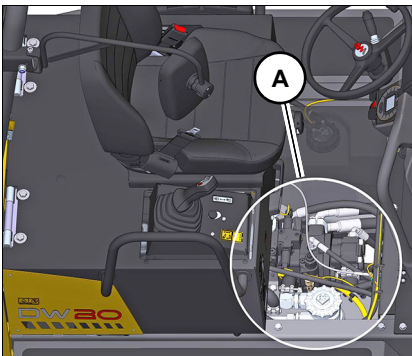
**Varianta vyproštění 2 (3TNV76, 403J-E17T): motor nelze nastar-  
tovat, parkovací brzdu nelze uvolnit**

K vyproštění musí být deaktivovány omezovací ventily tlaku jízdního čerpadla a parkovací brzda manuálně uvolněna.

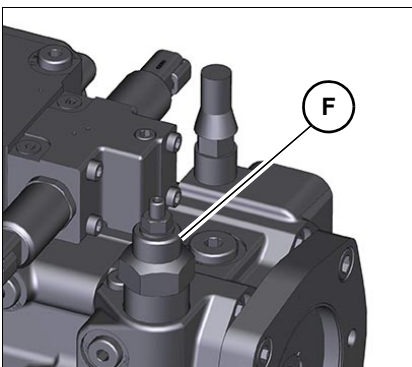
Jízdní čerpadlo **A** se nachází pod podlahovým plechem.

Uvolňovací šrouby pro parkovací brzdu se nachází u přední nápravy.

1. Odeberte podlahový plech - viz popis na straně 6-4. U vozidla s kabinou předtím odstraňte podlahovou rohož.

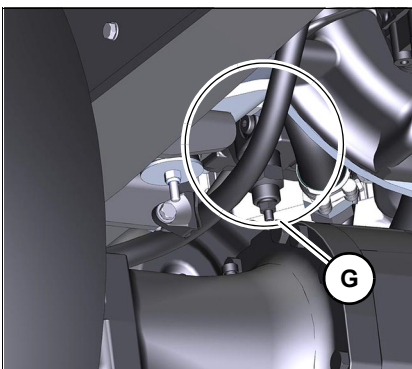


Obr. 200 (zobrazení symboly)



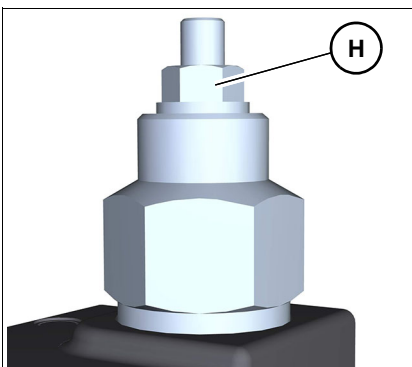
Obr. 201

2. Vyčistěte oblast okolo horního omezovacího ventilu tlaku **F**.



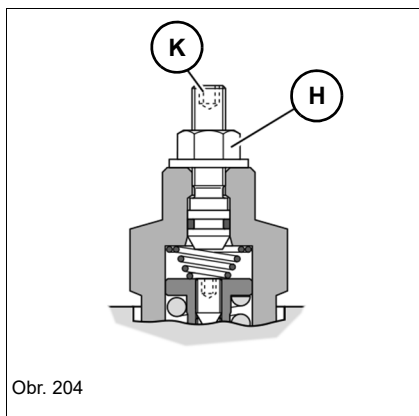
Obr. 202

3. Vyčistěte oblast okolo dolního omezovacího ventilu tlaku **G**.

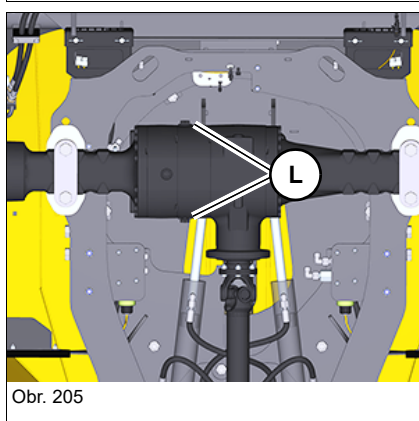


Obr. 203

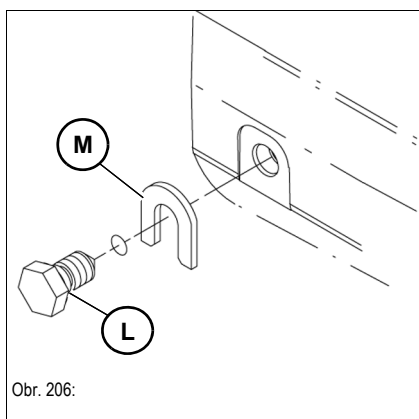
4. Kontramatice **H** povolte o polovinu otočení proti směru hodinových ručiček.



Obr. 204



Obr. 205



Obr. 206:

5. Šrouby **K** zašroubujte ve směru hodinových ručiček, až ucítíte zvýšený odpor.

6. Šrouby **K** zašroubujte o další polovinu otočení ve směru hodinových ručiček.

7. Kontramatice **B** utáhněte točivým momentem 22 Nm ve směru hodinových ručiček.

8. Manuálně uvolněte parkovací brzdou. Povolte uvolňovací šroubu **L** na přední nápravě.

9. Podložky **M** na obou stranách odstraňte.

10. Uvolňovací šrouby **L** střídavě zašroubujte vždy o čtvrtinu otočení až k dorazu.

➔ Parkovací a nožní brzdy jsou deaktivovány.

11. Proveďte odtah. Pro řízení se musí obsluha nacházet ve vozidle.

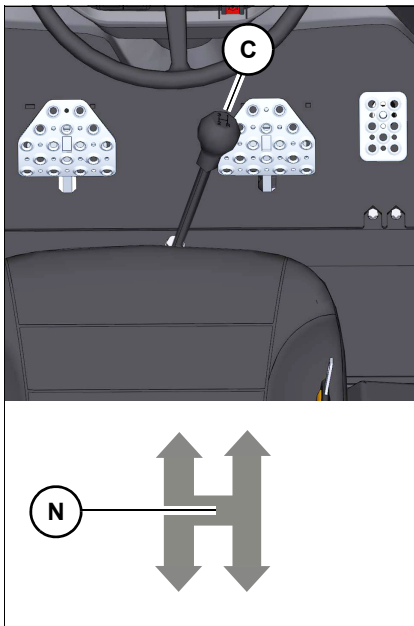
12. Pomalu se rozjet.

13. Z bezprostřední nebezpečné oblasti vozidlo vyprošťujte max. rychlostí 40 cm (16 in)/sekundu, dokud nebude možné naložení.



### Informace

Po vyprošťování nechte na vozidle provést údržbu výhradně autorizovaným odborným servisem.

**Variety vyproštění (3TNV88)**

**Varianta vyproštění 1 (3TNV88): motor lze nastartovat, parkovací brzdu lze uvolnit**

1. Zcela sešlápněte pedál spojky.
2. Směr jízdy na řadicí páce **C** nastavte do polohy neutrál. Uvolnit pedál spojky.
3. Odstranit podkládací klíny.
4. Nastartovat motor.
5. Uvolněte parkovací brzdu.
6. Pro řízení se musí obsluha nacházet ve vozidle.
7. Proveďte odtah. Pomalu se rozjet.
- Pokud kola blokují i přes uvolněnou parkovací brzdu, vypněte motor. Vozidlo zajistit zakládacími klíny proti rozjetí a přejít k variantě vyproštění 2 (3TNV88).
8. Z bezprostřední nebezpečné oblasti vozidlo vyprošťujte max. rychlostí 40 cm (16 in)/sekundu, dokud nebude možné naložení.

**Varianta vyproštění 2 (3TNV88): motor nelze nastartovat, parkovací brzdu nelze uvolnit**

K vyproštění musí být parkovací brzdy deaktivována ručně. U bodu **8.** **manuálně deaktivujte parkovací brzdu** začněte na straně [6-6](#).

1. Zcela sešlápněte pedál spojky.
2. Směr jízdy na řadicí páce **C** nastavte do polohy neutrál. Uvolnit pedál spojky.
3. Odstranit podkládací klíny.
4. Pro řízení se musí obsluha nacházet ve vozidle.
5. Proveďte odtah. Pomalu se rozjet.
6. Z bezprostřední nebezpečné oblasti vozidlo vyprošťujte max. rychlostí 40 cm (16 in)/sekundu, dokud nebude možné naložení.


**Informace**

Po vyprošťování nechte na vozidle provést údržbu výhradně autorizovaným odborným servisem.

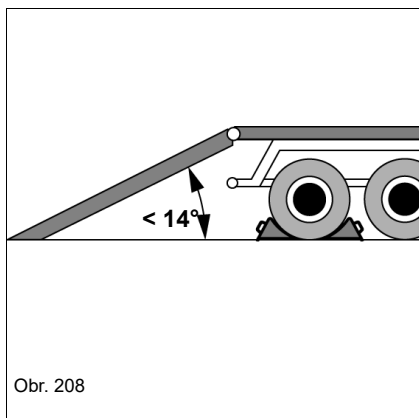
## 6.2 Naložení vozidla

### VÝSTRAHA

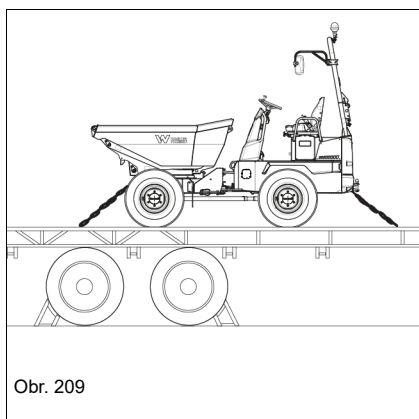
#### Nebezpečí nehody kvůli neodbornému nakládání!

Neodborné nakládání může vést k nehodám s těžkými zraněními nebo s následkem smrti.

- ▶ V dosahu pojezdu se nesmí zdržovat žádná osoba.
- ▶ Dodržujte přepravní hmotnost na typovém štítku vozidla.
- ▶ Dodržujte nakládací hmotnost. Hmotnost dodatečně připojeného příslušenství je třeba připočíst k hmotnosti vozidla.
- ▶ Z přepravního vozidla sjíždějte pouze s pomocí bystandera.
- ▶ Vozidlo připojte pouze na upevňovací oka.



Obr. 208



Obr. 209

#### Najetí na přepravní vozidlo

1. Dodržujte normy a předpisy pro bezpečnou přepravu – viz kapitola "Přeprava" na straně 2-15.
2. Transportní vozidlo zajistit zakládacími klíny proti rozjetí.
3. Nájezdové rampy montujte s co možná nejmenším nájezdovým úhlem. Nepřekračovat úhel stoupání  $14^\circ$  (25 %).
4. Používejte pouze nájezdové rampy a odstavné plochy s protiskluzovým pokrytím.
5. Ujistěte se, že je ložná plocha volná a že nájezdu nic nebrání, např. nástavby.
6. Nastartovat motor.
7. Spustit korbu dolů.
8. Vozidlem najedzte opatrně couváním do středu na přepravní vozidlo.
9. Aktivujte parkovací brzdu.
10. Vypnout motor.
11. Vytáhněte klíček zapalování a uschovejte jej.
12. Opusťte stanoviště řízení (vozidlo s ochranným obloukem). Zavřete a zablokujte všechny dveře a kryty (vozidlo s kabinou).

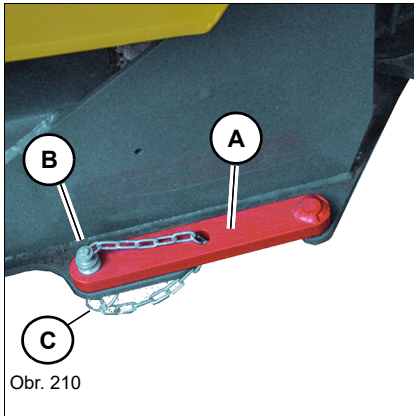
## Vzpěrná podpěra

### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí zhmoždění při zalomení vozidla!**

Může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- ▶ Před nakládkou jeřábem namontujte vzpěrnou podpěru na hnací jednotku.

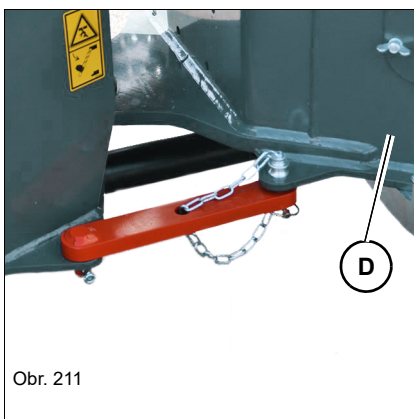


Vzpěrná podpěra **A** zabraňuje zalomení vozidla.

1. Čep **B** a klín **C** odeberte.
2. Vzpěrná podpěra **A** k hnací jednotce **D** natočte a pomocí čepů **B** a klínu **C** zajistěte.

### **Informace**

Před opětovným uvedením do provozu vzpěrnou podpěru opět namontujte na nakládací jednotku.





### Nakládání jeřábem

---



#### **VÝSTRAHA**

##### **Nebezpečí nehody kvůli neodbornému nakládání!**

Neodborné nakládání může vést k nehodám s těžkými zraněními nebo s následkem smrti.

- ▶ V dosahu pojezdu se nesmí zdržovat žádná osoba.
  - ▶ Dodržujte přepravní hmotnost na typovém štítku vozidla.
  - ▶ Dodržujte nakládací hmotnost. Hmotnost dodatečně připojeného příslušenství je třeba připočítat k hmotnosti vozidla.
  - ▶ Používejte jen háky s pojistkami nebo závěsná lana, která mají vyšší nosnost než je provozní hmotnost vozidla.
- 

#### **OZNÁMENÍ**

Možné poškození vozidla kvůli neodbornému naložení.

- ▶ Používejte jen háky s pojistkami nebo závěsná lana, která mají vyšší nosnost než je provozní hmotnost vozidla.
- 



#### **VÝSTRAHA**

##### **Nebezpečí zhmoždění při zalomení vozidla!**

Může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- ▶ Před překládkou pomocí jeřábu namontujte vzpěrnou podpěru.
-

---

## **OZNÁMENÍ**

Před naložením musí být samonakládací zařízení v zadní koncové poloze.

---

### **Proces nakládání**

1. Vyprázdněte korbu a spusťte do střední polohy.
  2. Odstranit všechny nečistoty z vozidla.
  3. Vozidlo odstavit na vodorovné, únosné a rovné ploše.
  4. Aktivujte blokovací páka pracovní hydrauliky – viz kapitola "*Silniční režim*" na straně 5-13 (u silničního balíčku).
  5. Vypnout motor.
  6. Vytáhnout a bezpečně uložit klíček zapalování.
  7. Při překročení celkové výšky (přepravní vozidlo a dumper), je možné ochranný oblouk sklopit dolů – viz kapitola "*Ochranný oblouk*" na straně 4-20.
  8. Namontujte vzpěrnou podpěru – viz kapitola "*Vzpěrná podpěra*" na straně 6-9.
  9. Použijte vhodný zdvihací prostředek.
  10. Dodržujte speciální normy pro příslušné varianty vozidla a korby dle tabulky na následujících stranách.
  11. Vozidlo pomalu zvedat do té doby, až se nebude dotýkat země.
  12. Pokud je rovnováha vozidla, jakož i stav a poloha vázacích prostředků uspokojivá, vozidlo pomalu zvedněte do požadované výšky a přeložte.
- 


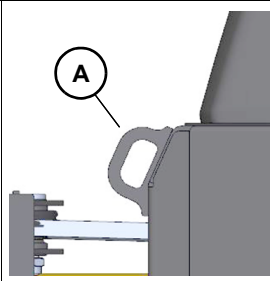
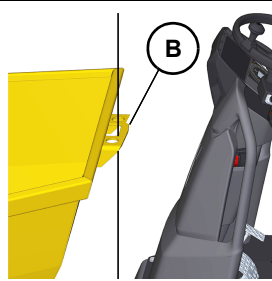
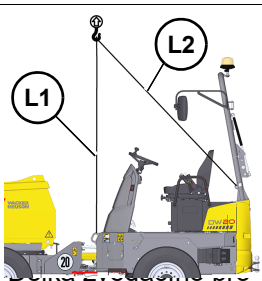
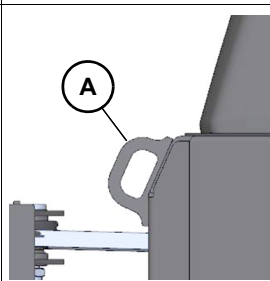
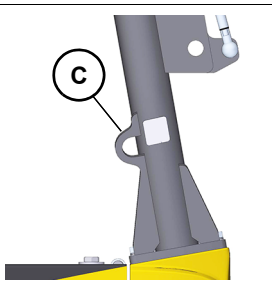
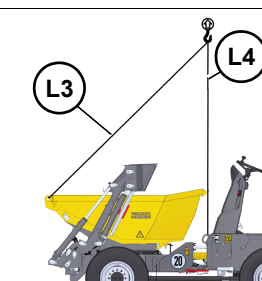
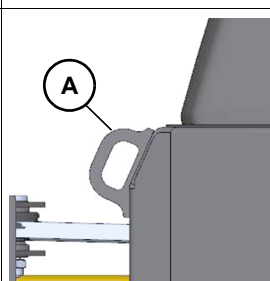
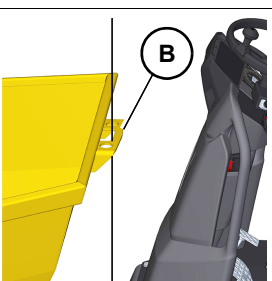
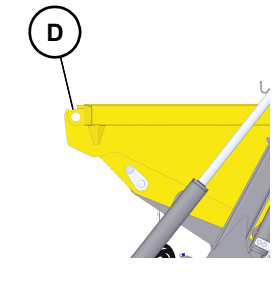


### **Informace**

Záruka výrobce se vztahuje pouze na škody nebo nehody při překládání nebo přepravě.

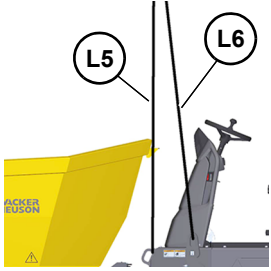
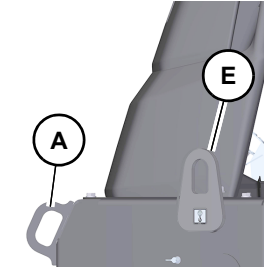
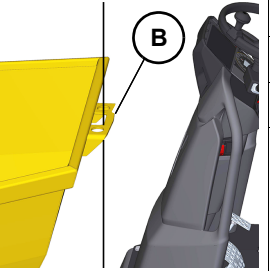
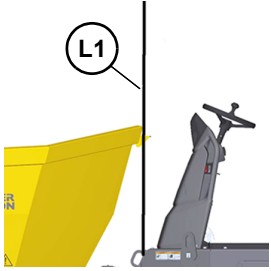
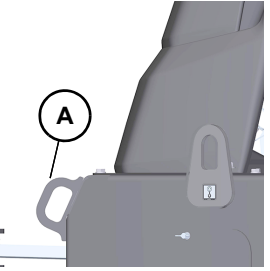
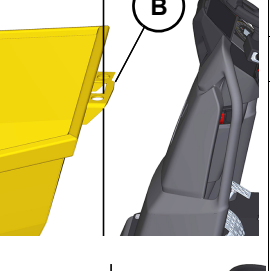
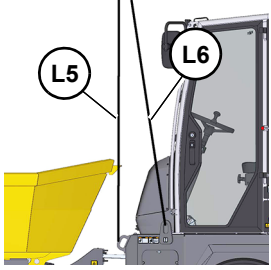
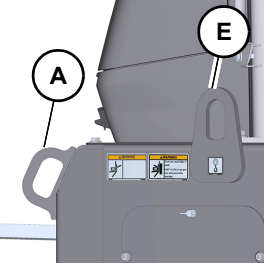
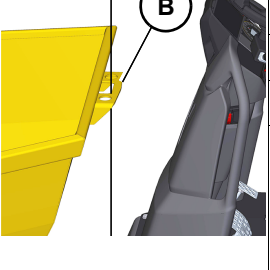
---

**Závěsná oka pro vykládání jeřábem**

Označení vozidla/ motor/typ korby				Závěsná oka	Počet
DW20/DW30 3TNV76, 3TNV88 <sup>1</sup>				A	1
				B <sup>2</sup>	1
DW20 3TNV76 Korba na asfalt	 <p>středku: L1: 3055 mm (10') L2: 2946 mm (9'-8")</p>			A	1
				C <sup>2</sup>	2
DW20 3TNV76 Korba se samonakládá- ním	 <p>Délka zvedacího pro- středku: L3: 1800 mm (71") L4: 1200 mm (47")</p>			A	1
				B <sup>2</sup>	1
				D <sup>2</sup>	2
					

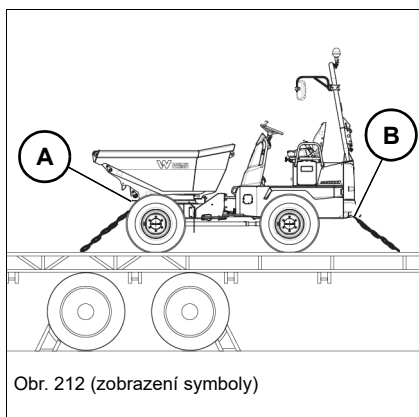


**Závěsná oka pro vykládání jeřábem**

Označení vozidla/ motor/typ korby			Závěsná oka	Počet	
<b>DW30 403J-E17T/ ochranný oblouk</b>	 <p>Délka zvedacího prostředku: <b>L5:</b> 1500 mm (59") <b>L6:</b> 1400 mm (55")</p>			<b>A</b>	1
				<b>B<sup>2</sup></b>	1
				<b>E</b>	2
<b>DW40 403J-E17T/ ochranný oblouk</b>				<b>A</b>	1
				<b>B<sup>2</sup></b>	1
<b>DW30/ DW40 403J-E17T/ kabina</b>	 <p>Délka zvedacího prostředku: <b>L5:</b> 1500 mm (59") <b>L6:</b> 1400 mm (55")</p>			<b>A</b>	1
				<b>B<sup>2</sup></b>	1
				<b>E</b>	2

1. Tyto údaje platí pro korbu s předním vyklápěním, otočnou vyklápěcí korbu, otočnou vyklápěcí korbu s vysokým vyklápěním a korbu na beton.
2. Žádná závěsná oka. Tato oka stabilizují jen zvednuté vozidlo.

### 6.3 Přeprava vozidla



Obr. 212 (zobrazení symboly)

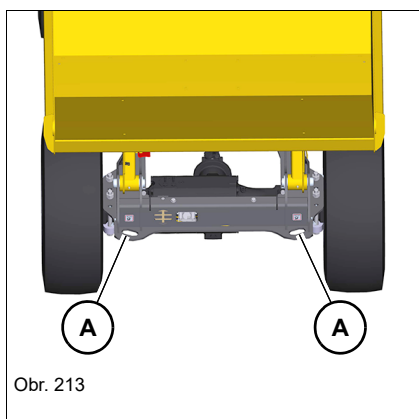
1. Namontujte vzpěrnou podpěru – viz *"Vzpěrná podpěra" na straně 6-9*.
2. Vozidlo na ložné ploše pevně ukotvíte za uvazovací body **A** a **B** dostatečně dimenzovanými vázacími prostředky. Dodržujte zadané úhly a délky dle norem – viz *"Normy pro upínání" na straně 6-15*. Upínací prostředky vždy na přední a zadní straně překřížte. Dodržujte národní a regionální předpisy.
3. Řidič přepravního vozidla musí před rozjezdem dodržet následující body:
  - Povolená celková výška, celková šířka a celková hmotnost přepravního vozidla, včetně dumperu.
  - Zákonné předpisy zemí, ve kterých se přeprava uskutečňuje.



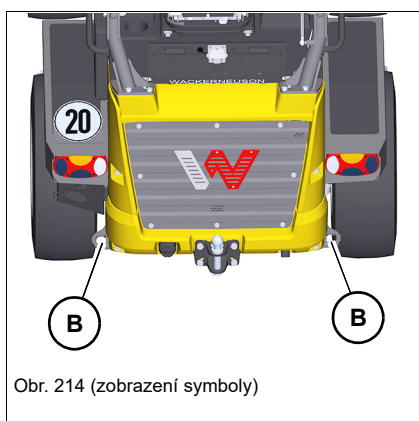
#### Informace

Záruka výrobce se vztahuje pouze na škody nebo nehody při překládání nebo přepravě.

#### Upevňovací oka



Obr. 213

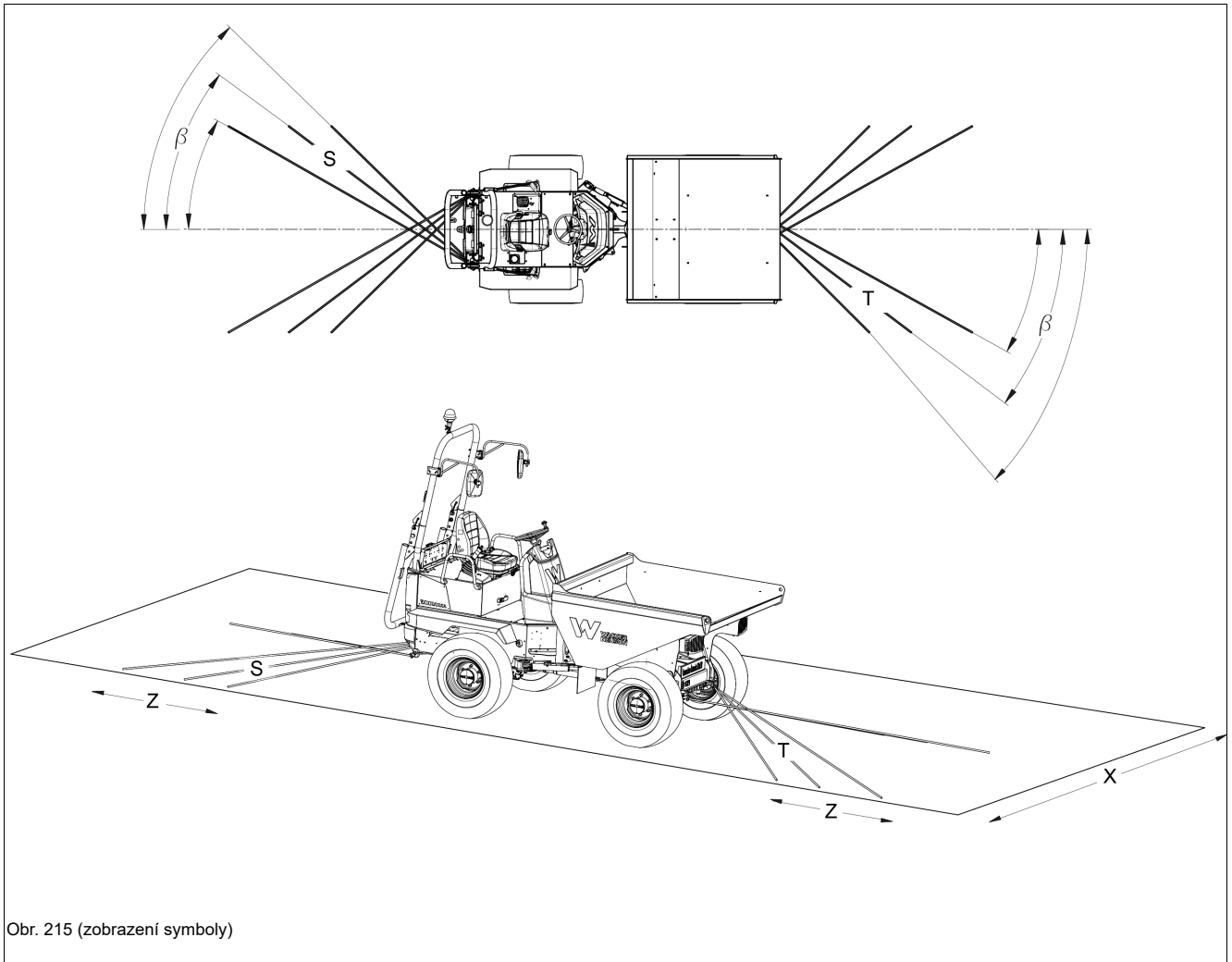


Obr. 214 (zobrazení symboly)

Poloha	Upevňovací oka	Počet
A	Nakládací jednotka vpředu vlevo a vpravo	2
B	Hnací jednotka vzadu vlevo a vpravo	2

## Normy pro upínání

Oba upínací prostředky **S** na zadní straně a oba upínací prostředky **T** na přední straně vozidla se musí vždy překřížit. Z úhlu  $\beta$  vyplývající délkové míry upínacích prostředků **S** a **T** jsou uvedené v následující tabulce.



Vozidlo	Úhel $\beta^1$	$X^2$	$Z^3$	S		T	
				min.	max.	min.	max.
DW20	37°	240 cm (95 in)	120 cm (47 in)	239 cm (94 in)	334 cm (10'-12")	197 cm (78 in)	292 cm (9'-7")
DW30				256 cm (8'-5")	352 cm (11'-7" in)		
DW40							

1. Úhel mezi upínacím prostředkem a směrem jízdy
2. Maximální boční vzdálenost mezi uvazovacími body na ložné ploše
3. Vzdálenost mezi uvazovacími body na ložné ploše



---

Poznámky:

## 7 Údržba

### 7.1 Pokyny k údržbě

#### Zodpovědnosti a předpoklady

Funkčnost a životnost vozidel je ve velké míře ovlivněna péčí a údržbou. Denní a týdenní údržbu a ošetřování musí provádět k tomu vyškolení pracovníci.

Pro uznání záručních nároků musí být údržba, předávací inspekce i záznamy v servisní knize prováděny pouze autorizovaným servisním střediskem. Proto je v zájmu majitele vozidla dodržování předepsaných údržbových prací. To zaručuje optimální funkčnost.

Pokud části vykazují již před předepsanou dobou výměny poruchu, tyto ihned opravte nebo vyměňte.

Opravu, resp. výměnu důležitých bezpečnostních částí nechejte provádět pouze v autorizovaném odborném servisu.

Při opravách používejte pouze originální náhradní díly.

Za škody na vozidle nebo za zranění osob, která vznikla z nedodržování odpovídajících pokynů a předpisů, výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost.

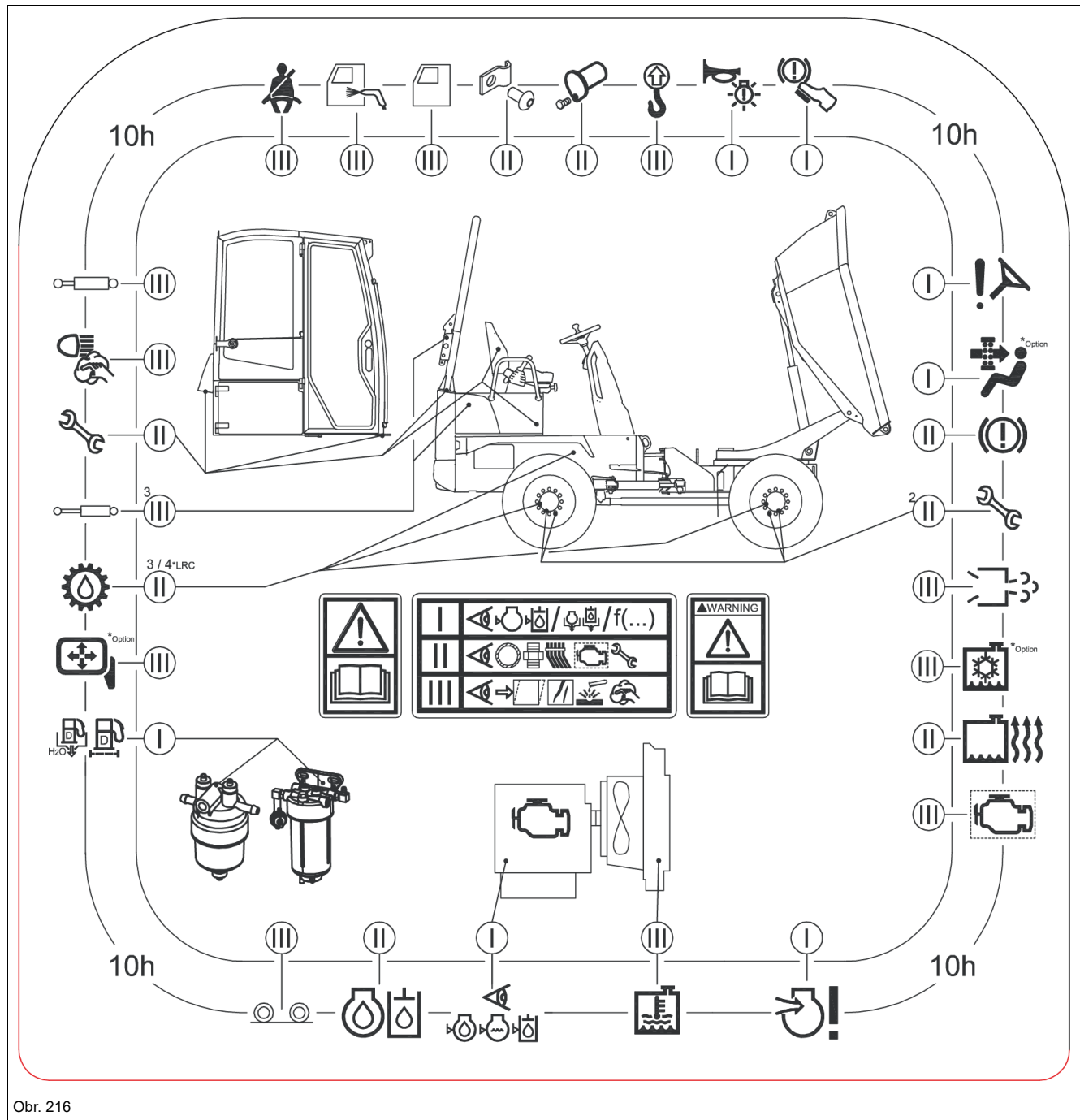
#### Důležité bezpečnostní pokyny k ošetřování a údržbářským pracím

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu na obsluhu
- Řiďte se pokyny v kapitole **Bezpečnost, Bezpečnostní pokyny k údržbě** a **Kvalifikace pracovníků obsluhy a údržby** v tomto provozním návodu.
- Noste ochranné pracovní pomůcky, např. ochrannou helmu, ochranné brýle, pracovní ochranné rukavice, ochranné pracovní boty.
- Dodržujte upozornění na nebezpečí a bezpečnostní pokyny při příslušných údržbových pracích
- Aby se zabránilo nebezpečí vzniku poranění, neprovádět žádné práce na horkém nebo běžícím motoru.
- Vytékající pohonné hmoty zachytit do vhodné nádoby a ekologicky zlikvidovat.
- Upevnit na ovládací prvky výstražnou tabulku (např. **Vozidlo se opravuje, nestartovat**).
- Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz ["Odstavit vozidlo" na straně 5-18](#).
- Na stroji neprovádět žádné svařovací práce, aby se zabránilo poškození elektrických součástí. Kontaktujte autorizovanou odbornou dílnu.
- Vysoké zatížení motoru může vést ke kratším intervalům údržby motorového oleje. Kontaktujte autorizovanou odbornou dílnu.

## 7.2 Přehled údržby

### Údržbová nálepka

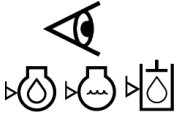














Údržbové práce, které musí provádět obsluha, jsou zobrazeny na údržbových nálepkách.













Obr. 216

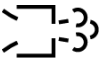








I kontrola funkce a výšky hladin, doplnění a vypuštění  
 II kontrola opotřebovávaných částí, těsnění, hadic a šroubů  
 III kontrola poškození, koruze a znečištění  
 Indexová čísla, např. <sup>2</sup>: počet míst mazání

**Plán údržby**

<b>Denní údržba (obsluha)</b>		
<b>Symbol</b>	<b>Kontrolní a inspekční práce</b> (Zkontrolujte dále uvedené provozní prostředky. (Po provedeném zkušebním běhu zkontrolujte a v případě potřeby doplňte olej)	<b>Strana</b>
	Zkontrolovat provozní kapaliny (motorový olej, chladicí kapalina motoru, hydraulický olej, brzdová kapalina)	7-42, 7-47, 7-58, 7-63
	Zkontrolovat, zda není znečištěn chladič, v případě potřeby je jej vyčistit	7-49
	Zkontrolujte odlučovač vody (palivo předřazený filtr) na průzoru: v případě potřeby vodu vypustte (3TNV76,3TNV88)	7-35
	Odlučovač vody (hlavní palivový filtr): Vypouštěná voda (3TNV88)	7-38
	Odlučovač vody předfiltr (hlavní palivový filtr): Vypouštěná voda (403J-E17T)	7-37, 7-38
	Zkontrolujte pneumatiky (poškození, tlak vzduchu, hloubka profilů)	7-68
	Zkontrolovat sání motoru	7-52
	Zkontrolujte jištění čepů	--
	Zkontrolovat upevnění vedení	--
	Zkontrolujte kontrolky a akustická výstražná zařízení	4-34
	Zkontrolujte funkčnost nožní a parkovací brzdy	5-8
	Zkontrolujte funkčnost řízení	5-2
	Zkontrolujte utažení šroubových spojů ochranných nástaveb a komponent, které mají vliv na bezpečnost (např. ochranného oblouku, kabiny)	7-31
	Zkontrolujte zámek kapoty motoru (vozidlo s ochranným obloukem)	7-25
	Zkontrolovat upevnění náprav na pevný dosed (zraková kontrola)	--

Denní údržba (obsluha)		
	Zkontrolovat matice kol na pevný dosed (zraková kontrola)	--
	Vyčistěte reflektory/osvětlovací a signální zařízení	--
	Nastavte správně zrcátka a kamerový systém, vyčistěte je a zkontrolujte možná poškození, zkontrolujte upevňovací šrouby a potřeby je je dotáhněte	4-11
	Zkontrolovat, zda není znečištěn kondenzátor klimatizace, v případě potřeby je jej vyčistit	7-51
	Zkontrolovat filtr čerstvého a cirkulujícího vzduchu, v případě potřeby je vyčistit	7-62
Kontrola těsnosti		
Potrubí, hadice a šroubení následujících konstrukčních celků/součástí zkontrolujte na pevnost usazení, těsnění a místa oděru, pokud je potřeba, nechte provést údržbu.		
	Motor a hydraulické zařízení	--
	Jízdní pohon, nápravy a rozdělovací převodovka (3TNV76, 403J-E17T)	--
	Jízdní pohon, nápravy a rozdělovací převodovka (3TNV88)	--
	Brzdový systém	--
	Chladicí systémy, topení a hadičky (optická kontrola)	--



<b>Denní údržba (obsluha)</b>		
<b>Vizuální kontrola</b>		
Zkontrolujte funkčnost, deformace, poškození, povrchové trhliny, opotřebení a korozi.		Strana
	Zkontrolovat, zda není poškozen výfukový systém	--
	Zkontrolovat, zda nejsou poškozeny tlumící rohože v prostoru motoru	--
	U ochranných nástaveb zkontrolujte možná poškození (např. kabina a ochranný oblouk)	--
	Zkontrolovat, zda není znečištěno místo nástupu a výstupu	
	Zkontrolovat, zda nejsou poškozeny pístnice válce	--
	Zkontrolovat, zda není poškozen pás	<a href="#">7-31</a>
	Zkontrolujte funkčnost plynových tlačných pružin kapoty motoru	--
	Zkontrolujte závěsná oka	--
<b>Týdenní údržba (každých 50 provozních hodin) (obsluha)</b>		Strana
Veškeré body z předchozích cyklů údržby		--
	Zkontrolujte nastavení spojky a pokud je to třeba, nastavte (3TNV88)	<a href="#">7-65</a>



Jedenkrát po prvních 50 provozních hodinách (autorizovaná odborná dílna)	Strana
Vyměnit filtr hydraulického oleje	--
Převodový olej Jízdní pohon, nápravy a rozdělovací převodovka (3TNV88) Vyměnit	--
Zkontrolovat stav a napnutí klínových řemenů	--
Zkontrolovat šroubová spojení, zda jsou pevně utažená	--
Zkontrolovat nálepky a návod na obsluhu, zda jsou kompletní a v pořádku	--
Zkontrolovat tlak v primárním omezovacím ventilu	--
Utáhnout kolové matice	--
Nastavit počítadlo údržby	--
Nastavte kabel pedálu plynu (3TNV76, 3TNV88)	--
Kontrola a seřízení parkovací a nožní brzdy	--
Veškeré body z denních a týdenních cyklů údržby	--

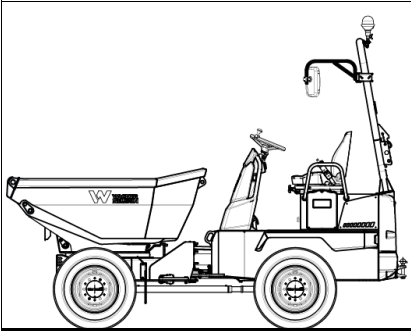
**Další servisní intervaly (autorizovaný odborný servis):**

- Každých 500 provozních hodin, resp. ročně
- Každých 1000 provozních hodin
- Každých 1500 provozních hodin
- Každých 2000 provozních hodin
- Každých 3000 provozních hodin


**Informace**

Údržba s označením **autorizovaná servisní provozovna** musí být prováděna pouze vyškoleným a kvalifikovaným personálem v autorizované servisní dílně.

## Příprava k mazání



Obr. 217 (zobrazení symboly)

1. Vozidlo odstavujte na vodorovném, pevném a vyrovnaném povrchu.
2. Aktivovat parkovací brzdu a vozidlo zajistit podkládacími klíny..
3. Zvedněte korbu a zajistěte ji údržbářskou podpěrou. U otočné vyklápěcí korby s vysokým vyklápěním dodatečně zvedněte nůžky a zajistěte čepem.
4. Vypnout motor.
5. Vytáhněte klíček zapalování a uschovejte jej.
6. Všechny volné předměty bezpečně uložte.
7. Zavřete a zablokujte všechny kryty.
8. Upevnit na ovládací prvky výstražnou tabulku (např. **Vozidlo se opravuje, nestartovat**).

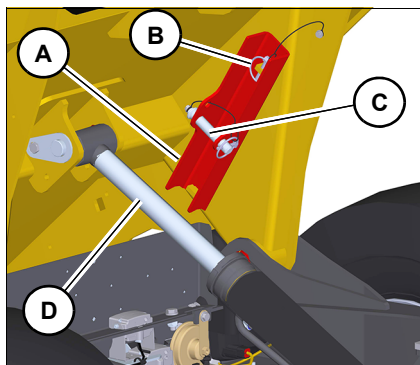
Po vypnutí motoru počkat minimálně deset minut.



### Informace

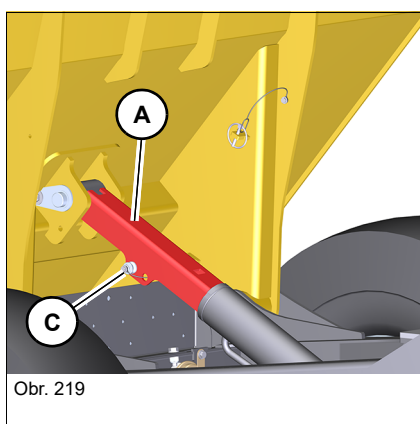
Všechna místa mazání udržujte čistá a odstraňte vytékající mazivo.

### Údržbářská podpěra pro (čelní vyklápěcí korbu)



Obr. 218

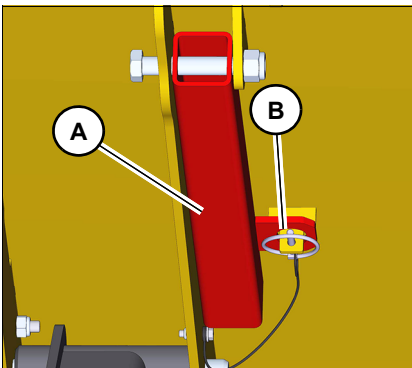
Údržbářská podpěra **A** je upevněná na spodní straně korby. Klín **B** a čep **C** odejměte.



Obr. 219

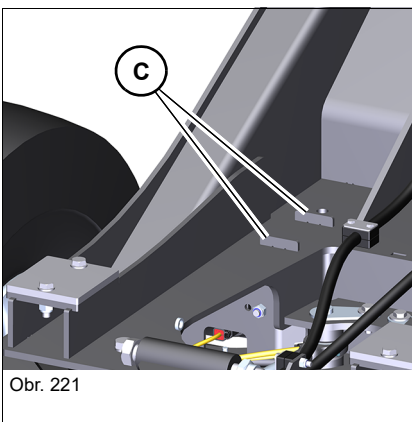
Údržbářskou podpěru **A** položte přes tyč **D** sklápěcího válce a namontujte pomocí čepu **C**.

## Údržbářské podpěra pro (naklápěcí, asfaltovou a betonovou korbu)



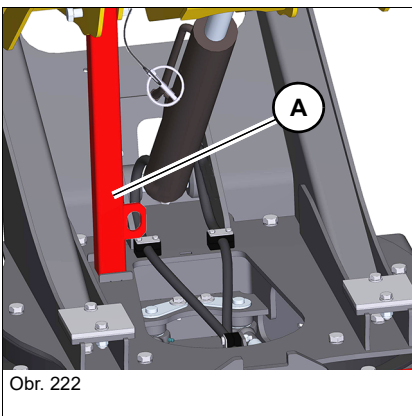
Obr. 220

Údržbářská podpěra **A** je upevněná na spodní straně korby. Klín **B** vyjměte.



Obr. 221

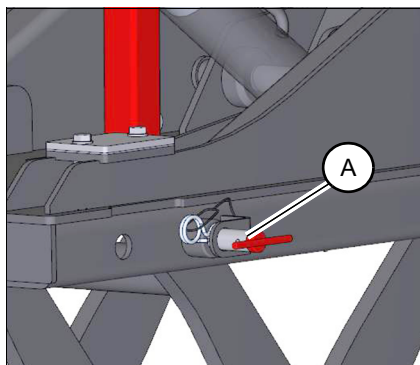
Údržbářská podpěra se **A** musí odstavit mezi omezovací plechy **C**.



Obr. 222

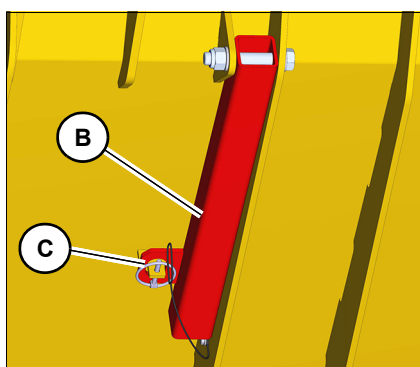
Pomalou spustit korbu, dokud není údržbářská podpěra **A** zafixovaná.

## Údržbářská podpěra a čep pro (otočnou vyklápěcí korbu s vysokým vyklápěním)



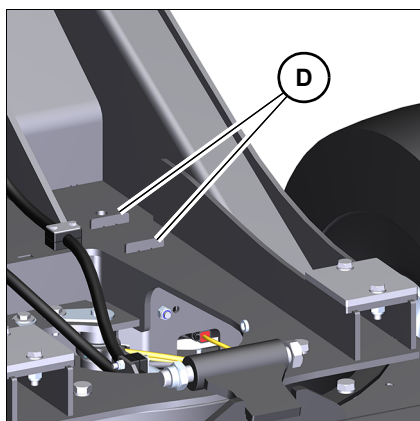
Obr. 223

Čep **A** k zajištění nůžek proti spuštění dolů se nachází na pravé straně vozidla. Údržbářská podpěra **B** je upevněná na spodní straně korby.

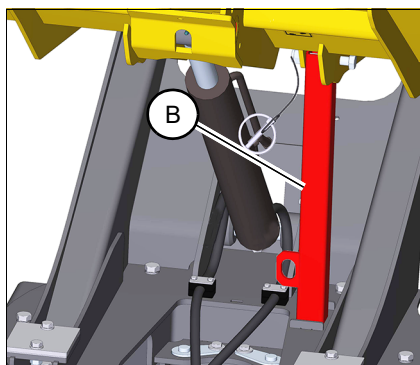


Obr. 224

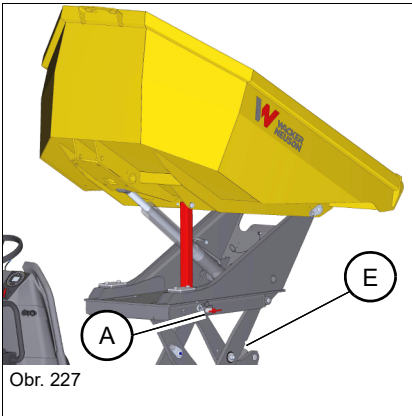
1. Zvednout otočnou vyklápěcí korbu s vysokým vyklápěním – viz kapitola "Zdvih a spuštění korby" na straně 5-29.
2. Odstraňte závlačku **C** údržbářské podpěry **B**.



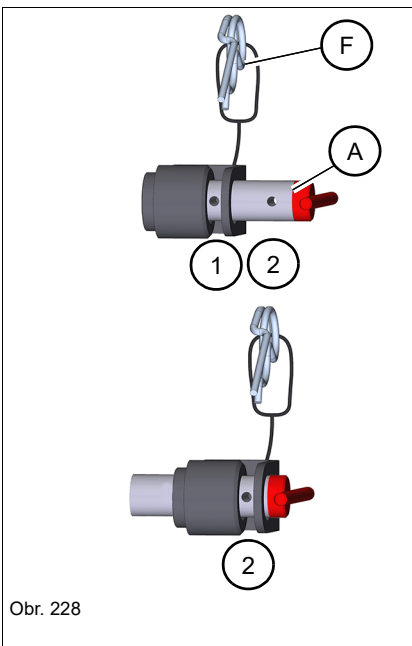
3. Korbu spouštějte pomalu. Údržbářská podpěra **B** se musí odstavit mezi omezovací plechy **D**.



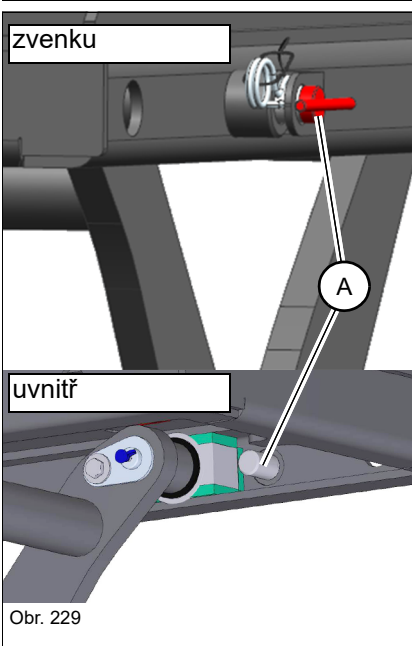
Obr. 226



4. Nůžky **E** musí být kompletně zvednuty, aby mohly být zajištěny čepem – viz kapitola "Zvednout a spustit nůžky (otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním)" na straně 5-31.



5. Závlačku **F** vytáhněte z otvoru 1, čep **A** zatlačte dovnitř a závlačku **F** zastrčte do otvoru 2.



6. Nůžky jsou zajištěny, když se čep **A** nachází ve vedlejší pozici.

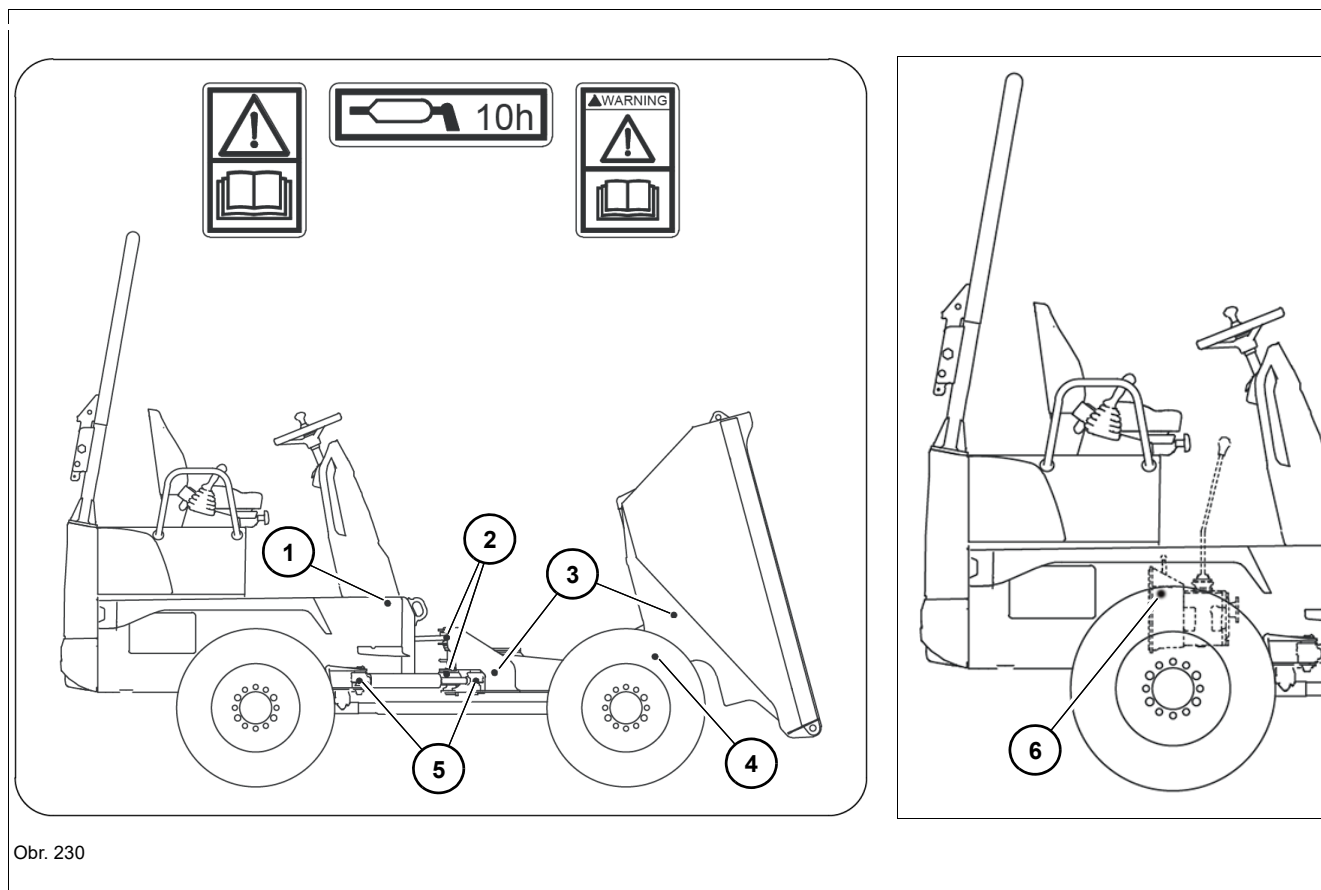
## Mazací plány

Uvedené mazací body denně domazávejte.

### Informace

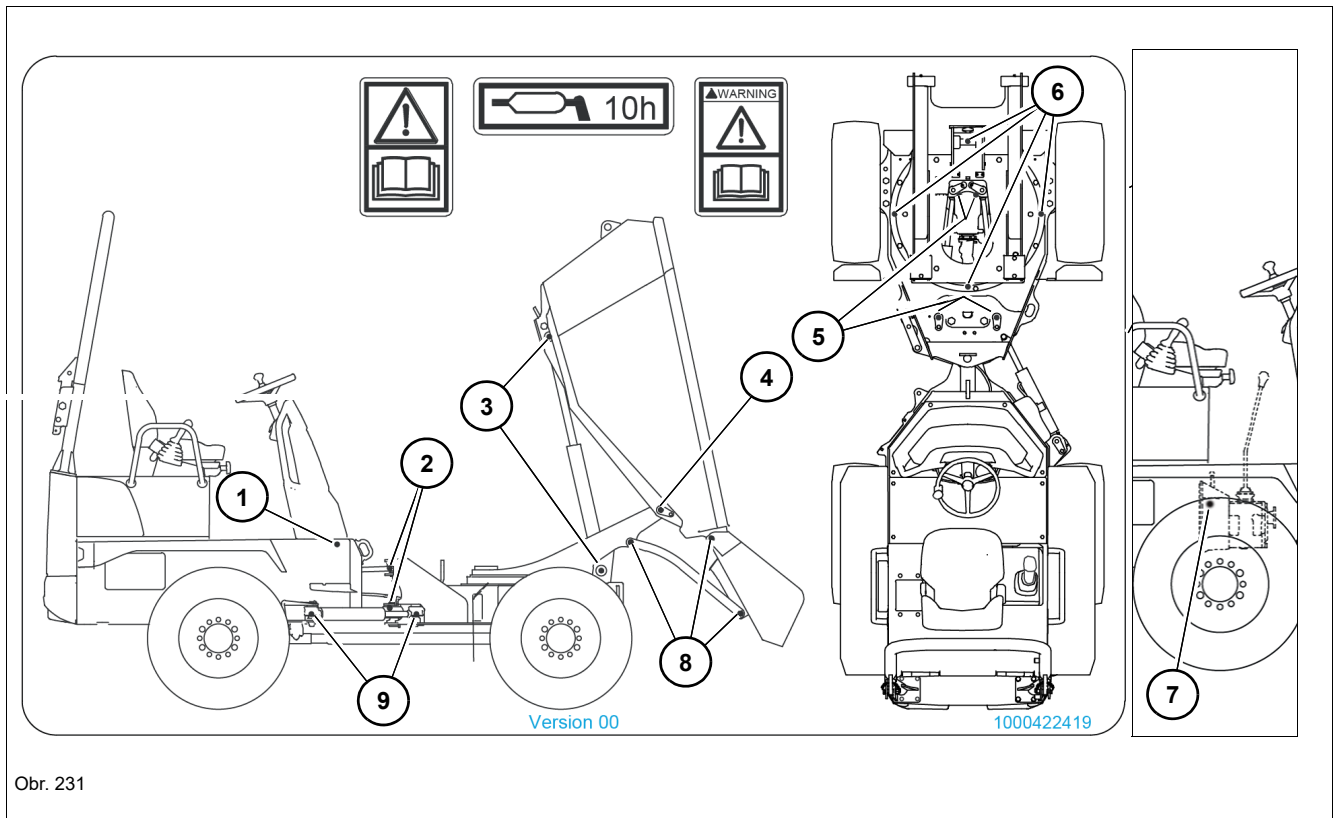
Tyto mazací body platí i pro vozidla s kabinou.

## Vozidlo s přední naklápěcí korbou



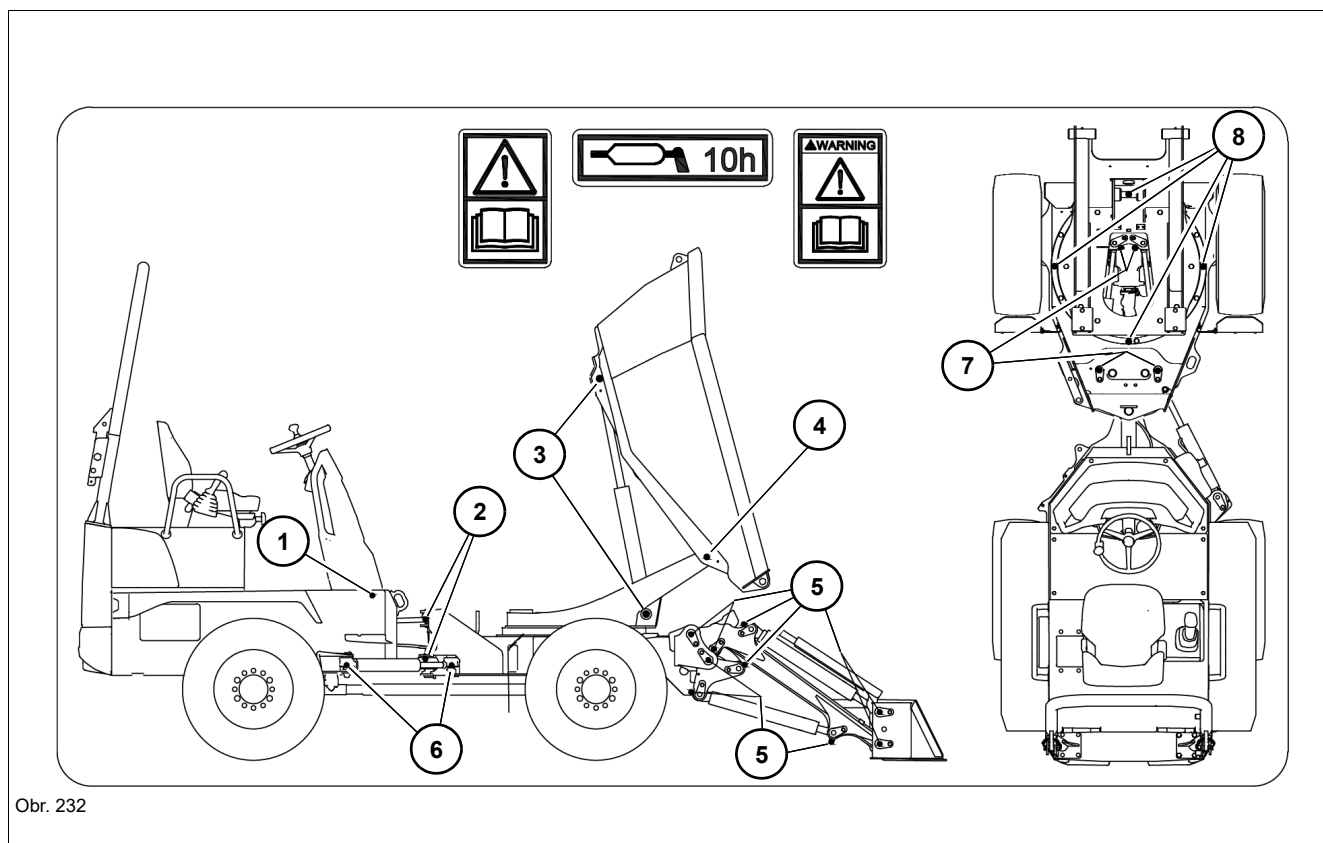
Poloha	Mazací místo	Počet
1	Kyvná náprava vzadu	1
2	Kyvná náprava vepředu a hlavní kloub	2
3	Sklápěcí válec	2
4	Otočný bod korby	2
5	Řídící válec	2
6	Ruční převodovka	2



**Vozidlo otočnou vyklápěcí korbou, korbou na asfalt nebo beton**


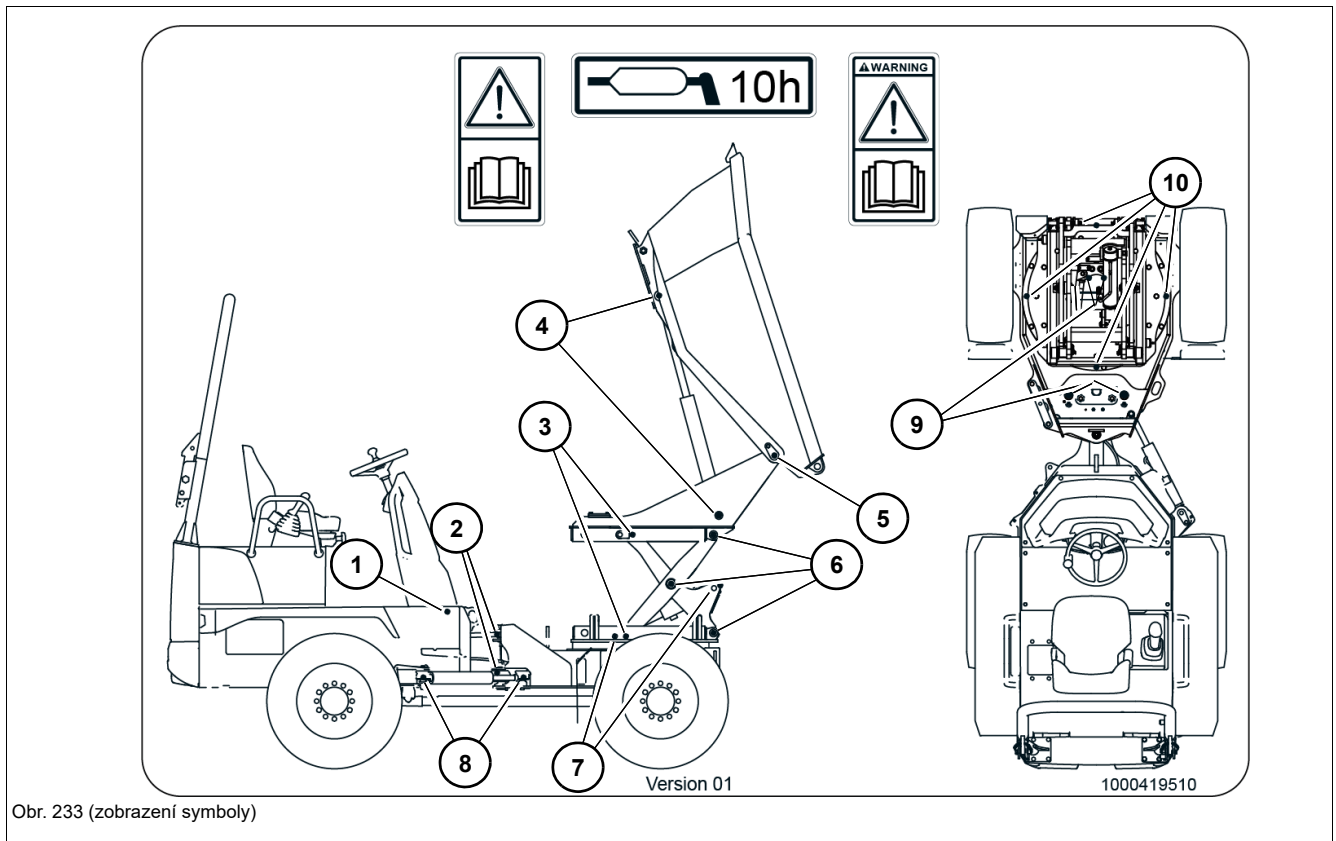
Obr. 231

Poloha	Mazací místo	Počet
1	Kyvná náprava vzadu	1
2	Kyvná náprava vepředu a hlavní kloub	2
3	Sklápěcí válec	2
4	Otočný bod korby	2
5	Výkyvný válec	4
6	Otočný věnec	4
7	Ruční převodovka	2
8	Korba na beton	6
9	Řídicí válec	2

**Vozidlo s otočnou naklápěcí korbou a samonakládáním**


Obr. 232

Poloha	Mazací místo	Počet
1	Kyvná náprava vzadu	1
2	Kyvná náprava vepředu a hlavní kloub	2
3	Sklápěcí válec	2
4	Otočný bod korby	2
5	Samonakládací zařízení	18
6	Řídicí válec	2
7	Výkyvný válec	4
8	Otočný věnec	4

**Vozidla s otočnou vyklápěcí korbou s vysokým vyklápěním**


Obr. 233 (zobrazení symboly)

Poloha	Mazací místo	Počet
1	Kyvná náprava vzadu	1
2	Kyvná náprava vepředu a hlavní kloub	2
3	Vodící kladky	4
4	Sklápěcí válec	2
5	Otočný bod korby	2
6	Klouby nůžek	6
7	Zdvihový válec	2
8	Řídicí válec	2
9	Výkyvný válec	4
10	Otočný věnec	4



## 7.3 Provozní látky

### Provozní látka DW20/DW30 (3TNV76, 3TNV88)

Oblast využití	Provozní látka	Specifikace	Roční období/ teplota	Plnicí množství <sup>1</sup>	
Motor	Motorová nafta <sup>2</sup>	EN 590 (EU) <sup>3</sup>	Dle vnější teploty Letní příp. zimní motorová nafta	35 litrů (9,3 gal)	
		ASTM D975 stupeň 1D S15 (USA) <sup>3</sup>			
		ASTM D975 grade 2D S15 (USA) <sup>4</sup>			
		BS 2869 class A1 (GB) <sup>3</sup>			
		BS 2869 class A2 (GB) <sup>3</sup>			
	GB252 (Čína) <sup>5</sup>				
Motor	Chladicí kapalina <sup>6</sup>	Destilovaná voda a ochrana proti mrazu ASTM D6210	celoročně	3TNV76	7,3 litrů (1.9 gal)
				3TNV88	5,7 litrů (1.5 gal)
Motor	Motorový olej	API: CF, CF4, CI4 ACEA: E3,E4,E5 JASO: DH1	viz Typy motorového oleje. na straně 7-18	3TNV76	4,4 litrů (1.2 gal)
				3TNV88	6,7 litrů (1.8 gal)
Nádrž hydraulického oleje	hydraulický olej / biohydraulický olej <sup>7</sup>	Eurolub HVLP 46 <sup>8</sup> Hydraulický bioolej: Panolin HLP Synth 46 Fina Biohyd SE 46 BP Biohyd SE - S 46 Fuchs Plantosyn 3268	celoročně	3TNV76	20,5 litrů (5,4 gal)
				3TNV88	20 litrů (5,3 gal)
Brzdová kapalina	Hydraulický olej	Eurolub HVLP 46 <sup>8</sup>	celoročně	200 ml (12.2 palce <sup>3</sup> )	
	Hydraulický bioolej <sup>7</sup>	Panolin HLP Synth 46			
Mazací hlavice	Mazací tuk	KPF 2 K-20 <sup>9</sup> ISO-L-X-BCEB 2 <sup>10</sup>	celoročně	Podle potřeby	
Bateriové svorky	Ochranný tuk proti kyselinám <sup>11</sup>	FINA Marson L2	celoročně	Podle potřeby	

1. Uvedená plnicí množství jsou přibližné hodnoty, rozhodující pro stav oleje je vždy olejová měřka.  
Uvedená plnicí množství nejsou systémovým plněním.
2. Používání bio motorové nafty je zakázáno.
3. Podíl síry až 10 ppm (0,001 %)
4. Podíl síry až 15 ppm (0,0015 %)
5. Podíl síry až 350 ppm (0,0350 %)
6. Náplň z výroby; Chladivo nemíchejte - Dodržujte tabulku o smíchání chladiva; Kontaktujte autorizovanou odbornou dílnu.
7. Biologicky odbouratelný hydraulický olej na bázi nasycených syntetických esterů s jódovým číslem < 10, podle DIN 51524, část 3, HVLP, HEES
8. Podle DIN 51524 díl 3, ISO-VG 46
9. Podle DIN 51502, mazací tuk na bázi lithia
10. Podle DIN ISO 6743-9, mazací tuk na bázi lithia
11. Standardní ochranný tuk proti kyselému prostředí NGLI třída 2


**Provozní látka DW30/DW40 (403J-E17T)**

Oblast využití	Provozní látka	Specifikace	Roční období/ teplota	Plnicí množství <sup>1</sup>
Motor	Motorová nafta <sup>2</sup>	EN 590 (EU) <sup>3</sup>	podle vnější teploty Letní příp. zimní motorová nafta	45 litrů (11,9 gal)
		ASTM D975 stupeň 1D S15 (USA) <sup>3</sup>		
		ASTM D975 grade 2D S15 (USA) <sup>4</sup>		
		JIS K2204 stupeň 2		
		BS 2869 class A2 (GB) <sup>3</sup>		
	Chladicí kapalina <sup>5</sup>	Destilovaná voda a ochrana proti mrazu ASTM D6210	celoročně	8,9 litrů (2,2 gal)
	Motorový olej	API: CK-4 ACEA: E9 ECF-3	viz Typy motorového oleje. na straně <a href="#">7-18</a>	6 litrů (1,6 gal)
Nádrž hydraulického oleje	Hydraulický olej	Eurolub HVLP 46 <sup>6</sup>	celoročně	28 litrů (7,4 gal)
	Hydraulický bio olej <sup>7</sup>	Panolin HLP Synth 46 Fina Biohydran SE 46 BP Biohyd SE - S 46 Fuchs Plantosyn 3268		
Brzdová kapalina	Hydraulický olej	Eurolub HVLP 46 <sup>6</sup>	celoročně	200 ml (12.2 palce <sup>3</sup> )
	Hydraulický bioolej <sup>7</sup>	Panolin HLP Synth 46		
Mazací hlavice	Mazací tuk	KPF 2 K-20 <sup>8</sup> ISO-L-X-BCEB 2 <sup>9</sup>	celoročně	Podle potřeby
Bateriové svorky	Ochranný tuk proti kyselinám <sup>10</sup>	FINA Marson L2	celoročně	Podle potřeby
Omývač skla	Čisticí roztok	Čistič skel a ochrana proti mrazu	celoročně	1,2 litrů (73 palce <sup>3</sup> )

- Uvedená plnicí množství jsou přibližné hodnoty, rozhodující pro stav oleje je vždy olejová měřka. Uvedená plnicí množství nejsou systémovým plněním.
- Používání bio motorové nafty je zakázáno.
- Podíl síry až 10 ppm (0,001 %)
- Podíl síry až 15 ppm (0,0015 %)
- Náplň z výroby; Chladivo nemíchejte - Dodržujte tabulku o smíchání chladiva; Kontaktujte autorizovanou odbornou dílnu.
- Podle DIN 51524 díl 3, ISO-VG 46
- Biologicky odbouratelný hydraulický olej na bázi nasycených syntetických esterů s jódovým číslem < 10, podle DIN 51524, část 3, HVLP, HEES
- Podle DIN 51502, mazací tuk na bázi lithia
- Podle DIN ISO 6743-9, mazací tuk na bázi lithia
- Standardní ochranný tuk proti kyselému prostředí NGLI třída 2

### Typy motorového oleje, (3TNV76, 3TNV88)

Stupeň viskozity	Vnější teplota <sup>1, 2</sup>			
	min. °C	min. °F	max. °C	max. °F
SAE 10W30	-20	-4	30	86
SAE 10W40	-20	-4	40	104
SAE 15W40	-15	5	40	104
SAE 20W50	-10	14	50	122

1. Dodržujte oblast provozních teplot vozidla – viz kapitola "Rozsah provozní teploty" na straně 5-14.
2. Uvedené hodnoty jsou doporučení výrobce motoru.

### Typy motorových olejů (403J-E17T)

Stupeň viskozity	Vnější teplota <sup>1, 2</sup>			
	min. °C	min. °F	max. °C	max. °F
SAE 0W30	-30	-22	30	86
SAE 0W40	-30	-22	40	104
SAE 5W30	-25	-13	30	86
SAE 5W40	-25	-13	50	122
SAE 10W30	-18	0	40	104
SAE 10W40	-18	0	50	122
SAE 15W40	-10	14	50	122

1. Dodržujte oblast provozních teplot vozidla – viz kapitola "Rozsah provozní teploty" na straně 5-14.
2. Uvedené hodnoty jsou doporučení výrobce motoru.

**Typy hydraulického oleje**

Typy hydraulického oleje				
Stupeň viskozity	Vnější teplota			
HVLP 46 <sup>1</sup>	min. °C	min. °F	max. °C	max. °F
ISO VG32	-20	-4	30	86
ISO VG46	-5	23	40	104
ISO VG68	5	41	50	122

1. Podle DIN 51524 díl 3, ISO-VG 46.

## Důležité pokyny k provozu s hydraulickým bio olejem

- Používejte výhradně bio oleje testované a dodávané společností Wacker Neuson.
- Doplnujte pouze bio olej stejného druhu. Abyste zabránili nedorozuměním, uvádějte u plnicího otvoru hydraulického oleje jasnou informaci o momentálně používaném typu oleje.  
Při smíchání dvou druhů bio oleje se mohou vlastnosti některého z nich zhoršit. Proto dbejte na to, aby zbytkové množství při výměně bio oleje odpovídalo národním a regionálním předpisům. Řiďte se pokyny výrobce.
- Abyste se vyhnuli problémům s pěnou a abyste neovlivnili biologickou odbouratelnost bio oleje, nedoplňujte minerální olej - obsah minerální oleje nesmí přesáhnout 2 % plnění systému.
- Pro provoz s bio oleji platí stejné intervaly výměny oleje a filtru jako u minerálních olejů.
- Kondenzační voda se musí v každém případě z nádrže hydraulického oleje vypustit ještě před nástupem chladného ročního období. Touto prací pověřte autorizovaný odborný servis. Obsah vody nesmí překročit 0,1 hmot.%.
- I při použití bio olejů platí všechny pokyny pro ochranu životního prostředí uvedené v tomto návodu na obsluhu.
- Dodatečná změna oleje z minerálního na bio olej je povolena pouze v autorizovaném odborném servisu.



## 7.4 Přístupová místa k údržbě

---

### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí úrazu kvůli rotujícím dílům!**

Rotující části mohou způsobit těžká, dokonce i smrtelná zranění.

- ▶ Údržbářský kryt otevírejte jen při zastaveném motoru.

---

### **UPOZORNĚNÍ**

#### **Nebezpečí popálení kvůli horkým povrchům!**

Kontakt s horkými povrchy může způsobit popálení.

- ▶ Zastavte motor a nechte vychladnout horké povrchy.
- ▶ Nosit osobní ochranné pomůcky.

---

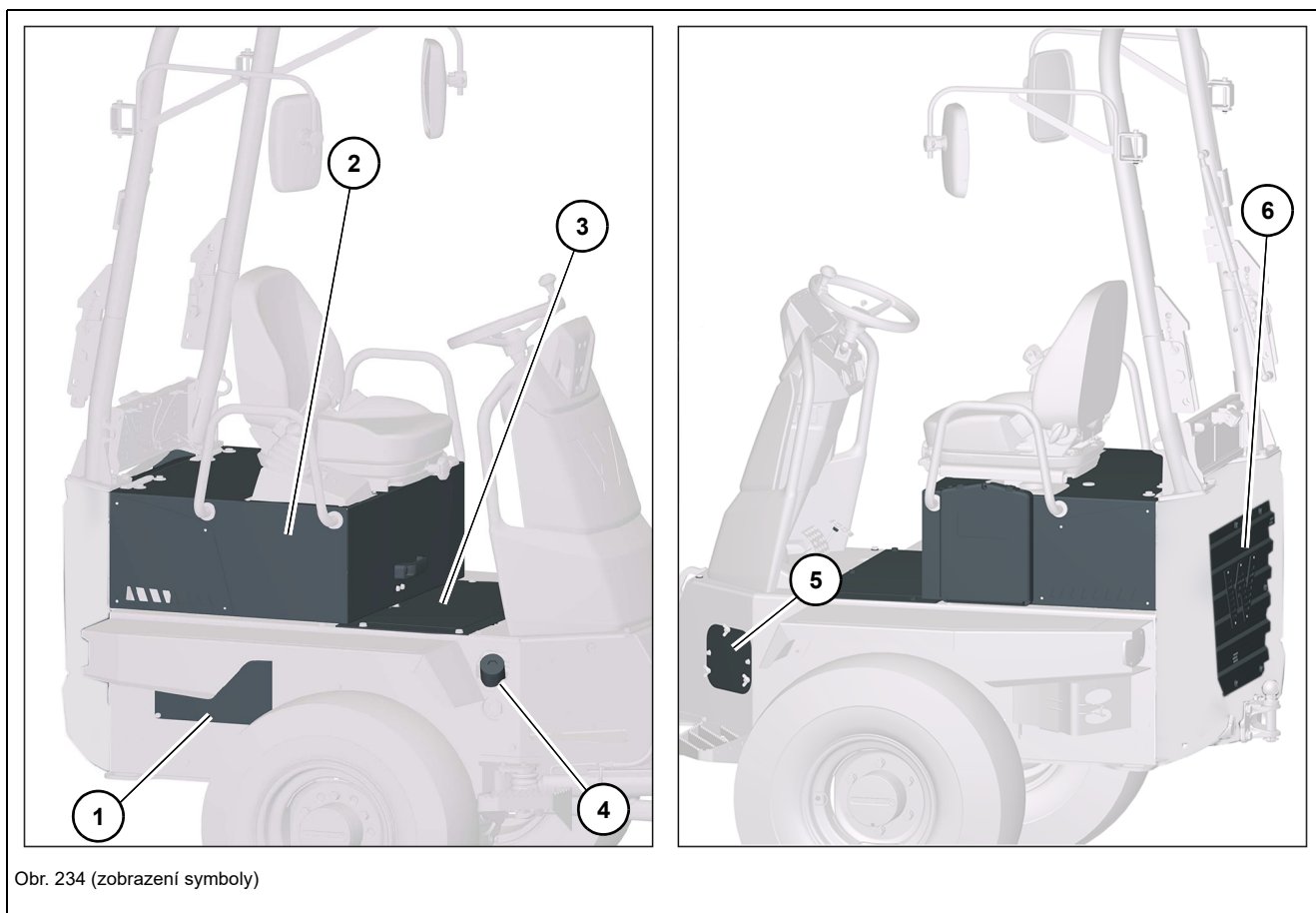
### **UPOZORNĚNÍ**

#### **Nebezpečí zranění kvůli otevřenému údržbovému vstupu!**

Může způsobit poranění.

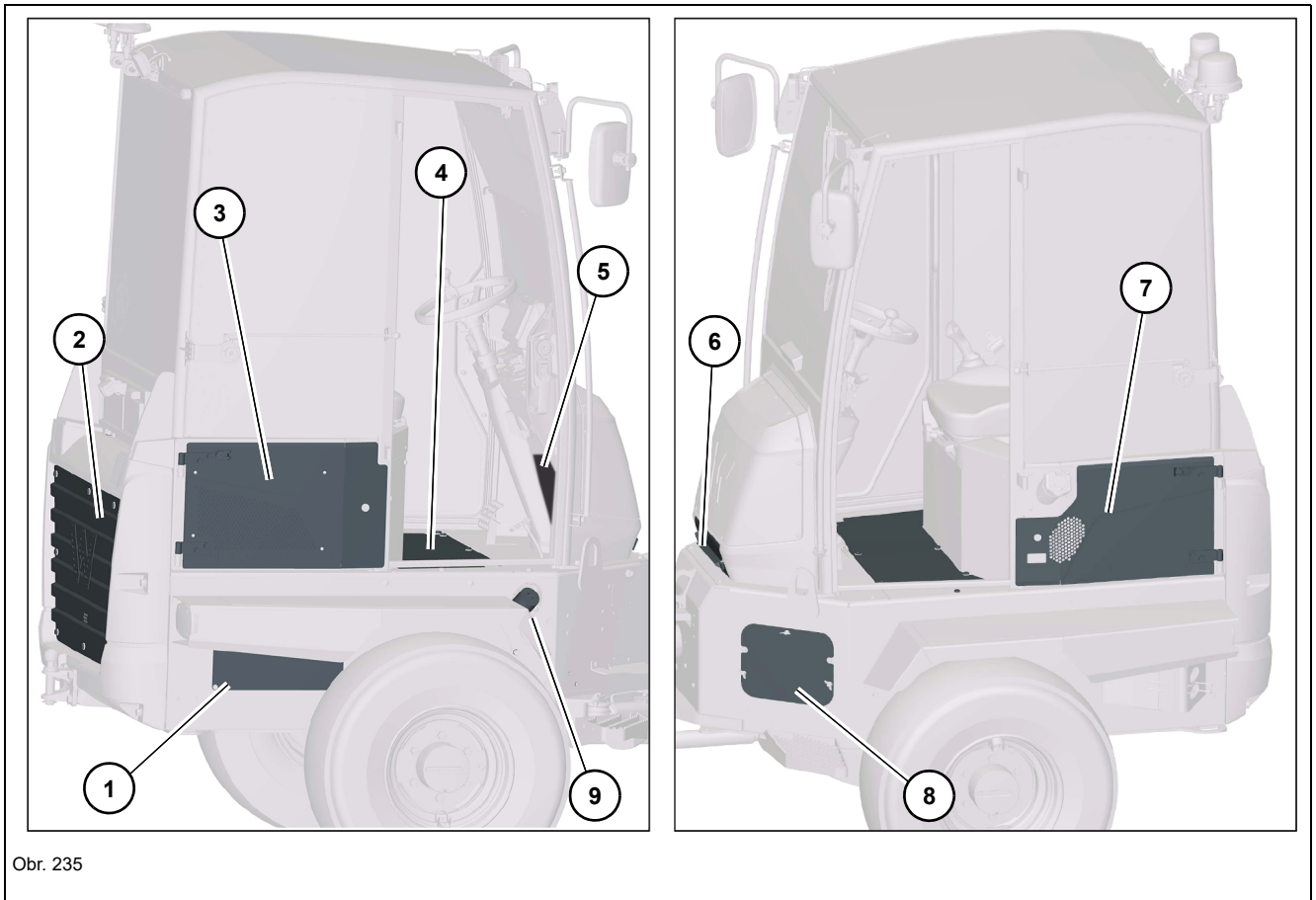
- ▶ Při otevřených údržbových vstupech dejte pozor na zranění.
-

## Ochranný oblouk



Obr. 234 (zobrazení symboly)

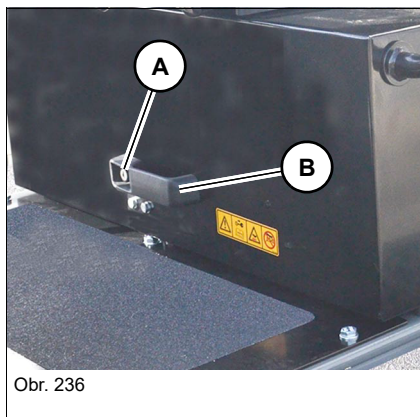
poz.	Označení	poz.	Označení
1	Údržbářský kryt 1	4	Plnicí otvor hydraulického oleje
2	Kapota motoru	5	Údržbářský kryt 2
3	Podlahový plech	6	Větrací mřížka

**Kabina**


Obr. 235

poz.	Označení	poz.	Označení
1	Údržbářský kryt 1	6	Filtr čerstvého vzduchu
2	Větrací mřížka	7	Údržbářský kryt 4
3	Údržbářský kryt 3	8	Údržbářský kryt 2
4	Podlahový plech	9	Plnicí otvor hydraulického oleje
5	Filtr cirkulujícího vzduchu	--	--

## Otevření kapoty motoru



1. Odstavit vozidlo. Vypnout motor.
2. Klíček v zámku **A** otočte proti směru chodu hodinových ručiček.
3. Stiskněte zámek **A** a zatáhněte za rukojeť **B**. Kapotu motoru drží v otevřené poloze dvě plynové tlačné pružiny.

## Uzavření kapoty motoru

1. Kapotu motoru za rukojeť **B** zatáhněte silou dolů, dokud kapota motoru nezapadne.
2. Klíček v zámku **A** otočte ve směru chodu hodinových ručiček.

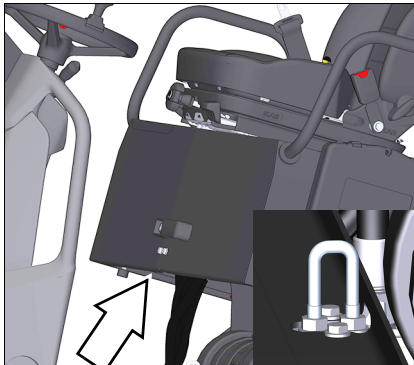
## Zkontrolovat zámek kapoty motoru

### **VÝSTRAHA**

#### Nebezpečí poranění nesprávně zajištěnou kapotou!

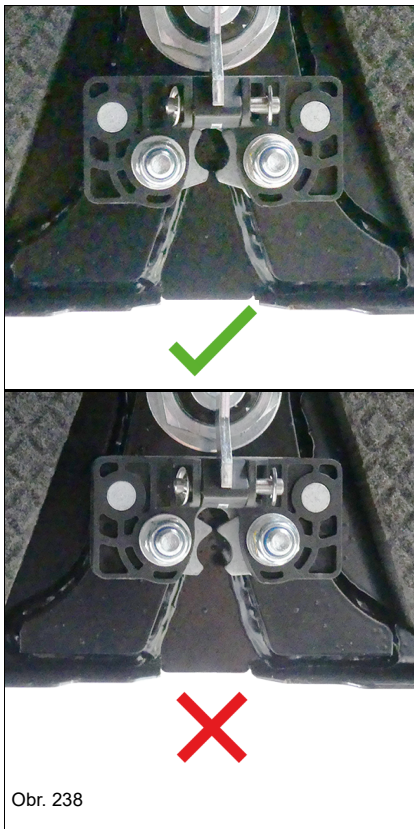
Nesprávně zajištěná kapota se může během jízdy otevřít a způsobit vážné zranění nebo smrt.

- ▶ Kapota se nesmí pohybovat, když zatáhnete za rukojeť nahoru.



Obr. 237

Zámek kapoty na vnitřní straně kapoty zapadne do držáku na podlahovém panelu. Obrázky ukazují správné uzamčení.



Obr. 238

1. Zavřete kapotu motoru.

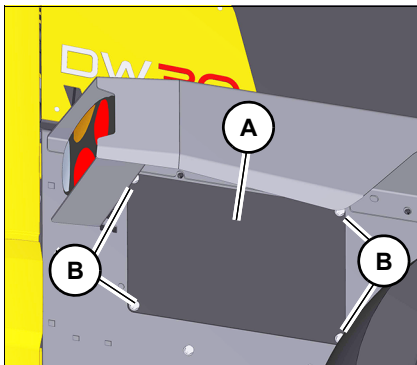
### **Informace**

Jakmile zaskočí zámek kapoty, uslyšíte cvaknutí. Aby bylo možné zámek správně zavřít, musí kliknout dvakrát.

2. Netlačte na zámek kliky a netahejte rukojeť nahoru.

- Kapota se nemůže pohybovat:
  - Vozidlo je připraveno k provozu.
- Kapotou se nedá pohybovat:
  - Postup opět zopakujte. Pokud se kapota nadále pohybuje, zastavte provoz vozidla a kontaktujte autorizovaný servis.

## Údržbářský kryt 1

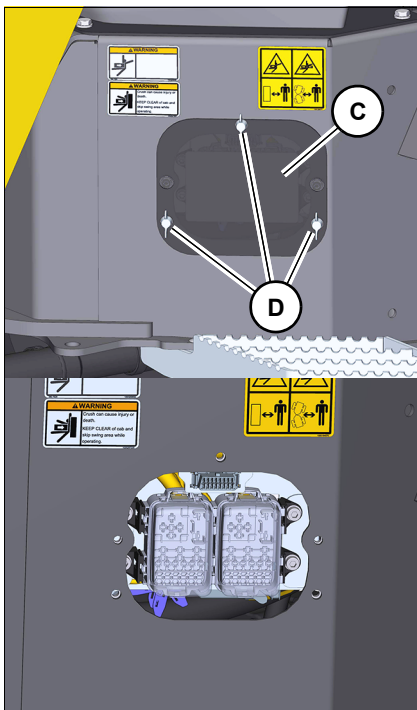


Obr. 239 (zobrazení symboly)

Baterie se nachází za údržbářským krytem 1 (A).

Funkce	Obsluha
Odmontovat kryt	Povolte šrouby <b>B</b>
Kryt namontovat	Šrouby <b>B</b> utáhněte

## Údržbářský kryt 2



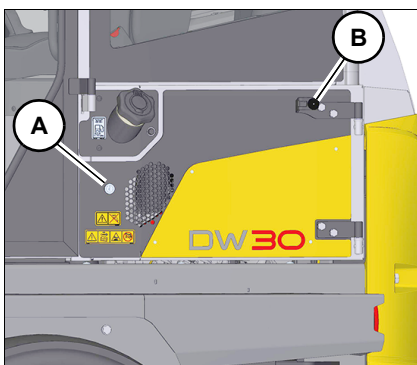
Obr. 240

Pojistková skříň se nachází za údržbářským krytem 2 (C).

Funkce	Obsluha
Odmontovat kryt	Šrouby <b>D</b> povolte
Kryt namontovat	Šrouby <b>D</b> utáhněte

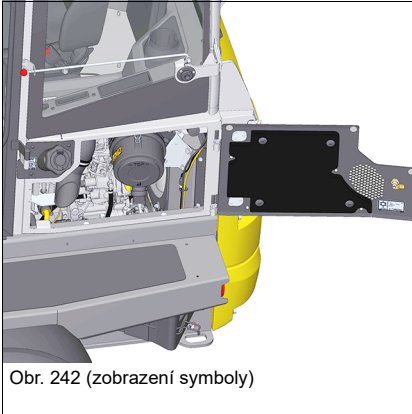
K popisu pojistek – viz kapitola "Pojistková skříň" na straně 9-9.

## Otevřít/zavřít údržbářský kryt 3 a 4 (kabina)

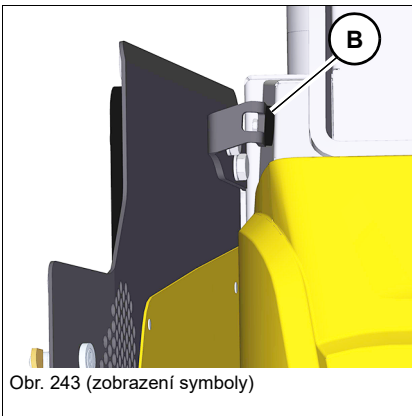


Obr. 241 (zobrazení symboly)

1. Odstavit vozidlo. Vypnout motor.
2. Klíček v zámku **A** otočte proti směru chodu hodinových ručiček.



3. Otevřít údržbářský kryt a zafixovat pomocí magnetu **B** na zádi vozidla.



4. Zavřít údržbářský kryt a otočit klíč zapalování ve směru hodinových ručiček.

## Větrací mřížka



Chladiče jsou za větrací mřížkou.

## 7.5 Čisticí a ošetřování



### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí úrazu kvůli rotujícím dílům!**

Rotující části mohou způsobit těžká, dokonce i smrtelná zranění.

- ▶ Údržbářský kryt otevírejte jen při zastaveném motoru.



### **UPOZORNĚNÍ**

#### **Nebezpečí popálení kvůli horkým povrchům!**

Kontakt s horkými povrchy může způsobit popálení.

- ▶ Zastavte motor a nechte vychladnout horké povrchy.
- ▶ Nosit osobní ochranné pomůcky.



### **UPOZORNĚNÍ**

#### **Ohrožení zdraví kvůli čisticím prostředkům!**

Čisticí prostředky mohou být zdraví škodlivé.

- ▶ Používejte pouze vhodné čisticí prostředky.
- ▶ Dbejte na dostatečné větrání.



---

**OZNÁMENÍ**

Poškození gumových a elektrických částí kvůli čištění rozpouštědly.

- ▶ Nepoužívat žádná rozpouštědla, benzín nebo jiné agresivní chemikálie.
- 

---

**OZNÁMENÍ**

Poškození elektrických a elektronických součástí v důsledku proudu vody.

- ▶ Elektronické součástky (např. relé, displeje) se nesmí čistit vysokotlakým čističem.
  - ▶ Vzdálenost trysky vysokotlakového čističe od elektrických komponentů (např. světlomety, otáčivé výstražné svítilny) musí být nejméně 50 cm (20 palců).
  - ▶ Jestliže přišly elektrické součástky do styku s vodou, vysušit tyto stlačeným vzduchem a nastříkat kontaktním sprejem.
- 

**Životní prostředí**

Abyste zabránili ekologickým škodám, provádějte čištění vozidla pouze na k tomu určeném mycím místě nebo v myčce.

---

Při čištění vozidla se rozlišují tři oblasti:

- Ovládací stanoviště/kabina
- Kompletní vozidlo zevně
- Prostor motoru

#### **Mycí roztoky**

- Postarat se o dostatečné větrání prostor.
- Nosit vhodný ochranný oděv.
- Nepoužívat žádné hořlavé kapaliny, jako je např. benzín nebo nafta.

#### **Stlačený vzduch**

- Pracovat opatrně.
- Nosit ochranné brýle a ochranný oděv.
- Nesměrovat tlakový vzduch proti kůži a na ostatní osoby.
- Nepoužívat vzduch na čištění oděvu.

#### **Vysokotlaké čističe**

- Zakrýt elektrické díly.
- Elektrické části a izolační materiál nevystavujte přímému proudu.
- Zakryjte odvzdušňovací ventil u hydraulické olejové nádrže a uzávěr nádrže paliva a hydrauliky atd.
- Následující součásti chránit před vlhkostí:
  - Elektrické komponenty (např. alternátor, řídicí zařízení, konektor na svazku kabelů)
  - Řídicí zařízení a utěsnění
  - Vzduchový filtr, výfuk atd.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od štítků.

#### **Prchavé a vznětlivé antikorozi prostředky a spreje:**

- V místnosti dostatečně větrejte.
- Oheň, otevřené světlo a kouření zakázáno.

### **Ovládací stanoviště/kabina**

Doporučovaný pomocný prostředek:

- Smeták, (kabina uvnitř:) vysavač
- Vysavač
- Vlhké hadříky
- Kartáč
- Voda s jemným mýdlovým louhem

### **Vozidlo zevně**

Doporučovaný pomocný prostředek:

- Vysokotlaké čističe
- Paroproudé čističe

## Prostor motoru

1. Odstavit vozidlo v mycí hale nebo na místě určeném k mytí.
2. Motor vypněte – viz *"Odstavit vozidlo" na straně 5-18*.
3. Vozidlo vyčistěte.

## Bezpečnostní pás

Pás udržujte vždy čistý, neboť hrubé znečištění má dopad na funkci zámku pásu.

Pás čistěte vždy v upevněném stavu jemným mýdlovým louhem. Nečistěte chemicky, neboť se může zničit tkanina.

## Čištění ve slaném prostředí

1. Vozidlo zastavte v myčce nebo na mycím místě – viz *"Odstavit vozidlo" na straně 5-18*.
2. Zkontrolujte usazeniny soli a korodující místa na vozidle. Rez nechat opravit v autorizovaném odborném servisu.
3. Vozidlo vyčistěte vysokotlakým čističem. Vozidlo čistěte tak, aby na těžce přístupných místech nezůstaly usazeniny soli. Respektujte pokyny k čištění a ošetřování.
4. Namazat vozidlo podle mazacího plánu.
5. Vozidlo nechejte oschnout a ještě jednou zkontrolujte usazeniny soli.

## Volná šroubová spojení a upevnění

Kontaktujte autorizovanou odbornou dílnu.

## 7.6 Mazací práce

– viz kapitola "Příprava k mazání" na straně 7-7

## 7.7 Palivový systém

### Důležité pokyny k palivovému systému

---

#### **OZNÁMENÍ**

Poškození vstřikovacího čerpadla vzduchem v palivovém systému.

- ▶ Nejezděte se zcela prázdnou palivovou nádrží.



#### **Informace**

Aby se zabránilo tvorbě kondenzační vody, palivovou nádrž denně po skončení práce dotankujte.

### Specifikace motorové nafty

---

#### **OZNÁMENÍ**

Poškození motoru kvůli špatnému nebo znečištěnému naftovému palivu.

- ▶ Používejte pouze čisté naftové palivo podle části **Provozní látky**.
- ▶ Nepoužívejte naftové palivo s příměsemi.

– viz kapitola "7.3 Provozní látky" na straně 7-16

## Tankování

---

### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí výbuchu kvůli hořlavé směsi paliva a vzduchu!**

Paliva vytvářejí výbušné a hořlavé směsi paliva a vzduchu, které mohou vést k těžkým popáleninám nebo smrti.

- ▶ Oheň, otevřené světlo a kouření zakázáno.
- ▶ Opatrně otevřete palivový uzávěr, aby se mohl odbourat tlak v palivové nádrži.
- ▶ Místo údržby udržovat v čistotě.
- ▶ Netankovat v uzavřených prostorách.
- ▶ Do nafty nepřimíchejte benzín.
- ▶ Motor odstavit a nechat zchladnout.

---

### **UPOZORNĚNÍ**

#### **Ohrožení zdraví kvůli motorové naftě!**

Motorová nafta a její páry jsou zdraví škodlivé!

- ▶ Vyhněte se kontaktu s pokožkou, očima a ústy.
- ▶ V případě nehody s motorovou naftou vyhledejte okamžitě lékaře.
- ▶ Nosit osobní ochranné pomůcky.

---

### **UPOZORNĚNÍ**

#### **Nebezpečí požáru kvůli motorové naftě!**

Motorová nafta vytváří hořlavé výpary. To může vést ke zraněním.

- ▶ Oheň, otevřené světlo a kouření zakázáno.
- ▶ Benzinové směsi jsou zakázány.

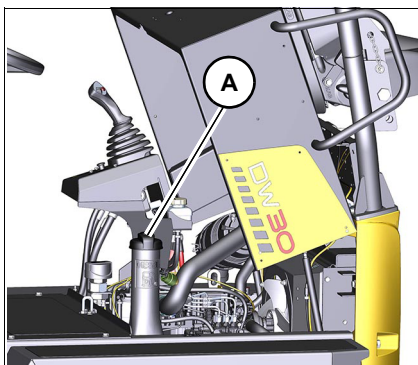
---

### **OZNÁMENÍ**

Abyste zabránili znečištění paliva, netankujte z kanystrů.

---

## Tankování pomocí čerpacího zařízení

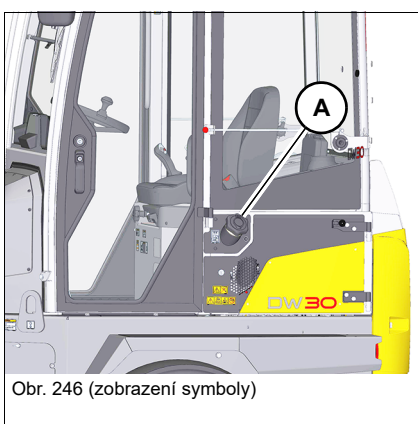


Obr. 245 (zobrazení symboly)

### Vozidlo s ochranným obloukem

1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz *"Odstavit vozidlo" na straně 5-18*.
2. Otevřete kapotu motoru.
3. Aby se mohl odbourat tlak z palivové nádrže, uzávěr nádrže **A** otevírejte pomalu.
4. Natankujte.
5. Uzavřít uzávěr nádrže **A**.

I ty nejmenší částičky nečistot vedou ke zvýšenému opotřebování motoru, poruchám palivového zařízení a sníženému účinku palivového filtru.



Obr. 246 (zobrazení symboly)

### Vozidlo s kabinou

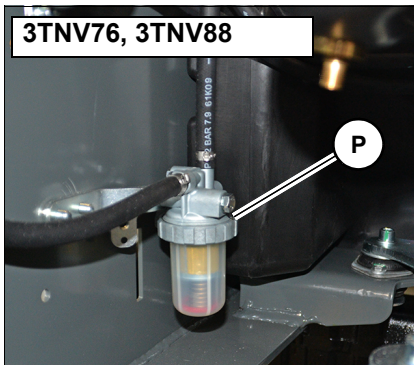
1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz *"Odstavit vozidlo" na straně 5-18*.
2. Aby se mohl odbourat tlak z palivové nádrže, uzávěr nádrže **A** odblokujte a pomalu otevřete.
3. Natankujte.
4. Zavřete a zajistěte pravou víčko palivové nádrže **A**.

### Čerpání paliva ze sudů

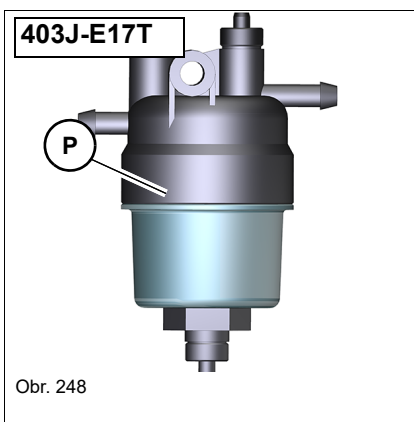
Je-li čerpání ze sudů nevyhnutelné, dodržujte tyto pokyny:

- Sudy před tankováním nekoulet ani neklopit.
- Otvor sací trubky sudového čerpadla chraňte sítím s jemnými oky.
- Otvor sací trubice sudového čerpadla ponořte max. 15 cm (6 in) ke dnu sudu.
- Nádrž plňte pouze pomůckami k plnění (nálevka nebo plnicí trubice) s vestavěným jemným filtrem.
- Všechny nádoby na tankování udržujte čisté.

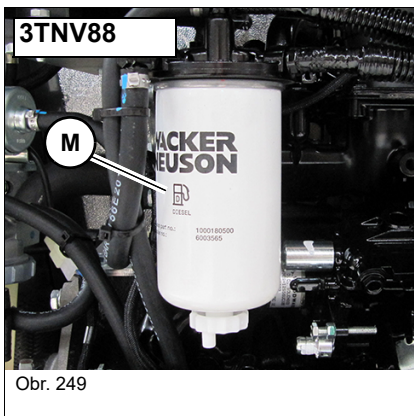
## Palivovýfiltr



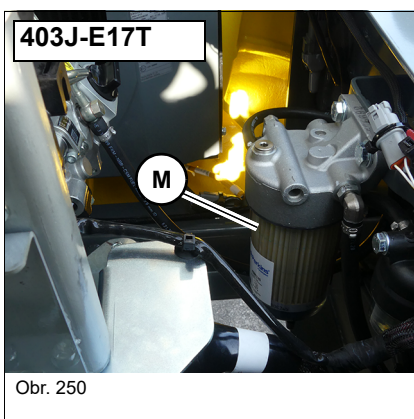
Obr. 247



Obr. 248



Obr. 249



Obr. 250

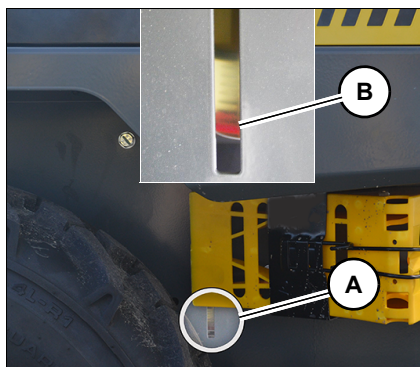
Palivový předfiltr **P** a hlavní palivový filtr **M** se nachází v prostoru motoru.



### Životní prostředí

Vytékající pohonné hmoty zachytit do vhodné nádoby a ekologicky zlikvidovat.

## Vyprázdnění odlučovače vody (předfiltr) (3TNV88)



Obr. 251

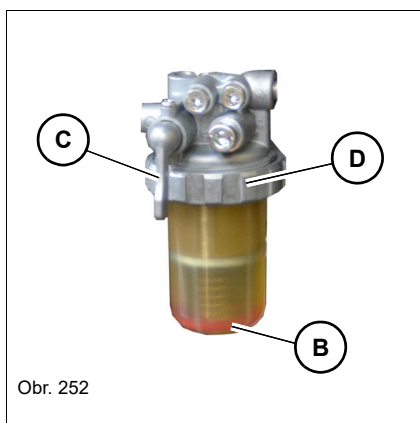
Vlevo na rámu vozidla se nachází průzor **A**. Pokud indikační kroužek **B** už nepřiléhá k zemi, vypusťte odlučovač vody:

1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz kapitola "Odstavit vozidlo" na straně 5-18
2. K zachycení směsi paliva a vody si připravte vhodnou nádobu.
3. Otevřete kapotu motoru.
4. Kulový kohout **C** otočte kolmo nahoru.
  - Přívod paliva je přerušen.
5. Našroubujte závitový kroužek **D**.
6. Směs paliva a vody zachyťte do vyprázdnit.



### Informace

Červený indikační kroužek **B** nevyprazdňujte.



Obr. 252

7. Našroubujte závitový kroužek **D**.
  - Indikační kroužek **B** leží na dně odlučovače vody.
8. Kulový kohout **C** otočte kolmo dolů.
  - Přívod paliva je otevřen.
9. Odvzdušnit palivový systém – viz kapitola "Odvzdušnění palivového systému" na straně 7-39.

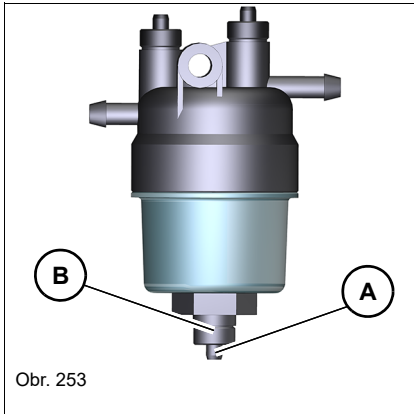


### Životní prostředí

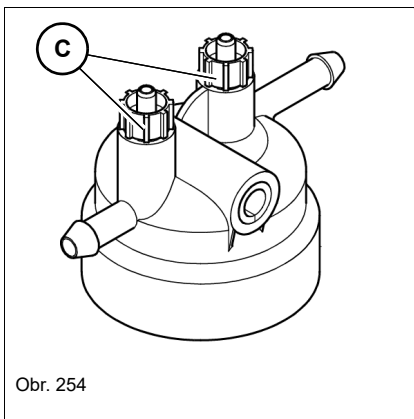
Vytékající pohonné hmoty zachytit do vhodné nádoby a ekologicky zlikvidovat.



## Vyprázdnění odlučovače vody (předfiltr) (403J-E17T)



Obr. 253



Obr. 254

předfiltr baterií se nachází vlevo v motorovém prostoru na rámu.

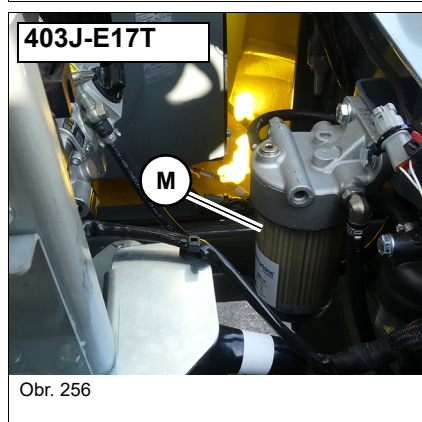
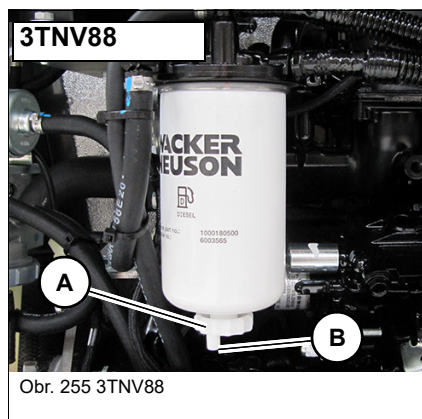
1. Vozidlo odstavte, vypněte motor – viz *"Odstavit vozidlo" na straně 5-18*.
2. K zachycení směsi paliva a vody si připravte vhodnou nádobu.
3. Otevřít kapotu motoru popř. údržbářský kryt 4.
4. namontujte na přípojku **A** vhodnou hadici.
5. Uvolnit šroub **B**.
6. Uvolnit odvzdušňovací šroub **C**.
7. Směs paliva a vody zachyťte do nádoby.
8. Uzavřete šrouby **B**, pokud do nádoby teče více paliva.
9. Utáhněte odvzdušňovací šroub **C**.
10. Odmontovat hadici.
11. Odvzdušnit palivový systém – viz kapitola *"Odvzdušnění palivového systému" na straně 7-39*.
12. Zavřete a uzamkněte údržbářský kryt 4.



### Životní prostředí

Vytékající pohonné hmoty zachytit do vhodné nádoby a ekologicky zlikvidovat.

## Vyprázdnění odlučovače vody (hlavní filtr) (3TNV88, 403J-E17T)



3TNV88: Hlavní filtr je umístěn vlevo v motorovém prostoru vedle nádrže na naftu.

403J-E17T: Hlavní filtr je umístěn na vnitřní straně rámu vozidla.

1. Vozidlo odstavte, vypněte motor – viz *"Odstavit vozidlo" na straně 5-18*.
2. K zachycení směsi paliva a vody si připravte vhodnou nádobu.
3. Otevřít kapotu motoru popř. údržbářský kryt 4.
4. namontujte na přípojku **B** vhodnou hadici.
5. Otevřete šroub **A**.
6. Směs paliva a vody zachyťte do nádoby.
7. Uzavřete šrouby **B**, pokud do nádoby teče více paliva.
8. Odmontovat hadici.
9. Odvzdušnit palivový systém – viz kapitola *"Odvzdušnění palivového systému" na straně 7-39*.
10. Zavřete a uzamkněte údržbářský kryt 4.



### Životní prostředí

Vytékající pohonné hmoty zachytit do vhodné nádoby a ekologicky zlikvidovat.

## Odvzdušnění palivového systému



### UPOZORNĚNÍ

#### Nebezpečí popálení kvůli horkým povrchům!

Kontakt s horkými povrchy může způsobit popálení.

- ▶ Zastavte motor a nechte vychladnout horké povrchy.
- ▶ Nosit osobní ochranné pomůcky.

Palivový systém odvzdušněte v následujících případech:

- Poté, co byl palivový filtr nebo předfiltr a palivová vedení odmontována a znovu namontována.
- Poté, co bylo vozidlo po více než 30 dnech opět uvedeno do provozu.

#### Odvzdušnění

1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz *"Odstavit vozidlo" na straně 5-18*.
2. (Varianta vozidla s ochranným obloukem:) Odemkněte a otevřete kapotu motoru. Otevřete uzávěr nádrže.  
(Varianta vozidla s kabinou:) Odemkněte a otevřete uzávěr nádrže – viz kapitola *"7.4Přístupová místa k údržbě" na straně 7-21*.
3. Naplnit palivovou nádrž.
4. (Varianta vozidla s ochranným obloukem:) zavřete uzávěr nádrže a kapotu motoru.  
(Varianta vozidla s kabinou:) Zavřete uzávěr nádrže.
5. Otočte klíč zapalování do polohy **1**.
  - Elektronické palivové palivo se zapne, aby se palivový systém odvzdušnil a vytvořil se potřebný tlak paliva.
6. Po cca 20 sekundách zapalování vypněte.
7. Postup opakovat minimálně dvakrát. Naposledy zamkněte kapotu motoru (ochranný oblouk) popř. uzávěr nádrže (kabina).
8. Nastartujte motor.



---

Pokud běží motor krátkou dobu klidně a pak zůstane stát nebo neběží klidně:

1. Vypnout motor.
2. Odvzdušnit znovu palivový systém (podle popisu nahoře).
3. Po startu motoru zkontrolovat těsnost.
4. Pokud třeba nechat provést kontrolu v autorizovaném odborném servisu.

---

### **OZNÁMENÍ**

Odvzdušnění palivového systému může být provedeno i při zahřátém motoru.

---



## 7.8 Mazací systém motoru

### Důležité pokyny k mazacímu systému motoru

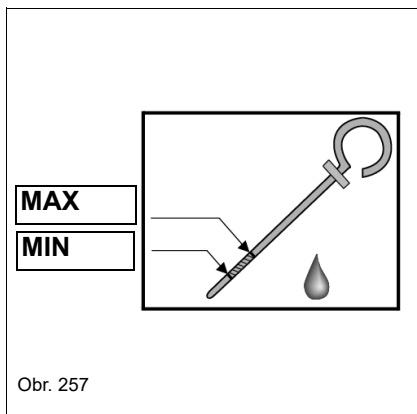
---

#### ***OZNÁMENÍ***

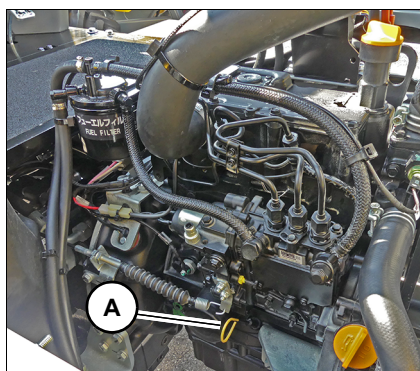
Možné poškození motoru kvůli neodborné manipulaci s motorovým olejem.

- ▶ Používejte motorový olej podle seznamu **Provozní látky**.
  - ▶ Výměnu oleje nechat provést v autorizovaném odborném servisu.
  - ▶ Motorový olej nalévat pomalu, aby mohl stéci a nedostal se do sání motoru.
  - ▶ Hladina oleje musí být mezi značkami MIN a MAX.
-

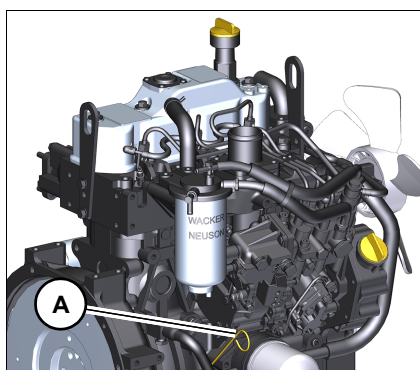
## Zkontrolovat stav motorového oleje



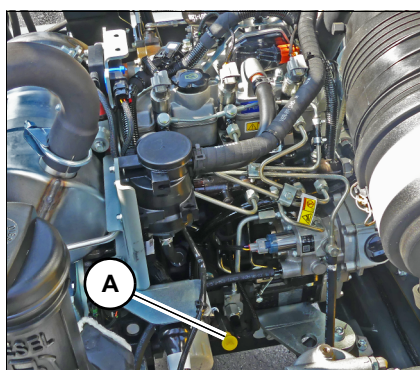
1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz *"Odstavit vozidlo" na straně 5-18.*
2. Počkejte nejméně deset minut, dokud se olej zcela nedostane do olejové vany.
3. Otevřít kapotu motoru popř. údržbářský kryt 4.
4. Okolí měrky oleje utřete hadříkem nepouštějícím vlákna.
5. Měrku oleje **A** vytáhněte a otřete hadříkem nepouštějícím vlákna.
6. Měrku zcela zasuňte.
7. Vytáhnout olejovou měrku a odečíst stav oleje.
  - Hladina oleje musí být mezi značkami MIN a MAX.
  - Pokud je potřeba, doplňte motorový olej– viz *"Doplnit motorový olej" na straně 7-43.*
8. Měrku zcela zasuňte.
9. Zavřete kapotu motoru popř. údržbářský kryt 4 a uzamkněte.



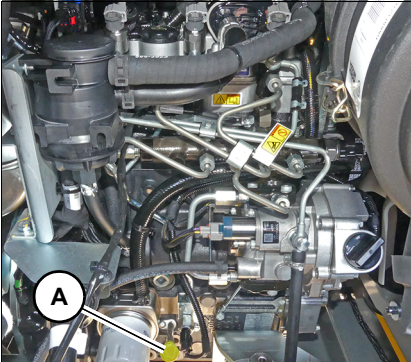
Obr. 258 3TNV76 (DW20/DW30)



Obr. 259 3TNV88 (DW30)

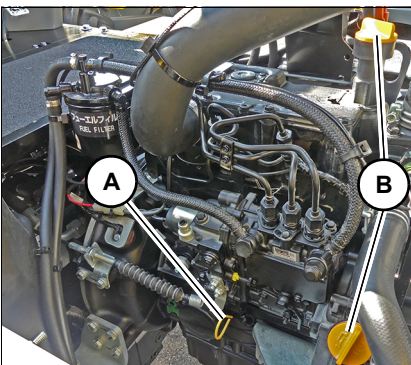


Obr. 260 403J-E17Tu vozidla s ochranným obloukem (DW30, DW40)



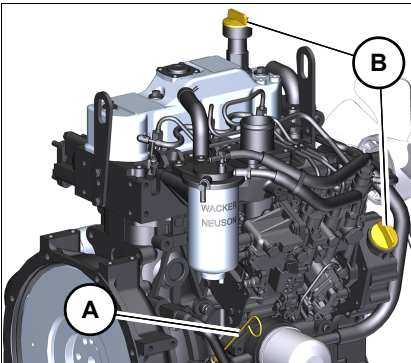
Obr. 261 403J-E17T u vozidla s kabinou (DW30, DW40)

## Doplnit motorový olej



Obr. 262 3TNV76 (DW20/DW30)

1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz *"Odstavit vozidlo"* na straně 5-18.
2. Otevřít kapotu motoru popř. údržbářský kryt 4.
3. Vyčistěte uzávěr **B** pomocí utěrky nepouštějící vlákna.
4. Otevřete uzávěr chladiče **B**.
5. Nadzvednout olejovou měрку **A**, aby se nahromaděný vzduch mohl uvolnit.
6. Doplnit motorový olej



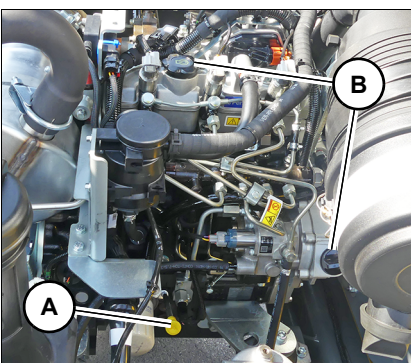
Obr. 263 3TNV88 (DW30)

---

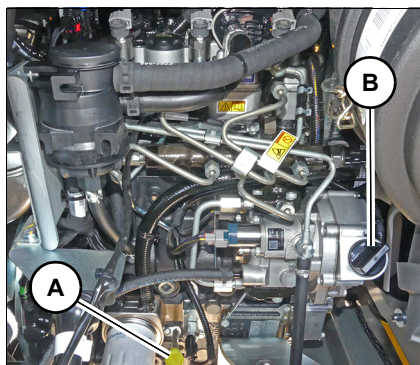
### OZNÁMENÍ

Možné poškození motoru kvůli příliš rychlému plnění.

- ▶ Smí se naplnit nanejvýš 1,2 litry (0.3 gal)/30 sekund.
- 



Obr. 264 403J-E17Tu vozidla s ochranným obloukem (DW30, DW40)



Obr. 265 403J-E17T u vozidla s kabinou (DW30, DW40)

7. Počkejte nejméně deset minut, dokud se olej zcela nedostane do olejové vany.
8. Zkontrolovat stav oleje.
9. V případě potřeby doplnit a ještě jednou zkontrolovat.
10. Uzavřít uzávěr chladiče **B**.
11. Rozlitý olej beze zbytku z motoru odstraňte
12. Měrku zcela zasuňte.
13. Zavřete kapotu motoru popř. údržbářský kryt 4 a uzamkněte.



### **Životní prostředí**

Vytékající pohonné hmoty zachytit do vhodné nádoby a ekologicky zlikvidovat.



## 7.9 Chladicí systém

### Důležité pokyny k chladicímu systému

---

 **VÝSTRAHA****Nebezpečí otravy kvůli nebezpečným hmotám!**

Kontakt s nebezpečnými hmotami může vést k těžkým zraněním nebo smrti.

- ▶ Nosit osobní ochranné pomůcky.
  - ▶ Chladicí kapalinu nevdechujte ani nepolykejte.
  - ▶ Vyhýbejte se kontaktu chladicí kapaliny nebo nemrznoucí směsi s pokožkou a očima.
- 

---

 **VÝSTRAHA****Nebezpečí popálení kvůli horké chladicí kapalině!**

Chladicí systém je při vyšší teplotě pod tlakem a může způsobit popálení pokožky.

- ▶ Nosit osobní ochranné pomůcky.
  - ▶ Motor nechat zchladnout.
  - ▶ Uzávěr chladiče opatrně otevřete.
- 

---

 **UPOZORNĚNÍ****Nebezpečí popálenin kvůli chladicí kapalině nebo nemrznoucí směsi!**

Chladicí kapalina a nemrznoucí směs jsou hořlavé kapaliny, které mohou při kontaktu s ohněm způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- ▶ Nosit osobní ochranné pomůcky.
  - ▶ Údržbové práce provádějte pouze na studeném motoru.
  - ▶ Oheň, otevřené světlo a kouření zakázáno.
-



---

### **OZNÁMENÍ**

Možná poškození motoru kvůli špatné chladicí kapalině.

- ▶ Dodržujte tabulku provozních hmot, resp. tabulku směšování chladiva.

---

### **OZNÁMENÍ**

Možná poškození motoru kvůli příliš nízké hladině chladicí kapaliny.

- ▶ Kontrolovat denně stav chladicí kapaliny.



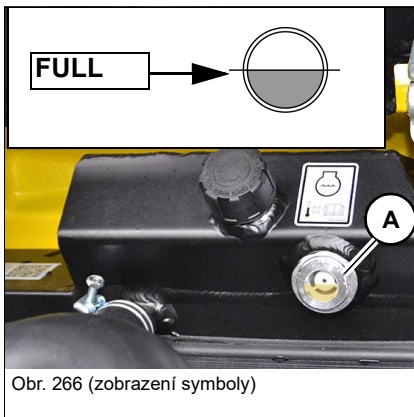
### **Informace**

Hladinu chladicí kapaliny kontrolujte denně před nastartováním motoru.  
Dodržujte tabulku o smíchání chladiva.

---

## Zkontrolovat stav chladicí kapaliny

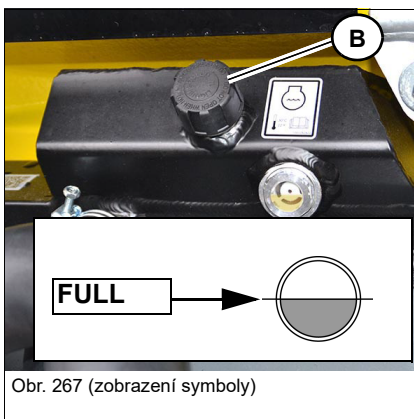
### Vozidlo s ochranným obloukem



Obr. 266 (zobrazení symboly)

1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz "Odstavit vozidlo" na straně 5-18.
2. Otevřete kapotu motoru.
3. Zkontrolujte hladinu chladiva v průzoru **A**.
4. Pokud je stav chladiva pod středovou osou:
  - Doplnit chladicí kapalinu.
5. Zavřete a zamkněte kryt motoru.

## Doplňte chladiva



Obr. 267 (zobrazení symboly)

1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz "Odstavit vozidlo" na straně 5-18.
2. Otevřete kapotu motoru.
3. Uzávěr **B** opatrně otáčejte a nechte uvolnit tlak.
4. Otevřete uzávěr chladiče **B**.

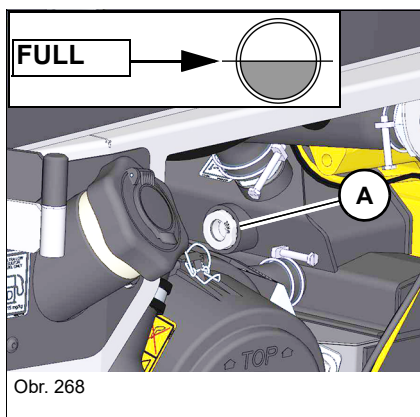
### OZNÁMENÍ

Smí se naplnit nanejvýš 5 litry (1,3 gal)/ min.(403J-E17T).

5. Chladivo doplňte až ke středu průzoru.
6. Uzavřete uzavírací víčko chladiče **B**.
7. Nastartujte motor a nechte jej cca pět až deset minut běžet, aby se zahřál.
8. Vypnout motor.
9. Vytáhněte klíček zapalování a uschovejte jej.
10. Motor nechat zchladnout.
11. Znovu zkontrolovat stav chladicí kapaliny.
12. Pokud je to nutné, doplnit chladicí kapalinu a postup znovu opakovat, dokud hladina chladicí kapaliny nebude konstantní.
13. Zavřete a zamkněte kryt motoru.

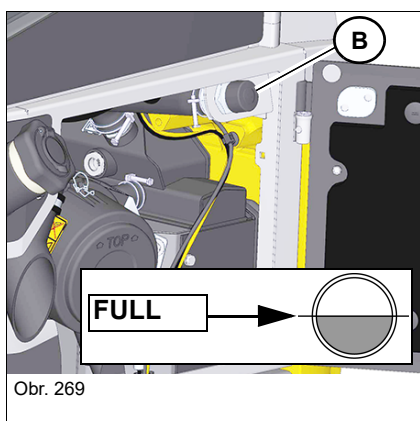
## Zkontrolovat stav a hladinu chladiva

### Vozidlo s kabinou



1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz "Odstavit vozidlo" na straně 5-18.
2. Otevřete údržbářský kryt 4.
3. Zkontrolujte hladinu chladiva v průzoru **A**.
4. Pokud je stav chladiva pod středovou osou:
  - Doplnit chladicí kapalinu.
5. Zavřete a uzamkněte údržbářský kryt 4.

### Doplňte chladiva



1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz "Odstavit vozidlo" na straně 5-18.
2. Otevřete údržbářský kryt 4.
3. Uzávěr **B** opatrně otáčejte a nechte uvolnit tlak.
4. Otevřete uzávěr chladiče **B**.

### OZNÁMENÍ

Průtok chladiva smí činit Full maximálně 5 litrů/ Min (1.3 gal/min) (403J-E17T).

5. Chladivo doplňte až ke středu průzoru.
6. Uzavřete uzavírací víčko chladiče **B**.
7. Nastartujte motor a nechte jej cca pět až deset minut běžet, aby se zahřál.
8. Vypnout motor.
9. Vytáhněte klíček zapalování a uschovejte jej.
10. Motor nechat zchladnout.
11. Znovu zkontrolovat stav chladicí kapaliny.
12. Pokud je to nutné, doplnit chladicí kapalinu a postup znovu opakovat, dokud hladina chladicí kapaliny nebude konstantní.
13. Zavřete a uzamkněte údržbářský kryt 4.

## Čištění chladiče

### **UPOZORNĚNÍ**

#### **Nebezpečí popálení kvůli horkým povrchům!**

Kontakt s horkými chladič může způsobit popálení.

- ▶ Motor odstavit a nechat zchladnout.
- ▶ Nosit osobní ochranné pomůcky.

### **OZNÁMENÍ**

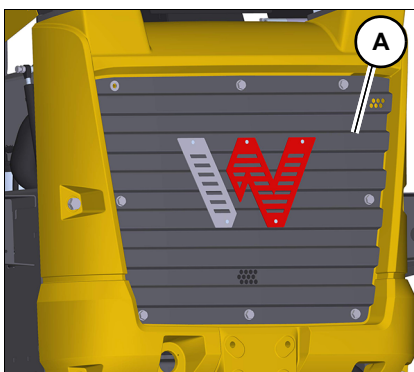
Možné poškození motoru, resp. hydraulického systému kvůli znečištěným chladičím žebřům.

- ▶ Chladič každý den kontrolujte a pokud je potřeba, očistěte.
- ▶ V prašném nebo znečištěném pracovním prostředí se musí čištění provádět častěji, než je uvedeno v plánech údržby.

### **OZNÁMENÍ**

Poškození chladičích lamel při čištění.

- ▶ Při čištění udržujte dostatečnou vzdálenost od chladiče.
- ▶ K čištění používat neolejový stlačený vzduch max. 2 bar (29 psi).

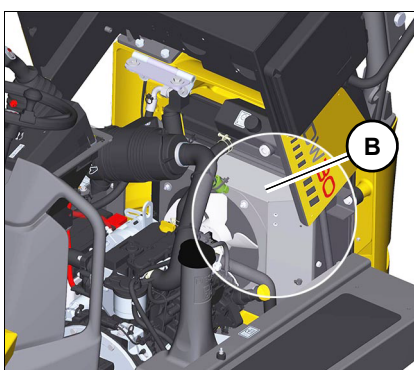


Obr. 270

Chladiče jsou za větrací mřížkou **A**.

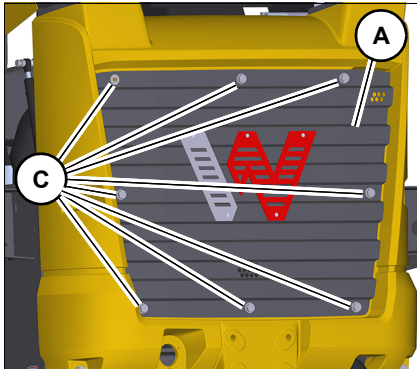
#### **Vozidlo s ochranným obloukem**

1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz "[Odstavit vozidlo](#)" na straně 5-18.
2. Vytáhněte klíček zapalování a uschovejte jej.



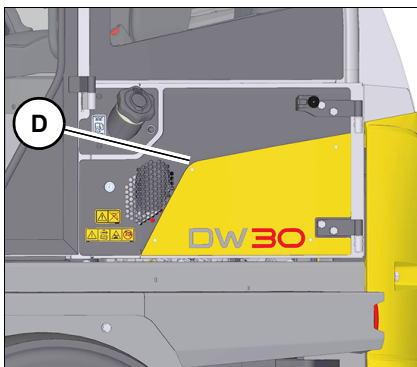
Obr. 271 (zobrazení symboly)

3. Otevřete kapotu motoru.
4. Na vnitřní straně větrací mřížky odstraňte cizí částice nejprve ručně.
5. Chladiče opatrně očistěte pouze neolejovým stlačeným vzduchem max. 2 bar (29 psi). Stlačený vzduch musí foukat k vnější straně větrací mřížky.
6. Vnitřní stranu tělesa ventilátoru **B** zkontrolujte.



Obr. 272 (zobrazení symboly)

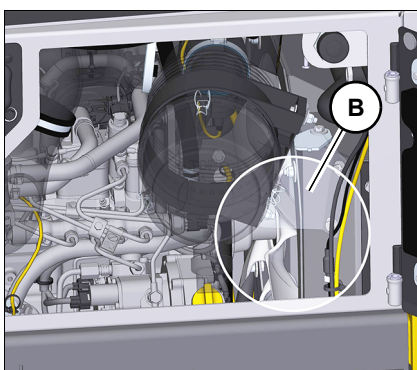
7. Při silnějším znečištění uvolněte šrouby **C** a větrací mřížku **A** vyjměte.
8. Zavřete a zamkněte kryt motoru.



Obr. 273 (zobrazení symboly)

#### Vozidlo s kabinou

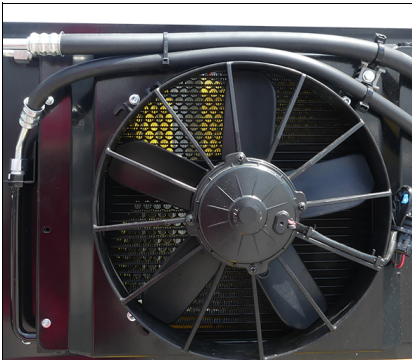
1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz "[Odstavit vozidlo](#)" na straně 5-18.
2. Vytáhněte klíček zapalování a uschovejte jej.
3. Otevřete údržbářský kryt 4 (**D**).
4. Cizí tělesa na vnitřní straně větrací mřížky nejprve rukou odstraňte a poté odstraňte prach stlačeným vzduchem.
5. Chladiče opatrně očistěte pouze neolejovým stlačeným vzduchem max. 2 bar (29 psi). Stlačený vzduch musí foukat k vnější straně větrací mřížky.



Obr. 274

6. Vnitřní stranu tělesa ventilátoru **B** zkontrolujte.
7. Při silnějším znečištění uvolněte šrouby **C** a větrací mřížku **A** vyjměte.
8. Zavřete údržbářský kryt 4 (**D**).

## Kondenzátor klimatizace



Obr. 275

Kondenzátor klimatizace se nachází na zadní straně údržbářského krytu 3.

1. Otevřete údržbářský kryt 3.
2. Prach a jiné cizí částice opatrně odstraňte neolejovým stlačeným vzduchem max. 2 bar (29 psi) z lamel a z větráku.
3. Zavřete a uzamkněte údržbářský kryt 3.
- 4.

## 7.10 Vzduchový filtr

Údržbu nechat provést v autorizovaném odborném servisu.

### Kontrola sání vzduchu

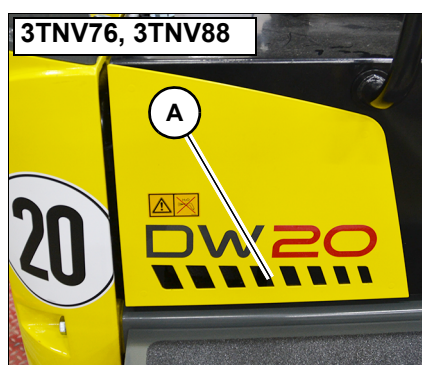
#### OZNÁMENÍ

Možná poškození motoru kvůli znečištěnému sání vzduchu. Částice nečistot v nasávaném vzduchu mohou poškodit motor.

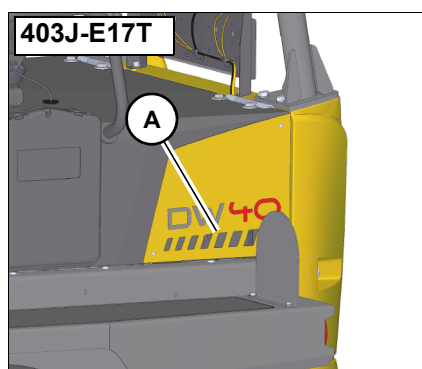
- ▶ Vzduchový filtr **B** nechte vyčistit pouze v autorizovaném odborném servisu.
- ▶ Denně kontrolovat nasávání vzduchu před začátkem práce.

#### Vozidlo s ochranným obloukem

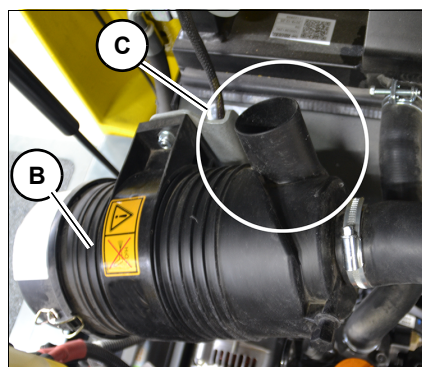
Větrací mřížka **A** se nachází podle motorizace vpravo nebo vlevo na hnací jednotce.



Obr. 276 (zobrazení symboly)



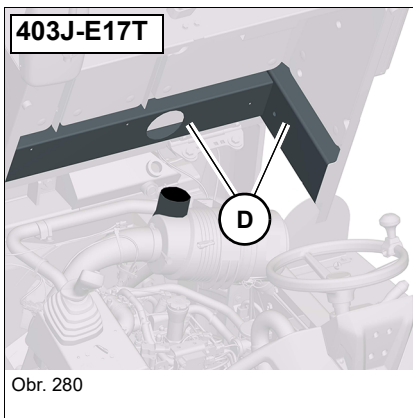
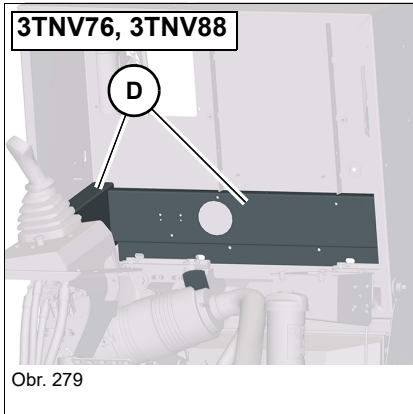
Obr. 277 (zobrazení symboly)



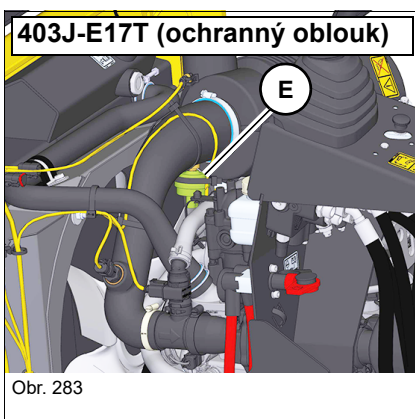
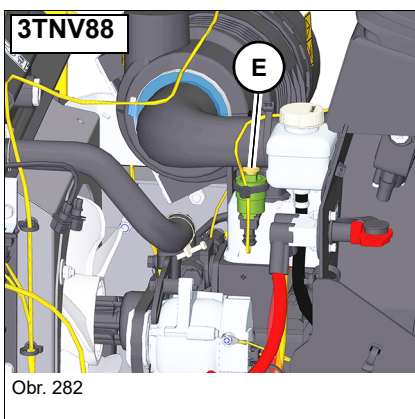
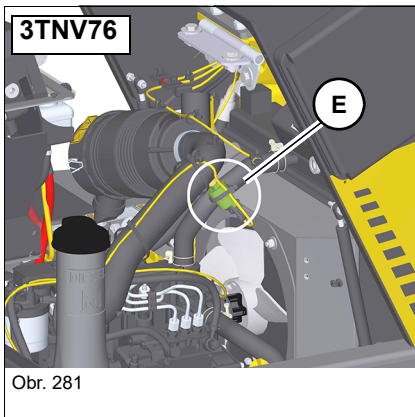
Obr. 278 (zobrazení symboly)

1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz "[Odstavit vozidlo](#)" na straně 5-18.
2. Vytáhněte klíček zapalování a uschovejte jej.
3. Zkontrolujte a je-li třeba očistěte větrací mřížku **A**.
4. Otevřete kapotu motoru, zkontrolujte otvor **C** sání vzduchu na vzduchovém filtru **B** a je-li to třeba, vyčistěte.



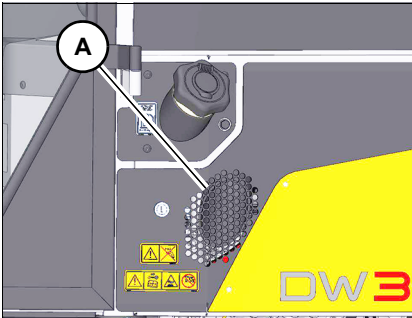


5. Vzduchový kanál **D** uvnitř na kapotě motoru zkontrolujte a je-li třeba, vyčistěte.

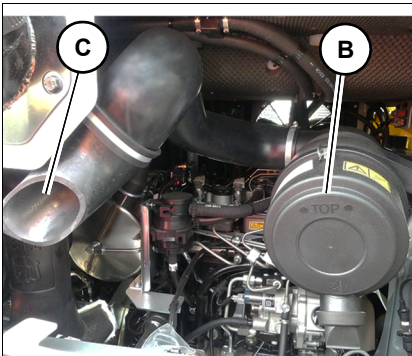


6. Zkontrolujte, zda není poškozen kabel a zástrčka indikátoru znečištění **E**.
- ➔ Při chybách kontaktujte autorizovaný odborný servis.

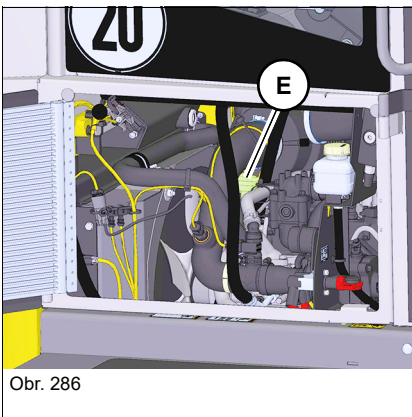
## Kontrola sání vzduchu



Obr. 284 (zobrazení symboly)



Obr. 285 (zobrazení symboly)



Obr. 286

### Vozidlo s kabinou

1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz "*Odstavit vozidlo*" na straně 5-18.
2. Vytáhněte klíček zapalování a uschovejte jej.
3. Zkontrolujte a je-li třeba očistěte sání vzduchu **A**.
4. Otevřete údržbářský kryt 4, zkontrolujte sání vzduchu **C** a je-li to třeba, vyčistěte.
5. Zkontrolujte, zda není poškozen kabel a zástrčka indikátoru znečištění **E**.
  - ➔ Při chybách kontaktujte autorizovaný odborný servis.

## 7.11 Klínové řemeny

Nechte provést kontrolu napnutí klínového řemenu, popřípadě jeho napnutí, v autorizovaném servisu.

## 7.12 Hydraulický systém

### Důležitá upozornění k hydraulickému systému



#### **VÝSTRAHA**

##### **Nebezpečí opaření horkým hydraulickým olejem!**

Horký hydraulický olej může způsobit těžká opaření pokožky a vážná, dokonce i smrtelná zranění.

- ▶ Odtlakujte hydraulický systém.
- ▶ Motor nechat zchladnout.
- ▶ Nosit osobní ochranné pomůcky.



#### **VÝSTRAHA**

##### **Nebezpečí zranění kvůli úniku tekutiny pod tlakem!**

Hydraulický olej unikající pod tlakem může proniknout na kůži a způsobit těžká zranění nebo smrt.

- ▶ Vozidlo neprovozujte při netěsnících nebo poškozených komponentech hydraulického zařízení.
- ▶ Opatrně otevřete odvětrávací filtr, aby se mohl pomalu odbourat tlak z vnitřního prostoru nádrže.
- ▶ Nosit osobní ochranné pomůcky. Při kontaktu očí s hydraulickým olejem je ihned propláchněte vodou a kontaktujte lékaře.
- ▶ Vadná nebo netěsnící šroubová spojení, hadicová a tlaková potrubí nechte ihned odstranit v autorizované odborné dílně. Hydraulické netěsnosti vyhledejte pomocí kousku kartonu.

#### **OZNÁMENÍ**

Poškození kvůli nesprávnému hydraulickému oleji.

- ▶ Používejte hydraulický olej podle **Provozní látky**.
- ▶ Výměnu hydraulického oleje nechat provést v autorizovaném odborném servisu.



---

### **OZNÁMENÍ**

Poškození hydraulického systému kvůli špatné výšce hladiny motorového oleje.

- ▶ Hydraulický olej musí být při zahřátém motoru vidět přibližně uprostřed průzoru.
  - ▶ Stav hydraulického oleje kontrolovat denně.
- 

---

### **OZNÁMENÍ**

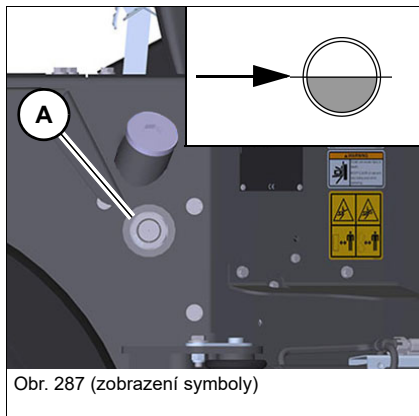
Možné poškození hydraulického zařízení kvůli znečištěnému hydraulickému oleji.

- ▶ Zakalený hydraulický olej v průzoru značí vodu nebo vzduch v hydraulickém zařízení. Kontaktujte autorizovanou servisní provozovnu .
  - ▶ Jestliže je znečištěn filtr hydraulického zařízení, kontaktujte autorizovanou odbornou dílnu .
-

## Vypuštění tlaku z hydraulického systému

Hydraulický systém odtlakovat několikerým zaktivováním joysticku.

## Kontrolovat stav hydraulického oleje



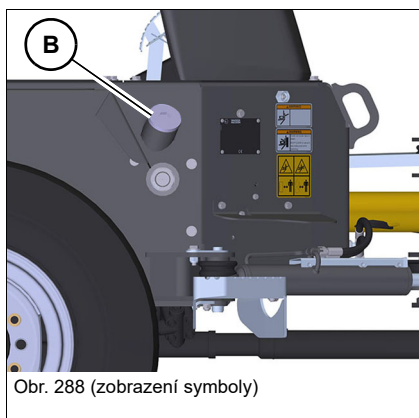
Obr. 287 (zobrazení symboly)

1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz "Odstavit vozidlo" na straně 5-18.
2. Spustit korbu dolů.
3. Odtlakujte hydraulický systém.
4. Vytáhněte klíček zapalování a uschovejte jej.
5. Vpravo na rámu vozidla se nachází průzor **A**.
6. Zkontrolujte hladinu oleje v průzoru **A**.

➤ U motoru zahřátého na provozní teplotu se musí hladina motorového oleje nacházet ve středu průzoru **A**.

Pokud je hladina oleje pod popsanou značkou, doplňte hydraulický olej.

## Doplnit hydraulický olej



Obr. 288 (zobrazení symboly)

1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz "Odstavit vozidlo" na straně 5-18.
2. Odtlakujte hydraulický systém.
3. Vyčistěte okolí plnicího otvoru utěrkou, která nepouští vlákna.
4. Otevřít víčko **B** plnicího otvoru oleje.
5. Doplňte hydraulický olej tak, aby hladina oleje dosahovala přibližně do středu průzoru.
6. Víčko **B** nasadte a zašroubujte.
7. Nastartujte motor a proveďte veškeré hydraulické funkce.
8. Vypnout motor.
9. Zkontrolujte stav hydraulického oleje a v případě potřeby hydraulický olej doplňte.
10. Rozlitý hydraulický olej setřete.



### Životní prostředí

Vytékající pohonné hmoty zachytit do vhodné nádoby a ekologicky zlikvidovat.

## Kontrola hydraulického systému a hydraulických hadic

Denně kontrolujte netěsnosti a všeobecný stav hydraulického systému a hadic.

### **OZNÁMENÍ**

Poškození hydraulického systému v důsledku netěsností a poškození hydraulických vedení.

- ▶ Netěsnosti a poškozené hydraulické vedení se musí ihned odstranit v autorizovaném odborném servisu. Zvýší to provozní bezpečnost vozidla a zároveň se tím přispěje k ochraně životního prostředí.
- ▶ Vozidlo neprovozujte při netěsnících nebo poškozených komponentech hydraulického zařízení.

Hydraulické hadice podléhají přirozenému stárnutí. Proto musí být pravidelně kontrolovány, a to i v případě, že nedochází k viditelnému poškození, které by bránilo bezpečnému provozu.

Wacker Neuson doporučuje následující intervaly kontroly:

Normální opotřeben	12 měsíců
Zvýšené opotřeben (delší provozní doby, více-směnný provoz, vysoké venkovní teploty, agresivní podmínky prostředí atd.)	6 měsíců

### **Odpovědnost za kontrolu hydraulických hadic**

Rozhodnutí, v jakých intervalech jsou hydraulické hadice kontrolovány, musí učinit provozovatel vozidla a závisí na skutečné pracovní situaci.

Provozovatel vozidla musí jmenovat kvalifikovanou osobu pro kontrolu hydraulických hadic. V případě zjevného poškození musí být hydraulická hadice okamžitě vyměněna. Neuvádět vozidlo do provozu. Výsledky této inspekce musí být provozovatelem vozidla uchovány písemně do následujícího data inspekce.



Společnost Wacker Neuson doporučuje měnit hydraulické hadice každých šest let od data výroby.

Sada nástrojů se nachází na hydraulické hadici.

- Netěsná šroubování a hadicové spoje dotahovat pouze ve stavu bez tlaku. Před prací na tlakových vedeních uvolněte tlak v hydraulickém systému.
- Vadná nebo defektní tlaková vedení a šroubení nesvařujte ani nepájejte, nýbrž nechte vyměnit.
- Nosit osobní ochranné pomůcky.

Pokud zjistíte jeden z následujících problémů, nechejte příslušné vedení ihned vyměnit:

- Poškozená nebo netěsná hydraulická těsnění.
- Opotřebované, resp. roztržené pláště nebo nezakrytá zesilovací lana.
- Na více místech rozšířené opláštění.
- Zamotaná nebo pomačkaná místa na pohyblivých částech.
- V potahu jsou zaseknutá cizí tělesa.



## 7.13 Elektrické zařízení

### Důležité pokyny k elektrickým zařízením

Údržbářské práce a opravy elektrického zařízení smí provádět pouze autorizovaná odborná dílna.

- Vadné části elektrického zařízení nechte vyměnit v autorizovaném odborném servisu.
- Žárovky a pojistky smí měnit obsluha.

#### Alternátor



#### **VÝSTRAHA**

##### **Nebezpečí zranění kvůli vadným bateriím!**

Akumulátory produkují výbušné výpary, které mohou při zapálení způsobit výbuch.

- ▶ Oheň, otevřené světlo a kouření zakázáno.
- ▶ Nosit osobní ochranné pomůcky.
- ▶ Při vadné, zamrzlé baterii nebo příliš nízkém stavu elektrolytu nepoužívejte pomocné startovací zařízení.
- ▶ Před začátkem prací na elektrickém zařízení odpojte hlavní kabel akumulátoru.
- ▶ Na baterii nepokládejte žádné elektricky vodivé předměty - nebezpečí zkratu.

#### **OZNÁMENÍ**

Možné poškození elektrických částí nebo elektroniky motoru.

- ▶ Dbát o připojení kabelu baterie na správnou polaritu.
- ▶ Na baterii nepokládejte žádné elektricky vodivé předměty - nebezpečí zkratu.
- ▶ Elektrický obvod vedoucí napětí na svorkách baterie nepřerušovat z důvodu nebezpečí vzniku jisker.
- ▶ Akumulátor neodpojujte při běžícím motoru. Mezi vytažením klíče zapalování a odpojením baterie musí uplynout minimálně 70 sekund, zabráníte tak poškození řídicí jednotky.
- ▶ Odpojovač baterie aktivujte nejdříve 70 sekund po vytažení klíče zapalování, abyste předešli poškození řídicí jednotky.



### Životní prostředí

Staré akumulátory ekologicky zlikvidujte.

## Pojistky a relé

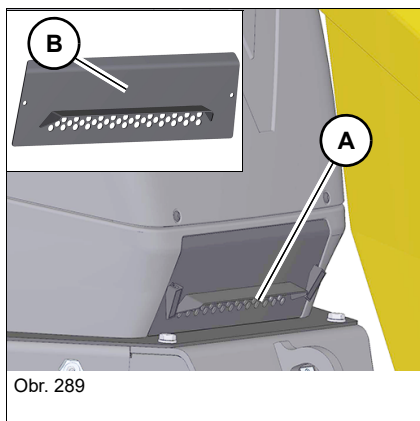
- Propálené pojistky svědčí o přetížení nebo zkratu. Elektrické zařízení nechte zkontrolovat autorizovanou odbornou dílnou.
- Používejte pouze pojistky s předepsanou hodnotou ampérů.

## Baterie

Baterii smí kontrolovat, odsvorkovat, nabíjet a měnit pouze autorizovaný odborný servis.

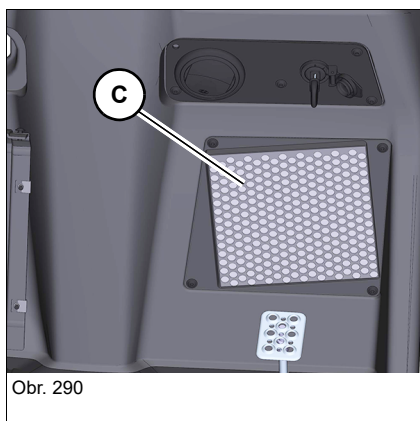
## 7.14 Topení, větrání a klimatizace

### Filtr čerstvého vzduchu



Mřížku **A** zvenčí čistěte každý den. Je-li to nutné, sejměte kryt **B** a vyčistěte filtr.

### Filtr cirkulujícího vzduchu



Mřížka **C** zvenčí čistěte každý den, je-li to nutné, sejměte ji a filtr vyčistěte.

## 7.15 Ostřikovač

### Kontrolovat stav kapaliny a doplnit ji



Obr. 291

Nádrž na čisticí roztok do ostřikovačů je vzadu v kabině vpravo.

1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz *"Odstavit vozidlo"* na straně 5-18.
2. Zkontrolovat výšku hladiny v zásobní nádrži a li to třeba doplňte vodu do ostřikovačů.

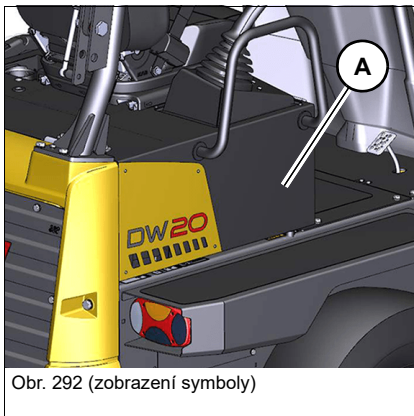
## 7.16 Nápravy

Údržbu nechte provést v autorizovaném odborném servisu.

## 7.17 Brzdový systém

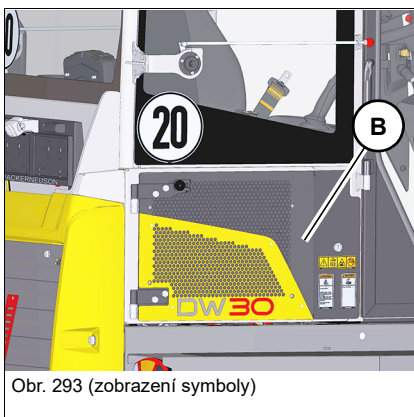
Údržbu nechte provést v autorizovaném odborném servisu.

### Kontrola stavu brzdové kapaliny

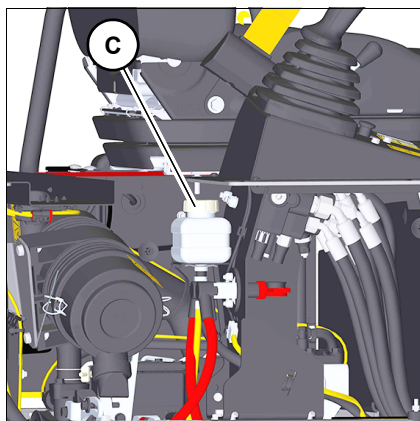


Obr. 292 (zobrazení symboly)

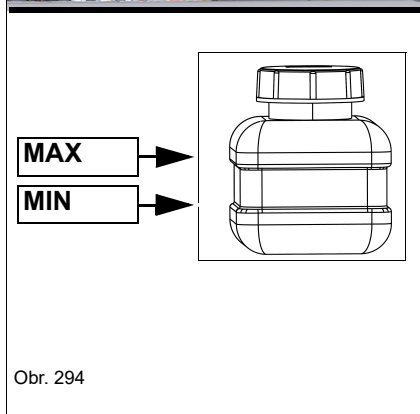
Nádrž na brzdovou kapalinu se nachází na pravé straně vozidla pod kapotou motoru **A** popř. za údržbářským krytem 3 (**B**).



Obr. 293 (zobrazení symboly)

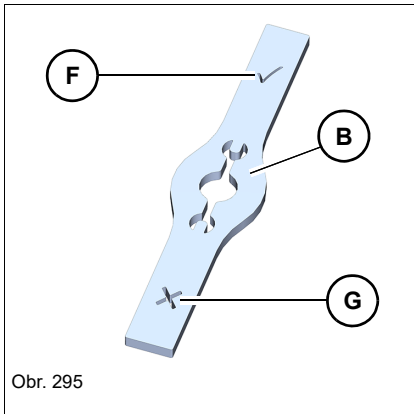


Hladina kapaliny v nádobě **C** na brzdovou kapalinu musí sahat minimálně po značku MIN. Stav kapaliny kontrolujte denně a v případě potřeby doplňte – viz kapitola "7.3 Provozní látky" na straně 7-16.



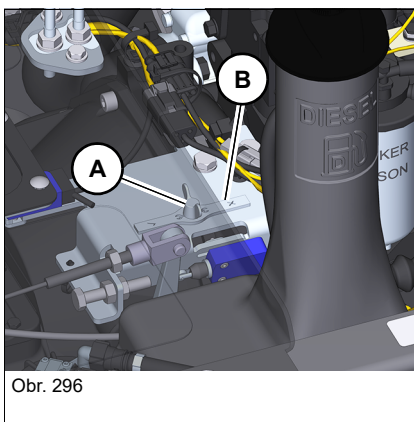
Obr. 294

## 7.18 Zkontrolujte a seřídte spojku (3TNV88)



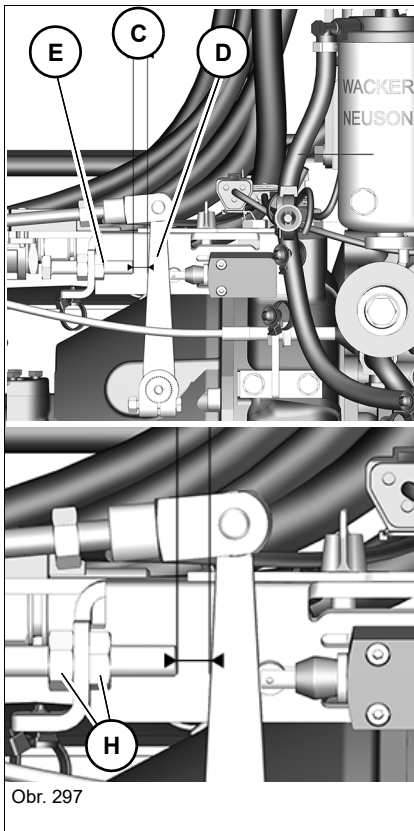
Obr. 295

1. Odstavit vozidlo. Motor vypněte – viz "Odstavit vozidlo" na straně 5-18.
2. Vozidlo zajistit zakládacími klíny proti rozjetí.
3. Motor nechat zchladnout.



Obr. 296

4. Otevřete kapotu motoru.
5. Šroub s křídlovou hlavou **A** uvolněte a odeberte měřicí nástroj **B**.
6. Sešlápněte spojkový pedál, dokud neucítíte odpor a držte na tlakovém bodu.



Obr. 297

7. Zkontrolujte vzdálenost **C** mezi pákou spojky **D** a stavěcím šroubem **E**.
8. Strana **F** sedí do mezery **C**:
  - ➔ Spojka nezávadná
9. Strana **F** sedí do mezery **C**:
  - ➔ Nastavte spojku
10. Strana **G** sedí do mezery **C**:
  - ➔ Nastavte spojku
11. Měřicí nástroj **B** opět namontujte na plech spojky.
12. Zavřete a zamkněte kryt motoru.



### Nastavte spojku

1. Demontujte podlahový plech a otevřete kapotu motoru.
2. Povolit **H** pojistné matice seřizovacích šroubů **E**
3. Sešlápněte spojkový pedál, dokud neucítíte odpor a držte na tlakovém bodu.
4. Stavěcí šroub **E** nastavte tak, aby strana **F** měřicího nástroje bez vůle zapadala mezi tyto plochy.
5. Upevnit stavěcí šrouby **E**
6. Měřicí nástroj **B** opět upevněte.
7. Zkontrolovat funkci spojky – viz "[Testparkovací brzdy \(3TNV88\)](#)" na straně 5-10.
8. Demontujte podlahový plech a zavřete kapotu motoru a zamkněte.
9. Zkontrolovat zámek kapoty motoru – viz kapitola "[Zkontrolovat zámek kapoty motoru](#)" na straně 7-25.

## 7.19 Pneumatiky

---

 **VÝSTRAHA****Nebezpečí zranění kvůli neodborným údržbovým pracím!**

Může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- ▶ Opravy kol, pneumatik ap. nechte provést pouze v autorizovaném odborném servisu.
- ▶ Používejte vhodné montážní prostředky, jako např. krytky čepů kola, zvedák.
- ▶ V dosahu pojezdu se nesmí zdržovat žádná osoba.
- ▶ Dodržujte tlak pneumatik uvedený v tabulce – viz kapitola "9.4Pneumatiky" na straně 9-5

---

 **Informace**

Pneumatiky se mohou v závislosti na zatížení, pracovních podmínkách a vlastnostech podkladu různě opotřebovávat. Proto pro zajištění stejných jízdních vlastností pneumatiky pravidelně měňte.

---

 **Informace**

Pokud se musí jedna pneumatika vyměnit kvůli poškození, vyměňte pneumatiku na stejné nápravě.

---

## Typy pneumatik



- A:** Traktorový profil  
**B:** univerzální profil  
**C:** profil sekačky trávy



### Informace

Používejte pouze schválené pneumatiky a ráfky – viz kapitola "9.4Pneumatiky" na straně 9-5.

## Kontrolnípráce

Každodenní kontrola kol zvyšuje provozní bezpečnost vozidla a snižuje neplánované prostoje.

- Zkontrolujte poškození a opotřebení kol. Jsou-li výšky profilů pneumatik výrazně rozdílné, vyměňte pneumatiky přední a zadní nápravy.
- Tlak v pneumatikách kontrolujte příp. snižujte jen u studených pneumatik.
- Udržujte povrch kol a ráfků čistý.



## Nafukování pneumatik

---



### Informace

Foukejte jen studené pneumatiky. Vozidlo musí být několik hodin odstavené a nesmí být vystavené silnému slunečnímu záření.

---

1. Vozidlo odstavit na vodorovné, únosné a rovné ploše.
2. Aktivujte parkovací brzdu.
3. Odšroubujte čepičky ventilů.
4. Nafoukněte pneumatiky.
5. Našroubujte čepičky ventilů.

## Výměna kola

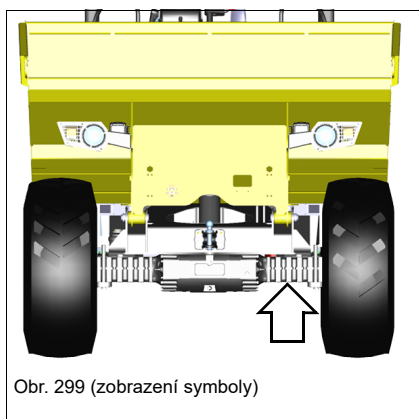
### OZNÁMENÍ

Vozidlo podepřete a zdvihejte tak, aby nedošlo k jeho poškození.



### Informace

Dbejte na směr chodu pneumatik.



Obr. 299 (zobrazení symboly)

1. Je-li to možné, vyprázdněte před výměnou kola korbu.
1. Vozidlo odstavit na vodorovné, únosné a rovné ploše.
2. Aktivujte parkovací brzdu.
3. Používejte podkládací klíny proti rozjetí.
4. Uvolněte kolové matice daného kola.
5. Zvedák o zvedací síle 2000 kg (4410 lbs) nasadte v místě upevnění nápravy tak, aby zůstal stabilní.
6. Nadzvedněte příslušnou stranu vozu.
7. Zkontrolujte bezpečný postoj bagru.
8. Na vhodných místech zajistěte vozidlo podpěrnými kozlíky.
9. Uvolněte a vyjměte matice kola.
10. Sejměte kolo.
11. Nové kolo zastrčte do kolových čepů.
12. Střídavě utahovat protilehlé matice kola.
13. Odstraňte podpěrné kozlíky.
14. Spusťte zvednutou část vozidla dolů.
15. S točivým momentem 450 Nm (332 ft.lbs) střídavě utahujte protilehlé matice kol.

## 7.20 Údržba a ošetřování přídatných zařízení

Není k dispozici.

## 7.21 Údržba volitelného vybavení

– viz kapitola "7.2Přehled údržby" na straně 7-2

## 7.22 Čištění výfukových plynů

Motor 403J-E17T je vybaven filtrem pevných částic.

Saze, které vznikají při spalování naftového paliva, se shromažďují ve filtru pevných částic a jsou zde pravidelně spalovány. Tento proces se nazývá regenerace.

Regenerace trvá asi 40 minut.

Pokud dosáhne znečištění filtru pevných částic kritické hodnoty, sníží se výkon motoru a provoz vozidla musí být přerušen.

Regenerace se provádí teprve při zahřátém motoru.



### **VÝSTRAHA**

#### **Ohrožení zdraví kvůli výfukovým plynům!**

Může dojít k vážným újmám na zdraví, dokonce až s následkem smrti.

- ▶ Nevdechujte výfukové plyny.
- ▶ Při zatížení vznikají výstupní teploty výfukových plynů až do 600 °C (1112 °F). Používejte vhodná zařízení na odsávání výfukových plynů.
- ▶ Při provozu v uzavřených prostorách zajistěte dostatečné větrání.



### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí popálení o výfukové zařízení!**

Během regenerace může být teplota výfukových plynů na výfukovém zařízení i při volnoběhu asi 350 °C (662 °F), což může vézt k těžkým popáleninám nebo smrti.

- ▶ Dodržujte bezpečný odstup od výfukového zařízení.



### **VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí popálenin během procesu regenerace!**

Horké výfukové plyny mohou v hořlavém prostředí způsobit těžká zranění nebo smrt.

- ▶ Při zatížení vznikají výstupní teploty výfukových plynů až do 600 °C (1112 °F). Používejte vhodná zařízení na odsávání výfukových plynů.
- ▶ Při provozu v uzavřených prostorách zajistěte dostatečné větrání.



---

### **OZNÁMENÍ**

Možná poškození motoru a nenapravitelné poškození filtru sazí vznětového motoru.

- ▶ Používejte pouze čisté palivo podle seznamu **Provozní látky**. Nepoužívejte bio naftu.
- ▶ zamezte pravidelnému provozu se studeným motorem
- ▶ Neignorujte kontrolky.
- ▶ Regeneraci nepřerušujte.

---

### **OZNÁMENÍ**

Nebezpečí požáru u výfukového zařízení.

- ▶ V nejbližším okolí výfukového zařízení, obzvláště v blízkosti konce roury, se nesmí nacházet hořlavé materiály.
-

**Informace**

Úroveň zatížení je stupeň znečištění palivového filtru pevných částic. Toto závisí mimo jiné na zatížení naftového motoru.

---

**Informace**

Wacker Neuson doporučuje pokud možno nezasahovat do systému automatické regenerace. Tím se zabrání neplánovaným návštěvám servisu.

---

**Informace**

Během regenerace neuvolňujte parkovací brzdu. Tím se regenerace přeruší. Po úspěšné regeneraci zhasnou kontrolky a motor přejde do otáček naprázdno.

---

**Informace**

Přerušování regenerace zvyšuje stupeň znečištění filtru pevných částic. Může to způsobit, že bude muset být vozidlo odstaveno a bude muset být provedena servisní regenerace v autorizované odborné dílně.

---




## Opatření k prodloužení regeneračních intervalů

- Motor zahřát na provozní teplotu.
- Zamezte provoz s nízkou zátěží.
- Jakmile se zobrazí kontrolka **požadované regenerace**, systém již není v normálním stavu. Obsluha by měla regeneraci aktivně podpořit.
- Používejte palivo resp. motorový olej podle seznamu **Provozní látky**.

## Druhy regenerace

Způsob	Popis
Automatická regenerace (Stupně eskalace 1)	<b>Systém nemá žádnou chybu</b> Systém provádí automatickou regeneraci na pozadí.
Automatická regenerace/ Regenerace klidového stavu (Stupně eskalace 2)	<b>Systém má chybu</b> Obsluha by měla umožnit regeneraci: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jízda s vozidlem Pokud to není možné, zabrzděte parkovací brzdu a nechte motor běžet.</li> </ul>
Regenerace klidového stavu (Stupně eskalace 3)	<b>Systém má těžkou chybu</b> Obsluha by měla umožnit regeneraci: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivujte parkovací brzdu a motor nechte běžet.</li> </ul>
Servisní regenerace	Provádí ji pouze autorizovaný odborný servis.



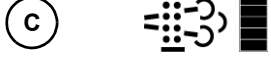
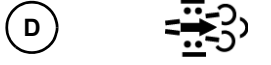
## Kontrolky

Indikace	Popis
	<b>Regenerace nutná</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Svítí, dokud systém vykazuje chybu</li> </ul>
	<b>Výstraha motoru</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Svítí, dokud systém vykazuje těžkou chybu</li> </ul>
	<b>Stopka motoru</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Svítí, dokud systém vykazuje ireverzibilní chybu</li> </ul>

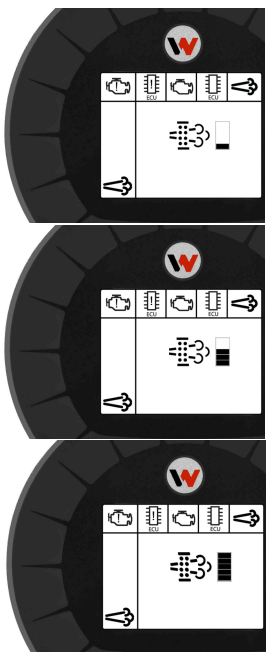
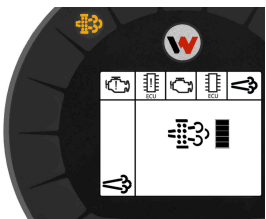
**Ukazatel úrovně zatížení**

**Informace**

Stav zatížení se zobrazuje pouze v nabídce **DPF data**.  
Kontrolky se zobrazují automaticky.

Zobrazení menu	Popis
	<p><b>Podmínky načítání DPF</b>  <b>A:</b>Nízká úroveň zatížení  <b>B:</b>Střední úroveň zatížení  <b>C:</b>Vysoká úroveň zatížení</p> <p><b>D:</b> regenerace aktivní                      Toto zobrazení se může objevit během regenerace.</p>
	
	
	

## Stupně eskalace

Level	Indikace	Popis/ Opatření
<b>1</b>		<p><b>Systém funguje bezchybně</b> V případě potřeby je automatická regenerace prováděna systémem na pozadí. Nezobrazují se žádné kontrolky.</p> <p>Opatření pro provozovatele: žádné</p>
<b>2</b>		<p><b>Systém má chybu</b> Pokud je potřeba vozidlem vyjet z nebezpečného prostoru, vypněte a znovu zapněte zapalování.</p> <p>Opatření pro provozovatele: Jízda s vozidlem Pokud to není možné, zabrzděte parkovací brzdu a nechte motor běžet.</p>

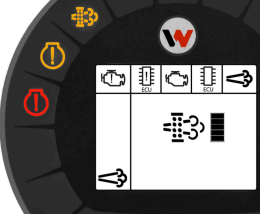


### Informace

Kontrolky mohou být umístěny odlišně v závislosti na vybavení vozidla a displeji.

Kontrolky se mohou rozsvítit nebo blikat různými rychlostmi.



Level	Zobrazení menu	Popis/ Opatření
<b>3</b>		<p><b>Systém má těžkou chybu</b> Úroveň 3 je posledním způsobem, jak zabránit regeneraci služby. Po nastartování motoru se rychlost postupně sníží na volnoběžné otáčky. vyšší rychlosti jsou možné pouze tehdy, pokud byla provedena regenerace. Pokud je potřeba vozidlem vyjet z nebezpečného prostoru, vypněte a znovu zapněte zapalování. To by však mělo být provedeno pouze v případě nouze, protože to může vyžadovat regeneraci služby.</p> <p>Opatření pro provozovatele: Aktivujte parkovací brzdu a motor nechte běžet</p>
<b>4</b>		<p><b>Systém má těžkou chybu</b> Musí se provést regenerace servisu nebo vyměnit filtr pevných částic. Vyšší rychlost již není možná. Řízení je možné jen ve velmi omezené míře.</p> <p>Opatření pro provozovatele: Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu</p>



### Informace

Kontrolky mohou být umístěny odlišně v závislosti na vybavení vozidla a displeji.

Kontrolky se mohou rozsvítit nebo blikat různými rychlostmi.

Kontrolky **varování motoru** a **zastavení motoru** mohou svítit také, když nastane jiná chyba. To je nezávislé s aktuální úrovní zatížení.



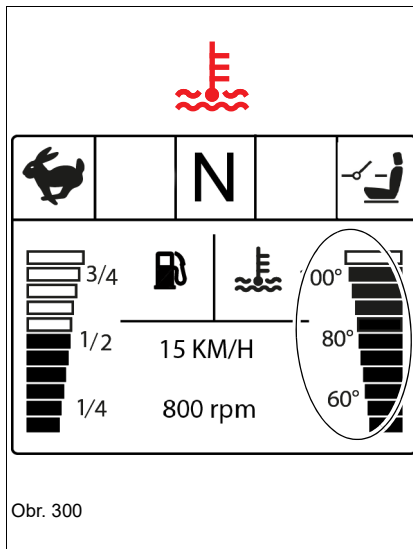
Poznámky:

## 8 Provozní poruchy

### OZNÁMENÍ

Při poruchách nebo příznacích, které zde nejsou uvedené, nebo které vznikly i přes řádně provedené údržbové práce, kontaktujte autorizovaný odborný servis.

### 8.1 Indikátory Zobrazovací prvek



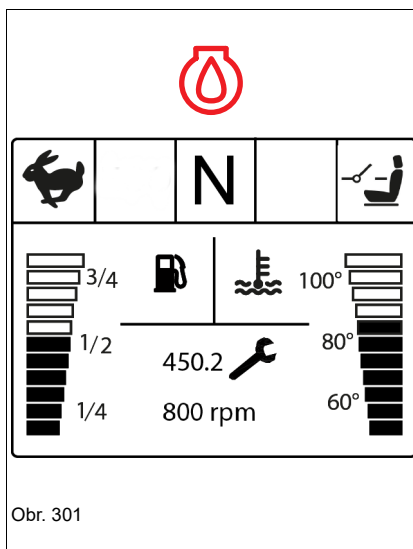
Obr. 300

#### Teplota chladiva

Pokud je dosaženo horní oblasti, svítí kontrolka (červená) a může se ozvat výstražný bzučák.

- Motor bez zatížení nechat běžet na volnoběh.
- Počkat, dokud teplota neklesne a nezhasne kontrolka,
- Vypnout motor.

Zkontrolujte stav chladiva a sání vzduchu.



Obr. 301

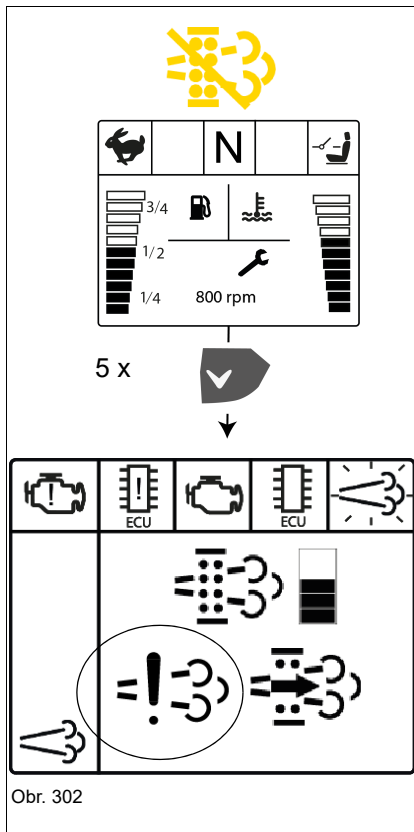
#### Tlak motorového oleje

Pokud svítí kontrolka tlaku oleje (červená) během provozu:

- Zkontrolujte hladinu oleje a v případě potřeby olej doplňte – viz kapitola "Doplnit motorový olej" na straně 7-43.
- Pokud chybový ukazatel setrvává, motor vypněte a kontaktujte autorizovanou odbornou dílnu.

Pokud se kontrolka tlaku oleje při startování motoru nerozsvítí se všemi ostatními výstražnými světly a kontrolkami:

Práci ihned zastavte a kontaktujte autorizovaný odborný servis.



Obr. 302

### Chyba zpětné vedení odpadního plynu (403J-E17T)

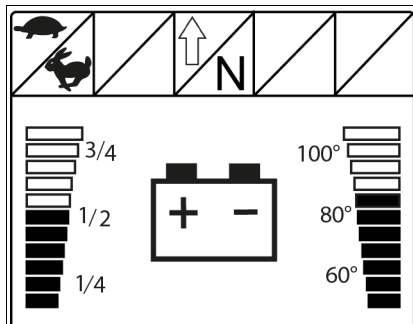
Pokud se na displeji rozsvítí kontrolka (žlutá):

- Ve stavu vozidla vyberte pomocí tlačítka pro výběr stránky **s údaji o filtru pevných částic** – viz kapitola "[Stav vozidla s multifunkčním displejem \(403J-E17T\)](#)" na straně 4-48.
- Pokud se objeví obrysový symbol, kontaktujte autorizovaný odborný servis.

## 8.2 Signalizace chyb Multifunkční displej

Pokud se vyskytne porucha, objeví se ve středu displeje následující symboly. Na zobrazovacím prvku se navíc k symbolu může objevit vykřičník a může se ozvat varovný tón.

Při poruchách nebo příznacích, které nejsou uvedené, nebo které vznikly i přes řádně provedené údržbové práce, kontaktujte autorizovaný odborný servis.

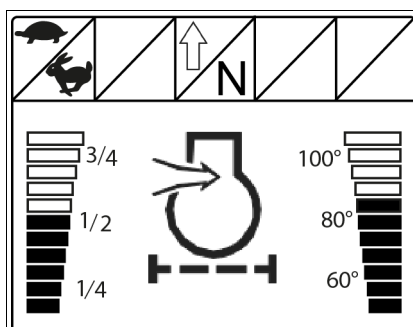


Obr. 303

### Kontrola nabití

Baterie se nenabíjí. Možná porucha alternátoru nebo klínového řemenu. Zvýšit počet otáček motoru. Jestliže po asi jedné minutě již kontrolka nabíjení nesvítí, je elektrické zařízení v pořádku.

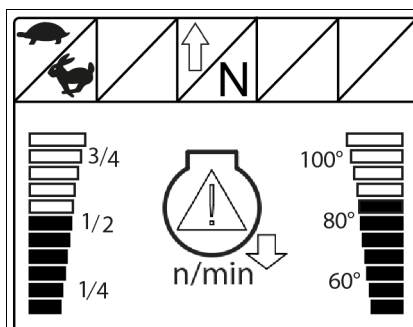
Pokud chybový ukazatel setrvává, motor vypněte a kontaktujte autorizovanou odbornou dílnu.



Obr. 304

### Vzduchový filtr

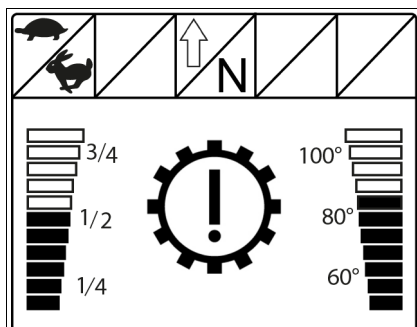
Zkontrolujte sání vzduchu a vzduchový kanál. Pokud symbol přetrvává, kontaktujte autorizovaný odborný servis.



Obr. 305

### Nadměrný počet otáček (3TNV76, 403J-E17T)

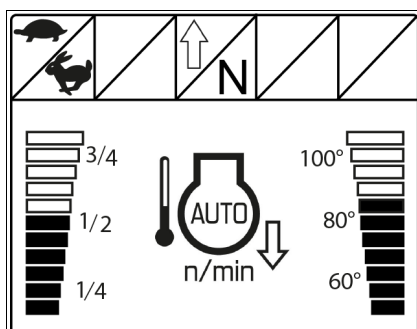
Sundejte nohu z plynu a pokud je to nutné, sešlápněte brzdu.



Obr. 306

### Chyba hydraulického čerpadla/jízdního pohonu (3TNV76, 403J-E17T)

Mohou se vyskytovat různé chyby. Jízda není možná vůbec, nebo jen velmi pomalu. Vozidlo ihned vypněte a kontaktujte autorizovanou odbornou dílnu.



Obr. 307

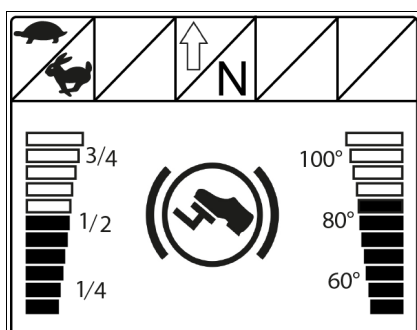
### Teplotní výstraha (3TNV76, 403J-E17T)

Teplota motoru je příliš nízká

Nechte motor zahřát na volnoběh – viz kapitola "Startování motoru při nízkých venkovních teplotách" na straně 4-56.

Teplota motoru je příliš vysoká

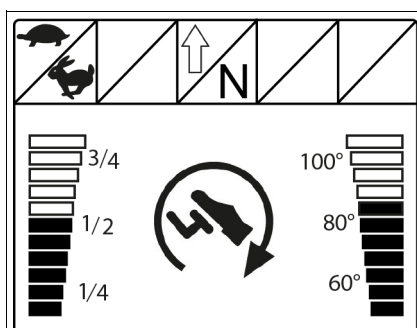
Motor méně zatěžte a nechte jej vychladnout. Otáčky se snižují až do vychladnutí motoru.



Obr. 308

### Sešlápnout nožní brzdu (3TNV76, 403J-E17T)

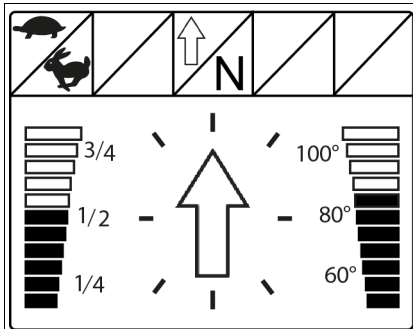
Při příliš vysoké rychlosti se může objevit tento symbol.



Obr. 309

### Sešlápnout nožní brzdu (3TNV76, 403J-E17T)

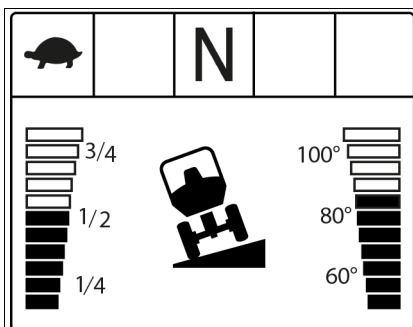
Pokud se při startování motoru nesešlápnou nožní brzda, objeví se tento symbol.



Obr. 310 (zobrazení symboly)

**Směr jízdy (3TNV76, 403J-E17T)**

Není-li regulátor pro směr jízdy při startování motoru nastaven na **neutrál**, zobrazí se blikající symbol pro chybně zvolený směr jízdy. Vozidlo se nerozjede. Regulátor nastavte na **neutrál**, a zvolte směr jízdy.



Obr. 311

**Výstraha před sklonem (otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním 3TNV76, 403J-E17T)**

– viz kapitola "Zvednout a spustit nůžky (otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním)" na straně 5-31.



## 8.3 Všeobecnéporuchy

Porucha	Možné příčiny	Pomoc	Viz
Motor nenaskočí nebo jen ztěžka	Palivová nádrž je prázdná	Natankovat	7-33
	Vadná baterie	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu	--
	Vybitá baterie	Pomocné startovací zařízení	4-57
	Vadná pojistka	Zkontrolujte pojistku.	9-9
	Elektrické čerpadlo nepracuje	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu	--
	Nesešlápnutá nožní brzda (3TNV76)403J-E17T)	Sešlápněte nožní brzdu	8-4
	Nesešlápnutá spojka (3TNV88)	Sešlápněte spojku	4-54
Po spuštění motoru nelze po určitou dobu zvýšit rychlost	Filtr pevných částic je ve stupni eskalace 2 nebo 3	Dodržujte pokyny v kapitole <b>Čištění výfukových plynů</b>	7-71
Krouticí moment je snížen			
Krouticí moment je postupně redukován			
Počet otáček nelze navýšit			
Zkrácené intervaly regenerace DPF	Pravidelný provoz se studeným motorem	Zamezte provozu se studeným motorem	7-71
	Regenerace přerušena	Umožněte regeneraci	
	Znečištěný vzduchový filtr	Dodržujte pokyny v kapitole <b>Čištění výfukových plynů</b>	
	Vozidlo je provozováno ve velkých výškách		
	Nesprávný motorový olej	Zohledněte seznam <b>Provozní látky</b>	
Snížené otáčky motoru/snížený točivý moment	Chyba recirkulace výfukových plynů	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu	8-2
Vozidlo se nerozjíždí	Parkovací brzda aktivní	Uvolnit parkovací brzdu	5-6
	Příliš nízké otáčky motoru	Stisknout pedál plynu	5-3
	Obsluha nesedí na sedadle a kontaktní spínač sedadla je aktivní	Posaďte se na sedadlo	4-7
	Vadný kontaktní spínač sedadla	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu	--
	Teplota jízdního pohonu příliš nízká	Nechte vozidlo rozběhem ohřát	--









Porucha	Možné příčiny	Pomoc	Viz
Snížený výkon	Technická závada	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu	--
	Příliš nízká teplota oleje (3TNV76)403J-E17T)	Motor nechat rozběhem ohřát	
	Příliš vysoká provozní teplota (3TNV76)403J-E17T)	Motor nechte na volnoběh vychladnout a následně kontaktujte odborný servis	8-1
	Neproveden servis	Proveďte servis	--
	Záběhová fáze Nové vozidlo s malým počtem provozních hodin	Jízdní výkon se bude po záběhové fázi postupně zlepšovat	--
	Příliš nízký tlak v pneumatikách	Nafukování pneumatik	7-67
Nedosáhne se nejvyšší jízdní rychlosti	jízdní stupeň (3TNV76, 403J-E17T)	Zařadte jízdní stupeň 2	5-3
	Teplotní výstraha (přehřátí) 3TNV76, 403J-E17T)	Motor méně zatěžujte, nechte jej vychladnout	8-4
	Aktivována výstraha před sklonem (otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním)	Najet na podklad s nižším sklonem nebo spustit korbu popř. nůžky níž	5-31; 9-7
	Nápravy ještě nezasunuty	Jízdní výkon se bude po záběhové fázi postupně zlepšovat	--
Motor naskočí, avšak běží nerovnoměrně nebo zhasne	Vzduch v palivovém systému	Odvzdušnění palivového systému	7-39
Z motoru vychází černý kouř nebo nepodává řádný výkon	Vzduchový filtr je znečištěný	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu	--
Motor kouří modrým dýmem	Příliš vysoká hladina motorového oleje	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu	--
Vozidlo táhne doleva nebo doprava	Válec řízení poškozený	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu	--
	Nerovnoměrné opotřebení pneumatik	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu	7-68
	Nerovnoměrný tlak v pneumatikách	Zkontrolovat tlak v pneumatikách	
Hydraulické funkce není možné aktivovat	Chyba v řídicím ventilu	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu	--
Elektrické části nefungují	Vadná pojistka	Zkontrolujte pojistku.	9-9
Únik chladicí kapaliny	Uvolněná hadicová přípojka	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu	--
	Úniky v systému		
	Uzávěr chladič poškozený		

## chybové hlášky (3TNV76, 403J-E17T)

 **Informace**

Při nízké teplotě oleje je jízdní pohon přiškrcený. Zvyšte teplotu vozidla na provozní úroveň.

				
				
SPN XXXXXX SPN XXXXXX SPN XXXXXX SPN XXXXXX SPN XXXXXX				

Obr. 312

U závažných chyb již s vozidlem není možné jezdit ani pracovat

- Jízdní pohon se deaktivuje.
- Odstavit vozidlo.
- Kontaktujte autorizovanou servisní provozovnu a nechte odstranit závadu.

U méně závažných chyb je možné pokračovat s vozidlem v jízdě a v práci.

- Jízdní pohon se sníží.
- Kontaktujte autorizovanou servisní provozovnu a nechte odstranit závadu.

## 9 Technické údaje

### 9.1 Motor

#### DW20/DW30

Typ vozidla motor	DW20/DW30 3TNV76-UDWN	DW30 3TNV88-BKWN
Výrobce	Yanmar	
Konstrukční typ	vodou chlazený 3 válcový naftový motor	
Sací systém	Přírozené nasávání	
Vstřikovací systém	Nepřímé vstřikování	přímé vstřikování
Řízení motoru	Mechanicky	
Zdvihový objem	1116 cm <sup>3</sup> (68.1 in <sup>3</sup> )	1642 cm <sup>3</sup> (100.2 in <sup>3</sup> )
Vrtání a zdvih	76 x 82 mm (3 x 3.2 in)	88 x 90 mm (3.5 x 3.5 in)
Jmenovitý výkon při jmenovitých otáčkách	18,9 kW při 3000 min <sup>-1</sup> (25.3 hp při 3000 rpm)	26,1 kW při 2800 min <sup>-1</sup> (35 hp při 2800 rpm)
Max. točivý moment <sup>1</sup>	67,3 Nm při 2000 min <sup>-1</sup> (496 ft.lbs. při 2000 rpm)	101,5 Nm při 1800 min <sup>-1</sup> (749 ft.lbs. při 1800 rpm)
Spodní počet otáček volnoběhu	1200 +50/-25 min <sup>-1</sup> (rpm)	1000 +/- 25 min <sup>-1</sup> (rpm)
Max. otáčky naprázdno	3210 +/- 25 min <sup>-1</sup> (rpm)	2995 +/- 25 min <sup>-1</sup> (rpm)
Úprava spalin	žádné	
Hodnoty výfukových plynů splňují požadavky	EU Stage V	UNECE R96 <sup>2</sup>

1. Údaje o točivém momentu se mohou odchylovat o +/- 4 %.

2. Hodnoty výfukových plynů splňují dřívější normu EU Stage III A.



## DW30/DW40

Typ vozidla motor		DW30/DW40 403J-E17T
Výrobce		Perkins
Konstrukční typ		vodou chlazený 3 válcový naftový motor
Sací systém		Přepliňování
Vstřikovací systém		přímé vstřikování
Řízení motoru		elektronické
Zdvihový objem		1663 cm <sup>3</sup> (101,5 in <sup>3</sup> )
Vrtání a zdvih		84 x 100 mm (3.3 x 3.9 in)
Jmenovitý výkon při jmenovitých otáčkách		36 kW při 2800 min <sup>-1</sup> (48.3 hp při 2800 rpm)
Max. točivý moment <sup>1</sup>		166,5 Nm při 1600 min <sup>-1</sup> (122 ft.lbs. při 1600 rpm)
Spodní počet otáček volnoběhu		1100 +/- 25 min <sup>-1</sup> (rpm)
Zvýšený počet otáček při volnoběhu		1200 +/- 25 min <sup>-1</sup> (rpm)
Max. otáčky naprázdno	Směr jízdy <b>neutrální</b>	1850 +0/-40 min <sup>-1</sup> (rpm)
	Směr jízdy <b>vpřed / vzad</b>	2200 +0/-40 min <sup>-1</sup> (rpm)
Úprava spalin		Filtr pevných částic
Hodnoty výfukových plynů splňují požadavky		EU Stage VEPA úrovně 4 finální

1. Údaje o točivém momentu se mohou odchýlovat o +/- 5%.



## 9.2 Jízdní pohon/nápravy

Typ vozidla motor	DW20/DW30 3TNV76	DW30/DW40 403J-E17T
<b>Jízdní pohon</b>		
Konstrukční typ	plynule přestavitelné axiální pístové čerpadlo s elektronickým řízením	
Proud oleje	66 l/min (17,4 gal/min)	99 l/min (26,2 gal/min)
Max. provozní tlak	445 bar (6454 psi)	448 bar (6498 psi)
Úhel výkyvu	15°	12°
<b>Napájecí čerpadlo<sup>1</sup></b>		
Konstrukční typ	Gerotor	Gerotor
Proud oleje	18,3 l/min (4,8 gal/min)	18,9 l/min (5 gal/min)
Min. provozní tlak	23 bar (334 psi)	25 bar (363 psi)
Max. provozní tlak	29 bar (421 psi)	31 bar (450 psi)
<b>Hydraulický motor<sup>1</sup></b>		
Konstrukční typ	Motor s kývavým kotoučem	Motor s kývavým kotoučem
Max. hltivost	62 cm <sup>3</sup> (3.8 in <sup>3</sup> )	80 cm <sup>3</sup> (4,9 in <sup>3</sup> )

Typ vozidla motor	DW30 3TNV88
<b>Jízdní pohon</b>	
Konstrukční typ	3-Stupňová manuální převodovka



## 9.3 Brzdění

### 3TNV76/3TNV88

Pedálová brzda		DW20/DW30
Konstrukční typ		lamelová vícekotoučová brzda běžící v olejové lázni, s účinkem na přední nápravu
Místo zabudování		Přední náprava
Účinek	Přední kola	přímý
	Zadní kola	nepřímo přes kardanovou hřídel
Pomocná brzda	3TNV76	zpoždovací výkon hydrostatického pohonu
	3TNV88	parkovací brzda aktivována elektrickým spínačem
Parkovací brzda		DW20/DW30
Konstrukční typ		lamelová vícekotoučová brzda běžící v olejové lázni, s účinkem na přední nápravu
Místo zabudování		Přední náprava
Účinek	Přední kola	přímý
	Zadní kola	nepřímo přes kardanovou hřídel

### 403J-E17T

Pedálová brzda		DW30/DW40
Konstrukční typ		lamelová vícekotoučová brzda běžící v olejové lázni, s účinkem na přední nápravu
Místo zabudování		Přední náprava
Účinek	Přední kola	přímý
	Zadní kola	nepřímo přes kardanovou hřídel
Pomocná brzda		zpoždovací výkon hydrostatického pohonu
Parkovací brzda		DW30/DW40
Konstrukční typ		lamelová vícekotoučová brzda běžící v olejové lázni, s účinkem na přední nápravu
Místo zabudování		Přední náprava
Účinek	Přední kola	přímý
	Zadní kola	nepřímo přes kardanovou hřídel

## 9.4 Pneumatiky

### 3TNV76/3TNV88

Typ pneumatik		DW20	DW30
Výrobce/značka		Mitas	
Označení		10.0/75-15.3 IMP 10PR	11.5/80-15.3 IMP 14PR
Profil		Traktorový profil (TS-05)	
Tlak v pneumatice	Zadní náprava	2,5 bar (36 psi)	2,3 bar (33 psi)
	Přední náprava	Čelní sklápěcí korba	
		od 3,5 bar (52 psi) do 4 bar (58 psi) <sup>1</sup>	
		Jiné typy korby	
		4 bar (58 psi)	
Nosnost	LI/PR	122 A8-111 A8	139 A8-126 A8

1. U čelní sklápěcí korby je možné tlak snížit na 3,5 bar (51 psi). Tím se zvýší jízdní pohodlí.

### 403J-E17T

Typ pneumatik			DW30/DW40	DW30	
Výrobce/značka			Mitas	ATG/Galaxy Mighty Mow	ATG/Galaxy Turf Special
Označení			11.5/80-15.3 IMP 14PR	12-16.5NHS 5NHS 12 PR	33x16LL-16.1 10 PR
Profil			Traktorový profil (TS-05)	univerzální profil (TR-03)	profil sekačky trávy
Tlak v pneumatice	Zadní náprava	DW30 DW40	2,3 bar (34 psi)	2,4 bar (35 psi)	1,0 bar (15 psi)
	Přední náprava	DW30 DW40	4,8 bar (70 psi) 5 bar (73 psi)	5,5 bar (80 psi)	2,1 bar (31 psi)
Nosnost	LI/PR		139 A8-126 A8	12 PR	10 PR



## 9.5 Řízení

Typ vozidla motor	DW20 3TNV76	DW30 3TNV76, 3TNV88	DW30 403J-E17T	DW40 403J-E17T
Konstrukční typ	hydrostatický			
Druh řízení	Rámové vzpěrné řízení			
Napájení	přes zubové čerpadlo			
Poloměr obrácení	DW20	DW30		
Korba na beton	--	--	3980 mm (13'-1")	--
Čelní sklápěcí korba	3700 mm (12'-2")	3900 mm (12'-10")	--	--
Čelní sklápěcí korba, korba na asfalt			3980 mm (13'-1")	4030 mm (13'-3")
Otočná vyklápěcí korba se samonakládacím zařízením		--	--	--
Otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním	3800 mm (12'-6")	--	3980 mm (13'-1")	--

## 9.6 Pracovní hydraulika

Typ vozidla motor		DW20/DW30 3TNV76	DW30 3TNV88	DW30 403J-E17T	DW40 403J-E17T
Ozubené čerpadlo		10,4 cm <sup>3</sup> (0.6 in <sup>3</sup> )		16,7 cm <sup>3</sup> (1 in <sup>3</sup> )	
Proud oleje		33,4 l/min (8.8 gal/min)	30 l/min (7.9 gal/min)	30,9 l/min (8,2 gal/min)	
Provozní tlak (Pracovní hydraulika)	Čelní sklápěcí korba	150 bar (2176 psi)		--	--
	Otočná vyklápěcí korba	200 bar (2901 psi)			220 bar (3191 psi)
	Otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním	210 bar (3046 psi)	--	210 bar (3046 psi)	--
Chladič hydraulického oleje		ano	ne	ano	ano
Plnění hydraulického systému		31 litrů (8,2 gal)	25 litrů (6,6 gal)	42 litrů (11,1 gal)	

Brzdná soustava	
Pedálová brzda	hydraulicky ovládaná lamelová brzda, omezená silou působící na pedál
Parkovací brzda	elektrohydraulicky aktivovaná brzda

Řízení	DW20/DW30 3TNV76	DW30 3TNV88	DW30/DW40 403J-E17T
Proud oleje	33,4 l/min při 3210 min <sup>-1</sup> (8.8 gal/min při 3210 rpm)	30 l/min při 2890 min <sup>-1</sup> (7.9 gal/min při 2890 rpm)	30,9 l/min při 2800 min <sup>-1</sup> (8.2 gal/min při 2800 rpm)
Provozní tlak	160 +/- 5 bar (2321 +/- 73 psi)		
Sekundární jištění tlaku	220 bar (3191 psi)		



## Nejvyšší rychlost

### **Informace**

Dodržujte všechny národní a regionální předpisy pro maximální rychlost.

Typ vozidla motor		DW20/DW30 3TNV76	DW30/DW40 403J-E17T
Jízdní stupeň 1	Dopředu	15 km/h (9,3 mph)	
	Couvání		
Jízdní stupeň 2	Dopředu	20 km/h (12.4 mph)	25 km/h (15,5 mph)
	Couvání	15 km/h (9,3 mph)	

Typ vozidla motor	DW30 3TNV88N
Jízdní stupeň 1	4,6 km/h (2,9 mph)
Jízdní stupeň 2	10,8 km/h (6,7 mph)
Jízdní stupeň 3	19,9 km/h (12,4 mph)
Couvání	5,2 km/h (3,2 mph)

## Nejvyšší rychlost u otočné vyklápěcí korbě s vysokým vyklápěním

Typ vozidla motor	DW20 3TNV76	DW30 403J-E17T
Dopředu	13 km/hod. (8 mph) <sup>1</sup>	
Couvání		
Dopředu	8 km/hod. (5 mph) <sup>2</sup>	
Couvání		

1. Nejvyšší rychlost při sklopené korbě.

2. Nejvyšší rychlost při aktivní výstraze sklonu nebo zvednutých nůžkách.

### **Informace**

V oblasti staveniště je jízda se sklopenou korbou nebo zvednutými nůžkami povolena jen krokem.

### **Informace**

Skutečně dosažitelná rychlost může být, v závislosti na zatížení vozidla a okolních podmínkách nižší.

## 9.7 Elektrické vybavení

---



### **VÝSTRAHA**

**Nebezpečí požáru kvůli nesprávnému zacházení s elektrickými součástmi!**

Může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- ▶ Používejte pouze předepsané pojistky!
  - ▶ Pojistky neopravujte ani nepřemostujte.
  - ▶ Pokud je pojistka i po výměně opět vadná, vozidlo neuvádějte do provozu a kontaktujte autorizovanou odbornou dílnu.
- 

### **OZNÁMENÍ**

Věcné škody kvůli nesprávnému zacházení s pojistkami.

- ▶ Používejte pouze předepsané pojistky!
- ▶ Pojistky neopravujte ani nepřemostujte.

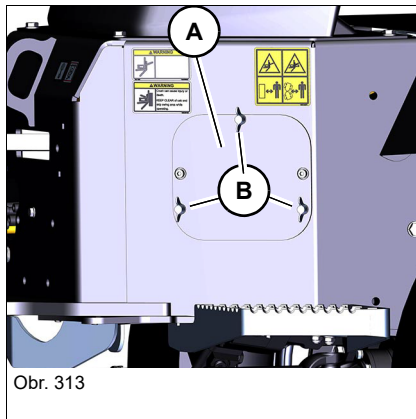
Pokud je pojistka i po výměně opět vadná, vozidlo neuvádějte do provozu a kontaktujte autorizovanou odbornou dílnu.

---

Elektrické komponenty	DW20/DW30 3TNV76	DW30 3TNV88	DW30/DW40 403J-E17T
Alternátor	12V/55A		12V/85A
Startér	12 V/1100W	12 V/1700W	12 V/2000W
Baterie <sup>1</sup>	12 V/77 Ah		12V/100 Ah
Zásuvka 12 V	--		max. 15A

1. Dle DIN EN 50342, DIN IEC 60095-2

## Pojistková skříň

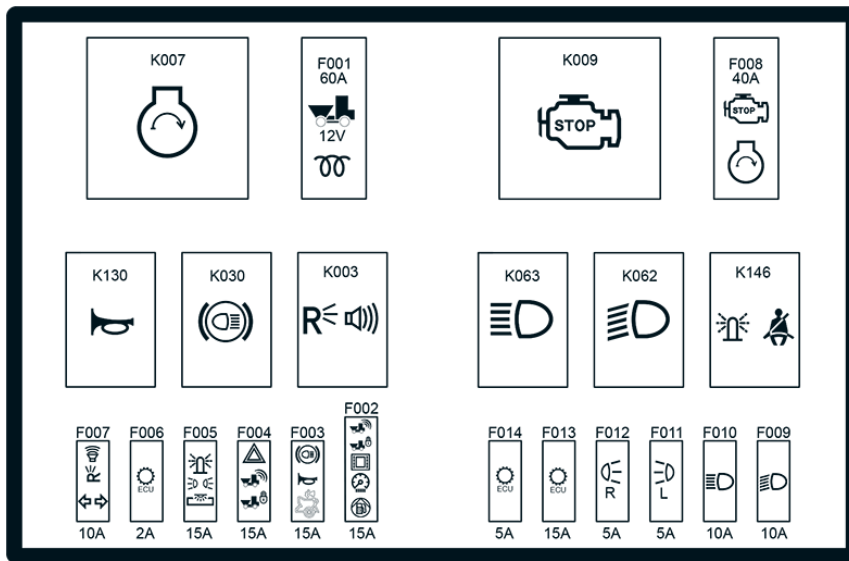


Obr. 313

Pojistková skříň se nachází za údržbářským krytem **2**. Povolte šrouby **B**.

Obsazení (3TNV76)

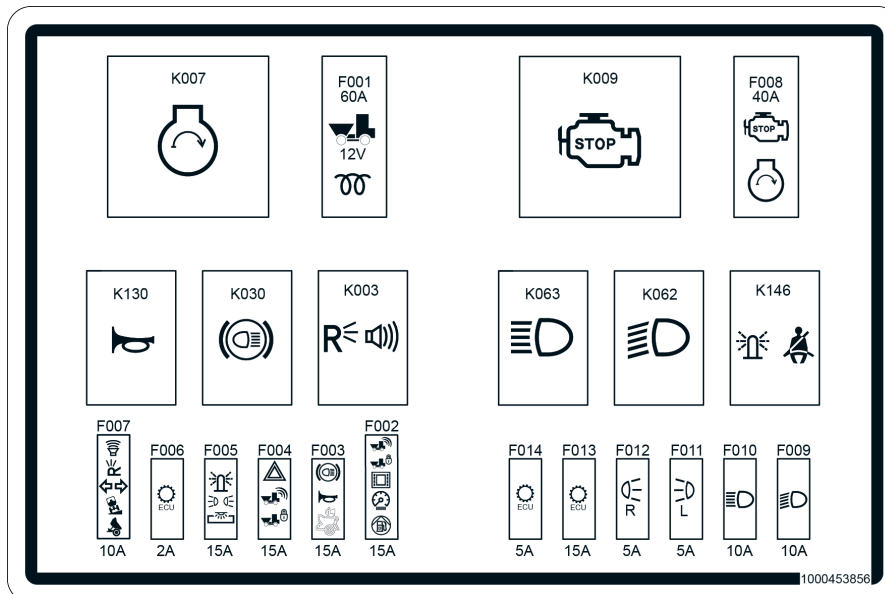
Varianta 1



Version 00

1000425516

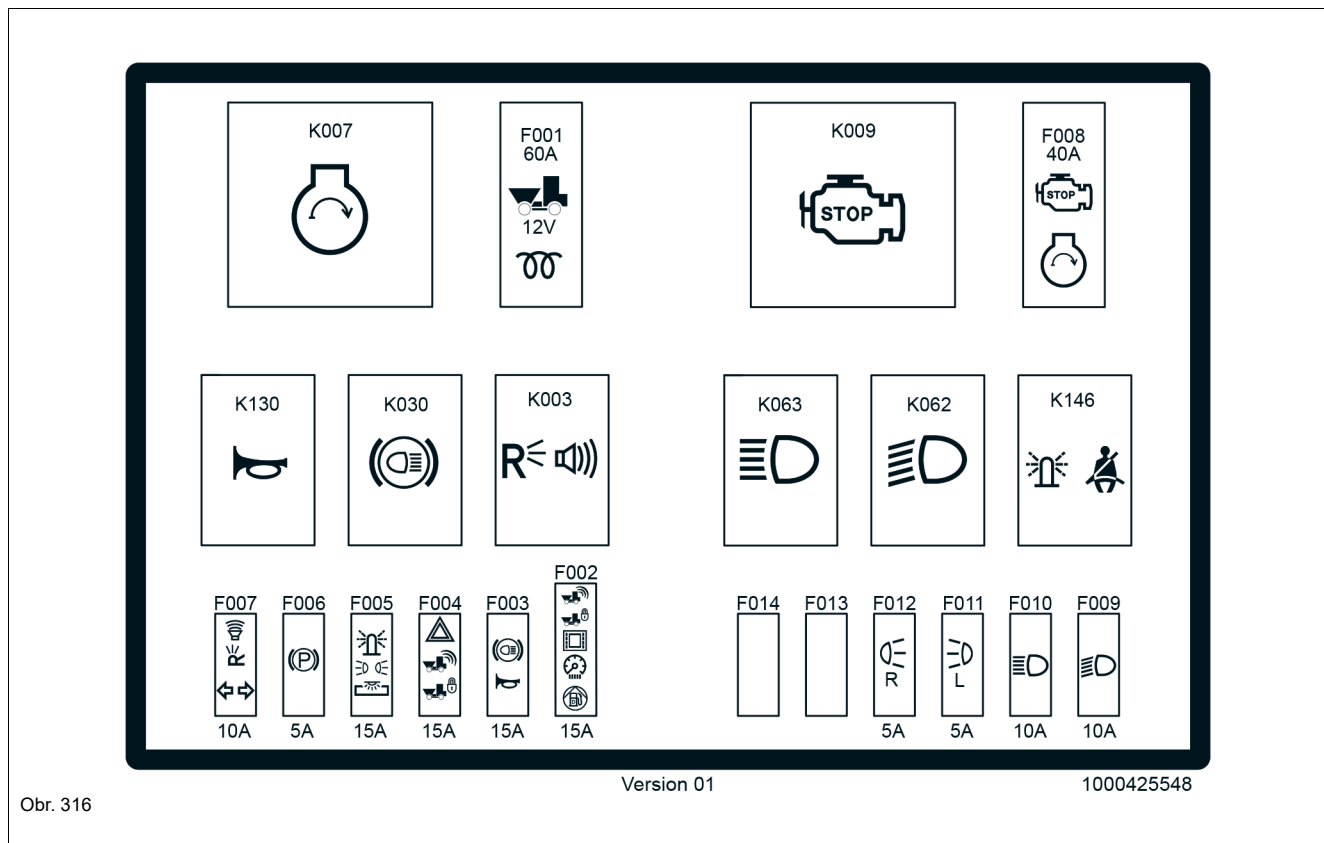
Varianta 2



1000453856

Pojistka/ relé	Jmenovitý proud	Zajištěné spínací okruhy	
		DW20	DW30
F001	60A	Hlavní pojistka, předžhavení	
F002	15A	Zobrazovací prvek, kamera, osvětlení spínačů, cívky relé, telematika 12V15, imobilizér 12V15, dieselové čerpadlo	
F003	15A	Brzdové světlo, houkačka, SLE	Brzdové světlo, houkačka
F004	15A	Výstražné směrové světlo, telematika, imobilizér	
F005	15A	Polohové světlo, zadní světlo a světlo poznávací značky, Maják, zelený maják	
F006	2A	Jízdní pohon ECU 12V15	
F007	10A	Signál zpátečky, zpětné světlomety, směrovky (varianta 1) Signál zpátečky, zpětné světlomety, směrovky, výstraha před sklonem (varianta 2)	
F008	40A	Odstavný magnet, startovací relé	
F009	10A	Tlumené světlo	
F010	10A	Dálkové světlo	
F011	5A	Obrysové světlo vlevo	
F012	5A	Obrysové světlo vpravo	
F013	15A	Jízdní pohon ECU 12V30	
F014	5A	CPU jízdní pohon ECU 12V30	
K003	Relé 35A	Zpětné světlomety, signál zpátečky	
K007	Relé 30/50A	Startovací relé	
K009	Relé 30/50A	Relé odstavného zvedacího magnetu	
K030	Relé 35A	Brzdové světlo	
K062	Relé 35A	Tlumené světlo	
K063	Relé 35A	Dálkové světlo	
K130	Relé 35A	Houkačka	
K146	Relé 25A	Zelené osvětlení okolí	

Obsazení (3TNV88)

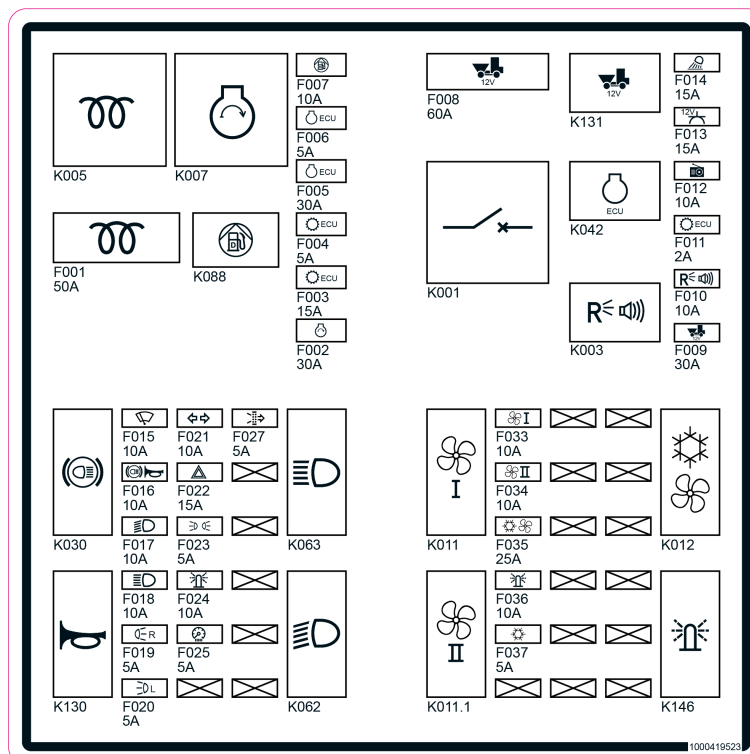


Obr. 316

Pojistka/ relé	Jmenovitý proud	Zajištěné spínací okruhy
F001	60A	Hlavní pojistka, předžhavení
F002	15A	Zobrazovací prvek, kamera, osvětlení spínačů, cívky relé, telematika 12V15, imobilizér 12V15, dieselové čerpadlo
F003	15A	Brzdové světlo, houkačka
F004	15A	Výstražné směrové světlo, telematika, imobilizér
F005	15A	Polohové světlo, zadní světla a světlo poznávací značky, kulatá světla, zelená světla
F006	5A	Parkovací brzda
F007	10A	Signál zpátečky, zpětné světlomety, směrovky
F008	40A	Odstavný magnet, startovací relé
F009	10A	Tlumené světlo
F010	10A	Dálkové světlo
F011	5A	Obrysově světlo vlevo
F012	5A	Obrysově světlo vpravo
K003	Relé 35A	Zpětné světlomety, signál zpátečky
K007	Relé 30/50A	Startovací relé
K009	Relé 30/50A	Relé odstavného zvedacího magnetu
K030	Relé 35A	Brzdové světlo
K062	Relé 35A	Tlumené světlo
K063	Relé 35A	Dálkové světlo
K130	Relé 35A	Houkačka
K146	Relé 25A	Zelené osvětlení okolí

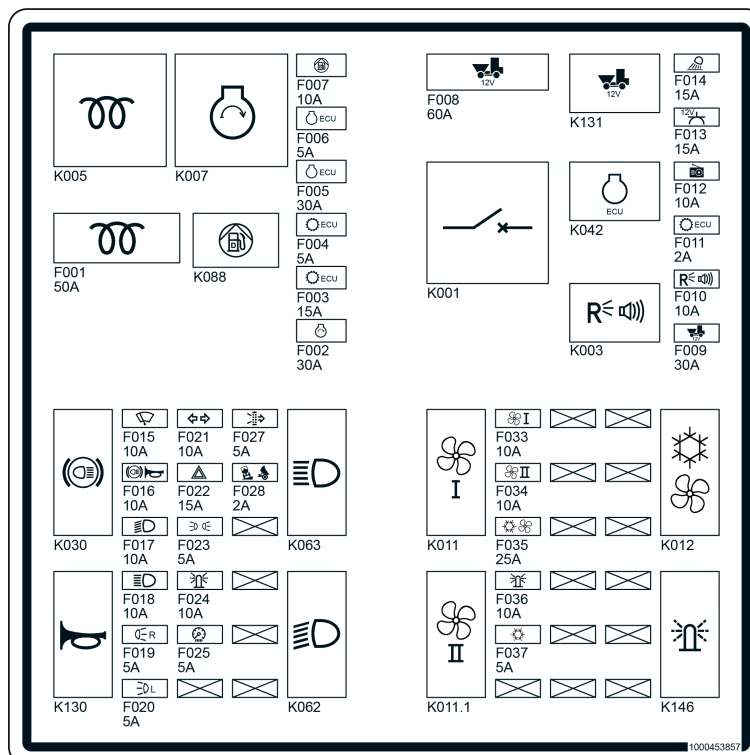
Obsazení (403J-E17T)

Varianta 1



Obr. 317

Varianta 2



Obr. 318



Pojistka/ relé	Jmenovitý proud	Zajištěné spínací okruhy
F001	50A	Předžhavení
F002	30A	Startovací relé
F003	15A	Řídicí jednotka pojezdu UB + (napájecí napětí z řídicí jednotky)
F004	5A	Řídicí jednotka pojezdu UB CPU
F005	30A	Hlavní relé ECU
F006	5A	Motor ECU
F007	10A	Naftové čerpadlo
F008	60A	Hlavní pojistka
F009	30A	(Zapalování plus) řídicí svorka 15
F010	10A	Zpětný světlomet
F011	2A	Řídicí jednotka řídicí přístroj zapalování
F012	10A	Radio (u vozidel s kabinou)
F013	15A	Zásuvka (u vozidel s kabinou)
F014	15A	pracovní reflektor (u vozidel s kabinou)
F015	10A	Stěrač, rádio (u vozidel s kabinou)
F016	10A	Brzdové světlo, houkačka
F017	10A	Tlumené světlo
F018	10A	Dálkové světlo
F019	5A	Obrysové světlo vpravo
F020	5A	Obrysové světlo vlevo
F021	10A	Směrové světlo
F022	15A	Výstražná světla
F023	5A	Parkovací světlo hlavní pojistka
F024	10A	Maják
F025	5A	Osvětlení armatur
F027	5A	Vzduchový filtr
F028	2A	Výstraha před sklonem
F033	10A	Ventilátor stupeň 1 (u vozidel s kabinou)
F034	10A	Ventilátor stupeň 2 (u vozidel s kabinou)
F035	25A	kondenzátor (u vozidel s kabinou)
F036	10A	Zelené osvětlení okolí
F037	5A	Ovládání klimatizace (u vozidel s kabinou)
K001	Relé 60A	Vypnutí napájení
K003	Relé 35A	Spínací relé jízdy dopředu
K005	Relé 70A	Vysokoproudé relé žhavení
K007	Relé 70A	Startování
K011	Relé 35A	Ventilátor stupeň 1 (u vozidel s kabinou)



Pojistka/ relé	Jmenovitý proud	Zajištěné spínací okruhy
K011.1	Relé 35A	Ventilátor stupeň 2 (u vozidel s kabinou)
K012	Relé 35A	kondenzátor klimatizace (u vozidel s kabinou)
K030	Relé 35A	Brzdové světlo
K042	Relé 35A	Motor ECU hlavní relé
K062	Relé 35A	Tlumené světlo
K063	Relé 35A	Dálkové světlo
K088	Relé 35A	Přívodní čerpadlo nafty
K130	Relé 35A	Houkačka
K131	Relé 35A	Relé zapalování
K146	Relé 25A	Zelené osvětlení okolí

**Osvětlení**

Typ vozidla motor		DW20, DW30 3TNV76/3TVN88		
Korba		Čelní sklápěcí korba	Vyklápěcí korba Korba na asfalt Otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním	Korba se samonakládáním
Pracovní reflektor/střešní reflektor LED		--		
Vnitřní osvětlení		žádné		
Maják oranžový LED		--		
Maják zelený LED		--		
Směrové světlo	přední	P21W 12 V/21 W	PY21W 12 V/21 W	P21W 12 V/21 W
	zadní	P21W 12 V/21 W		
Obrysová světla boční		žádné		
Obrysové světlo		T4W 12 V/4 W	W5W 12 V/5 W	C5W 12 V/5 W
Tlumené světlo		H7 12 V/55 W	H4 12 V/55W	
Dálkové světlo		H3 12 V/55 W	H4 12 V/60W	
Couvací světlo		R10W 12 V/10 W		
Zpětný světlomet		P21W 12 V/21 W		
Brzdové světlo		P21W 12 V/21 W		

Typ vozidla motor		DW30, DW40 403J-E17T		
Korba		Otočná vyklápěcí korba	Korba na beton	Otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním
Pracovní reflektor/střešní reflektor LED		--		
Vnitřní osvětlení		C5W 12 V/5 W		
Maják oranžový LED		--		
Maják zelený LED		--		
Směrové světlo	přední	PY21W 12 V/21 W		
	zadní	P21W 12 V/21 W		
Obrysová světla boční		žádné		
Obrysové světlo		W5W 12 V/5 W		
Tlumené světlo		H4 12 V/55W		
Dálkové světlo		H4 12 V/60W		
Couvací světlo		R10W 12 V/10 W		
Zpětný světlomet		P21W 12 V/21 W		
Brzdové světlo		P21W 12 V/21 W		



## 9.8 Utahovací momenty

### Utahovací momenty všeobecně

Třída pevnosti	8.8	10.9	12.9	8.8	10.9
Rozměry šroubů	Šrouby podle DIN 912, DIN 931, DIN 933 atd.			Šrouby podle DIN 7984	
	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)
M5	5,5 (4)	8 (6)	10 (7)	5 (4)	7 (5)
M6	10 (7)	14 (10)	17 (13)	8,5 (6)	12 (9)
M8	25 (18)	35 (26)	42 (31)	20 (15)	30 (22)
M10	45 (33)	65 (48)	80 (59)	40 (30)	59 (44)
M12	87 (64)	110 (81)	147 (108)	69 (51)	100 (74)
M14	135 (100)	180 (133)	230 (170)	110 (81)	160 (118)
M16	210 (155)	275 (203)	350 (258)	170 (125)	250 (184)
M18	280 (207)	410 (302)	480 (354)	245 (181)	345 (254)
M20	410 (302)	570 (420)	690 (509)	340 (251)	490 (361)
M22	550 (406)	780 (575)	930 (686)	460 (339)	660 (487)
M24	710 (524)	1000 (738)	1190 (878)	590 (435)	840 (620)
M27	1040 (767)	1480 (1092)	1770 (1305)	870 (642)	1250 (922)
M30	1420 (1047)	2010 (1482)	2400 (1770)	1200 (885)	1700 (1254)

Utahovací momenty/jemný závit					
Třída pevnosti	8.8	10.9	12.9	8.8	10.9
Rozměry šroubů	Šrouby podle DIN 912, DIN 931, DIN 933 atd.			Šrouby podle DIN 7984	
	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)	Nm (ft.lbs.)
M8X1,0	25 (18)	37 (28)	43 (32)	22 (16)	32 (24)
M10X1,0	50 (37)	75 (55)	88 (65)	43 (32)	65 (48)
M10X1,25	49 (36)	71 (52)	83 (61)	42 (31)	62 (46)
M12X1,25	87 (64)	130 (96)	150 (111)	75 (55)	110 (81)
M12X1,5	83 (61)	125 (92)	145 (107)	72 (53)	105 (77)
M14X1,5	135 (100)	200 (148)	235 (173)	120 (89)	175 (129)
M16X1,5	210 (155)	310 (229)	360 (266)	180 (133)	265 (195)
M18X1,5	315 (232)	450 (332)	530 (391)	270 (199)	385 (284)
M20X1,5	440 (325)	630 (465)	730 (538)	375 (277)	530 (391)
M22X1,5	590 (435)	840 (620)	980 (723)	500 (369)	710 (524)
M24X2,0	740 (546)	1070 (789)	1250 (922)	630 (465)	900 (664)
M27X2,0	1100 (811)	1550 (1143)	1800 (1328)	920 (679)	1300 (959)
M30X2,0	1500 (1106)	2150 (1586)	2500 (1844)	1300 (959)	1850 (1364)

## 9.9 Chladicí kapalina

### Mísicí tabulka

Vnější teplota <sup>1</sup>	Destilovaná voda	Chladicí kapalina <sup>2</sup>
do -30 °C (-22 °F)	50 obj.-%	50 obj.-%

1. Při vyšších vnějších teplotách zvolte mísicí poměr 1:1, aby se zajistila ochrana proti korozi, kavitaci a usazeninám
2. Chladivo se nesmí smíchat s jinými chladivy.

## 9.10 Emise hluku

	DW20/DW30 <sup>1</sup>	DW30/DW40 <sup>2</sup>
Naměřená hladina akustického výkonu LwA <sub>3</sub>	99 dB(A)	99,1 dB(A)
Hladinu akustického výkonu zaručuje LwA <sup>2</sup>	101 dB(A)	101 dB(A)

1. 3TNV76
2. 403J-E17T
3. Podle ISO 6395 (EG směrnice 2000/14/EG a 2005/88/EG)



### Informace

Povrch v místě měření byl asfaltovaný.

## 9.11 Vibrace

Vibrace <sup>1</sup>	
Účinná hodnota zrychlení horních končetin (vibrace ruka-paže)	< Úroveň sepnutí < 2,5 m/s <sup>2</sup>
Účinná hodnota zrychlení pro tělo (vibrace celého těla)	< 0,5 m/s <sup>2</sup>

1. Nejistota měření dle DIN EN 474-1:2014-03



## 9.12 Hmotnost

### Hmotnost vozidla

Typ vozidla motor	DW20 3TNV76	DW30 3TNV76	DW30 3TNV88	DW30 403J-E17T	DW40 403J-E17T
kg (lbs)					
<b>Korba na asfalt<sup>1/</sup> ochranný oblouk</b>					
Přepravní hmotnost <sup>2</sup>	2039 (4495)	--	--	--	--
Provozní hmotnost <sup>3</sup>	2145 (4729)	--	--	--	--
<b>Korba na beton/ochranný oblouk</b>					
Přepravní hmotnost <sup>2</sup>	--	--	--	2574 (5675)	--
Provozní hmotnost <sup>3</sup>	--	--	--	2685 (5919)	--
<b>Korba na beton/kabina</b>					
Přepravní hmotnost <sup>2</sup>	--	--	--	2759 (6083)	--
Provozní hmotnost <sup>3</sup>	--	--	--	2870 (6327)	--
<b>Čelní sklápěcí korba/ochranný oblouk</b>					
Přepravní hmotnost <sup>2</sup>	2034 (4484)	2142 (4722)	2164 (4771)	2474 (5454)	2575 (5677)
Provozní hmotnost <sup>3</sup>	2140 (4718)	2253 (4967)	2275 (5016)	2585 (5699)	2690 (5930)
<b>Otočná vyklápěcí korba/ kabina</b>					
Přepravní hmotnost <sup>2</sup>	--	--	--	2674 (5895)	2785 (6140)
Provozní hmotnost <sup>3</sup>	--	--	--	2785 (6140)	2900 (6393)
<b>Otočná vyklápěcí korba se samonakládacím zařízením/ ochranný oblouk</b>					
Přepravní hmotnost <sup>2</sup>	2389 (5267)	--	--	--	--
Provozní hmotnost <sup>3</sup>	2495 (5501)	--	--	--	--
<b>Čelní vyklápěcí korba/ochranný oblouk</b>					
Přepravní hmotnost <sup>2</sup>	1899 (4187)	1987 (4381)	2009 (4429)	--	--
Provozní hmotnost <sup>3</sup>	2005 (4420)	2098 (4625)	2120 (4674)	--	--
<b>Otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním/ochranný oblouk</b>					
Přepravní hmotnost <sup>2</sup>	2254 (4969)	--	--	2804 (6182)	--
Provozní hmotnost <sup>3</sup>	2360 (5203)	--	--	2915 (6427)	--
<b>Otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním/kabina</b>					
Přepravní hmotnost <sup>2</sup>	--	--	--	3004 (6623)	--
Provozní hmotnost <sup>3</sup>	--	--	--	3115 (6867)	--

1. Otočná vyklápěcí korba s nízkou výklopnou výškou
2. Přepravní hmotnost: vozidlo + 10 % obsahu palivové nádrže
3. Provozní hmotnost: vozidlo + plná palivová nádrž + obsluha (75 kg/165 lbs)


**Informace**

Uvedená hmotnost odpovídá maximální konfiguraci. Skutečná hmotnost vozidla závisí na vybraných volitelných zařízeních a je uvedena na typovém štítku.

Údaje o hmotnosti se mohou odchýlovat o +/- 2 %.

**Zjištění nakládací hmotnosti**

Základem pro výpočet nakládací hmotnosti je přepravní hmotnost na typovém štítku vozidla. Dodatečně zabudovanou výbavu připočítejte k přepravní hmotnosti, palivo dle obsahu nádrže.

Volitelně <sup>1</sup>	kg (lbs)
Plná nádrž paliva	45 (99)

1. Údaje o hmotnosti pro volitelná příslušenství se vztahují výhradně na originální příslušenství Wacker Neuson.


**Informace**

Uvedené hmotnosti jsou názorné. Pro stanovení skutečné hmotnosti musí být vozidlo před přepravou zváženo.

**Světlá výška**

Typ vozidla	DW20	DW30		DW40
	Motor 3TNV76	3TNV76, 403J-E17T	3TNV88	403J-E17T
Světlá výška	217 mm (8,5 in)	257 mm (10,1 in)	289 mm (11,4 in)	257 mm (10,1 in)

### 9.13 Užitečné zatížení/nosnost

Korba na asfalt	DW20	DW30	DW40
Míra - voda	740 litrů (195 gal)	--	--
Obsah zarovnané korby	950 litrů (251 gal)	--	--
Obsah vrchovaté korby	1160 litrů (306 gal)	--	--
Korba na beton	DW20	DW30	DW40
Míra - voda	--	1200 litrů (317 gal)	--
Obsah zarovnané korby	--	--	--
Obsah vrchovaté korby	--	--	--
Otočná vyklápěcí korba	DW20	DW30	DW40
Míra - voda	700 litrů (185 gal)	990 litrů (262 gal)	1190 litrů (314 gal)
Obsah zarovnané korby	950 litrů (251 gal)	1280 litrů (338 gal)	1800 litrů (476 gal)
Obsah vrchovaté korby	1280 litrů (338 gal)	1750 litrů (462 gal)	2300 litrů (608 gal)
Otočná vyklápěcí korba se samonakládacím zařízením	DW20	DW30	DW40
Míra - voda	630 litrů (166 gal)	--	--
Obsah zarovnané korby	780 litrů (206 gal)	--	--
Obsah vrchovaté korby	1060 litrů (280 gal)	--	--
Čelní sklápěcí korba	DW20	DW30	DW40
Míra - voda	950 litrů (250 gal)	1110 litrů (293 gal)	--
Obsah zarovnané korby	1200 litrů (317 gal)	1420 litrů (375 gal)	--
Obsah vrchovaté korby	1500 litrů (396 gal)	1800 litrů (476 gal)	--
Otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním	DW20	DW30	DW40
Míra - voda	700 litrů (185 gal)	990 litrů (262 gal)	--
Obsah zarovnané korby	950 litrů (251 gal)	1280 litrů (338 gal)	--
Obsah vrchovaté korby	1280 litrů (338 gal)	1750 litrů (462 gal)	--
	DW20	DW30	DW40
Užitečné zatížení	2000 kg (4409 lbs) <sup>1</sup>	3000 kg (6614 lbs)	4000 kg (8819 lbs)
	1800 kg (3968 lbs) <sup>2</sup>		

1. Všechny typy korby kromě otočné vyklápěcí korby se samonakládacím zařízením

2. Otočná vyklápěcí korba se samonakládacím zařízením

### OZNÁMENÍ

Možné věcné škody kvůli převrácení vozidla. Nepřekračujte hmotnosti uváděné v tabulce.



**Závěs pro přívěs**

	Tažné oko DIN	Závěs s kulovou hlavou
Zatížení tažného zařízení	150 kg (331 lbs)	

**Připustná maximální hmotnost přívěsu**

Typ vozidla	Užitné zatížení kg (lbs)	Hmotnost obsahu korby kg (lbs) <sup>1</sup>
DW20	2000 (4410)	500 (1100)
DW30	3000 (6610)	750 (1650)
DW40	4000 (8820)	1000 (2200)

1. Korba musí být naplněna s 25 % možnou užitečnou nosností.

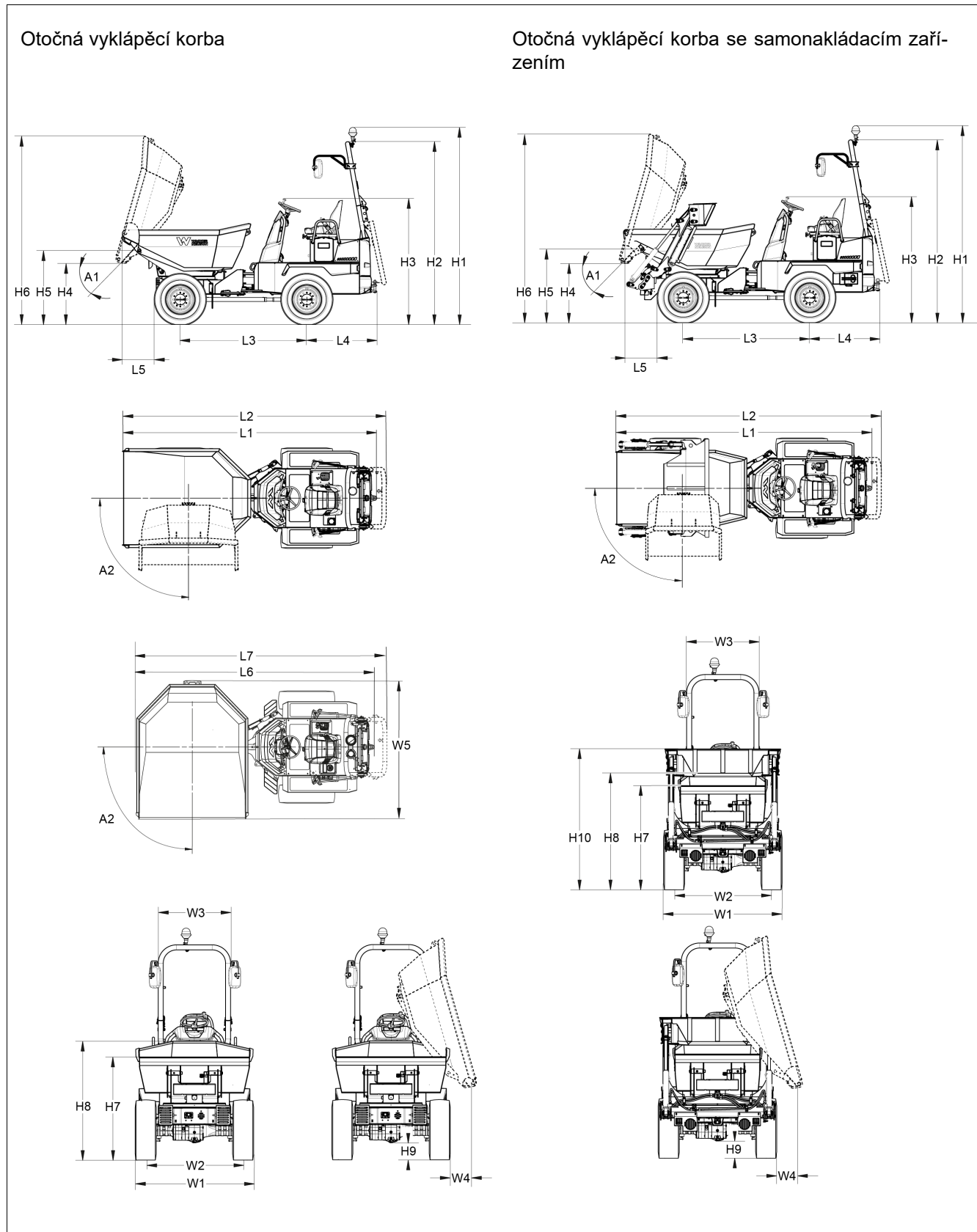
DW20		Tažné oko DIN kg (lbs)	Spojka s kulovou hlavou kg (lbs)
Celková hmotnost	Zabrzděný přívěs	1500 (3310)	1000 (2210)
	Nezabrzděný přívěs	750 (1650)	
DW30		Tažné oko DIN kg (lbs)	Spojka s kulovou hlavou kg (lbs)
Celková hmotnost	Zabrzděný přívěs	2250 (4960)	1500 (3310)
	Nezabrzděný přívěs	750 (1650)	
DW40		Tažné oko DIN kg (lbs)	Spojka s kulovou hlavou kg (lbs)
Celková hmotnost	Zabrzděný přívěs	3000 (6610)	1500 (3310)
	Nezabrzděný přívěs	750 (1650)	

**OZNÁMENÍ**

Celková hmotnost přípojného vozidla nesmí překročit maximální povolenou hmotnost tažného vozidla.

## 9.14 Rozměry

### Otočná vyklápecí korba/otočná vyklápecí korba se samonakládacím zařízením (ochranný oblouk)

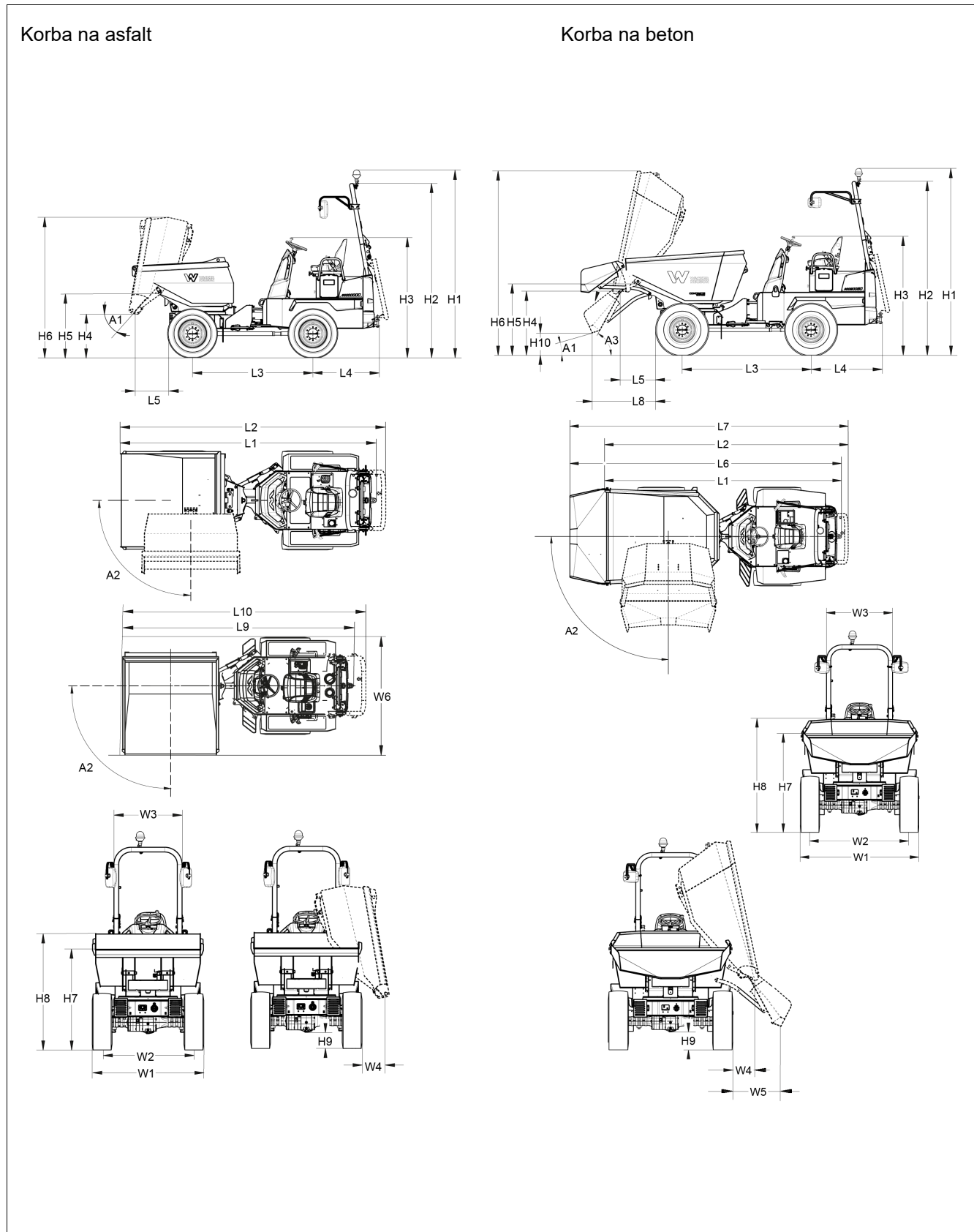




	<b>DW20 3TNV76</b>	<b>Otočná DW20 korba se samonakládacím zařízením 3TNV76</b>	<b>DW30 3TNV76, 3TNV88</b>	<b>DW30 403J-E17T</b>	<b>DW40 403J-E17T</b>
	<b>mm (in/ft-in)</b>	<b>mm (in/ft-in)</b>	<b>mm (in/ft-in)</b>	<b>mm (in/ft-in)</b>	<b>mm (in/ft-in)</b>
L1	3784 (12'-5")	3813 (12'-6")	3906 (12'-10")	4223 (13'-10")	4269 (14')
L2	3980 (13'-1")	4009 (13'-2")	4102 (13'-5")	4394 (14'-5")	4441 (14'-7")
L3	1882 (74)	1882 (74)	1945 (77)	2090 (82)	2090 (82)
L4	1041 (41)	1041 (41)	1041 (41)	1072 (42)	1072 (42)
L5	479 (19)	500 (20)	482 (19)	539 (21)	567 (22)
L6	3543 (11'-7")	--	3667 (12'-0")	--	--
L7	3739 (12'-3")	--	3863 (12'-8")	--	--
U1	2906 (9'-6")	2906 (9'-6")	2946 (9'-8")	3006 (9'-10")	3006 (9'-10")
U2	2757 (9'-0")	2757 (9'-0")	2799 (9'-2")	2860 (9'-5")	2860 (9'-5")
U3	1873 (74)	1873 (74)	1913 (75)	1945 (77)	1945 (77)
H4	910 (36)	881 (35)	994 (39)	994 (39)	1014 (40)
H5	1050 (41)	1050 (41)	1146 (45)	1146 (45)	1186 (47)
H6	2855 (9'-4")	2862 (9'-5")	3082 (10'-1")	3082 (10'-1")	3298 (10'-10")
H7	1404 (55)	1388 (55)	1475 (58)	1475 (58)	1582 (62)
H8	1500 (59)	1470 (58)	1571 (62)	1571 (62)	1788 (70)
H9	217 (9)	217 (9)	257 (10) <sup>1</sup> 289 (11) <sup>2</sup>	257 (10)	257 (10)
H10	--	1778 (70)	--	--	--
V1	1497 (59)	1497 (59)	1730 (68)	1780 (70)	1780 (70)
V2	1230 (48)	1230 (48)	1442 (57)	1500 (59)	1500 (59)
V3	914 (36)	914 (36)	914 (36)	994 (39)	994 (39)
V4	241 (10)	263 (10)	235 (9)	210 (8)	237 (9)
V5	1971 (78)	--	2128 (84)	--	--
	<b>DW20 stupně (°)</b>	<b>DW20 se samonaklá- dacím zařízením stupně (°)</b>	<b>DW30 stupně (°)</b>		<b>DW40 stupně (°)</b>
A1	48				
A2	90				88

1. 3TNV76
2. 3TNV88

Korba na asfalt/korba na beton (ochranný oblouk)

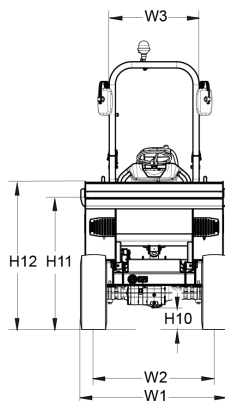
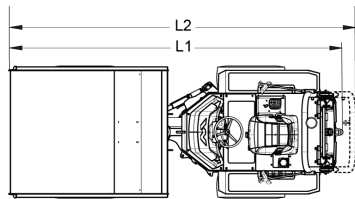
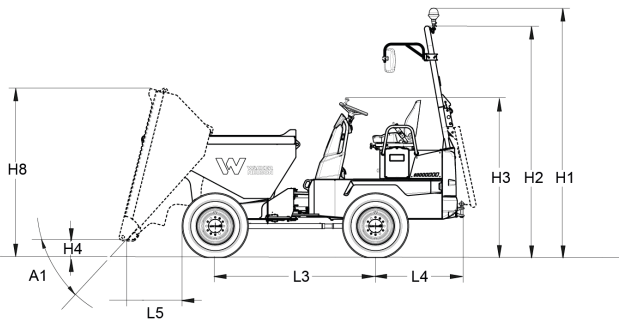




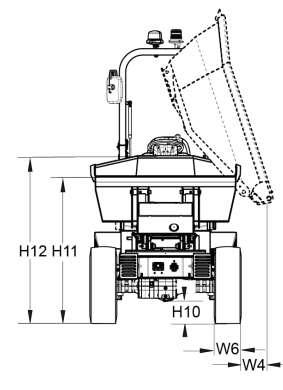
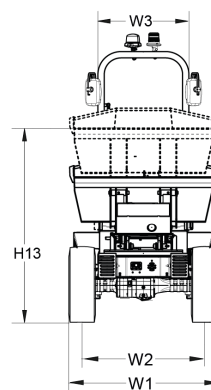
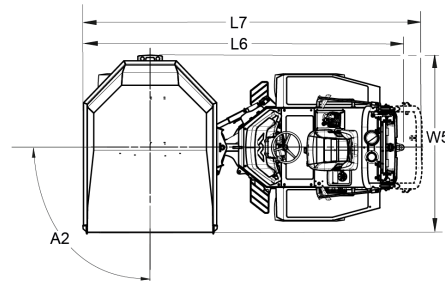
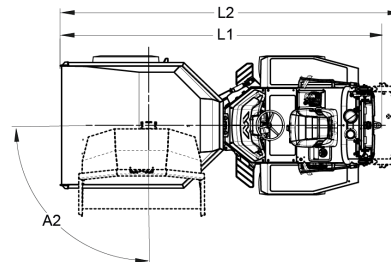
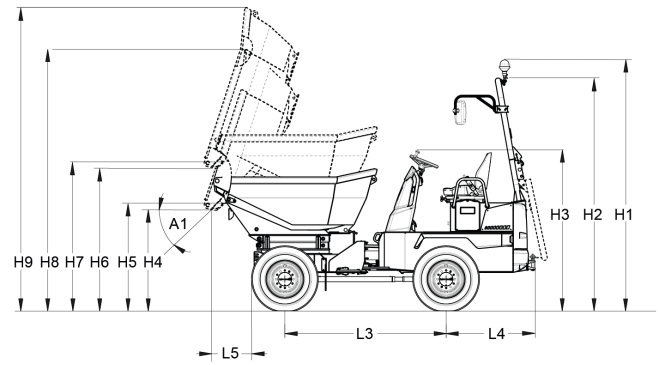
	<b>DW20 s korbou na asfalt mm (in/ft-in)</b>	<b>DW30 s korbou na beton mm (in/ft-in)</b>
L1	3865 (12'-8")	4259 (13'-12")
L2	4061 (13'-4")	4430 (14'-6")
L3	1882 (74)	2090 (82)
L4	1041 (41)	1156 (46)
L5	527 (21)	590 (23)
L6	--	4890 (16'-1")
L7	--	5062 (16'-7")
L8	--	1029 (41)
L9	3540 (11'-7")	--
L10	3736 (12'-3")	--
U1	2906 (9'-6")	3006 (9'-10")
U2	2757 (9'-0")	2857 (9'-5")
U3	1873 (74)	1945 (77)
H4	675 (27)	1035 (41)
H5	980 (39)	1146 (45)
H6	2187 (86)	3040 (9'-12")
H7	1430 (56)	--
H8	1561 (61)	1698 (67)
H9	217 (9)	257 (10)
H10	--	359 (14)
V1	1497 (59)	1780 (70)
V2	1230 (48)	1500 (59)
V3	914 (36)	994 (39)
V4	290 (11)	280 (11)
V5	--	700 (28)
V6	1812 (71)	--
	<b>DW20 s korbou na asfalt stupně (°)</b>	<b>DW30 s Korbou na beton stupně (°)</b>
A1	49	19
A2	90	90
A3	--	62

Čelní vyklápěcí korba/ otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním (ochranný oblouk)

Čelní sklápěcí korba



Otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním





	DW20 s čelní vyklá- pěcí korbou 3TNV76	DW30 s čelní vyklá- pěcí korbou 3TNV76, 3TNV76	DW20 s točnou vyklá- pěcí korbou s vysokým vyklápěním / 3TNV76	DW30 s točnou vyklá- pěcí korbou s vysokým vyklá- pěním / 403J-E17T
	mm (in/ft-in)	mm (in/ft-in)	mm (in/ft-in)	mm (in/ft-in)
L1	3788 (12'-5")	3788 (12'-5")	3755 (12'-4")	4156 (13'-8")
L2	3984 (13'-1")	3984 (13'-1")	3951 (12'-12")	4326 (14'-2")
L3	1882 (74)	1945 (77)	1945 (77)	2090 (82)
L4	1041 (41)	1041 (41)	1041 (41)	1156 (46)
L5	649 (26)	543 (21)	401 (16)	492 (19)
L6	--	--	3537 (11'-7")	3984 (13'-1")
L7	--	--	3733 (12'-3")	4155 (13'-8")
U1	2906 (9'-6")	2946 (9'-8")	2906 (9'-6")	3006 (9'-10")
U2	2760 (9'-1")	2799 (9'-2")	2757 2906 (9'-1")	2860 (9'-5")
U3	1873 (74)	1913 (75)	1873 (74)	1945 (77)
H4	205 (8)	233 (9)	1174 (46)	1268 (50)
H5	--	--	1248 (49)	1356 (53)
H6	--	--	1664 (66)	1841 (73)
H7	--	--	1746 (69)	1929 (76)
H8	2034 (80)	2074 (82)	3106 (10'-2")	3342 (10'-12")
H9	--	--	3596 (11'-10")	3915 (12'-10")
H10	217 (9)	257 (10) <sup>1</sup> 289 (11) <sup>2</sup>	217 (9)	257 (10)
H11	1433 (56)	1473 (58)	1563 (62)	1639 (65)
H12	1501 (59)	1541 (61)	1660 (65)	1735 (68)
H13	--	--	2053 (81)	2212 (87)
V1	1497 (59)	1730 (68)	1627 (64)	1780 (70) <sup>3</sup>
	--	--	--	1848 (73) <sup>4</sup>
V2	1230 (48)	1442 (57)	1360 (54)	1500 (59)
V3	914 (36)	914 (36)	914 (36)	994 (39)
V4	--	--	162 (6)	162 (6)
V5	--	--	1971 (78)	2128 (84)
V6	--	--	--	290 (11) <sup>3</sup>
	--	--	--	318 (13) <sup>4</sup>
	<b>Čelní sklápěcí korba</b>		<b>Otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním</b>	
	<b>DW20 stupně (°)</b>	<b>DW30 stupně (°)</b>	<b>DW20 stupně (°)</b>	<b>DW30 stupně (°)</b>
A1	48	48	46	46
A2	--	--	90	90

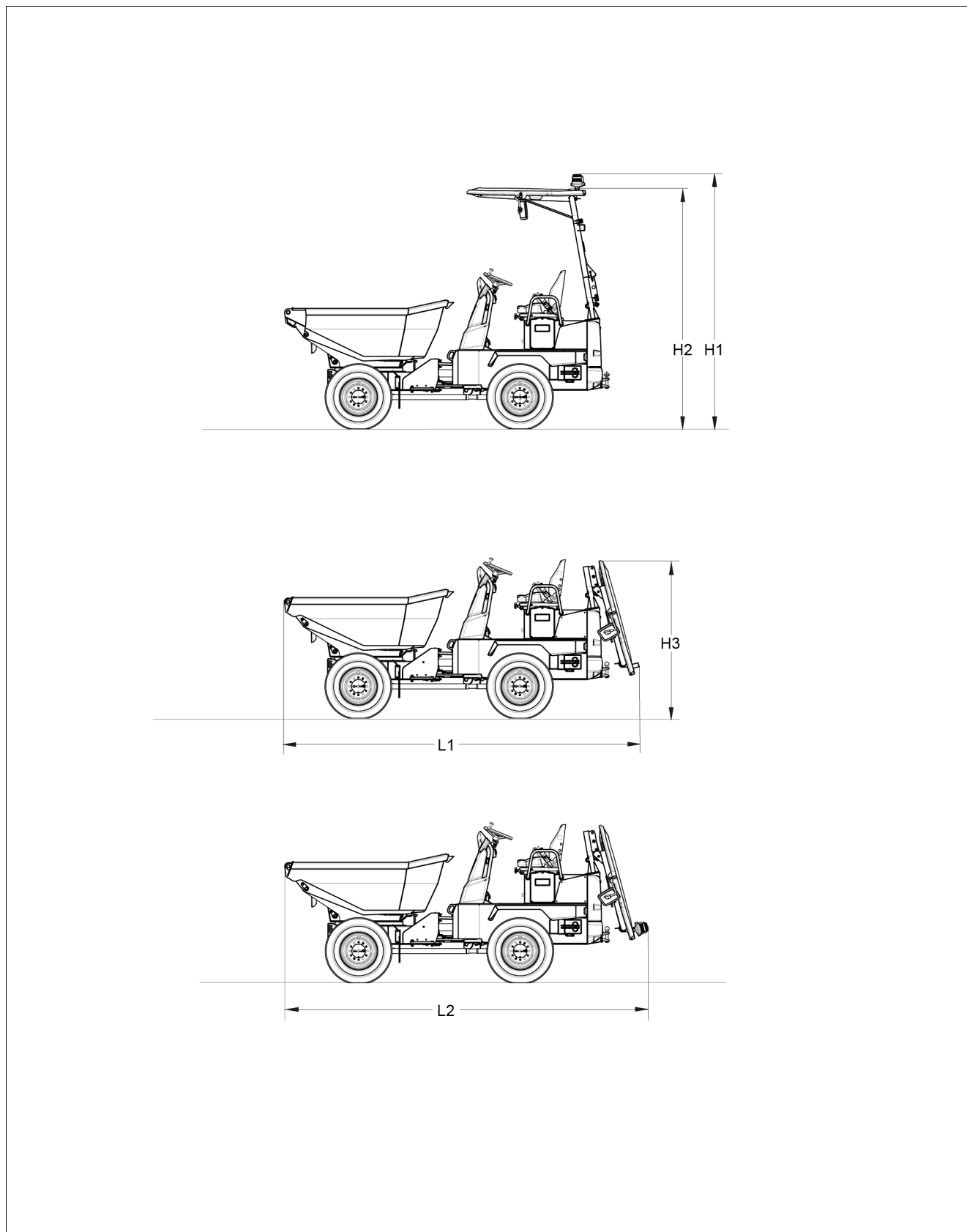
1. 3TNV76

2. 3TNV88

3. Pneumatiky: Mitas

4. Pneumatiky: ATG/Galaxy Mighty Mow

## Stříška pro ochranu před vlivem počasí (ochranný oblouk)

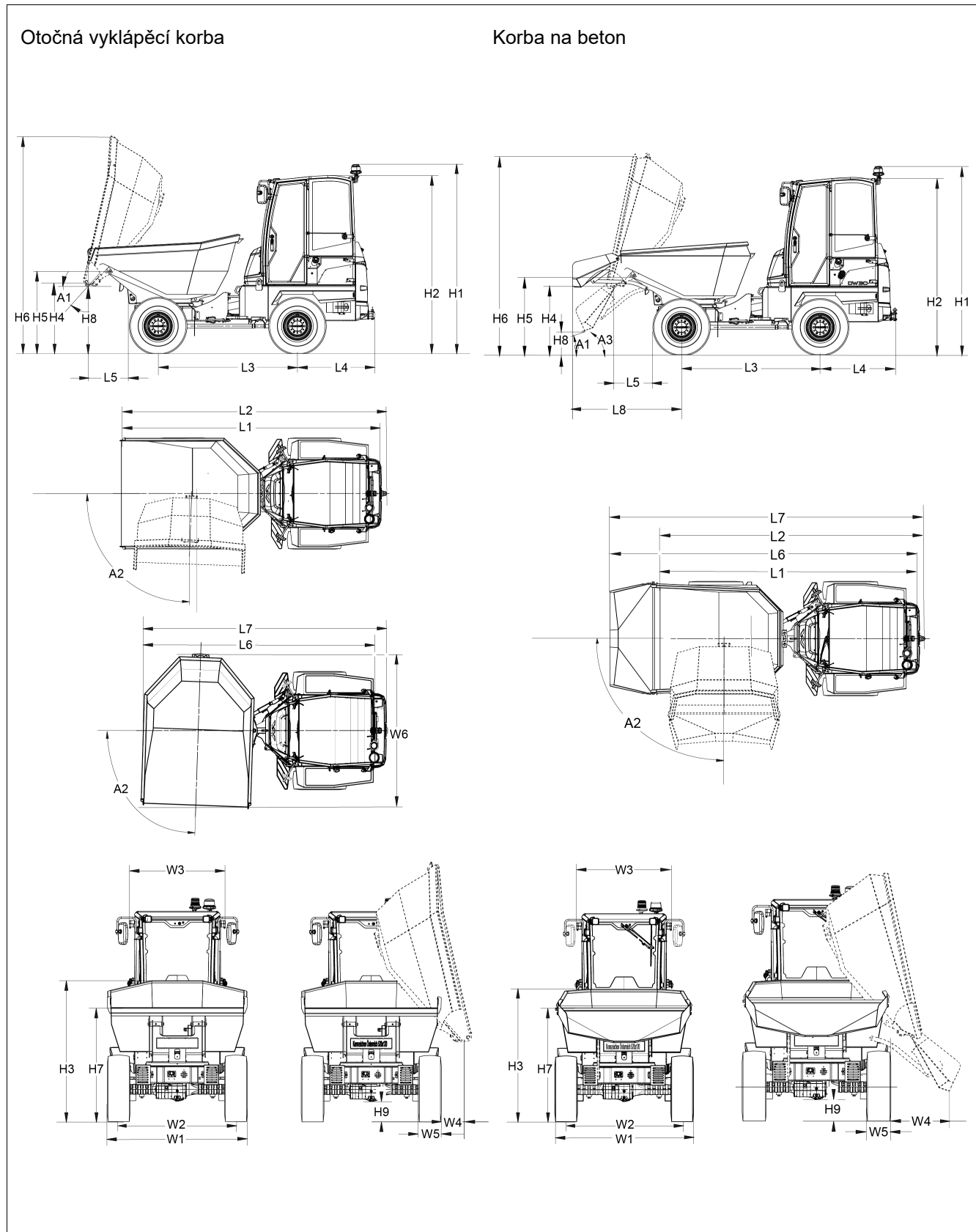






	<b>DW20 3TNV76</b>		<b>DW30 3TNV76, 3TNV88</b>	<b>DW30 403J-E17T</b>	<b>DW40 403J-E17T</b>
	<b>mm (in/ft-in)</b>		<b>mm (in/ft-in)</b>	<b>mm (in/ft-in)</b>	<b>mm (in/ft-in)</b>
L1	Otočná vyklápěcí korba				
	3900 (12'-10")		4022 (13'-2")	4339 (14'-3")	4385 (14'-5")
	Korba na asfalt	Korba se samonakládacím zařízením	--	Korba na beton	--
	3981 (13'-1")	3929 (12'-11")	--	4375 (14'-4")	--
	Čelní sklápěcí korba				
	3904 (12'-10")		3904 (12'-10")	--	--
L2	Otočná vyklápěcí korba				
	4047 (13'-3")		4169 (13'-8")	4486 (14'-9")	4532 (14'-10")
	Korba na asfalt	Korba se samonakládacím zařízením	--	Korba na beton	--
	4128 (13'-7")	4076 (13'-7.5")	--	4522 (14'-10")	--
	Čelní sklápěcí korba				
	4051 (13'-5")		4051 (13'-5")	--	--
U1	Otočná vyklápěcí korba				
	2970 (9'-9")		3010 (9'-11")	3070 (10'-1")	3070 (10'-1")
	Korba na asfalt	Korba se samonakládacím zařízením	--	Korba na beton	--
	2993 (9'-10")	2970 (9'-9")	--	3070 (10'-1")	--
	Čelní sklápěcí korba				
	2970 (9'-9")		3010 (9'-11")	--	--
U2	Otočná vyklápěcí korba				
	2821 (9'-3")		2863 (9'-5")	2921 (9'-7")	2921 (9'-7")
	Korba na asfalt	Korba se samonakládacím zařízením	--	Korba na beton	--
	2802 (9'-2")	2821 (9'-3")	--	2921 (9'-7")	--
	Čelní sklápěcí korba				
	2802 (9'-2")		2802 (9'-2")	--	--
U3	Otočná vyklápěcí korba				
	1937 (76")		1977 (78")	2009 (79")	2009 (79")
	Korba na asfalt	Korba se samonakládacím zařízením	--	Korba na beton	--
	1937 (76")	1937 (76")	--	2009 (79")	--
	Čelní sklápěcí korba				
	1937 (76")		1977 (78")	--	--

Otočná sklápěcí korba/korba na beton (kabina)





	DW30 s otočnou vyklápěcí korbou	DW40 s otočnou vyklápěcí korbou	DW30 s korbou na beton
	mm (in/ft-in)	mm (in/ft-in)	mm (in/ft-in)
L1	4139 (13'-7")	4185 (13'-9")	4176 (13'-8")
L2	4223 (13'-10")	4269 (14'-0")	4260 (13'-12")
L3	2090 (82)	2090 (82)	2090 (82)
L4	1156 (46)	1156 (46)	1156 (46)
L5	539 (21)	567 (22)	1212 (48)
L6	3900 (12'-10")	3961 (12'-12")	4806 (15'-9")
L7	3984 (13'-1")	4046 (13'-3")	4890 (16'-1")
L8	--	--	1645 (65)
U1	2836 (9'-4")	2836 (9'-4")	2836 (9'-4")
U2	2669 (8'-9")	2669 (8'-9")	2669 (8'-9")
U3	1571 (62)	1788 (70)	1698 (67)
H4	1018 (40)	1036 (41)	1014 (40)
H5	1146 (45)	1186 (47)	1039 (41)
H6	3082 (10'-1")	3298 (10'-10")	3040 (9'-12")
H7	1475 (58)	1582 (62)	--
H8	994 (39)	1014 (40)	363 (14)
H9	257 (10)	257 (10)	257 (10)
V1	1780 <sup>1</sup> (70)	1780 <sup>1</sup> (70)	1780 <sup>1</sup> (70)
	1848 <sup>2</sup> (73)	--	1848 <sup>2</sup> (73)
	2007 <sup>3</sup> (79)	--	2007 <sup>3</sup> (79)
V2	1500 (59)	1500 (59)	1500 (59)
V3	1219 (48)	1219 (48)	1219 (48)
V4	210 (8)	237 (9)	700 (28)
V5	290 <sup>1</sup> (11)	--	290 <sup>1</sup> (11)
	318 <sup>2</sup> (13)	--	318 <sup>2</sup> (13)
	427 <sup>3</sup> (17)	--	427 <sup>3</sup> (17)
V6	2128 (84)	2332 (92)	--
	<b>DW30 stupně (°)</b>	<b>DW40 stupně (°)</b>	<b>DW30 stupně (°)</b>
A1	48	48	62
A2	90	88	90

1. Pneumatiky: Mitas
2. Pneumatiky: ATG/Galaxy Mighty Mow
3. Pneumatiky: ATG/Galaxy Turf Special



Poznámky:



## Rejstřík hesel

### A

Autostop ..... 4-55

### B

Baterie ..... 7-62

Boční úhel náklonu ..... 5-17

### Brzdy

Parkovací brzda ..... 5-6

Pedálová brzda ..... 5-5

### C

Chladič ..... 7-49

### Chladicí kapalina

Doplňování ..... 7-47, 7-48

Teplota ..... 8-1

Zkontrolovat stav a hladinu chladiva ..... 7-47, 7-48

### Chybová hlášení

Displej ..... 4-45

Stav vozidla ..... 8-8

Chybové symboly ..... 4-37

Čištění výfukových plynů ..... 7-71

Stav nakládky ..... 7-75

Stupně eskalace ..... 7-76

### D

### Definice pojmů

Hnací jednotka ..... 1-7

Nakládací jednotka ..... 1-7

Vlevo/vpravo/vpředu/vzadu ..... 1-7

Základní pozice (korba) ..... 1-6

Displej (multifunkční displej) ..... 4-39

### E

Elektrické příslušenství ..... 9-9

Elektrické zařízení ..... 7-61

ES prohlášení o shodě ..... EG-1, EG-2, EG-3, EG-4

### Etiketa

Informační štítek ..... 3-15

Nálepka ANSI ..... 3-22

Výstražná nálepka ..... 3-11

### F

Filtr čerstvého vzduchu ..... 7-62

Filtr cirkulujícího vzduchu ..... 7-62

Filtr pevných částic ..... 7-71

Kontrolky ..... 7-74

Prodloužit intervaly regenerace ..... 7-74

Ukazatel úrovně zatížení ..... 7-75

Úroveň zatížení ..... 7-73

Způsoby regenerace ..... 7-74

### G

Glosář ..... 1-6

### H

Hasicí přístroj ..... 4-17

Hloubka brodění ..... 5-39

### Hmotnosti

Hmotnosti vozidla ..... 9-20

Nakládací hmotnost ..... 9-21

Hmotnosti vozidla ..... 9-20

Hnací jednotka ..... 1-7

### J

Jízda ..... 5-11

Joystick ..... 5-4, 5-12

Spínací páka ..... 5-4, 5-13

Jízda po svahu ..... 5-15

Boční úhel náklonu ..... 5-16

Úhel stoupání ..... 5-16

Jízdní stupně ..... 5-4

Joystick (3TNV76, 403J-E17T)

Jízdní stupně ..... 5-4

Pohyb korby ..... 5-29

### K

Kabina ..... 4-1

Dveře ..... 4-3

Nastupování a vystupování ..... 4-2

### Kamera

Rozhledová kamera ..... 4-14

Kamerový systém ..... 4-14

### Klimatizace

Kondenzátor klimatizace ..... 7-51

Zapnout/vypnout ..... 5-26

Kontrolky ..... 4-34

Kontrolovat hydraulický systém ..... 7-59

### Kontroly fungování

Kontaktní spínač sedadla ..... 4-7

Nožní brzda (3TNV88) ..... 5-8

Parkovací brzda (3TNV76, 403J-E17T) ..... 5-9

Parkovací brzda (3TNV88) ..... 5-10

Pedálová brzda (3TNV76, 403J-E17T) ..... 5-8

Řízení ..... 5-2

### Korba

Stisknout ..... 5-27

Údržbářská podpěra čelní vyklápěcí korby ..... 7-8

Údržbářská podpěra pro otočnou vyklápěcí korbu .  
7-9

Údržbářská podpěra pro otočnou vyklápěcí korbu s  
vysokým vyklápěním ..... 7-10

Základní pozice ..... 1-6

Korba na beton ..... 5-32

### L

### Lišty spínačů

Kabina ..... 4-32

Ovládací stanoviště ..... 4-28



<b>M</b>		<b>P</b>	
Maják .....	5-22	P .....	1-1
Mazání		Palivový filtr .....	7-35
Mazací místa .....	7-12	Parkovací brzda .....	5-6
Přípravy .....	7-7	Pedálová brzda .....	5-5
Motor		Personál	
Nízké vnější teploty .....	4-56	Požadavky .....	4-49
Odstavit .....	4-60	Plachta .....	5-1
Přípravy před startem .....	4-51	Plán mazání	
Zahřátí .....	4-55	Čelní sklápěcí korba .....	7-12
Zastavení .....	5-14	Otočná vyklápěcí korba .....	7-13
Multifunkční ukazatel		Plnicí množství .....	7-16, 7-17
Upravte jas/kontrast .....	4-39	Pneumatiky .....	9-5
<b>N</b>		Kontrolní práce .....	7-68
Nakládací jednotka .....	1-7	Nafukování pneumatik .....	7-69
Nakládání jeřábem .....	6-10	Pojistky .....	7-62
Závěsná oka .....	6-12	3TNV76 .....	9-10
Nastavení sedadla .....	4-6	3TNV88 .....	9-12
Nebezpečný prostor .....	5-36	403J-E17T .....	9-14
Nouzové spuštění .....	5-40	Pokyny k návodu na obsluhu .....	1-1
<b>O</b>		Pokyny před uvedením do provozu .....	4-49
Obslužný personál		Pomocné startovací zařízení .....	4-57
Požadavky .....	4-49	Poruchy	
Ochranné nastavby .....	4-18	Chybová hlášení .....	8-8
Ochranný oblouk .....	4-20	Varovné zobrazení .....	8-1
Odpojovač baterie .....	4-61	Všeobecné poruchy .....	8-6
Odstavení vozidla .....	5-18	Použití ve vodě .....	5-39
Odvzdušnění palivového systému .....	7-39	Předžhavení .....	4-52
Ostřikovač .....	7-63	Přepočítávací tabulka .....	1-8
Zapnout/vypnout .....	5-24	Přeprava	
Osvětlení		Nakládání vozidla .....	6-8
Maják .....	5-22	Normy pro upínání .....	6-15
Osvětlovací prvky .....	9-17	Odtážení vozidla .....	6-1
Pracovní světlomety .....	5-19	Přeprava vozidla .....	6-14
Vnitřní osvětlení .....	5-20	Přístupová místa k údržbě	
Otočná vyklápěcí korba s vysokým vyklápěním		Kapota motoru .....	7-24
Náhled nůžek .....	3-1	Větrací mřížka .....	7-27
Obsluha nůžek .....	5-31	Vozidla s kabinou .....	7-23
Údržbářská podpěra .....	7-10	Vozidla s ochranným obloukem .....	7-22
Výstraha před sklonem .....	5-31	Provoz při nízkém zatížení .....	4-60
Ovládací prvky .....	4-26	Provozní látky .....	7-16
Ovládací stanoviště .....	3-1, 4-1	<b>R</b>	
Nastupování a vystupování .....	4-2	Ranžírování .....	5-41
Ovládací prvky .....	4-26	Max. celková hmotnost přívěsu .....	9-23
		Závěs pro přívěs .....	9-23
		Řízení .....	5-1
		Funkční test .....	5-2
		Rozměry .....	9-24
		Stříška pro ochranu před vlivem počasí .....	9-30
		Vozidla s kabinou .....	9-32
		Vozidla s ochranným obloukem .....	9-24
		Rozsah provozní teploty .....	5-14

**S**

Samonakládací zařízení .....	5-34
Funkce .....	5-35
Sériové číslo .....	3-6
Signál zpátečky .....	5-24
Silniční balíček .....	4-50
Sluneční roleta .....	4-5
Spínací páka .....	5-4
Stav hydraulického oleje .....	7-58
Stříška pro ochranu před vlivem počasí .....	4-22
Světlá výška .....	9-21

**T**

Tažení .....	6-1
3TNV76, 403J-E17T .....	6-3
3TNV88 .....	6-7
Technické údaje	
Brzdění .....	9-4
Elektrické vybavení .....	9-8
Emise hluku .....	9-19
Hmotnosti vozidla .....	9-20
Jízdní pohon/nápravy .....	9-3
Motor .....	9-1
Nejvyšší rychlost .....	9-7
Osvětlovací prvky .....	9-11
Pojistky/relé .....	9-9
Pracovní hydraulika .....	9-6
Světlá výška .....	9-22
Tabulka směšování chladicí kapaliny .....	9-19
Utahovací momenty .....	9-18
Topení/ větrání .....	5-25
Typy a obchodní označení .....	3-3

**U**

Údržba	
Každodenní údržba .....	7-3
Plán údržby .....	7-3
Údržbářská podpěra .....	7-8
Údržbová nálepka .....	7-2

**V**

Vizuální pomůcky .....	4-11
Vozidlo	
Celkový pohled, součástky .....	3-1
vyklopit	
Hranice nasazení .....	5-28
Výměna kola .....	7-70
Vyprázdněte odlučovač vody .....	7-36
Vypuštění tlaku z hydraulického systému .....	7-58
Výstraha před sklonem .....	5-27, 5-31
Výstražná světla .....	4-34
Vysvětlení znaků .....	1-4
Vzduchový filtr	
Nasávání vzduchu motorem .....	7-52
Vozidla s kabinou .....	7-55
Vozidla s ochranným obloukem .....	7-52
Vzduchový filtr kabiny	
Filtr čerstvého vzduchu .....	7-62
Filtr cirkulujícího vzduchu .....	7-62
Vzpěrná podpěra .....	6-9
<b>Z</b>	
Zámek kapoty motoru .....	7-25
Zablokování .....	7-25
Zámek zapalování .....	4-52
Zásuvka 12 V .....	4-25
Zkratky .....	1-5
Značení štítky	
Typový štítek kabiny .....	3-10
Typový štítek ochranného oblouku .....	3-10
Typový štítek vozidla .....	3-6
Zobrazovací prvek .....	4-34





## **i** Informace

Nákladní list popisuje některá základní nastavení a funkce vozidla. Návod k obsluze vozidla obsahuje další důležité bezpečnostní pokyny. Provozovatel se musí před uvedením vozidla do provozu seznámit s veškerými návody a oznámeními a dodržovat je. Návod k obsluze vozidla si musí kompletně přečíst před uvedením vozidla do provozu.

## Rozměry / hmotnost

Rozměry mm (in)				
	Otočný sklápěč	Samonakládací jednotka	Korba na asfalt	Čelní sklápěč
L1	3739 (12'-3")	--	3736 (12'-3")	--
L2	3980 (13'-1")	4009 (13'-2")	4061 (13'-4")	3984 (13'-1")
U1	2906 (9'-6")	2906 (9'-6")	2929 (9'-7")	2906 (9'-6")
U2	2855 (9'-4")	2862 (9'-5")	2187 (86)	1433 (56)
U3	1873 (74)	1873 (74)	1873 (74)	1873 (74)
V1	1497 (59)	1497 (59)	1497 (59)	1497 (59)
V2	241 (10)	263 (10)	290 (11)	--
V3	1971 (78)	--	1812 (71)	--

Hmotnost kg (lbs)		
	Otočný sklápěč	Samonakládací jednotka
Přeprava <sup>1</sup>	2034 (4484)	2389 (5267)
Provoz <sup>2</sup>	2140 (4718)	2495 (5501)

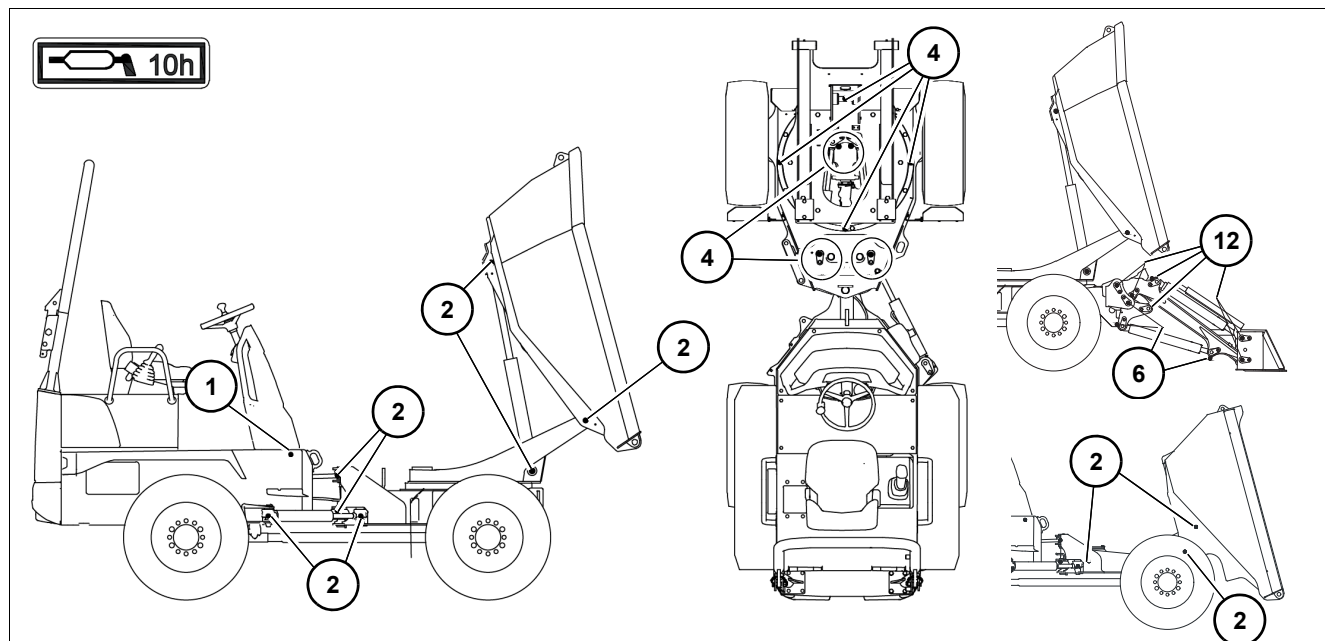
	Korba na asfalt	Čelní sklápěč
Transport <sup>1</sup>	2039 (4495)	1899 (4187)
Provoz <sup>2</sup>	2145 (4729)	2005 (4420)

1. Vozidlo + 10 % obsahu palivové nádrže  
2. Vozidlo - plná palivová nádrž + obsluha (75 kg/165 lbs)

## Přeprava

<p><b>A: (4)</b></p>	<p><b>B: (1)</b> <b>C: (2)</b></p>	<p><b>D: (2)</b></p>								
<p><b>Rozměry mm (stopa in)</b></p> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>L1</td> <td>3055 (10')</td> </tr> <tr> <td>L2</td> <td>2946 (9'-8")</td> </tr> <tr> <td>L3</td> <td>1200 (47")</td> </tr> <tr> <td>L4</td> <td>1800 (71")</td> </tr> </tbody> </table>			L1	3055 (10')	L2	2946 (9'-8")	L3	1200 (47")	L4	1800 (71")
L1	3055 (10')									
L2	2946 (9'-8")									
L3	1200 (47")									
L4	1800 (71")									

## Mazací místa



## Stručný přehled pro obsluhu

Ovládací prvky	
1	Pedálová brzda
2	Lišta spínačů
3	Monitor kamery
4	Zobrazovací prvek
5	Plynový pedál
6	Volba směru jízdy
7	Joystick (aktivace lžice)
8	Blokovací páka pracovní hydrauliky
9	Box na dokumenty
10	Samonakládací zařízení
11	Parkovací brzda
12	Test parkovací brzdy

### **i** Informace

Dodržujte následující body:

Před překládkou pomocí jeřábu namontujte vzpěrnou podpěru.

Motor startujte jen se sešlápnutou nožní brzdou (1).

Proveďte test parkovací brzdy pomocí tlačítka (12). Viz návod k obsluze kapitola Test brzd (3TNV76).

**i Informace**

Nákladní list popisuje některá základní nastavení a funkce vozidla. Návod k obsluze vozidla obsahuje další důležité bezpečnostní pokyny. Provozovatel se musí před uvedením vozidla do provozu seznámit s veškerými návody a oznámeními a dodržovat je. Návod k obsluze vozidla si musí kompletně přečíst před uvedením vozidla do provozu.

**Rozměry / hmotnost**

Rozměry mm (in)				
	Otočný sklápěč		Korba na beton 403J-E17T	Čelní sklápěč 3TNV76/3TNV88
	3TNV76/3TNV88	403J-E17T		
L1	3863 (12'-8")	--	--	--
L2	4102 (13'-5")	4394 (14'-5")	4430 (14'-6")	3984 (13'-1")
U1	2946 (9'-8")	3006 (9'-10")	3006 (9'-10")	2946 (9'-8")
U2	3082 (10'-1")	3082 (10'-1")	3040 (9'-12")	1473 (58)
U3	1913 (75)	1945 (77)	1945 (77)	1913 (75)
V1	1730 (68)	1780 (70)	1780 (70)	1730 (68)
V2	235 (9)	210 (8)	280 (11)	--
V3	2128 (84)	--	--	--

Hmotnost kg (lbs)		
3TNV76	Otočný sklápěč	Čelní sklápěč
Přeprava <sup>1</sup>	2142 (4722)	1987 (4381)
Provoz <sup>2</sup>	2253 (4967)	2098 (4625)

3TNV88		
	Otočný sklápěč	Čelní sklápěč
Transport <sup>1</sup>	2164 (4771)	2009 (4429)
Provoz <sup>2</sup>	2275 (5016)	2120 (4674)

403J-E17T		
	Otočný sklápěč	Korba na beton
Transport <sup>1</sup>	2474 (5454)	2559 (5642)
Provoz <sup>2</sup>	2585 (5699)	2670 (5886)

1. Vozidlo + 10 % obsahu palivové nádrže  
2. Vozidlo - plná palivová nádrž + obsluha (75 kg/165 lbs)

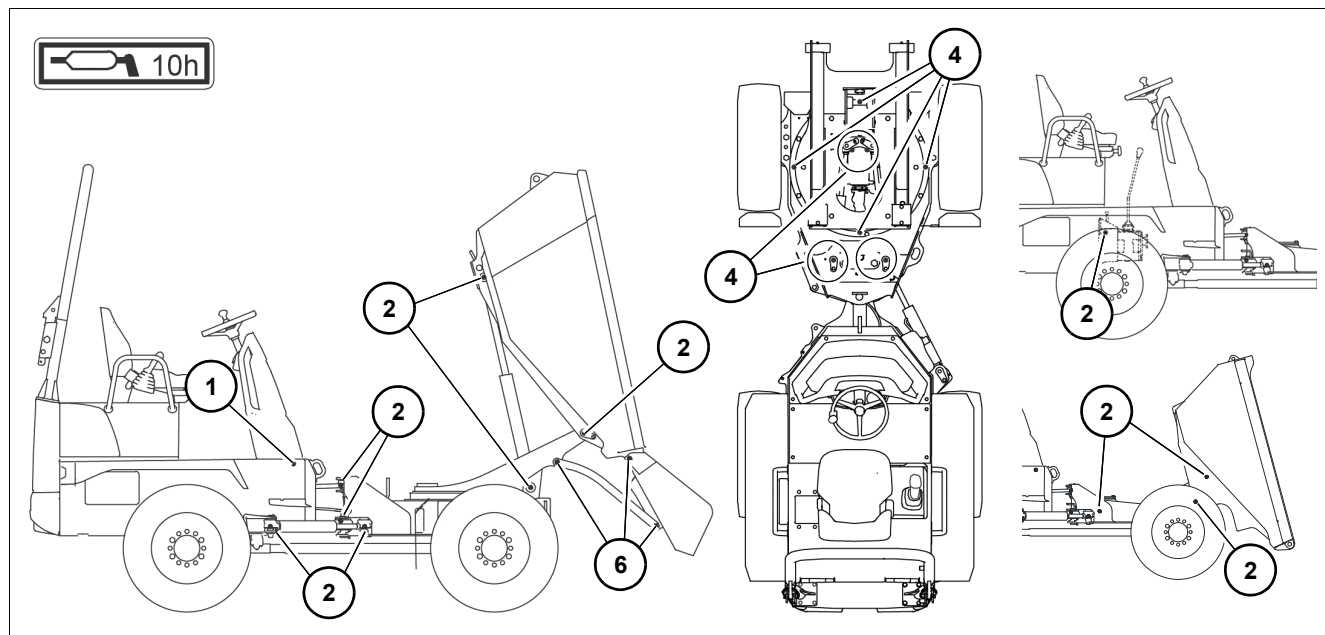
**Přeprava**

**A:** (4)

**B:** (1) 3TNV76/3TNV88  
**C:** (3) 403J-E17T

Rozměry mm (ft-in) 403J-E17T	
L1	3055 (10')
L2	2946 (9'-8")

## Mazací místa



## Stručný přehled pro obsluhu

3TNV76  
403J-E17T

3TNV88

Ovládací prvky	
1	Pedálová brzda
2	Lišta spínačů
3	Monitor kamery
4	Zobrazovací prvek
5	Plynový pedál
6	Volba směru jízdy
7	Joystick (aktivace lžíce)
8	Blokovací páka pracovní hydrauliky
9	Box na dokumenty
10	Spínač na sloupku řízení
11	Spojka
12	Volba směru jízdy
13	Pedálová brzda
14	Joystick
15	Parkovací brzda
16	Test parkovací brzdy

15

16

### **i** Informace

Dodržujte následující body:

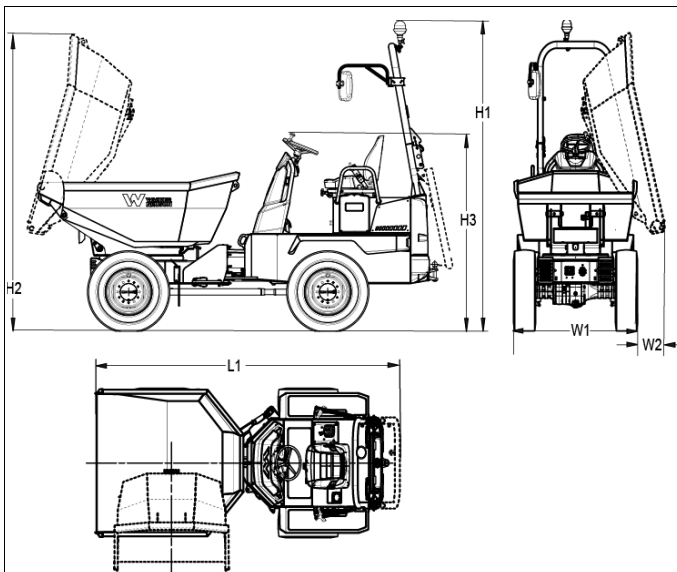
Před překládkou pomocí jeřábu namontujte vzpěrnou podpěru.

Motor startujte jen se sešlápnutou nožní brzdou (1).

Proveďte test parkovací brzdy pomocí tlačítka (16). Viz návod k obsluze kapitola Test brzd (3TNV76, 403J-E17T).


**Informace**

Nákladní list popisuje některá základní nastavení a funkce vozidla. Návod k obsluze vozidla obsahuje další důležité bezpečnostní pokyny. Provozovatel se musí před uvedením vozidla do provozu seznámit s veškerými návody a oznámeními a dodržovat je. Návod k obsluze vozidla si musí kompletně přečíst před uvedením vozidla do provozu.

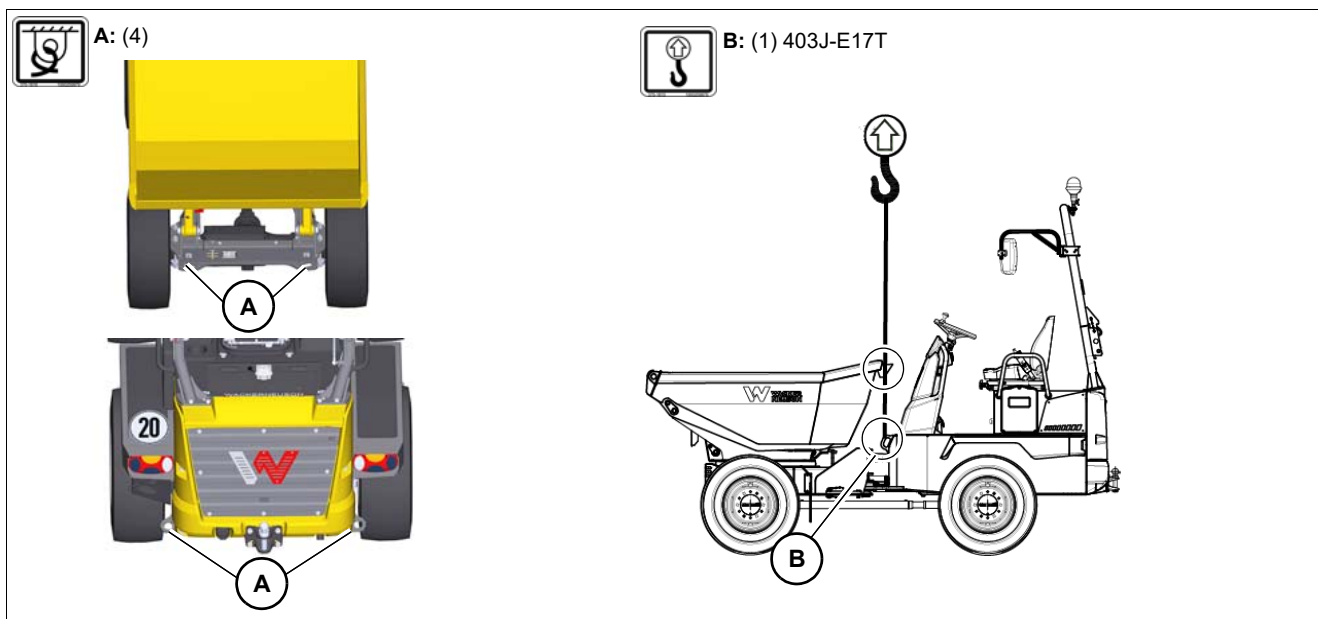
**Rozměry / hmotnost**


Rozměry mm (in)	
Otočný sklápěč	
L1	4441 (14'-7")
U1	3006 (9'-10")
U2	3298 (10'-10")
U3	1945 (77)
V1	1780 (70)
V2	237 (9)

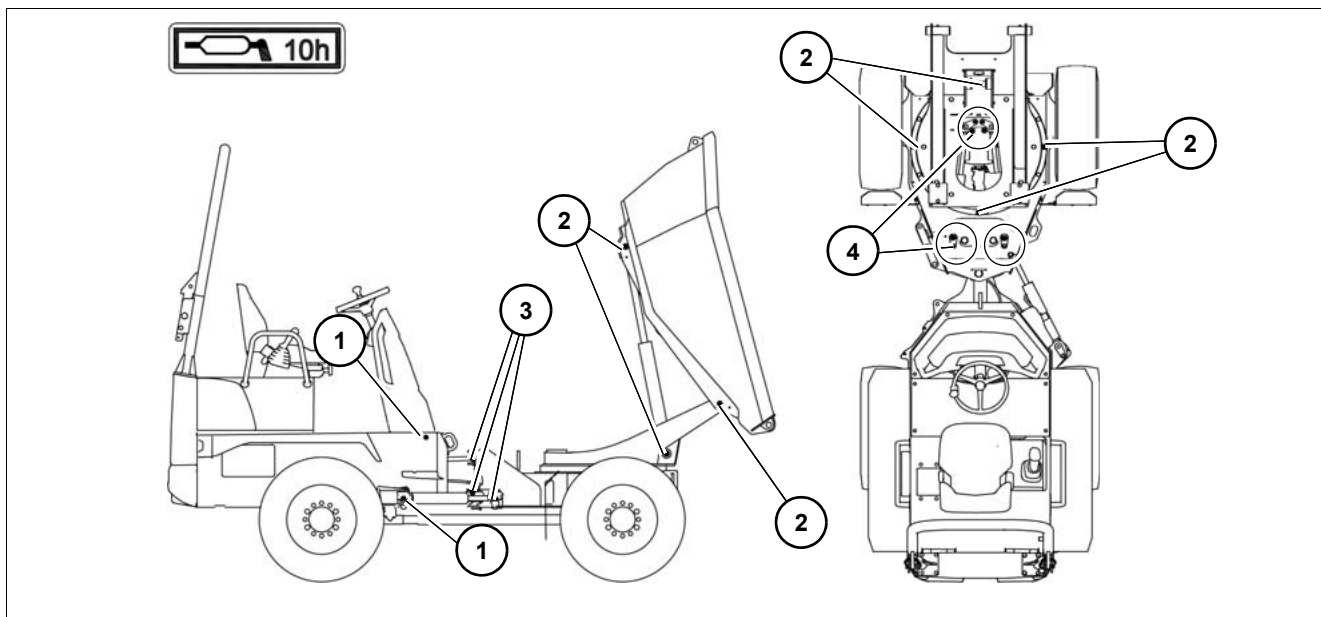
  

Hmotnost kg (lbs)	
Otočný sklápěč	
Přeprava <sup>1</sup>	2575 (5677)
Provoz <sup>2</sup>	2690 (5930)

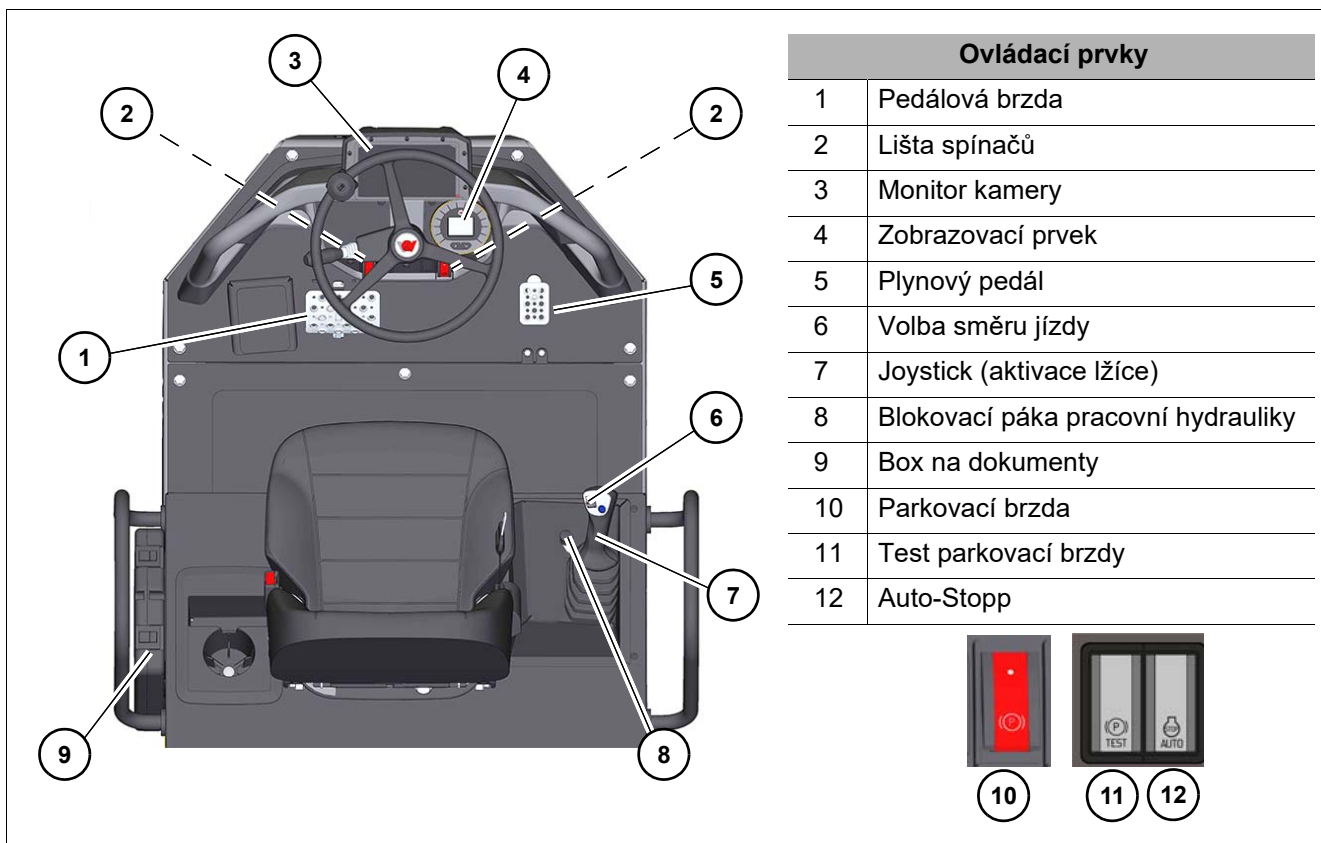
1. Vozidlo + 10 % obsahu palivové nádrže  
2. Vozidlo - plná palivová nádrž + obsluha (75 kg/165 lbs)

**Přeprava**


## Mazací místa



## Stručný přehled pro obsluhu



### **i** Informace

Dodržujte následující body:

Před překládkou pomocí jeřábu namontujte vzpěrnou podpěru.

Motor startujte jen se sešlápnutou nožní brzdou (1).

Proveďte test parkovací brzdy pomocí tlačítka (11). Viz návod k obsluze kapitola Test brzd.

Společnost Wacker Neuson Linz GmbH pracuje v průběhu dalšího technického rozvoje neustále na zlepšování svých produktů. Z toho důvodu si vyhrazujeme změny, pokud jde o zobrazení a popisy v této dokumentaci, aniž by z toho vyplýval nárok na změny již dodaných strojů.

Technické údaje, rozměry a hmotnosti jsou nezávazné. Chyby vyhrazeny.

Dotisk nebo překlad, i jen zkrácený, je možný pouze s písemným souhlasem společnosti Wacker Neuson Linz GmbH.

Vyhrazují se všechna práva podle zákona autorského práva.

Wacker Neuson Linz GmbH

Flughafenstraße 7

A-4063 Hörsching

Austria



**WACKER  
NEUSON**

**Wacker Neuson Linz GmbH**

Flughafenstraße 7  
A-4063 Hörsching

Tel.: +43 (0) 7221 63000  
Fax: +43 (0) 7221 63000 - 2200  
E-mail: [office.linz@wackerneuson.com](mailto:office.linz@wackerneuson.com)  
[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Obj. čís. 1000417303  
Jazyk cz